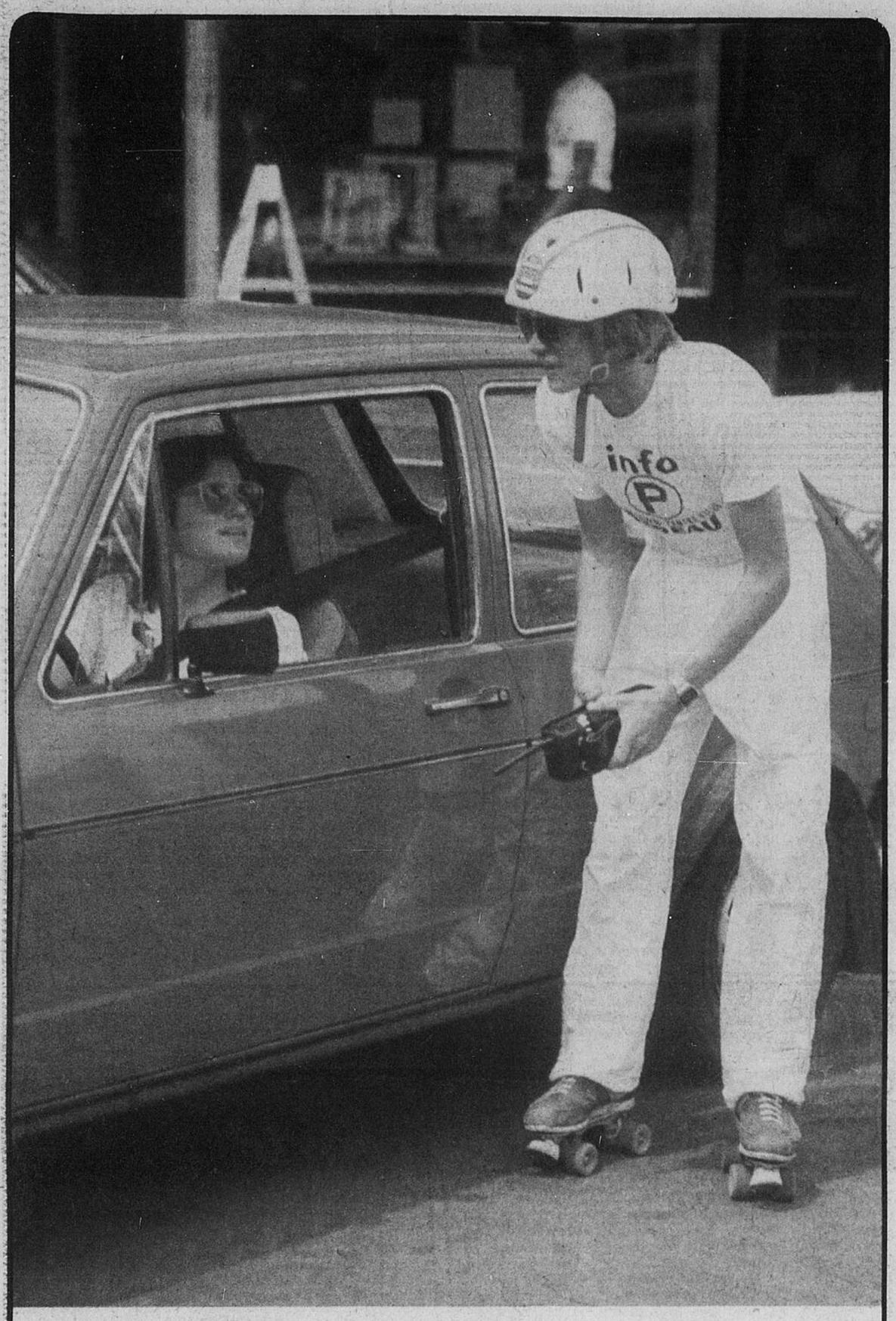
LE DROIT

Edition du samedi

70e ANNEE — No 99
SAMEDI 24 JUILLET 1982
LE NUMERO: 50¢

• Plafond de 6 et 5%: ultimatum aux compagnies

Sans coopération, pas de subvention



Sur des roulettes

Pour deux étudiants de la région, tout fonctionne sur des roulettes cet été. Ils sont chargés de diriger les automobiles qui cherchent un stationnement dans le secteur du centre-ville délimité par les rues Sussex, King Edward, Clarence et Daly. Chaussés de patins à roulettes, et coiffés d'un casque protecteur, on les reconnait aussi au maillot sur lequel on peut lire «Info Parking». A l'emploi du Rideau Area Project, ils viennent en aide aux automobilistes un peu déroutés par les nombreux changements et détours dans le centre-ville d'Ottawa. Adam Cybanski aide ici Line Kilchener à trouver un endroit où garer sa voiture.

(Photo LE DROIT, par Armand Legault)

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral pourrait utiliser "comme un levier" son pouvoir de subvention pour inciter les compagnies à participer au plan fédéral de lutte contre l'inflation, a indiqué hier le premier ministre Trudeau dans une menace à peine voilée.

"Ce n'est pas du tordage de bras, c'est un pouvoir de persuasion", a dit M. Trudeau, se défendant bien de vouloir forcer les sociétés privées à adhérer à la croisade d'Ottawa vers un taux d'inflation de six pour cent.

Donnant l'exemple de Bombardier, qui demande à nouveau l'aide fédérale pour décrocher d'autres contrats de l'ampleur de celui du métro de New York, M. Trudeau a indiqué que "les possibilités que Bombardier adhère à la société du 6 et 5 pour cent quant aux prix et aux salaires seront considérées".

"En autant que les deniers publics sont impliqués, je serai très intéressé à connaître les visées des compagnies en regard du monde à 6 et 5 pour cent que nous désirons atteindre", a-t-il ajouté, rappelant toutefois que toutes les entreprises demeuraient libre "d'envoyer promener" le plan fédéral.

La collaboration est l'option qui reste aux Canadiens entre "les contrôles stricts, la main lourde de l'Etat et le désespoir", a-t-il déclaré quant au plan de contrôle volontaire par lequel Ottawa entend pousser les Canadiens à se limiter les hausses de salaire et des prix autour de 6 pour cent.

Parlant des détracteurs du projet fédéral qui soutiennent qu'Ottawa ne fait que mettre un frein à l'économie en réclamant des restrictions volontaires des prix et des salaires, M. Trudeau a soutenu qu'ils "demeurent muets" lorsqu'on leur demande des solutions de remplacement.

Selon lui, il ne fallait pas s'attendre à ce que les représentants du Congrès du Travail du Canada, qu'il a rencontrés jeudi souscrivent au plan fédéral de restriction.

Elections "éventuellement"

"Je ne croyais pas qu'ils sortiraient de là en disant c'est formidable, nous allons suivre MacEachen vers la nouvelle Jérusalem", a-t-il ajouté.

Selon lui, il demeure possible que le plan fédéral échoue, surtout si on s'acharne à mettre en reliefs toutes les exceptions qui ne manqueront pas de survenir.

"Je gage que cela fonctionnera", a lancé le premier ministre pour ajouter par la suite, ironique, qu'il pourrait "éventuellement" déclencher des élections si le plan fédéral échouait. "Avec tout ce que le mot éventuellement signifie", a-t-il ajouté, pince-sans-rire.

Selon lui, l'inflation a pu être jugulée dans des pays qui ont moins d'avantages que le Canada au point de vue du prix de l'énergie. En Allemagne, les fonctionnaires se sont contentés d'augmentations de 4 pour cent, a-t-il rappelé.

En réponse à une question d'un journaliste coréen désireux de connaître la "solution miracle" d'Ottawa pour sortir de la crise, M. Trudeau a répliqué que le «Canada serait sûrement mieux servi avec des syndicats allemands et des hommes d'affaires japonais», faisant allusion au sens de la coopération des premiers et à l'esprit d'initiative nippon.

CTC et AFPC refusent carrément

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Le plan fédéral de lutte à l'inflation prévoyant un plafonnement des salaires des fonctionnaires fédéraux s'est heurté à un mur de pierre, hier, alors que deux des principaux syndicats du pays ont à l'unisson affirmé leur refus d'une "loi matraque qui nie le droit à la négociation".

Comparaissant devant le comité des Communes chargé d'étudier le projet de loi C-124 par lequel Ottawa entend geler les augmentations de salaires de ses employés à cinq et six pour cent au cours des deux prochaines années, les représentants de l'Alliance de la fonction publique et du Congrès du travail n'ont pas caché leur désaccord total avec une loi "qui sacrifie injustement les fonctionnaires".

Depuis deux jours, le fossé s'est dramatiquement creusé entre le gouvernement et les syndicats et les comparutions d'hier ont définitivemet rivé le clou aux espoirs d'Ottawa de voir les syndicats appuyer sa croisade contre l'inflation.

Pour le CTC, la vice-présidente Shirley Carr a indiqué l'intention syndicale de porter le débat sur la scène internationale, en logeant une plainte auprès de l'influente Organisation internationale du travail.

"La loi sera peut-être valide, ça ne l'empêche pas d'être sauvage", a dit hier M. Pierre Samson, président de l'alliance, qui représente quelque 175,000 fonctionnaires fédéraux. Ce dernier n'a pu toutefois s'engager à ce que des hausses réduites de salaires soient acceptées par les membres, si Ottawa retirait sa loi survenue "comme un coup de masse entre les deux yeux".

Ottawa prétend épargner quelque $550 millions avec ses restrictions budgétaires, mais pour l'alliance, ce geste lui fera perdre $140 millions en impôt et ne lui fera épargner qu'un demi de un pour cent de ses dépenses totales.

M. Samson n'a pas caché que les avocats syndicaux étaient à étudier le projet fédéral pour mettre en lumière ses contradiction avec la charte fédérale des droits.

Lors de la comparution du CTC, un échange de vues a rapidement tourné au vinaigre entre Mme Carr et le député libéral de Shefford, M. Jean Lapierre.

"Mettez pas ça sur notre dos, beaucoup de nos membres ont perdu leur maison", a lancé Mme Carr sur un ton acerbe au libéral, selon qui les fonctionnaires demeuraient un groupe privilégié en temps de crise. "Si vous êtes pas contents, ne votez pas pour nous aux élections", a répliqué M. Lapierre.

Quant à M. Samson, il s'est montré fort peu loquace sur les moyens de pression qui pourraient être utilisés pour faire reculer Ottawa. L'aAlliance en est toujours à une étape d'information des membres, a-t-il indiqué. "Le gouvernement reste le gouvernement, c'est eux qui ont le plus gros pouvoir de décision, et c'est eux qui devraient donner l'exemple", s'est-il contenté d'affirmer.

De sa rencontre de jeudi avec le premier ministre Trudeau et certains ministres influents du cabinet, M. Samson a dit retenir que le gouvernement pourrait accepter certains amendements à son projet de loi.

Pour les syndicats, Ottawa a définitivement compromis sa crédibilité en revenant sur sa signature.

"Nous avons toujours été responsables et raisonnables aux tables de négociations, le gouvernement veut faire de nous des boucs émissaires", a soutenu M. Samson, ajoutant que la loi fédérale constituait un "assaut général sur le niveau de vie et les conditions de travail de plus de 500,000 employés d'Ottawa.

en supplément aujourd'hui

Encarts

— Télé-Guide*
— Perspective*
— Supplément illustré*

*Kiosques et dépositaires seulement

arts et spectacles

• Les festivals... Pour qui? Pour quoi? — page 13

• Des cours de théâtre pour les jeunes d'Ottawa — page 15

• Orson Welles: le génie à l'honneur — page 16

• Les folles réincarnations de Klaus Kinski — page 17

• Segovia: la guitare anoblie... — page 18

• Karpov, un champion actif — page 19

entre les lignes

• Un roman mexicain, de Louise Fréchette, «L'insurgée» — page 14

le monde entier

PARIS ALGER ROME DUBLIN SANTIAGO HANOI MOSCOU WASHINGTON

• Le gazoduc sibérien, oeuvre gigantesque et controversée

• Les Palestiniens au Liban: 35 ans d'une cohabitation souvent sanglante — page 8

le fond des choses

• Le financement des campagnes électorales municipales en Ontario: contrôle sans limite — page 7

sommaire

Annonces classées ..... 29 à 32, 39 à 41
Bandes dessinées 42
Cinémas-spectacles . 13 à 19
Editorial 6
Economie 20-21-43
Horoscope 42
Le carrefour 5
Messes dominicales 28
Mot caché 42
Mots croisés 31
Nécrologie 28
Ottawa et Canada 3 à 5, 10-12
Outaouais et Québec. 23-24-27
Page sociale 9
Sports ..... 35 à 38
Tourisme 33-34

meteo

Ensoleillé

Maximum (aujourd'hui)..... 30
Minimum (cette nuit) 15
Maximum (demain) 32

Rencontre de marathoniens

(Photolaser PC)

Traversant le Canada d'un océan à l'autre en sens opposé et dans des chaises roulantes, Dan Altan, de London, (à droite) et Blair Howell, de Belleville, se sont croisés hier sur un pont qui enjambe la rivière Assiniboine, à Brandon, au Manitoba. Après une bonne poignée de main, chacun a repris son périple, Altan, en direction du Pacifique, et Howell, vers l'Atlantique. «Nous sommes différents, mais tellement pareils quand-même», de dire Altan. Chacun recueille des fonds pour une organisation (différente) de handicapés.

• *Le vin du client*

Les restaurateurs veulent davantage

par Maurice Girard

MONTREAL (PC) — L'Association des restaurateurs du Québec appuie évidemment la décision du gouvernement d'interdire aux clients d'apporter leur vin ou alcool dans les restaurants détenteurs d'un permis, mais ce n'est pas suffisant.

En fait, l'Assemblée nationale devrait légiférer à l'automne pour bannir purement et simplement les établissements sans permis qui acceptent les clients se présentant chez eux avec leur propre vin ou boisson alcoolique, a réclamé en conférence de presse, hier, le président de l'association, M. Claude F. Blanche.

"Que ce soit toléré dans certains petits coins (Etats américains éloignés), vous admettrez tout de même avec moi que dans tous les pays civilisés, lorsque vous allez dans un restaurant, vous n'apportez pas votre bouteille sous le bras", a soutenu M. Blanche.

Cela signifie-t-il que les clients qui fréquentent les quelque 150 établissements des rues Prince-Arthur et Duluth à Montréal ne sont pas civilisés? Sûrement pas, rétorque aussitôt M. Blanche, qui explique qu'il citait alors un éditorialiste.

Pendant toute la conférence de presse, l'exécutif de l'association a martelé à coups de "paix sociale" et "d'intérêt public" la même idée: il devrait exister deux catégories de commerces, les détenteurs d'un permis et les autres, sans classe intermédiaire pour les restaurateurs qui accueillent les clients avec leur sac de papier brun.

"La vente et la consommation sur place avec un permis ne peuvent être dissociées dans un endroit où le public est admis. Pour exprimer la chose simplement: pas de permis, pas de vente, pas de consommation", souligne le communiqué de l'association, qui compte 2,000 membres détenant dans certains cas plus d'un des 12,000 permis de restauration en vigueur au Québec.

Constamment prié d'expliquer plus clairement sa position, le président de l'association devait laisser entendre, à mots couverts, qu'en fin de compte, dans ce débat, l'intérêt des restaurateurs semble passer avant celui du public qui, si on se fie aux files d'attente devant les restaurants des rues Duluth et Prince-Arthur, les soirs de week-end, ne semble pas dédaigner les établissements qui ont la "licence" d'admettre les consommateurs avec leur propre vin ou alcool.

"Parlons de l'implication de la consommation sans vente: en dehors du fait que ça peut causer un problème économique chez les restaurateurs, ça pose un problème dans toute la population: s'il n'y a pas de vente, toutes les lois sur l'alcool qui sont reliées à la vente tombent", a soutenu M. Blanche.

Ce laxisme pourrait conduire presque à une catastrophe: les clients pourront se présenter avec leur alcool après les heures de vente légale (3h 00 du matin), les mineurs seront admis partout, les compagnies d'assurance se laveront les mains des empoisonnements alimentaires puisqu'il sera difficile d'en prouver la cause (le vin apporté de la maison ou la nourriture achetée sur place) et, pis encore, a dit la secrétaire de l'association, Mme Marie Gaudet.

L'interdiction de consommation sans permis serait "un bien pour les consommateurs qui veulent avoir la paix dans l'établissement et pour les employés parce que si on ne vend pas de boisson, on aura moins besoin d'employés", a-t-elle dit.

Il n'est pas question de créer, selon l'association, une catégorie spéciale pour les restaurateurs des rues Duluth, Prince-Arthur ou autres, tout le monde doit être sur le même pied. "On libéralise tout ou on ne libéralise rien." Que ces restaurants achètent l'alcool et la revendent "au prix coûtant".

"Il n'y a rien qui réglemente les prix. Si vous voulez donner votre vin au prix que ça vous coûte, le consommateur aura encore un meilleur service. Il aura le vin au prix payé par le restaurateur (supérieur de 4.04 pour cent au prix en magasin), et il n'aura pas le besoin de se balader avec une bouteille."

Avion détourné sur Cuba

MIAMI (d'après AP) — Deux hommes ont détourné un avion de la ligne aérienne Air-Florida de Miami vers la Hanane, hier.

Les deux individus criant «Cuba», ont arrosé d'essence l'un des passagers et allumé un briquet à quelques mètres de ce dernier, complètement terrifié.

Un agent de bord, Judith Lindsay s'est aussitôt précipitée dans la cabine des pilotes Dave Janks et Jeff Criswell pour les avertir que deux individus exigeaient de s'envoler vers la Havane.

L'avion a atterri à l'aéroport international Jose Marti à 9h 27 et les deux individus ont été appréhendés par la police cubaine.

Aucun des passagers n'a été blessé. C'est la troisième fois cette année qu'un détournement d'avion se produit au cours d'un vol d'Air-Florida.

L'avion a été détourné quelque 20 minutes après son départ de l'aéroport international de Miami à 8h à quelque 100 kilomètres de sa destination, Key West.

Le 2 février dernier, un individu menaçant de faire exploser une bouteille d'essence a forcé le pilote d'avion d'Air-Florida à le transporter vers Cuba.

Un porte-parole de la ligne aérienne, M. Robin Cohn a déclaré que les représentants officiels d'Air-Florida refusent pour le moment de discuter publiquement des mesures de sécurité envisagées afin de mettre fin à cette pratique.

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du *Droit Ltée*, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $62.00 par année; 6 mois: $31.00; trois mois: $15.50; un mois: $5.25; une semaine: $1.25. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $100 par année; six mois: $50.00; trois mois: $25.00; un mois: $8.50. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE

- **Renseignements (613) 560-2500**
- **Abonnements 560-2525**
- **Annonces classées 560-2750**
- **Salle des nouvelles**

• *Congrès annuel de l'ACFO*

L'occasion de mettre les choses au point

OTTAWA — C'est sous le thème «Le français, c'est mon droit!» que se tiendra les 27, 28 et 29 août, à Ottawa, la prochaine assemblée annuelle de l'Association canadienne-française de l'Ontario.

La restructuration de l'ACFO et l'étude de nouveaux statuts et règlements seront parmi les points les plus importants à l'ordre du jour du congrès, à la suite de la crise interne traversée par l'ACFO l'hiver dernier, lors de son affrontement avec le Secrétariat d'Etat.

Les membres de l'ACFO auront également la chance de faire le point relativement à leur situation juridique et constitutionnelle, jugée inacceptable par l'ACFO, de même qu'à l'égard de l'Etat.

L'éducation post-secondaire, le secteur universitaire surtout, fera l'objet de discussion, puisque selon l'ACFO, les Franco-Ontariens sont toujours sans université francophone et sans possibilité de se former en français dans de nombreux secteurs.

En collaboration avec l'Association des fonctionnaires fédéraux de langue française, les membres de l'ACFO pourront aussi examiner la situation des fonctionnaires francophones oeuvrant en Ontario et faire les rapprochements qui s'imposent avec les exigences de la Loi sur les langues officielles et la politique fédérale en matière de services, de langue de travail et de participation équitable de la communauté francophone.

Un atelier se penchera sur l'ébauche de la «Politique de développement global» de la communauté francophone, document préparé par la Fédération des francophones hors Québec (FFHQ), en mai dernier.

• *L'affaire Pocklington*

15 ans pour le ravisseur

EDMONTON (PC) — Mirko Petrovic a été condamné à 15 ans de pénitencier, hier, après avoir été reconnu coupable de diverses accusations reliées à une prise d'otages qui s'est déroulée, le printemps dernier, à la résidence du millionnaire d'Edmonton Peter Pocklington.

Le juge Carl Rolf a condamné Petrovic à deux sentences de 12 ans, l'une pour effraction chez les Pocklington avec l'intention de kidnapper le millionnaire, et l'autre pour avoir tenté d'enlever l'épouse de ce dernier.

Il a également été condamné à deux sentences de trois ans de prison pour détention illégale de la bonne et de la gouvernante des enfants Pocklington.

Toutes les sentences devront être purgées concurremment, a statué le juge. Il reste que Petrovic avait déjà écopé d'une sentence de trois ans, à être purgée consécutivement, pour usage illégal d'arme à feu.

Petrovic, âgé de 29 ans, a plaidé coupable à toutes les accusations relatives à l'incident survenu le 20 avril, alors qu'il était entré chez Pocklington, armé d'un fusil.

Un million

L'immigrant yougoslave avait exigé $1 million pour la libération du millionnaire, mais avait dû se rendre 12 heures après le début de l'affaire, lorsqu'il avait été atteint par un coup de feu tiré par un policier.

Le coup de feu avait également effleuré Pocklington, un riche entrepreneur qui possède notamment les Oilers, la concession locale de la Ligue nationale de hockey.

En faisant état de la sentence, le juge Rolf a noté que celle-ci devait refléter la répugnance de la société pour ce type de crime, même si Petrovic en était à ses premiers démêlés avec la justice.

"Sa seule raison était l'argent", a-t-il retenu.

Le juge a aussi noté que Petrovic, en proie à des problèmes financiers (son entreprise de construction allait mal), avait été trop orgueilleux pour demander de l'aide à ses amis.

M. Rolf avait entendu durant plus d'une heure, la semaine dernière, les représentations des procureurs de la défense et de la Couronne, mais avait ajourné le prononcé de la sentence à hier, afin d'en préparer le texte.

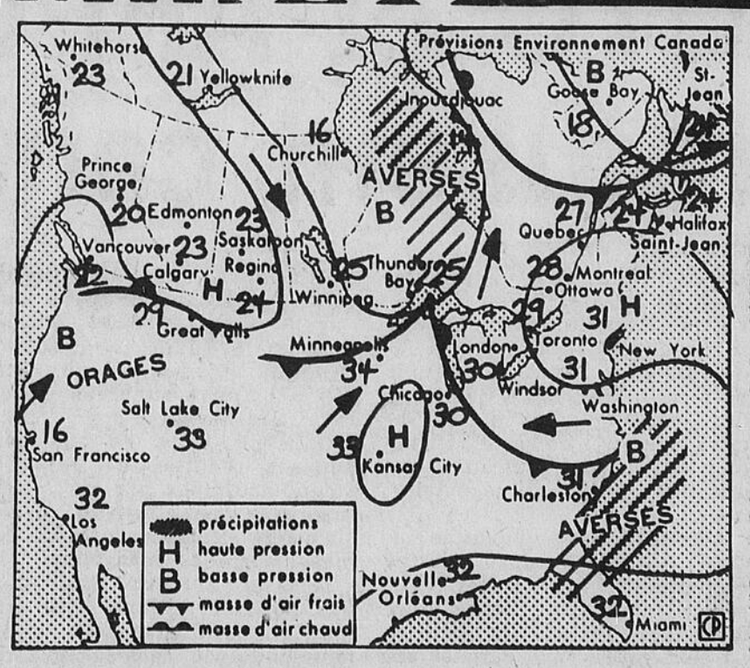
Acteur tué

CASTAIC, Californie (AFP) — Vic Morrow, un acteur américain de cinéma et de télévision, ainsi que deux jeunes figurants vietnamiens, ont été tués tôt hier matin par un hélicoptère qui s'est écrasé durant le tournage d'un épisode de feuilleton sur le conflit indochinois.

Selon les premières informations, l'hélicoptère à bord duquel se trouvaient le pilote, un preneur de son et un cadreur filmant une scène de combat au sol, s'est écrasé après avoir été touché par des débris provenant d'une explosion simulée.

Il est tombé sur les décors et ses pales ont touché Morrow, 51 ans, et les deux enfants vietnamiens, les tuant sur le coup. Cinq autres personnes, dont l'équipage de l'appareil, ont été blessées.

la météo



Le bureau météorologique d'Uplands prévoit une fin de semaine ensoleillée et du temps très chaud. Aujourd'hui, maximum de 30 degrés et ensoleillé tout au cours de la journée. Un minimum de 15 au cours de la nuit prochaine. Dimanche, maximum de 32. Apperçu pour lundi: ensoleillé et chaud. Le soleil se couche à 8h 40 et se lèvera à 5h 38.

Maximum normal: 27
Minimum normal: 16
Maximum record: a4.4 en 1941
Minimum record: 10.1 en 1962

Températures enregistrées dans les principales villes de l'Amérique du Nord:

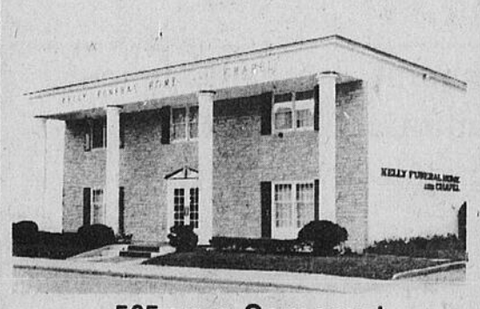
	Min.	Max.
Vancouver	10	21
Edmonton	9	23
Calgary	6	22
Régina	13	24
Winnipeg	18	26
Toronto	20	26
Ottawa	17	27
Montréal	19	28
Québec	13	28
Moncton	15	20
Halifax	13	22
Charlottetown	15	17
Sydney	13	20
Détroit	15	29
Buffalo	17	27
New York	22	31
Washington	25	28
Miami	24	32
Los Angeles	20	—
San Francisco	11	—
La Havane	25	33

Les Loteries
(RESULTATS NON OFFICIELS)
Mini
583005
La Quotidienne
090
6/36
3-4-5-14-32-34 (33)
MISE-TOT
20-21-31-32
TIRAGE PROVINCIAL
2112092

FAIT SPECIALEMENT POUR VOTRE OREILLE ET PAS D'AUTRES...
APPAREIL AUDITIF
Bellone DUO
COMPOSEZ 233-4091
Essayez-le pour voir si vous entendrez mieux avec ce minuscule appareil qui se porte entièrement dans l'oreille.
• Fait spécialement pour s'adapter à votre oreille
• Fait spécialement pour votre confort
• Adapté à vos besoins auditifs
Plus de 30 modèles — Un pour chaque budget
CENTRES AUDITIFS
ROBILLARD Ltée
147, rue Besserer
Ottawa, K1N 6A7 233-4091
41, rue Ste-Marie
Hull, J8Y 2A4 771-5029

J.A.L. LAFRENIERE
R.Q.
OPTOMETRISTE
303, ave Kendall
749-0481
CITE DE VANIER
ONTARIO
Du lundi au vendredi
9h a.m. à 5h 30 p.m.
mardi soir 7h p.m. à 9h p.m.

MAISONS FUNERAIRES KELLY

2313, avenue Carling
(Ottawa Ouest)

585, rue Somerset
(Centre-ville)

1255, chemin Walkley
(Ottawa Sud)
235-6712

Loterie l'Hôpital pour enfants
Gagnant de cette semaine
Marcelle Lemieux
L536

LA CONGREGATION LATINE
(Diocèse d'Ottawa)
MESSE LATINE CHANTEE
tous les dimanches, à 9h 45, au
MONASTERE DU PRECIEUX-SANG
774 ECHO DRIVE, OTTAWA

LOTERIE
Collège catholique SAMUEL-GENEST
le 21 juillet 1982
Gagnants:
No 290 ($200)
Robert Blanchard
(C.C.S.G.)
No 303 ($1,000)
Denis Perrault

HORAIRE DES MESSES
— Vous êtes en visite à l'extérieur
— Vous êtes un touriste chez-nous
— Vous voulez visiter d'autres paroisses
CONSULTEZ
l'horaire des messes
dans les diocèses de Hull et Ottawa
dans LE DROIT DU SAMEDI
toutes les semaines dans la page de nécrologies

PHARMACIES DE LA REGION

HEURES D'OUVERTURE FIN DE SEMAINE
Consultez la rubrique 10 des annonces classées

STATIONS-SERVICES

OUVERTES EN FIN DE SEMAINE
Consultez la rubrique 11 des annonces classées

• *Domtar ferme une usine à Cornwall*

94 employés seront mis à pied

CORNWALL — Le groupe des matériaux de construction Domtar a annoncé hier qu'il fermera définitivement son usine de panneaux ignifuges pour plafonds, à Cornwall, le 17 décembre prochain.

La fermeture touchera environ 94 employés, dont 75 sont membres de la cellule 1216 de la Chemical, Energy and Allied Workers Union (Teamsters). Environ la moitié de la main-d'oeuvre syndiquée avait déjà été mise à pied au début de mai 1982.

Un porte-parole de la société a indiqué hier que «les marchés stagnants et les pertes financières soutenues subies par l'usine», ont provoqué cette fermeture.

En mai dernier, le président de Domtar, M. Alex Hamilton avait annoncé que la faiblesse consistante des marchés en ce qui concerne les matériaux de construction de la compagnie entraînerait des coupures de $21 millions dans un budget de dépenses en immobilisation d'abord estimé à $180 millions.

Il avait fait ces déclarations le jour même de la prise de contrôle de la compagnie par deux sociétés d'Etat québécoises, soit la Société générale de financement et la Caisse de dépôt et de placement du Québec.

Les deux sociétés possèdent 44% des actions de Domptar Inc.

Dans un communiqué, la comapgnie affirme que les employés licenciés recevront une aide financière du régime de conversion industrielle Domtar, destiné à assister les employés dont les postes sont éliminés à la suite d'une conversion industrielle.

L'usine de Cornwall est la seule usine de Domtar qui produit des panneaux ignifuges pour plafonds, à base de fibre minérale.

La société continuera de fabriquer des carraux et panneaux pour plafonds à base de fibre de bois, à son usine de Donnacona, à l'ouest de Québec.

L'usine de papiers fins Domtar de Cornwall, qui compte plus de 1,200 employés, ne serait pas touchée par ces mesures.

• *Droits de la personne*

A l'employeur d'y voir, dit le commissaire

OTTAWA — S'adressant aux hommes d'affaires membres du Kiwanis d'Ottawa, le commissaire des Droits de la personne de l'Ontario, Borden Purcell, a dit: «Moins vous aurez affaire à la Commission des droits de la personne le mieux ce sera. Il est de beaucoup préférable d'établir au départ une politique équitable dans la façon de diriger vos affaires».

Lorsqu'une personne se sent lésée dans ses droits ou victime d'une quelconque discrimination, elle peut s'adresser à l'un des 14 bureaux de la Commission des droits de la personne dans la province dont trois dans l'est, Kingston, Ottawa et Scarborough.

Il y a dix commissaires. Lorsqu'une plainte est inscrite à la Commission, la conciliation est le mote d'ordre, a expliqué M. Purcell. «Nous cherchons à débattre le problème et à en arriver rapidement à une solution satisfaisant les deux partis. Il doit y avoir équité de droits, de liberté et de responsabilité», dit-il.

La discrimination

Selon le conférencier, la Commission n'est pas «dure» mais elle a été établie pour «protéger» les droits de la personne. Environ 1,000 cas sont référés à la Commission chaque année; 20% des cas sont des questions d'emploi ou de travail et 80% sont des plaintes de discrimination raciale ou sexuelle. L'an dernier, dit-il nous avons reçu plus de 100 plaintes de femmes ayant subi une forme quelconque de harcèlement sexuel au travail. «Je vous conseille d'avertir votre personnel que vous ne tolérerez pas ce genre de chose dans votre entreprise», dit-il en racontant le cas d'une préposée au comptoir dans un débit de boisson qui a obtenu $3,026 en salaires, pourboires et compensations, à la suite d'une affaire de harcèlement sexuel.

La Commission organise des séminaires, ateliers de travail, conférences, journées d'information a travers la province pour renseigner les gens sur leurs droits contre la discrimination.

Retraite obligatoire

Il y a non seulement la discrimination sexuelle, mais la discrimination liée à l'âge. M. Purcell dit espérer que les amendements récents à la charte des droits de la personne permettront de se débarrasser définitivement de la retraite obligatoire à 65 ans.

Il y a aussi la discrimination contre les personnes handicapées. Physiquement ou mentalement. Le seul critère qui ne soit pas discriminatoire tient à la compétence requise pour accomplir un travail particulier.

L'embauche volontaire de personnes handicapéés ne fonctionne tout simplement pas dans la province, de dire le conférencier.

Un changement d'attitudes

«Nous avons une idée pré-conçue qu'une personne handicapée, en tant qu'employé, devient un fardeau plutôt qu'un avantage. Nous montrons beaucoup de sympathie envers les personnes handicapées, mais lorsqu'il s'agit d'en embaucher une dans «son» entreprise, nous commençons à penser autrement, à la chance à donner aux jeunes, etc. C'est un changement radical d'attitudes qu'il faut».

Quant à la discriminatin raciale, M. Purcell affirme que là aussi, il faut changer d'attitude. De plus en plus, l'Ontario se transforme en une société multiculturelle, ce qui est un enrichissement pour nous tous. Mais l'Ontario a besoin de l'appui moral et du soutien des organismes et groupements comme le vôtre pour bâtir une société remarquable.

Borden Purcell

(Photo d'archives)

A la queue leu leu

Les employés et députés du Parlement canadien jouissent depuis peu d'un nouveau service: une garderie sur place. Des moniteurs avaient décidé hier d'amener leurs petits bouts de choux faire une ballade dans les rues de la ville. Histoire de ne pas perdre leurs protégés en cours de route et pour éviter tout accident, les moniteurs, un devant l'autre derrière, tendaient une corde que le groupe de bambins avait été averti de ne lâcher sous aucun prétexte.

(Photolaser PC)

• *Lamontagne dévoile le premier exemplaire*

$37 millions pour rajeunir 11 appareils de sauvetage

ARNPRIOR — Les Forces canadiennes seront bientôt dotées d'une flotte de onze hélicoptères modernisés servant aux recherches et au sauvetage.

Le ministre de la Défense nationale, M. Gilles Lamontagne a effet présidé hier, la cérémonie de présentation du premier de ces onze appareils modifiés par la division d'Arnprior de la compagnie Boeing du Canada Limitée.

L'appareil, le CH-113A Voyageur, est le premier de deux types (l'autre étant le CH-113 Labrador) d'hélicoptères qui subiront des modifications d'ici le mois de juin 1984, dans le cadre du programme d'amélioration des appareils de recherche et de sauvetage du ministère de la Défense nationale.

Autonomie triplée

Rajeunis au coût de $3.3 millions l'exemplaire, onze hélicoptères de recherche et de sauvetage des Forces armées canadiennes seront désormais dotés d'équipement ultra moderne, de réservoirs à carburant plus grands et d'un nouveau radar. Les nouveaux réservoirs tripleront l'autonomie de vol des appareils tandis que le nouveau radar permettra aux équipes de sauveteurs de localiser l'objectif, même par mauvais temps.

(Photo d'archives)

Ce programme qui a débuté en 1976 est un projet de l'ordre de $36,9 milions visant à améliorer les capacités des hélicoptères Voyageur et Labrador dans le domaine de la recherche et du sauvetage sur les côtes est et ouest du pays.

Le ministre Lamontagne a souligné qu'il en aurait coûté trois fois plus pour acheter de nouveaux appareils sans réels avantages.

«...dans le cadre du rogramme, nous modifierons et améliorerons onze appareils au coût de $37 millions ce qui se compare avantageusement aux $100 millions que nous auraient coûté de nouveaux hélicoptères, sans compter, que ceux-ci ne nous auraient pas mieux servis», a dit M. Lamontagne.

Entrés en service en 1966, les appareils le resteront pendant pour encore 20 ans, a-t-il précisé.

Ces hélicoptères répondront à un besoin d'accroître les capacités de recherche et de sauvetage des forces canadiennes.

«L'an dernier, il s'est produit au total dans notre pays, 9,400 incidents, tant en mer que dans les airs. 1,158 vies ont été sauvées grâce à l'intervention des équipes de recherche et de sauvetage» a dit le ministre.

«Toutes ces améliorations visent deux buts: faciliter la tâche des équipages en leur permettant d'atteindre rapidement le lieu de l'incident et leur fournir l'équipement qui leur permettra d'intervenir plus efficacement une fois sur les lieux», de poursuivre M. Lamontagne.

Celui-ci a indiqué que le gouvernement consacrait plus de $100 millions chaque année, à des opérations de recherche et de sauvetage. Ce montant ne comprend pas les sommes déboursées pour l'acquisition de nouveaux équipements ou pour la remise à neuf ou l'amélioration du matériel existant.

En plus d'être doté d'un équipement plus moderne, l'hélicoptère est muni de réservoirs de carburant plus grands, permettant presque de tripler le temps de vol, jusqu'à six heures.

Un treuil externe de sauvetage est monté de sorte que le pilote peut voir ce qu'il hisse à bord, un blessé sur une civière, par exemple.

Un nouveau radar pour les relevées météorologiques permettra au pilote de localiser beaucoup plus rapidement son objectif et sa route, même par mauvais temps. Le Voyageur peut voler le jour comme la nuit.

Le ministère de la Défense prévoit l'entrée en service d'un appareil modernisé tous les deux mois jusqu'en juin 1984.

• *Les élections municipales, Overbrook-Forbes*

Robert ne sera pas seul

par Germain Dion

OTTAWA — Convaincue qu'à 47 ans le temps était venu ou jamais pour elle de faire le saut dans la politique, Mme Fernande Casey a annoncé cette semaine sa candidature contre M. Rhéal Robert, aux élections municipales de l'automne, dans le quartier Overbrook-Forbes.

M. Robert est le doyen du Conseil. Mme Casey ne lui reproche pas d'avoir été un mauvais conseiller durant ses 18 ans à l'hôtel de ville. Mais elle affirme que «durant les cinq dernières années, il a négligé son quartier».

«De plus, déclare-t-elle, je veux m'élever à une vue d'ensemble de la ville qu'il n'a pas».

Mariée à un anglophone, Mme Casey est canadienne-française et parfaite bilingue. Elle est mère de quatre enfants et travaille depuis 18 ans à la Fonction publique fédérale.

Sa candidature est peut-être la première à être rendue publique dans Overbrook-Forbes. Mais elle ne sera sûrement pas la seule.

On devrait entendre parler au cours des prochaines semaines de M. Elmwood Armour. M. Armour, au cours d'une conversation avec LE DROIT, avait confirmé cet hiver qu'il serait de nouveau candidat. Quant à M. Jos-Louis Paradis, «le chien de garde de l'hôtel de ville», disent les anglophones, il a confirmé à qui voulait bien l'entendre qu'il ne se présenterait pas cette fois. Il a 66 ans.

La dernière fois en 1980, les relations sont restées tendues et ne se sont pas réchauffées après que M. Paradis eut conseillé à ses électeurs de voter pour l'anglophone Armour plutôt que pour M. Robert, s'ils ne voulaient pas voter pour lui évidemment.

M. Robert ne le lui a pas pardonné. Les deux hommes ne se parlent plus depuis.

Robert calme

Quant à M. Robert, interrogé cette semaine, il a réagi comme celui qui en a vu d'autres. Il est à son huitième mandat à l'hôtel de ville et ne s'énerve pas outre mesure de la candidature de Mme Casey. Il dit pourtant croire que Mme Casey pourrait avoir été influencée par M. Paradis, son deuxième voisin. M. Paradis, M. Robert et Mme Casey habitent tous trois la même rue.

Mme Casey, qui est d'une bonne dizaine d'années la cadette de M. Robert (Dufour de son nom de jeune fille), affirme avoir toujours vécu dans le quartier. Elle a été élevée sur le chemin River Road.

Elle travaille présentement comme planificatrice au Conseil des sciences du Canada.

Dans le labyrinthe idéologique, Mme Casey se défend d'appartenir à un parti politique plutôt qu'à un autre; bien que, dans le groupe de M. Darrel Kent, on se plaise à la définir comme «la plus près de Mme Marion Dewar...». Chez Mme Dewar, on ne confirme rien cependant.

Kent a déjà choisi son quartier général

OTTAWA — M. Darrel Kent, candidat à la mairie d'Ottawa, a déjà établi son quartier général en vue des prochaines élections: l'ancien garage Waverly Motors, rue Isabella et Elgin, près du pont Pretoria.

«C'est l'endroit le plus central de la ville: près du Queensway, du pont Pretoria, de la promenade Reine-Elisabeth. L'emplacement est à ce point idéal qu'en plaçant deux panneaux sur le toit de l'édifice, les automobilistes ne pourront manquer de les voir en venant d'un côté ou de l'autre du Queensway, a déclaré M. Kent.

Bien que l'organisation de M. Kent se soit réservée l'utilisation de l'édifice à compter du 1er août, elle ne compte toutefois l'ouvrir au public que le 15 août.

Mais les plans ont dû être révisés, l'immeuble devant être démoli. On cherche un autre site.

Quant au maire Marion Dewar, son chef de cabinet Robert Fox a fait savoir qu'on avait compté réserver, comme quartier général, l'ancien édifice Holt Renfrew, rue Queen, entre les rues Metcalfe et O'Connor.

• *Régimes privés de retraite*

La «convoitise» d'Ottawa inquiète

CALGARY (PC) — Inquiet quant à l'hypothèse d'une prise en main gouvernementale des régimes privés de retraite, le Conseil canadien des sociétés d'analystes financiers a délégué un lobbyiste à temps complet dans la capitale fédérale.

Le président de la Société des analystes financiers de Calgary, M. Brian Gallen, a justifié ce geste en alléguant que la principale menace de prise en main provenait du gouvernement d'Ottawa.

Selon lui, toutefois, les gouvernements provinciaux, qui font face à des conjonctures particulières difficiles, poseraient aussi une certaine menace.

M. Gallen a admis qu'aucun geste concret n'avait pas encore été posé par Ottawa. Mais, il a rappelé des déclarations du ministre de la Santé et du Bien-être social, Mme Monique Bégin, voulant que l'industrie des fonds de retraite "devrait se serrer" ou en subir les conséquences. Selon lui, il s'agit d'une indication sérieuse d'une prise en main imminente.

Dernier secteur non taxé

Ottawa utiliserait certains arguments, a noté M. Gallen, pour enfin mettre la main sur le dernier secteur non taxé de l'économie nationale.

Selon lui, les analystes financiers, qui administrent les portefeuilles d'épargnants inscrits à ce régime, craignent que les motifs d'insatisfaction d'Ottawa (au sujet de la transférabilité des régimes, des droits des conjoints et de l'indexation) ne masquent sa convoitise des $50 milliards investis dans ces régimes, et dont la masse s'accroît de $10 milliards chaque année.

Monique Bégin: des déclarations qui inquiètent le Conseil canadien des sociétés d'analystes financiers.

Gouvernement gourmand...

M. Gallen, conseiller en investissement dans une maison de Calgary, a reconnu les torts de l'industrie privée, dans le domaine de la transférabilité des bénéfices, lorsqu'un cotisant change d'emploi, ainsi que sur la protection des conjoints survivants.

Mais il estime que le gouvernement ne mettrait pas le frein à sa gourmandise après avoir fait appliquer des réformes dans ces domaines.

"La nationalisation peut paraître lointaine encore. Mais, il y a quatre ou cinq ans, qui aurait prévu à quel point Ottawa s'immiscerait dans le domaine du pétrole et du gaz naturel avec son programme énergétique national", a demandé M. Gallen.

"Nous devons examiner les faits: le gouvernement a besoin d'argent liquide, il est nationaliste, il a l'habitude de s'immiscer dans les domaines les plus payants de l'économie.

• **Chasse au chevreuil sans bois**

Il faut faire la demande avant la fin du mois

OTTAWA — Les chasseurs qui désirent chasser le chevreuil sans bois cet automne, doivent faire parvenir leur demande au ministère des Richesses naturelles avant le 31 juillet 1982, a fait savoir cette semaine le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario dans un communiqué.

Il faut s'adresser au bureau de district — dans le cas de la région d'Ottawa, il est situé à Carleton Place — pour obtenir un permis de chasse au chevreuil ainsi que les formules relatives au tirage au sort.

«Les chasseurs dont le nom aura été tiré au sort par ordinateur recevront leur vignette par la poste», précise-t-on dans le communiqué. «Ceux qui n'auront pas reçu de vignettes à la mi-septembre, pourront en conclure que leur nom n'a pas été tiré», poursuit-on.

Les archers qui désirent chasser le chevreuil sans bois durant la période réservée à la chasse à l'arc dans les régions où la chasse est contrôlée, doivent aussi faire une demande de vignette pour être éligible au tirage.

Les chasseurs qui désirent chasser à l'arme à feu dans les régions contrôlées durant la période de chasse au fusil à chargement par le canon ne sont pas tenus de se procurer la vignette.

L'an dernier 145 vignettes ont été accordées dans la région d'Ottawa. Cette chasse au chevreuil sans bois est permise afin de contrôler la population.

Événement spécial

LE DIMANCHE 25 JUILLET

L'AMBLE COMMEMORATIF

FRANK RYAN

Bourse $30,000

EN COMPETITION sur invitation

Certains des meilleurs ambleurs et conducteurs d'Amérique.	CHEVAL	CONDUCTEUR	MEILLEUR TEMPS ENREGISTRE EN 1982
	ADVANCE ATTACK	FRED GILLIS	1:57
	ARMBRO VIENNA	RAY GENDRON	1.56.3
	MAYS VICTOR	PAT CROWELL	1:57
	BANKER FRETZ	GARTH GORDON	1:56.4
	BRET DODGER	LARRY WALKER	1:56.3
	PHIL LOBELL	GORDEN WAPLES	1:57.3

N'OUBLIEZ PAS NOTRE PARI "SIX CHOIX" TOUS LES MARDIS ET SAMEDIS SOIRS

AUTOBUS NAVETTE 6h 30 et 7h 00 Départ du centre Billings Bridge $1.50 aller-retour

Réservations à la salle à manger: 822-2211

Rideau Carleton Raceway

Rue Bank sud (route 31) jusqu'au chemin Albion 822-2211

Deux Anik

OTTAWA (PC) — La NASA a confirmé, hier, que c'est le 19 août que sera lancé en orbite, à 36,000 kilomètres au-dessus de l'équateur, le premier de deux nouveaux satellites de communication Anik D.

La NASA impose des frais de $25 millions à la société canadienne Telesat pour lancer le satellite sur une fusée Delta, à Cap Kennedy en Floride.

Un représentant de Telesat, M. Mike Bryan, a expliqué qu'il faudra 17 jours à Anik D pour atteindre sa destination finale.

Votre avenir commence ici.

PHOTO: CARL VALIQUET

Prédire l'avenir, c'est une chose. Le faire, c'est autre chose.

L'Institut Control Data, le plus important réseau de formation en informatique au monde, vous offre l'opportunité de faire carrière dans une industrie en plein essor: l'informatique.

Devenez opérateur, programmeur ou technicien d'ordinateur.

En plus de recevoir une formation théorique complète, chaque étudiant apprend, sur place, à travailler avec les ordinateurs.

L'expérience pratique qu'il acquiert facilitera son entrée sur le marché du travail.

Décidez dès maintenant de votre avenir en composant le

(613) 236-8282

pour recevoir une invitation à notre prochaine séance d'information.

INSTITUT CONTROL DATA

Votre avenir commence ici.

279, Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1P 5J9

COMMUNICATIONS/CONSEIL

Le Droit vous tient à

Grandeur approximative

Grandeur approximative

Une section spéciale pour FIANÇAILLES, MARIAGES et ANNIVERSAIRES publiée tous les lundis.

Une façon bien particulière de partager avec vos amis une occasion si mémorable.

Tarifs: $20.00 (photo-buste) et 50 mots

$30.00 (photo tête aux pieds) et 75 mots.

(0.12¢ du mot additionnel

Annonces aux mots: 0.12¢ du mot.

Toute commande payable à l'avance. Copie dactylographiée et photo doivent nous parvenir avant midi le jeudi précédent la publication. Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être indiqués sur toutes les commandes.

Adresser toutes demandes au: Journal LE DROIT, Service des annonces classées, 375 rue Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7
Attention: Mme Anita Barre.

Aucune commande téléphonique ne sera acceptée.

Les photos noir et blanc permettent une meilleure reproduction dans le journal.

Nous nous réservons le droit de faire ressortir l'essentiel de la photo en conformité avec nos exigences mécaniques.

• *$5 millions pour une retraite anticipée*

L'idée fait sourire Trudeau

par Michel C. Auger

OTTAWA (PC) — Un homme d'affaires albertain a lancé dernièrement l'idée d'amasser quelque $5 millions en guise de fonds de retraite pour le premier ministre Pierre Trudeau, si, bien sûr, ce dernier accepte de quitter la politique.

Cette idée a fait sourire le premier ministre à sa conférence de presse hebdomadaire, hier.

Il a même affirmé qu'il était prêt à discuter de cette offre, mais à la condition que la somme aille au Parti libéral.

"Mais les discussions seront sans doute fort longues et je pourrais décider de prendre ma retraite de toute façon avant qu'elles ne se terminent", a souligné le premier ministre.

Un agent d'immeubles d'Edmonton, M. John Trueman, a, en effet, commencé à ramasser des contributions pour un "Fonds pour la retraite anticipée de Trudeau". Son but est de recueillir $5 millions en recrutant 500,000 donneurs qui fourniraient $10 chacun.

Le premier ministre a d'abord commenté en citant la phrase célèbre du fameux propriétaire de cirques américain P.T. Barnum, qui disait qu'il y a toujours un poisson pour accrocher à de telles affaires, ("There's a sucker born every minute").

M. Trudeau s'est ensuite demandé quelles étaient les conditions pour la collecte d'argent, si les contributions étaient limitées et si M. Trueman allait prendre une commission ou lui remettre l'argent intégralement.

"En fait pourquoi envoyer cet argent dans l'Ouest, nous le ramasserons ici nous-mêmes", a lancé le premier ministre.

"Pas des pinottes"

A un journaliste qui lui faisait remarquer qu'il était riche, M. Trudeau a répliqué qu'il avait beau être riche mais que $5 millions ce n'était tout de même pas des "pinottes".

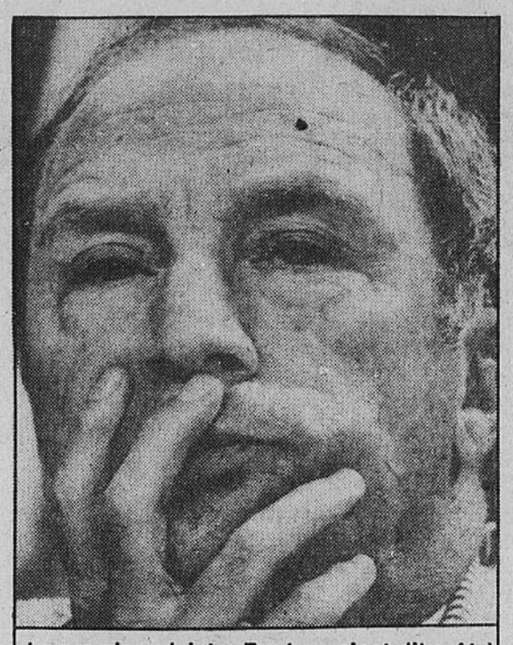
Le chroniqueur du Toronto Sun et ancien député néo-démocrate Doug Fisher devait dire à M. Trudeau qu'on lui avait parlé de cette affaire et qu'il avait fait remarquer que bien qu'il soit riche, il n'en était pas moins "frugal" et que les électeurs seraient plus efficaces que $5 millions pour lui faire prendre sa retraite.

"Venant de vous, cela est très sage, pour une fois", a répliqué le premier ministre.

Mais M. Fisher devait revenir à la charge en suggérant à M. Trudeau que cette idée était le meilleur truc pour amasser de l'argent depuis le Marathon de l'Espoir de Terry Fox.

De plus, a souligné M. Fisher, comme les contributions à un parti politique sont déductibles de l'impôt, cela encouragerait plus de gens à participer et cela ferait beaucoup d'argent à laisser à son successeur.

"Si cela est l'arrangement, si on va donner $5 millions au Parti libéral du Canada, asseyons-nous et discutons-en", a répliqué le premier ministre.



Le premier ministre Trudeau s'est dit prêt à discuter de l'offre de M. Trueman, à la condition que les $5 millions soient remis au Parti libéral.

• *Femmes battues*

Les solutions viendront vite

TORONTO (PC) — Le comité de développement social de l'Assemblée législative de l'Ontario s'est dit confiant, hier, de trouver rapidement des solutions aux problèmes des femmes battues.

Depuis une semaine, le comité se penche sur la question, tenant des audiences publiques qui doivent se poursuivre pendant une autre semaine.

C'est ainsi que les députés faisant partie du comité ont appris que de 10 à 50% des femmes vivant avec un homme ont été battues au moins une fois.

Pour ces femmes, ont expliqué des témoins, il n'y a pas suffisamment de refuges leur permettant de fuir un foyer devenu dangereux.

D'un autre côté, la formation professionnelle qu'on devrait leur donner pour devenir financièrement indépendantes de leur mari fait trop souvent défaut.

Et il faudrait plus de garderies pour les enfants de ces femmes battues.

Mais, selon des médecins, des policiers et des travailleurs sociaux, il serait essentiel de se rendre encore plus en profondeur pour corriger le mal.

Ainsi, on devrait corriger mentalement l'attitude des maris violents et éduquer une société qui endosse tacitement la situation, en ne signalant pas les cas de femmes battues ou en ne portant pas d'accusations devant les tribunaux.

Le carrefour

Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés trois jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375, rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.
Le carrefour

Films pour enfants

• Dans le cadre de son programme estival Film-O-Loisirs, le Service des loisirs et de la culture de Gatineau présente, du 26 au 30 juillet, «Le gendarme et les extra-terrestres». Les projections auront lieu aux endroits suivants: lundi à 20h 30, au Centre communautaire de Touraine, 22 rue d'Auvergne, mardi à 20h 30, à l'Ecole de la Montée, 500 rue de Montigny, mercredi à 20h 30, à l'école Le Progrès, rue Olier et jeudi à 20h 30, à l'école La Sablonnière, 143 rue des Sables. Les projections ont lieu à l'extérieur. On doit donc apporter chaises et couvertures. En cas de pluie, les projections ont lieu à l'intérieur.

Soirées sociales

• Le club Amitié de l'Outaouais organise une soirée dansante pour gens seuls, ce soir à la salle des Chevaliers de Colomb, 212 rue Murray à Ottawa. Pour renseignements, 523-5390.

• Veufs et veuves, le cercle Amical Tremblay vous invite à une danse avec discothèque, ce soir à compter de 21h, à la salle St-Charles, 160 rue Beechwood, à Vanier.

Sports-Loisirs

• Dans le cadre du projet d'été de l'Académie de gérontologie de l'Outaouais, les personnes du troisième âge sont invitées à une visite guidée du nouveau Musée de la monnaie de la Banque du Canada, le mercredi 4 août à 15h 15. Un service de transport par autobus sera organisé. Les frais seront de $2 par personne. Le nombre de participants étant limité, il est préférable de communiquer avec l'Académie de gérontologie de l'Outaouais avant le mardi 27 juillet. Pour renseignements: 776-8419.

• Demain, de 14h à 17h, les musiciens de Long Island retracent les 150 ans d'histoire du Canal Rideau. La troupe The Great Canadian Theatre Company jouera la pièce «The Youngest Canalman». Entrée libre. Présentation de diaporamas et de films. Tours guidés du poste d'écluse. Pour renseignements: 692-2581.

• Une réunion préparatoire à une randonnée à Almonte organisée par la Pédale douce aura lieu le mardi 27 juillet à 19h au chalet du parc Fontaine, rue Charlevoix à Hull. Il s'agit d'un cyclo-auberge qui se tiendra le 31 juillet et le 1er août. La destination est l'auberge de jeunesse d'Almonte, en Ontario. La distance est de 55 km. Le départ aura liue à 9h de la Place Cartier sur le boulevard St-Joseph à l'angle de Gamelin. Différentes activités sont possibles dans cette ville pittoresque, tel que canotage et baignade. L'arrivée est prévue dimanche vers 16h. Pré-requis: une bicyclette, de préférence à dix vitesses en bon état ainsi qu'une bonne forme physique. Pour information: 778-0152 et 568-1291.

Fête nationale suisse

• Les clubs suisses (Ottawa Valley Montana Signers, Suisse Riffle Association) et l'ambassadeur de Suisse, M. Oliver Exchanquet, ont le plaisir d'inviter toute la communauté suisse de la vallée de l'Outaouais, à se réunir comme chaque année, à North Gower (de la route 16, suivez les indications) devant la ferme de M. Hans Bollinger, pour célébrer la fête nationale, le dimanche 1er août 1982, dès 15h. Une modeste contribution sera requise à l'entrée. Pour renseignements: 235-1837.

éditorial

L'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT Ltée, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario
Fondé le 27 mars 1913

Editeur et directeur général: Jean-Robert Bélanger
Trésorier: Gaétan Cabana
Editorialiste en chef: Pierre Tremblay
Directeur de l'information: Jean-Guy Bruneau

Les diktats de l'oncle Ronald

La France vient d'envoyer paître l'Oncle Sam, et son geste est en train de lui gagner la sympathie de tous ceux qui en ont ras le bol de la diplomatie cahotique, envahissante et outrancière de la Maison-Blanche.

Il ne s'était trouvé personne pour attacher le grelot au cou de l'administration Reagan. C'est le ministre français des Affaires Extérieures, Claude Cheysson, qui, au nom de l'administration socialiste de François Mitterrand, a pour ainsi dire lancé les hostilités en décidant d'honorer les contrats déjà signés avec l'URSS pour la construction du gazoduc euro-sibérien. De ce fait, il brise l'embargo des Etats-Unis sur la réexportation de technologies américaines essentielles, pour l'instant, à la réalisation de ce gazoduc.

Il faut comprendre, en effet, que le président Reagan s'est attiré les foudres des Européens en étendant aux filiales étrangères de compagnies américaines ainsi qu'aux compagnies qui fabriquent de l'équipement sous licence américaine l'embargo technologique déjà décrété à la suite de l'imposition de l'état de siège en Pologne. Pour les Européens, il s'agit là d'une intrusion inacceptable de Washington dans leurs relations commerciales, intrusion qui risque d'avoir des effets désastreux sur l'équilibre énergétique de l'Europe à la fin de la présente décennie.

Dans le cas du gazoduc, l'embargo du président Reagan touche spécifiquement la vente par des compagnies française, ouest-allemande et anglaise de turbines à gaz dont les rotors sont fabriqués sous licence du groupe américain General Electric.

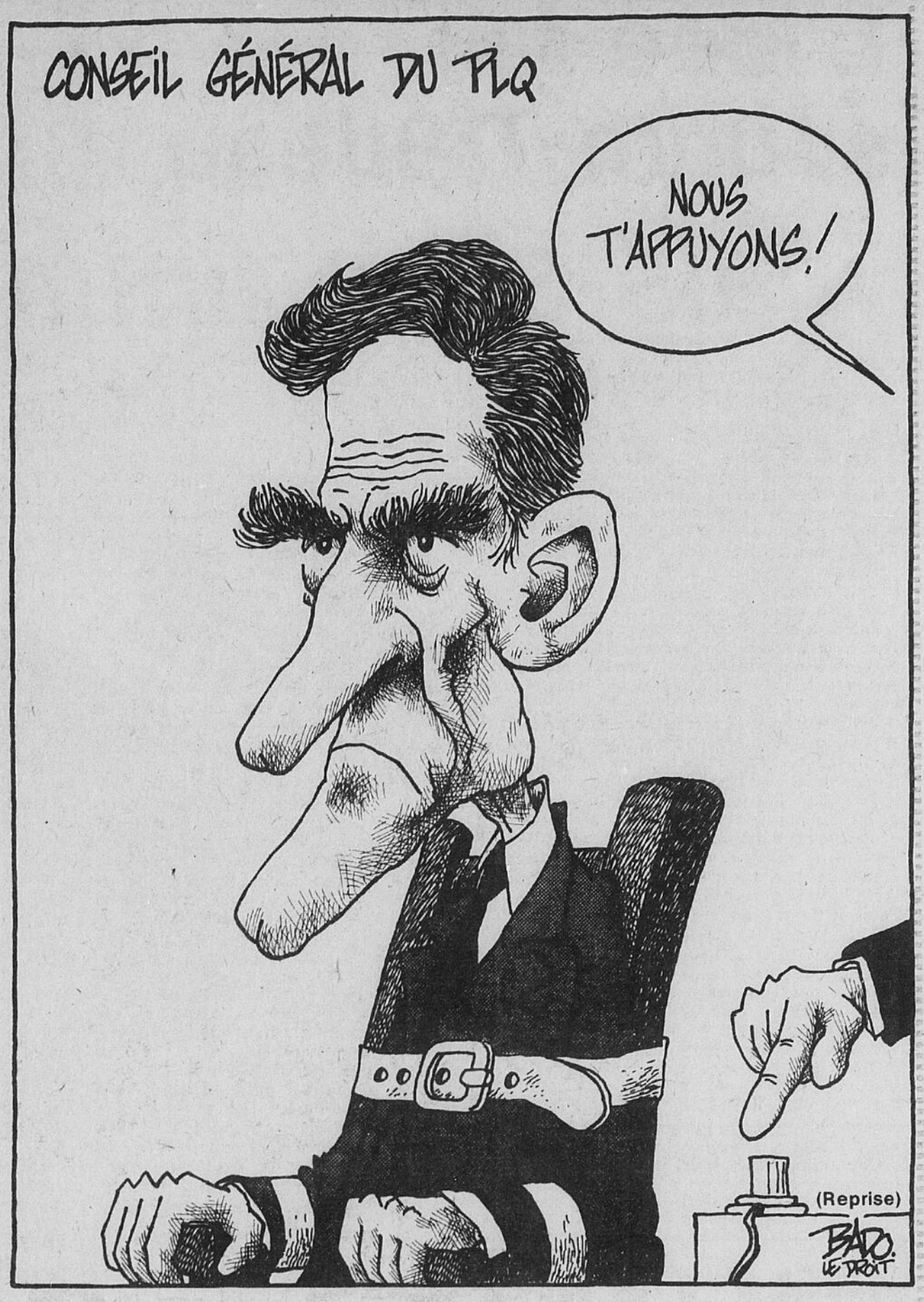
C'est pourquoi, bien qu'avec un peu plus de réserve, les gouvernements britannique et ouest-allemand ont emboîté le pas derrière la France afin de bien faire sentir à l'administration Reagan que l'Europe entend faire front commun sur la question de la construction du gazoduc. Car le problème va beaucoup plus loin que la vente à l'URSS de turbines à gaz; il touche l'ensemble des relations commerciales entre les grandes puissances occidentales. Ainsi, la Communauté européenne et les Etats-Unis sont déjà engagés dans de sérieux différends sur les questions de l'acier (les USA refusent de réduire leurs exportations aux pays de la CEE) et de la production agricole (les USA trouvent que les pays européens subventionnent abusivement leurs produits agricoles). Et à Moscou, on s'en tord de rire!

En outre, les Européens estiment que Washington se tire trop élégamment de cette guérilla technologique. Ce ne sont pas les Américains qui souffriront des retards à la réalisation du gazoduc. Ils auraient pu utiliser l'arme céréalière, mais celle-là leur aurait été beaucoup plus coûteuse. Alors... ils ont pris les moyens qui leur faisaient le moins mal.

Le Canada suivra avec intérêt l'évolution de ce dossier. Le premier ministre Trudeau faisait récemment remarquer à des visiteurs européens qu'ils étaient victimes de la même interférence que subit le Canada de la part des Etats-Unis depuis plusieurs années. «Peut-être, maintenant, vont-ils comprendre un peu mieux qu'un pays économiquement dominé, comme le Canada, a le droit d'atténuer les effets de cette domination économique», soulignait alors le premier ministre.

Pour le Canada, il ne s'agit pas seulement d'élever des barrières, telle l'Agence de tamisage de l'investissement étranger. Il faut savoir développer de nouvelles relations économiques et technologiques en dehors du giron américain. C'est ce que l'on a appelé au cours des années 70 «la troisième option», c'est-à-dire l'intensification des liens commerciaux avec l'Europe. Pendant plusieurs années, la «troisième option» n'est demeurée qu'un slogan vide de tout contenu. Avec la perspective d'une participation canadienne au consortium Airbus, voilà qu'elle acquiert une signification toute nouvelle et nous ouvre d'intéressantes perspectives. Ne ratons pas l'occasion.

Pierre BERGERON



santé

Le tabagisme: un acte anti social

Dans un document qui porte sur les maladies chroniques au Canada, le ministère fédéral de la Santé et du Bien-être social effectue une mise à jour des connaissances actuelles sur les effets de la cigarette sur les non-fumeurs. La réalité que décrit l'ouvrage en question est extrêmement troublante. C'est pas compliqué, l'usage de la cigarette constitue, pour les non-fumeurs une forme d'agression aussi insidieuse que funeste et nul doute que le moment approche où les tribunaux auront à se pencher sur la question.

D'ailleurs, quand on prend connaissance du rapport de Santé et Bien-être social Canada, on se livre inévitablement à l'interrogation suivante: comment le même Etat peut-il, d'une part, dénoncer les affres de la cigarette sur l'organisme humain et, d'autre part, tirer d'un tel commerce des revenus qui s'élèvent annuellement (par le biais de taxes) à plusieurs millions de dollars? Se basant sur une trentaine d'études de scientifiques nord-américains et européens, le ministère de la Santé démolit littéralement la thèse de ceux qui prétendent que fumer est un droit, c'est-à-dire l'expression d'une liberté fondamentale. Foutaise!

Songez-y un peu. Qu'il s'agisse du rapport du «Surgeon General» des Etats-Unis, de celui du réputé Centre international de recherche sur le cancer de Lyon (France), ou encore des études d'une kyrielle de spécialistes, allant du Scandinave Rantakallio, au Britannique Reihert, ou à l'Américain Wiesner, tous disent la même chose: la fumée du tabac est aussi nuisible pour le non-fumeur (et même dans certains cas elle l'est plus) que pour celui qui s'adonne à cette toxicomanie. Le fait est que les gens ignorent, en général, que le tabagisme est une toxicomanie au même titre que les drogues et l'alcool.

Ce qu'il y a de plus choquant et de plus injuste, c'est que le non-fumeur est menacé partout où il n'y a même qu'un seul fumeur. La personne qui décide de griller une cigarette ne réalise pas qu'elle expose son entourage aux mêmes risques qu'elle court elle-même. La combustion du tabac connaît deux phases: l'une particulaire et l'autre gazeuse. Par un phénomène que seules des connaissances assez poussées de la biochimie peuvent permettre d'apprécier on peut affirmer aujourd'hui que la fumée indirecte du tabac contient des substances toxiques dans des concentrations plus élevées pour l'entourage d'un fumeur que pour lui-même.

Par exemple, la N-nitrosodiméthylamine (NDMA) est présente dans la fumée indirecte (celle que respirent les gens qui sont dans la même pièce qu'un fumeur) dans des concentrations jusqu'à 50 fois plus grandes que pour le fumeur (étonnant, n'est-ce-pas?). Evidemment, comme la NDMA est un puissant cancérigène et qu'il a un effet sur le durcissement des artères (donc sur les affections cardiaques), il ne faut pas s'étonner si le conjoint d'un fumeur développe un cancer ou des troubles cardio-vasculaires et ce, même si cette personne mène une vie exemplaire. Bien sûr, il n'y a pas que le conjoint qui soit menacé, il y a aussi les collègues de travail et, dans le cas d'une femme enceinte, il y a l'enfant qu'elle porte.

Nous en sommes donc là aujourd'hui. La recherche permet d'associer de façon irréfutable l'usage du tabac à des maladies qui affectent non seulement le fumeur mais aussi son entourage. C'est donc aussi un grave problème social. Comment se fait-il, par exemple, qu'on permette encore l'usage de la cigarette dans les lieux publics. Même les hôpitaux manifestent de la négligence à ce sujet. Dans leur cas, c'est presque criminel.

Et si ce n'était qu'une question de mort lente, mais il y a plus. Il y a la qualité de vie qui diminue. Ceux qui ont peine à grimper quelques marches sans souffler comme des phoques, ou à courrir après un autobus un peu trop pressé, ceux-là qui toussent et toussottent au moindre effort et qui sont des «vieux» avant l'âge, doivent sûrement trouver à l'expression «qualité de vie» une résonnance qui a des airs de nirvana. Pourtant, il n'en tient qu'à eux d'améliorer leur sort et en même temps de civiliser leurs rapports humains car, de toute évidence, le tabagisme est un acte anti social.

Alain DEXTER

correspondance

A quand l'année des adolescents?

Lettre adressée à l'éditorialiste Johannes Martin Godbout.

J'ai beaucoup apprécié votre éditorial sur la délinquance et le vandalisme paru le samedi 10 juillet courant. Comme vous le mentionniez, les media se sont préoccupés du sujet dernièrement et c'est, je crois, le meilleur service que l'on peut rendre à la communauté entière. Même si les revendications profondes du délinquant nous échappent, une chose est certaine: les jeunes demandent qu'on s'occupent d'eux.

L'adulte qui évolue dans notre système de consommation peut combler ses désirs et besoins car il possède l'âge légal et le capital pour y parvenir (clubs, voyages, voitures...). Mais que reste-t-il, ou plutôt, que fournissons-nous à l'adolescent de 16 ans qui cherche lui aussi à s'affirmer et profiter de ce système dans lequel il est plongé? Rien. Désoeuvré, ses lieux de rencontres sont la rue et les centres commerciaux, ses envies sont celles qu'on lui met sous le nez et qui demeurent inaccessibles autrement que par des moyens illicites.

Que ce problème soit imputable à la famille, à l'économie ou à la société en général importe autant dans le fond que de trouver des moyens pour endiguer le malaise que vivent les jeunes présentement. Le défi lancé par les adolescents consiste en un intérêt plus sincère et plus actif de notre part: en les écoutant (comme on nous a appris à écouter les enfants et les handicapés). Aussi en leur fournissant les structures concrètes selon leurs besoins propres. Par exemple, un (deux?) lieu de rencontres où il serait possible aux jeunes de s'identifier, de se reconnaître, dans un encadrement assez large pour ne pas les repousser et assez stimulant pour les y inviter.

En somme, que les citoyens et notamment les élus soient assez conscients et courageux pour discuter du problème. Les adolescents n'attendent que cela. A quand l'année des adolescents?

Encore merci, madame Martin Godbout, pour leur avoir consacré vos lignes.

Marc GAUTHIER
Hull.

Le 11 juillet 1982.

A la défense de l'ACDI

N.D.L.R. Notre correspondant est président du conseil et chef de la direction du Groupe SNC, l'une des plus importantes firmes d'ingénieurs au pays qui fut fondée en 1911 et dont le siège social est situé à Montréal. En 1981, le Groupe SNC comptait sur la participation de 5,400 employés pour offrir, tant au Canada que partout dans le monde, des services de gestion de projet, d'ingénierie, d'approvisionnement, de construction et de mise en service.

Le contenu de l'émission W-5 du dimanche 11 juillet, était extrêmement déloyal. On ne peut nier que l'Agence canadienne de développement international fasse, comme nous tous, des erreurs. Cependant, pour être objectif, il faut convenir que dans l'ensemble elle est efficace. Il est donc faux et injustifié de présenter l'ACDI comme un organsime mal administré et incompétent.

Notre entreprise ayant collaboré au Plan Colombo puis, travaillé avec l'ACDI, nous sommes en mesure d'affirmer que les réalisations valables de cet organisme sont beaucoup plus nombreuses que les autres. Nous pouvons citer en exemple des barrages, des centrales hydroélectriques, des réseaux d'irrigation, des installations de régularisation des crues et des réseaux de télécommunications qui ont, à bien des égards, beaucoup aidé les pays en voie de développement.

Bien sûr, tout n'est pas parfait, mais pour être équitable il faudrait mentionner aussi ses nombreux aspects positifs.

Il faut dire également que les retombées favorables des dossiers de l'ACDI ne se limitent pas aux pays étrangers; elles ont permis à bien des entreprises canadiennes de pénétrer les marchés d'exportation, et les équipements exportés pour la réalisation de ces projets ont donné du travail à beaucoup de nos concitoyens et injecté des millions de dollars dans l'industrie canadienne.

Je me demande donc comment CTV en est venu à présenter une émission qui laisse entendre que les Canadiens font des choses aberrantes, encouragent la corruption et dilapident l'argent des contribuables. Nous savons, pour être allés sur place, que la vérité est tout autre: les Canadiens ont à l'étranger une excellente réputation grâce à tous les bienfaits que l'aide canadienne a rendus possibles.

Alors pourquoi s'attarder sur les quelques expériences malheureuses et passer sous silence toutes les autres réalisations positives, pourtant tellement plus nombreuses, de l'ACDI dont tous les Canadiens peuvent être fiers?

Camille A. DAGENAIS
Montréal, Qué.

Le 15 juillet 1982

le fond des choses

• Le financement des campagnes électorales municipales en Ontario

Un certain contrôle, mais sans limite...

Une analyse de Patricia Poirier, correspondante à Toronto.

Les municipalités de l'Ontario viennent d'obtenir le droit d'adopter des règlements visant à contrôler les contributions financières lors des campagnes électorales au niveau local, mais n'ont toujours pas le droit de fixer un maximum pour l'ensemble des dépenses d'un candidat.

Plusieurs municipalités, y compris Ottawa, réclamaient depuis plusieurs années des amendements à la loi municipale, afin de démocratiser le processus électoral, en limitant les dépenses et en contrôlant les contributions, comme cela se fait lors des élections fédérales et provinciales.

Prudents, les conservateurs ont proposé des amendements qui tiennent compte de l'aspect «divulgation», mais ont refusé de parler de «limite».

Pour la ville d'Ottawa, qui fait figure de leader dans ce domaine, ayant adoptée un premier règlement visant à contrôler les contributions, en 1968, les amendements du ministre des Affaires municipales et du Logement, M. Claude Bennett, ne vont pas assez loin.

Bien sûr, en vertu de cette loi 119, les municipalités qui auront adopté leur propre règlement sur le contrôle des contributions pourront fixer à $3,000 l'amende pour les personnes trouvées coupables en vertu de l'arrêté.

C'est une des demandes de la ville d'Ottawa, qui n'a pas réussi, au cours des années, à faire payer l'amende aux candidats trouvés coupables, parce que la loi municipale de l'époque ne leur permettait pas de le faire.

Cependant, bien des intervenants ont fait valoir que ce n'était pas suffisant de contrôler le montant d'un don et de divulguer le nom de la personne effectuant cette contribution. Il faut aussi contrôler le montant global dépensé par les candidats, au cours de leur campagne.

L'un des règlements municipaux d'Ottawa, déclaré ultra vires par les tribunaux, avait tenté de s'attaquer au problème en fixant à $20,000 le montant d'une campagne à la mairie et à $3,500 une campagne au poste de conseiller municipal.

Le ministre Claude Bennet, député d'Ottawa-Sud, qui lui-même a dépensé plus de $73,000 pour se faire réélire, le 19 mars 1981, n'a pas voulu donner suite à ces propositions.

«Pourquoi limiter les dépenses... l'expérience a démontré que même si un candidat dépense beaucoup plus qu'un autre, il ne sera pas nécessairement élu», a soutenu le chef du cabinet de M. Bennett, M. Larry Malloy.

(En 1981 dans Ottawa-Sud, le comté de M. Bennett, les conservateurs ont dépensé plus de $73,000, les libéraux et les néo-démocrates moins de $30,000 ensembles).

«On ne devrait pas imposer ce genre de contrôle de dépenses dans notre société libre», a pour sa part expliqué le directeur du service responsable des gouvernements locaux, au ministère des Affaires municipales, M. Ron Farrow.

Selon lui, il aurait été impossible de fixer une limite parce que la situation varie d'une municipalité à l'autre. «C'est plus important de divulguer les noms des personnes qui contribuent», a-t-il ajouté.

La municipalité d'Ottawa entend amender son règlement municipal conformément à la nouvelle loi 119, et un projet sera soumis aux membres du conseil lors de la première réunion de septembre.

A Vanier, le conseiller juridique de cette ville ignore encore si le conseil municipal voudra se prévaloir des nouvelles dispositions de loi, mais il n'a reçu aucune directive quant à la préparation des documents nécessaires.

A Gloucester, le greffier municipal a confié au DROIT, cette semaine, qu'il ignorait l'adoption même des nouveaux amendements à la loi, tandis qu'à Nepean, on ne prévoit pas, du moins pour le moment, l'adoption d'un règlement visant à contrôler les contributions à caractère politique.

Le maire de Nepean, M. Ben Franklin, s'est d'ailleurs dit fort déçu que la loi ne permet pas aux candidats d'émettre des reçus pour fin d'impôt, comme cela se fait au provincial et au fédéral.

Les municipalités ne sont pas tenues d'adopter ces règlements prévus par la loi 119, mais 14 villes en Ontario, dont Ottawa, doivent le faire parce qu'elles ont déjà adopté, au cours des années précédentes, un règlement désormais caduque.

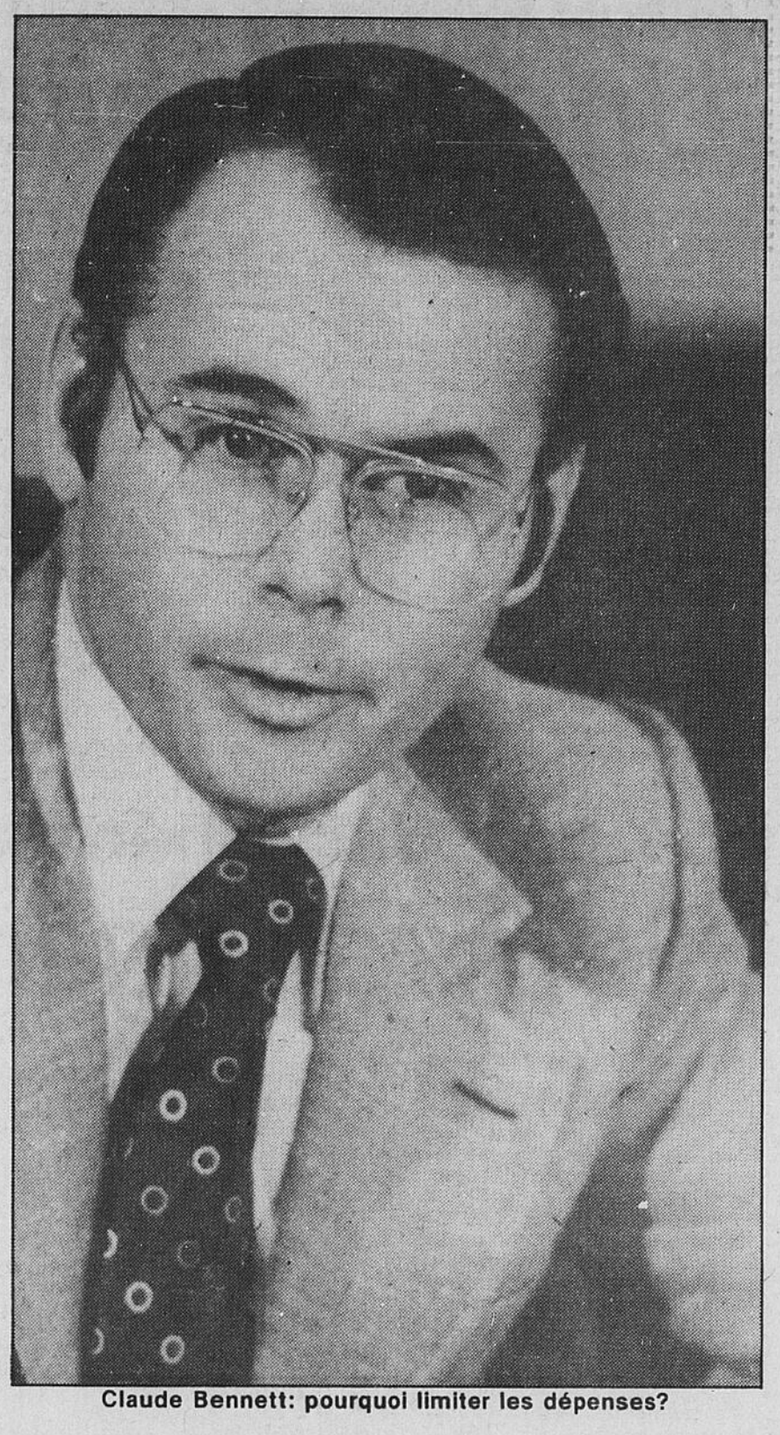
En vertu des nouveaux amendements, toute personne qui contribue à la campagne électorale doit se voir émettre un reçu.

Le nom des personnes qui effectuent un don de $100 et plus doit être divulgué par le candidat dans son rapport au greffier de la municipalité.

De plus, il sera interdit de verser plus de $500 par année à un candidat. Comme les élections auront lieu aux trois ans, cette limite sera de $1,500. Les candidats qui voudront recueillir le maximum devront donc effectuer une campagne de souscription chaque année.

Cependant, le conjoint et le candidat lui-même, pourront verser autant d'argent qu'ils le désirent à la campagne électorale.

Si les candidats violent l'une des dispositions de la loi, ils s'exposeront à payer une amende d'un maximum de $2,000.



Claude Bennett: pourquoi limiter les dépenses?

les coulisses de l'actualité

• La récession et les Canadiens (6e et 7e de 8)

L'agriculture est devenue difficile

par Rod Edwards

ROBLIN, Man. (PC) — Donnez à Neil Stewart une bonne récolte et quelque part où la vendre, et il se débrouillera avec n'importe quoi, y compris le fardeau des taux élevés d'intérêt.

Selon M. Stewart, les seules véritables catastrophes sont celles de la nature, comme par exemple la sécheresse qui a presque détruit deux récoltes successives sur sa ferme près de cette petite ville du nord-ouest du Manitoba, en 1979 et 1980.

"Tant qu'on a la production, on est toujours viable, dit le jeune cultivateur costaud, au cours d'une interview. Si j'avais perdu une troisième récolte, c'en aurait été fini pour moi, taux d'intérêt ou pas."

Il est impossible de généraliser les effets des taux élevés d'intérêt par rapport aux cultivateurs. Les pressions varient selon le montant de la dette, le type de culture, le talent d'administrateur du cultivateur lui-même, selon que sa terre lui appartient complètement ou qu'elle est hypothéquée, et une foule d'autres facteurs.

Mais pour M. Stewart, qui cultive 1,600 acres (648 hectares) de terre à blé et qui en loue 60 pour cent, les taux élevés d'intérêt sont supportables à condition qu'il soit assuré de revenus continus provenant des ventes.

Pour assurer les revenus réguliers, il cultive plus de récoltes spéciales qui ne sont pas restreintes par les quotas de livraison administrés par la Commission canadienne du blé, et qui peuvent être vendues rapidement. "Si je devais vivre uniquement par l'intermédiaire de la Commission du blé, j'aurais fermé boutique il y a des années."

M. Stewart, âgé de 32 ans, est un cultivateur de la troisième génération, dans cette région de 400 kilomètres au nord-ouest de Winnipeg. Il n'est pas d'accord avec ceux qui prédisent la ruine de l'agriculture à cause des conditions économiques actuelles.

"La seule façon dont l'agriculture pourrait être ruinée, ce serait par un âge glaciaire, dit-il. Même si tous les cultivateurs faisaient faillite aujourd'hui, quelqu'un viendrait les remplacer. Il faut bien que les gens mangent, il n'y a pas à sortir de là."

De toute façon, il ne prévoit pas que l'agriculture va connaître le même sort que dans les années 30, parce que l'agriculture, au lieu d'être une entreprise de subsistance, est devenue une affaire d'exportation.

M. Stewart, un homme jovial qui admet qu'il est cultivateur pour faire de l'argent, dit que les conditions économiques ont rendu très importantes les capacités administratives du fermier. Pour une ferme comme la sienne, il estime qu'il doit faire un revenu de $150 l'acre dans des conditions favorables, uniquement pour faire ses frais. Cela inclut le remboursement de sa dette.

Mais il y a des années où des récoltes super-abondantes coïncident avec des prix très avantageux. "Ceux qui sont dans ce métier depuis assez longtemps savent qu'il y a des hauts et des bas, dit-il. L'expérience nous permet de supporter les bas, tout en capitalisant sur les hauts."

Les faillites et les ventes ont augmenté de façon alarmante au cours de la dernière année, dans le domaine agricole, et M. Stewart croit que le gouvernement pourrait, s'il le voulait, sauver certaines entreprises marginales. "Mais on ne peut pas sauver tout le monde, et peut-être qu'on ne doit pas le faire non plus."

Il dit que certaines cultivateurs n'ont qu'à s'en prendre à eux-mêmes de leurs difficultés financières. Parfois ils sont de mauvais administrateurs qui se sont trop endettés. D'autres devraient prendre leur retraite de bonne heure, pour profiter des prix élevés actuels pour leurs terres, car ce sont elles qui représentent la sécurité de retraite des cultivateurs.

M. Stewart dit que la valeur accrue de la terre, causée par l'inflation, a de bons et de mauvais côtés. Cela fait qu'il est difficile aux débutants de s'établir s'ils n'ont pas beaucoup d'argent à leur disposition, mais par ailleurs cela permet d'avoir plus de crédit à la banque.

"Nous pourrions ajouter de 10 à 12 pour cent à notre actif, chaque année", dit M. Stewart. Si les taux d'intérêt baissaient, on verrait beaucoup de gens acheter des terres dans l'Ouest canadien.

"Les cultivateurs deviendraient fous, dit-il. Leur philosophie, c'est que s'ils ont de l'argent, ils le dépensent. Leurs économies, c'est l'argent placé sur la terre."

Tout cela, dit M. Stewart, se résume à dire que les conditions économiques ont fait de l'agriculture une entreprise difficile, mais il se dit convaincu que tout cela va changer.

"Ça ne peut pas ne pas revenir. Ça a toujours été comme ça. La plupart des cultivateurs sont optimistes; les autres abandonnent le métier."

A Calgary, tout ne va pas pour le mieux

par Jeff Adams

CALGARY (PC) — Les hommes qui attendent le long du trottoir inspectent anxieusement chaque véhicule qui passe.

Une camionnette s'arrête, klaxonne et les hommes se dirigent en courant vers elle. Le chauffeur invite les trois premiers à monter à l'arrière, et ils se hâtent d'obéir, avec un sourire de triomphe.

Pour aujourd'hui au moins, ils seront parmi les gens qui ont du travail. A quelques pas seulement de ces tors de verre et d'acier qui constituent le symbole permanent de la pétroprospérité de Calgary, les files d'attente de plus en plus longues qui attendent chaque jour du travail sont le signe que tout ne va pas pour le mieux dans la ville du Stampede.

Les hommes rassemblés dans l'espoir de gagner de $40 à $50 par jour à transporter des meubles, à couler du béton ou à faire diverses autres tâches disent que les offres se font de plus en plus rares.

"L'an dernier, je me tenais ici et chaque jour il y avait au moins 20 véhicules qui arrêtaient, dit M. Pierre Rudge, de Magog, Qué. Maintenant, il y a peut-être deux voitures, au maximum, qui viennent ramasser les hommes."

M. Rudge, âgé de 19 ans, est arrivé à Calgary il y a environ 15 mois, avec tous les autres chômeurs venus de l'Est du Canada. Il a laissé ses parents à Magog, à environ 130 kilomètres à l'est de Montréal, parce qu'il n'y a pas d'emplois dans cette région.

"Il n'y a absolument rien. Tous les jeunes sont partis."

Il a suivi un cours d'imprimerie, mais il n'a pas de diplôme. Il se classe dans cette catégorie de "bums" dont parlait récemment le maire de Calgary, M. Ralph Klein — les gens venus de l'Est dans cette ville avec beaucoup d'espoir mais sans amis, sans famille et sans qualifications.

M. Rudge n'aime pas être classé parmi les «bums», et il déclare: "Ce n'est pas parce que nous sommes ici sur le trottoir que nous sommes des bums." Cependant il admet que s'il avait un métier, la vie serait beaucoup plus facile et il pourrait se trouver du travail.

Deux fois plus de chômeurs

M. Bernie Gibney, directeur des bureaux de la Main-d'oeuvre du Canada à Calgary, dit qu'il y a eu 40,000 demandes d'assurance-chômage dans cette ville jusqu'à maintenant cette année — soit environ le double par comparaison avec la période janvier-juin 1981.

M. Gibney ajoute que la récession économique qui a frappé le reste du Canada il y a plus d'un an est finalement arrivée à Calgary, ce qui veut dire qu'il y a beaucoup de mises à pied dans toutes les catégories d'emploi.

M. Rudge dit qu'autrefois on voyait seulement une demi-douzaine d'hommes attendre le matin sur le trottoir. "Maintenant que l'économie va mal, il y a des jours où nous sommes une cinquantaine ici."

Pour certains de ceux qui attendent ainsi, les emplois stables, bien payés qu'ils avaient espéré trouver en Alberta sont devenus un rêve. Tout ce qu'ils peuvent espérer maintenant, c'est une journée de salaire, à couper du gazon ou à transporter du goudron.

"Il y a des gars qui sont pas mal découragés, dit M. Rudge. Il se mettent à crier aux gens qui passent dans les camions, leur disant de s'arrêter."

Pourquoi ne pas abandonner la partie et rentrer à la maison?

M. Jarvis Cormier, 19 ans, de Cap Breton, N.-E., répond en haussant les épaules: "C'est bien loin pour retrouver exactement la même situation dans notre province."

le monde entier

• Les 35 années de présence palestinienne au Liban

Une cohabitation souvent sanglante

PARIS (AFP) — De 1948, date de leur exode consécutif à la création d'Israël, à 1982, qui a vu l'invasion du Sud-Liban par l'armée israélienne, l'histoire de la présence palestinienne au Liban est une suite presque ininterrompue de tensions et d'affrontements souvent sanglants.

Sourde entre 1949 et 1967, cette tension tourna à l'explosion avec la défaite arabe lors de la guerre des six jours et l'essor de la guérilla palestinienne.

Pourtant, les accords du Caire du 3 novembre 1969 et de Chtaura (Liban) du 25 juillet 1977 tentèrent de régenter la présence militaire palestinienne au Liban. Mais ils n'amenèrent pas la paix entre les deux communautés.

A cette crise quasi permanente, s'ajoutèrent la longue instabilité du Liban, marquée par les deux guerres civiles de 1958 et de 1975—1976 et les attaques israéliennes incessantes contre les bases des Fedayines au Liban et en Syrie.

Voici les grandes dates de cette présence palestinienne au Liban:

Fin 1948: les réfugiés palestiniens qui vivaient jusque-là sur le territoire de Palestine placé sous mandat britannique et devenu Etat d'Israël franchissent la frontière et s'installent au Liban. Ils sont moins de 150,000 et s'installent dans une quinzaine de camps de l'UNWRA (Office de l'ONU pour les réfugiés de Palestine), sévèrement contrôlés par la sécurité libanaise.

—Janvier 1964: Création de l'OLP (Organisation de libération de la Palestine) par la première conférence arabe au sommet et tenue du premier congrès palestinien à Jérusalem où s'impose le mouvement «Al Fatah» fondé par Yasser Arafat. Celui-ci sera élu à la tête du comité exécutif de l'OLP en février 1969.

— 1968: la présence armée palestinienne se renforce, des commandos font leur apparition dans les camps.

—1969: Premiers signes de tension entre Palestiniens et Libanais au lendemain d'un raid de représailles israéliens. De violents heurts opposent le 23 avril Palestiniens et forces de l'ordre près de Saïda: 17 morts. Le 17 octobre, début de graves accrochages dans le Sud-Liban entre l'armée et des commandos palestiniens soutenus par la Syrie.

3 novembre: signature des accords du Caire entre le général libanais Boustani et Yasser Arafat. Ils limitent la présence palestinienne au seul Sud-Liban, les autorités libanaises civiles et militaires demeurant souveraines sur l'ensemble du territoire.

—Septembre 1970: l'armée jordanienne écrase les Palestiniens présents dans le royaume hachémite et les refoule hors du pays. Un nouveau flot de réfugiés palestiniens arrive au Liban.

—1973: le nombre de réfugiés palestiniens au Liban est alors estimé à 300,000. Alors que se multiplient depuis un an raids et bombardements israéliens contre les camps palestiniens au Liban, un nouvel accord est signé entre Libanais et Palestiniens le 17 mai. C'est le protocole de Melkart qui définit notamment les types d'armement dont ces derniers peuvent disposer dans leurs camps.

Ce même mois, de violents combats à Beyrouth et au Sud-Liban opposent pendant plusieurs jours armée libanaise et Palestiniens et font 108 morts.

—1975: Pierre Gemayel, chef des Phalanges dénonce en termes violents l'existence de «14 Etats dans l'Etat» (faisant allusion aux 14 camps palestiniens au Liban).

Les incidents entre Palestiniens et Phalangistes se multiplient et s'aggravent. Le 13 avril, à Ain Roumaneh, banlieue de Beyrouth, des Phalangistes mitraillent un car transportant des Palestiniens: bilan: 26 morts. La guerre éclate.

—1976: l'OLP s'engage résolument dans la guerre du côté des forces de gauche libanaises. Le long siège de 55 jours, par les forces conservatrices, puis la chute du camp palestinien de Tall Al Zaatar installé en zone chrétienne sur les collines dominant Beyrouth marque un tournant pour la présence palestinienne, désormais confinée dans les zones islamo-progressistes.

—1977: Après la création en 1976 de la force arabe de dissuasion, chargée d'appliquer l'accord du Caire de 1969, l'accord signé le 25 juillet 1977 à Chtaura prévoit le retrait des Palestiniens du Sud vers une région au nord de l'Arkoub, aux confins du Sud-Liban et du Golan. Il ne sera pas appliqué.

—1978: l'année est marquée par une intervention massive israélienne contre les positions palestiniennes au Sud-Liban (MARS), par la création de la Finul et par de sanglants accrochages entre tendances palestiniennes rivales.

—1981: AU terme de la «guerre de juillet» qui oppose Palestiniens et Israéliens au Sud-Liban, un cessez-le-feu intervient qui sera observé par l'OLP jusqu'en mai 1982.

—1982: Le nombre de Palestiniens présents au Liban est évalué à environ 400,000. L'invasion israélienne du 6 juin va provoquer une nouvelle fois l'embrasement du «Front israélo-palestinien».

• Le gazoduc sibérien

Oeuvre gigantesque et controversée

par Horacio Cabral-Magnasco

(AFP) — Aucune oeuvre entreprise dans l'esprit de la coopération Est-Ouest n'aura été la source de tant de polémiques — au sein des pays qui composent l'Alliance Atlantique — comme l'a été jusqu'à ce jour le gazoduc sibérien qui, grâce au gaz naturel soviétique, doit contribuer à résoudre partiellement la crise énergétique de l'Europe occidentale.

Ce gazoduc de 5,000 kilomètres de longueur, à double conduite, pourra permettre à l'Europe occidentale de recevoir 40 milliards de m3 de gaz par an dans les années 1990.

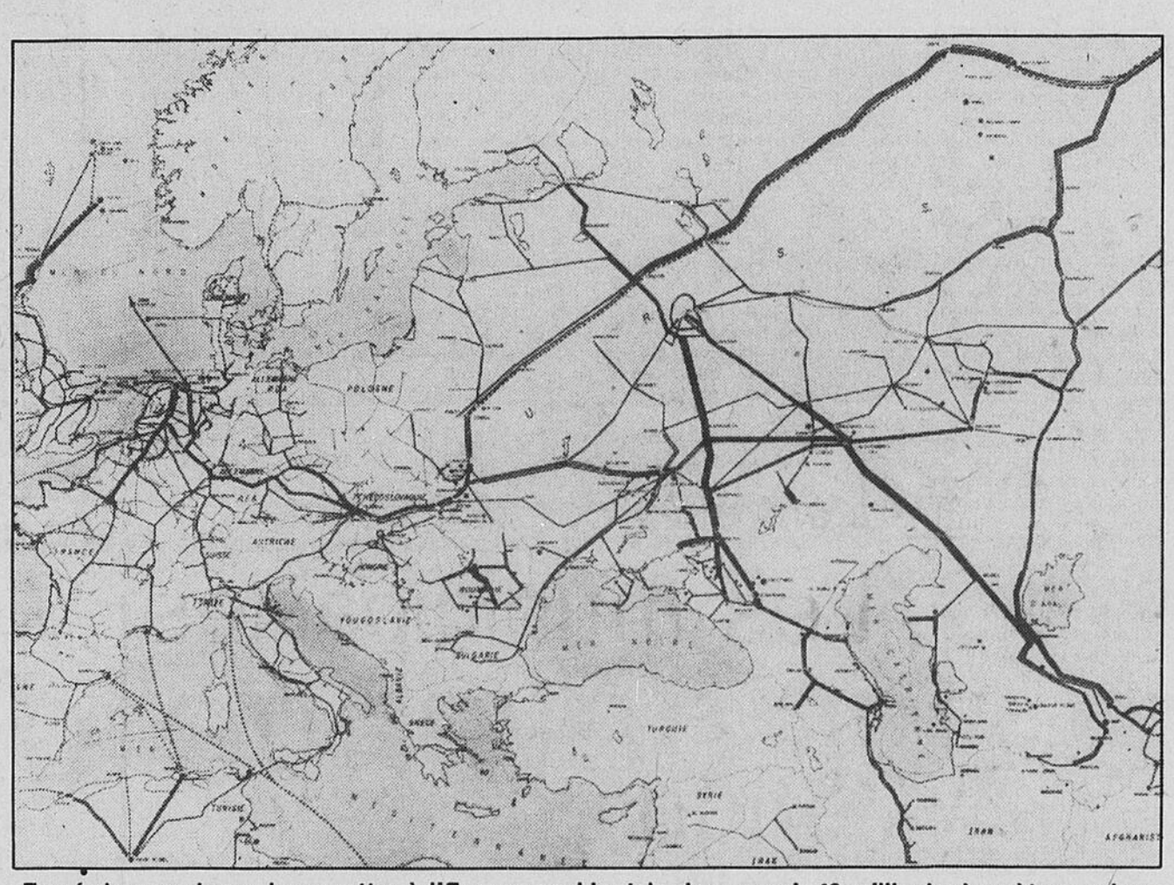
Le gaz transporté à travers le gazoduc qui partira de Urengoy (Sibérie occidentale) pour atteindre la frontière Bavaro-Tchécoslovaque, doit ensuite être réparti en principe, entre six pays de l'Europe occidentale: la France, l'Italie, la Belgique, les Pays-Bas, la République fédérale d'Allemagne et l'Autriche.

La République fédérale d'Allemagne recevra 12 milliards de m3 par an, dont un milliard pour Berlin-Ouest, la France 8 milliards, la Belgique et les Pays-Bas pourraient en acheter jusqu'à 10 milliards. L'Italie et l'Autriche bénéficieront également de la mise en marche du gazoduc, encore que les quantités attribuées à ces deux pays n'aient pas été définies à ce jour. Eventuellement la Suisse et l'Espagne seront aussi approvisionnées.

Conçu initialement en 1975 sous forme triangulaire avec l'Iran, sur la base de livraisons de gaz iranien à l'URSS et de livraisons de gaz ouralien à l'Europe Occidentale, en échange de biens d'équipements occidentaux, le projet du gazoduc sibérien a été ensuite repris, vers la fin 1979, après la révolution islamique en Iran, sous forme bipartite seulement, prévoyant des livraisons de gaz sibérien à l'Europe occidentale, en échange d'équipements.

L'investissement total sera d'environ 22 milliards de DM et sera assuré essentiellement par des crédits fournisseurs (accordés par les banques occidentales aux firmes industrielles européennes) et non par des crédits acheteurs (octroyés directement à l'URSS par les banques occidentales et jugés trop coûteux quant à leur taux d'intérêt par Moscou).

Les firmes industrielles ne toucheront donc pas d'acomptes de l'URSS et réaliseront les travaux grâce aux crédits fournisseurs. Elles seront réglées par l'URSS avec les devises perçues par celle-ci grâce aux premières ventes de gaz.



Tracé du gazoduc qui permettra à l'Europe occidentale de recevoir 40 milliards de mètres cubes de gaz par an dans les années 90.

Le tracé du gazoduc sera parallèle au gazoduc trans-tchécoslovaque déjà existant. Il y aura aussi plusieurs bifurcations, afin d'assurer l'arrivée du gaz naturel aux différents points de destination.

La première canalisation partira de Bratislava (Tchécoslovaquie) et traversera l'Autriche jusqu'à la frontière allemande. La deuxième partira de la frontière austro-allemande et joindra le gazoduc germano-soviétique Waidhaus-Gersheim. Une dernière et troisième bifurcation ralliera Gersheim et la frontière française.

Mais les applications technologiques de la construction de ce gazoduc gigantesque soulèvent un point clé des relations internationales en raison de la position des Etats-Unis.

S'étant engagée à fabriquer des blocs de pompage, l'Union Soviétique a passé la commande d'importants matériaux à des firmes européennes. Parmi ces firmes figurent notamment AEG-KANI (Allemagne fédérale), Pignone (Italie), Alsthom-Atlantique (France), et John Brown Engineering (Grande-Bretagne), appelées à construire 125 turbines pour le gazoduc.

Or les équipements destinés au gazoduc étant fondamentalement d'origine nord-américaine, les Etats-Unis se sont trouvés indirectement concernés par cette affaire.

En dépit de certaines réticences américaines formulées il y a trois ou quatre ans, le problème majeur ne s'est posé que le 29 décembre 1981, avec l'embargo contre l'URSS, décrété par le président Reagan, à la suite de l'affaire polonaise, interdisant toute livraison à l'Union Soviétique d'équipements pouvant servir à la construction du gazoduc.

L'embargo américain risquait donc de causer d'importants retards dans la fabrication des 125 turbines, commandées par l'URSS aux firmes européennes.

Cependant on indiquait récemment à Washington que le département d'Etat pourrait autoriser l'utilisation par des firmes européennes de rotors de construction américaine livrés à ces dernières avant l'embargo, afin de permettre que les essais des turbines et des compresseurs européens destinés au gazoduc puissent néanmoins être entrepris.

Des rotors, fabriqués par General Electric et envoyés en Europe avant l'embargo américain contre l'URSS, permettront éventuellement aux fabricants européens de commencer leurs travaux, sans avoir à attendre que la firme française Alsthom-Atlantique soit à son tour en mesure de construire les rotors nécessaires pour les stations de compression du gaz naturel.

Pour sa part, l'URSS, dont la technologie sera aussi mise à contribution pour la construction du gazoduc, a fait savoir récemment que tous les matériels fournis par les entreprises soviétiques seraient livrés dans les délais prévus.

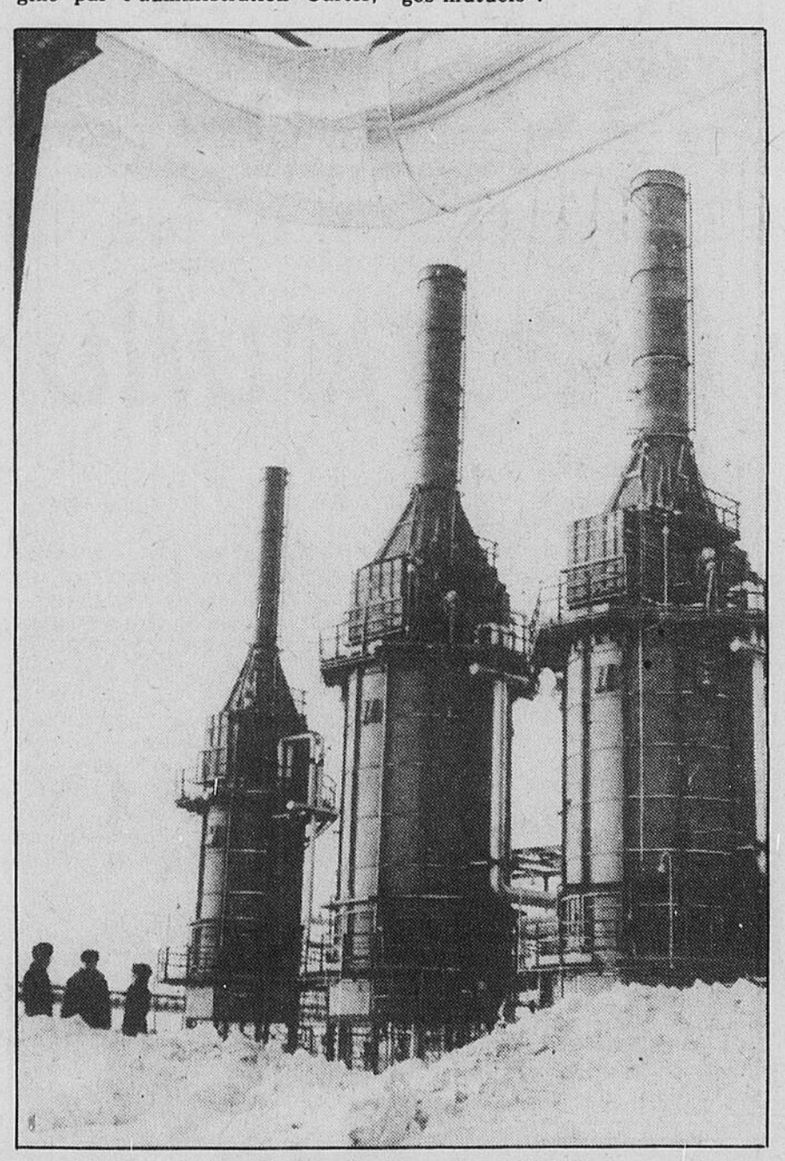
D'après l'agence TASS, qui a donné cette information, un important complexe industriel soviétique prépare la fabrication de blocs de pompage de 25,000 kw chacun.

Indépendamment des obstructions «conjoncturelles» (crise polonaise) américaines, il existe aussi de la part du gouvernement américain des objections concernant la nature et l'ampleur du projet de gazoduc.

Ces objections, formulées à l'origine par l'administration Carter, ont été reprises par le président Reagan.

Selon Washington, une dépendance énergétique accrue vis-à-vis de l'URSS fera courir aux principaux pays intéressés des risques économiques et politiques graves.

Ce jugement a été rejeté par les Soviétiques et l'Agence Novosty estimait récemment que les «arguments américains étaient sans fondements dans la mesure où, lors des négociations sur le gazoduc, l'URSS s'était employée à mettre en oeuvre le principe des avantages mutuels».



L'usine de gaz de Surgut, en Sibérie.

• Traverser le Cameroun en train

Un émerveillement perpétuel...

par Bernard Degioanni

NGAOUNDERE (NORD-CAMEROUN), (AFP) — Sans distinction de taille, de poids ou d'espèces, tous les passagers sont admis à bord du transcamerounais qui, chaque jour, relie en douze heures le sud et le nord du Cameroun. Aussi, dans des wagons surchargés, des chèvres, des poulets et des lapins côtoient, au milieu de marchandises de toutes sortes, hommes, femmes et enfants.

Chaque arrêt est un spectacle et le voyage de 662 km en train un perpétuel émerveillement. Pris d'assaut dès son départ de Yaounde, le dérisoire convoi de quatre wagons n'en continue pas moins, dans une bousculade générale, à accueillir à chaque gare de nouveaux passagers, et à se transformer d'abord en train de marchandises, puis en véritable garde-manger.

Car rares sont les personnes qui voyagent sans un ou deux régimes de bananes, des sacs d'arachides, de macabos ou d'ignames. Les chèvres et les coqs, enfermés dans des paniers en osier, animent le parcours de leurs appels sonores.

L'allure réduite du train permet bien des extravagances. Les hommes s'agrippent aux portières des wagons, s'amassent sur les marchepieds. A l'intérieur, ceux qui ont eu la chance de trouver une place — bien inconfortable — sur les banquettes en bois, sont bousculés par les passagers contraints de rester debout, serrés les uns contre les autres avec, à leurs pieds, les enfants, les animaux et les innombrables paquets.

Une odeur de friture s'échappe du seul wagon de première classe où, assis dans des fauteuils en simili cuir, les passagers bénéficient d'un meilleur confort sur un réchaud à gaz, un employé du transcamerounais y prépare inlassablement des omelettes dont sont surtout friands les voyageurs de deuxième classe qui ainsi, entre deux arrêts, occupent le wagon de première.

Au passage du train, les quais des gares se transforment en marchés. Les hommes du nord s'y révèlent d'excellents commerçants, sans quitter leur wagon, sans parler, avec une rare économie de gestes, ils achètent ou vendent. Un sac de farine de maïs ou de manioc, ou encore le contenu d'une cuvette en émail qu'une femme porte sur la tête, est hissé dans le compartiment en échange de quelques pièces.

La durée des arrêts dépend de l'humeur des chefs de gare. Le train prend ainsi régulièrement du retard que son conducteur ne cherche jamais à résorber. Le rythme de la journée semble d'ailleurs étroitement lié à l'activité des marchands ambulants.

Tôt le matin, au départ de Yaounde, on achète les traditionnels beignets au sucre, puis vers midi des brochettes de viande ou du poisson fumé, et l'après-midi des fruits ou du maïs grillé. Sans oublier, le soir, du poulet badigeonné de pili-pili (piment). Le tout, le plus souvent, arrosé de vin de palme.

Au fur et à mesure du voyage, le transcamerounais présente une image de l'étonnante mosaïque socio-culturelle du Cameroun, pays aux deux cents ethnies. Le Camerounais du sud, homme de la forêt, laisse progressivement la place, au gré des arrêts, au Musulman du nord, habillé du traditionnel boubou aux couleurs vives.

Dehors, la végétation dense et luxuriante du sud s'efface devant le décor jaune et uniforme de la savane. La chaleur torride du nord fait oublier la moiteur de la capitale. Des cases rondes en paille, aux toits de chaume, succèdent aux cases rectangulaires du sud, faites d'argile rouge. L'Afrique sahélienne a supplanté l'Afrique tropicale.

Mais le transcamerounais est avant tout une réalité économique. Il a rapproché le nord, enclave entre le Nigéria et le Tchad, de la capitale, mais aussi du littoral et du port de Douala, la capitale économique du Cameroun. Un exemple: Belabo, à 300 km au nord de Yaounde, qui, il y a vingt ans, comptait douze habitants et ne figurait sur aucune carte, est depuis 1977 un centre d'exploitation forestière abritant plus de 3,000 personnes.

Commencée en octobre 1964, achevée dix ans plus tard, la voie ferrée Yaounde-Ngaoundere a été également une aventure humaine. La première difficulté a été de loger et de nourrir dans des régions peu habitées les 2,600 ouvriers nécessaires à la réalisation du transcamerounais et leurs familles, 7,000 personnes au total.

Des camps ont dû être construits tous les 50 km. Les us et coutumes (notamment alimentaires) des travailleurs recrutés et formés sur place, bien différents etre le sud, le centre et le nord du Cameroun, ont nécessité chaque mois l'acheminement sur une distance de 400 km de 120 tonnes de denrées.

Le plus étonnant est que, malgré le gigantisme qui a contribué à sa construction, le transcamerounais reste un produit artisanal. A l'approche de Ngaoundere, les wagons ont été peu à peu désertés par les voyageurs arrivés à destination. Ceux qui sont restés, peuvent enfin trouver une place assise, s'allonger, prendre quelques instants de repos que ne cesse cependant de perturber le chant d'un coq qui, de toute évidence se trompe d'heure, et qu'imite à l'infini, pour s'amuser, un passager.

vie familiale et sociale

Le 24 juillet au fil des ans

Principaux anniversaires historiques:

1981 — Les forces israéliennes et palestiniennes acceptent un cessez-le-feu après plusieurs jours de combats intenses le long de la frontière israélo-libanaise.

1980 — L'acteur britannique Peter Sellers meurt d'une crise cardiaque à l'âge de 54 ans.

1977 — Le président égyptien Anouar el Sadate ordonne à ses forces armées d'observer un cessez-le-feu immédiat dans les combats qui les opposent aux forces libyennes.

1976 — La sonde américaine Viking-1 se pose sur Mars et commence ses expériences pour déterminer si la vie existe sur la planète rouge.

1973 — Le président Nixon accueille le chah d'Iran à la Maison-Blanche et le qualifie d'allié déterminant des Etats-Unis au Moyen-Orient.

1970 — La France, la Grande-Bretagne et l'Arabie saoudite reconnaissent la république du Yémen. Le sultan de Mascate et d'Oman est renversé par son fils qui devient le sultan Qabous.

1964 — Le président américain Lyndon Johnson rejette une proposition française en faveur d'une conférence internationale visant à proclamer la neutralité de l'Indochine.

1946 — Les Etats-Unis procèdent à leur première expérience atomique sous-marine au large de l'atoll de Bikini dans le Pacifique.

1942 — Bombardements britanniques sur Francfort et Mannheim.

1929 — Le président américain Herbert Hoover proclame le pacte Briand-Kellogg affirmant le renoncement à la guerre comme moyen de règlement des conflits politiques.

1922 — La Société des Nations approuve le mandat britannique sur la Palestine et l'Egypte.

Ils sont nés un 24 juillet:

— Alexandre Dumas père, écrivain français (1802-1870).

— Frank Wedekind, auteur dramatique allemand (1864-1918).

— Ernst Bloch, compositeur d'origine suisse (1880-1959).

• Les maladies chroniques

Non-fumeurs soumis à des risques

OTTAWA (PC) — Les non-fumeurs sont soumis à des risques beaucoup plus élevés qu'on le soupçonnait, à cause des fumeurs, a révélé le ministère de la Santé.

"Il existe un vieux dicton qui affirme que la familiarité engendre le mépris", peut-on lire dans le plus récent bulletin du ministère sur les maladies chroniques au Canada.

"La majorité des non-fumeurs semble inconsciente des dangers pour la santé que représente leur exposition à la fumée de tabac. ... Les fumeurs ne reçoivent pas assez de doléances de la part des non-fumeurs pour avoir un impact suffisant sur le problème", nous informe le document ministériel.

Le ministère affirme qu'une étude sur les non-fumeurs dans un milieu de travail a démontré que le tabagisme passif — l'inhalation par les non-fumeurs d'un air pollué par le tabac — était équivalent à la consommation de 10 cigarettes par jour.

Danger: fumée non-respirée

Le danger le plus grave ne provient pas de la fumée expirée par les fumeurs — parce que leurs poumons et filtres de cigarettes emprisonnent les polluants les plus dommageables — mais provient directement de la fumée d'une cigarette qui se consume.

"L'air qui circule dans des pièces contaminées par la fumée du tabac contient du monoxyde de carbone, de la formaldéhyde, et plusieurs produits chimiques réputés pour leur puissance cancérigène envers les humains et les animaux, de même que plusieurs autres substances toxiques et nocives."

Le ministère met en garde la population que la nitrosodiméthylamine (NDMA), un des produits cancérigènes les plus puissants, est présente dans la fumée de consomption dans des quantités 50 fois plus grandes que dans la fumée expirée par le fumeur.

La NDMA a causé un cancer chez tous les animaux soumis au test. L'effet s'est manifesté lors d'expositions à divers degrés, incluant l'inhalation d'une dose simple par l'animal.

"Malgré ces faits, 37 pour cent des Canadiens adultes fument régulièrement et la consommation per capita augmente sans cesse", rappelle le communiqué.

• La fête du 26 juillet

Foule record attendue

par Pierre Tourangeau

QUEBEC (PC) — Rares sont les lieux de pèlerinage, en Amérique surtout, qui attirent des foules aussi considérables que la basilique de Sainte-Anne de Beaupré.

Le jour même de sa fête, le 26 juillet seulement, c'est entre 150 et 200,000 pélerins qui viendront prier sainte Anne. Il semble d'ailleurs, si on en croit les hôteliers de la région, qu'on connaisse déjà cette année une affluence record.

Si le sanctuaire reçoit tant de visiteurs, c'est en grande partie parce que la sainte qu'on y vénère occupe une place importante au panthéon populaire des saints chrétiens.

Mère de la Vierge Marie, grand-mère du Christ, sainte patronne des Québécois, idole des Gitans et des Amérindiens qui lui vouent une admiration toute particulière, la "bonne" sainte Anne recevra durant la neuvaine qui précède sa fête, les prières de plusieurs centaines de milliers de personnes.

Ils viennent lui rendre hommage bien sûr mais ils viennent aussi lui demander des faveurs, de les aider à surmonter quelqu'épreuve ou de les guérir d'une maladie tenace ou d'une infirmité.

Le nombre considérable de béquilles et autres prothèses qui garnissent les murs du sanctuaire sont là pour illustrer à quel point certains malades ont cru que la sainte pouvait les guérir.

Construite dans les années '20, la basilique actuelle de style gothique succéda à quatre églises dont la dernière brûla en 1922.

La première construction remonte à 1658 et déjà en 1665, Mère Marie de l'Incarnation qui fonda la communauté des Ursulines de Québec, relatait qu'on y voyait "marcher les paralytiques, les aveugles recevoir la vue et les malades de quelque maladie que ce soit recevoir la santé."

Attrait touristique

Si le sanctuaire est aussi connu et aussi fréquenté, ça n'est pas dû seulement à la popularité de sa patronne.

Les pères rédemptoristes qui possèdent et administrent la basilique et ses dépendances, une chapelle, un chemin de croix, un musée, des parkings, un terrain de camping et quelqu'autres bricoles, connaissent autant les vertus du marketing que celles de la prière.

En plus d'entretenir d'excellentes relations avec les media de la région, on s'arrange pour que, durant la neuvaine, une capsule pré-enregistrée de cinq à sept minutes soit diffusée par les stations de radio.

Ainsi, cette année, 42 postes de radio diffuseront le message des rédemptoristes non seulement au Québec mais au Canada tout autant.

Les administrateurs du sanctuaire comptent aussi sur un programme bien équilibré (messes, sermons et cérémonies diverses), sur une organisation bien huilée (plus de 200 bénévoles travaillent chaque jour au bien-être des pèlerins malades ou handicapés) et sur quelques à-côtés pour susciter l'intérêt des fidèles et des touristes.

C'est ainsi qu'on peut donc se procurer l'eau bénite de la fontaine miraculeuse de Sainte-Anne, s'agenouiller devant la statue miraculeuse de Sainte-Anne —couronnée par ordre du Pape Léon XIII— et s'émerveiller devant un morceau d'avant-bras de la sainte offerte par le Pape Jean XXIII en 1960.

"Nous, on ne donne pas plus d'importance qu'il faut à cette relique, dira le père Victor Simard, le relationniste du sanctuaire. Tout ce qu'on peut dire, après analyse, c'est qu'il s'agit d'un os de femme qui a vécu entre 150 et 50 ans avant la naissance du Christ. C'est tout."

Activités

C'est le 25 juillet vers 15h., dernière journée de la neuvaine préparatoire à la fête de Sainte-Anne, que l'Archevêque de Québec, Mgr Louis-Albert Vachon, présidera à l'inauguration comme telle des célébrations.

Le soir, comme tous les autres soirs qui auront précédé durant la neuvaine, les pèlerins pourront assister à une grand-messe qui sera suivie d'une procession aux flambeaux dans la colline située à l'arrière de la basilique.

"Il y aura tellement de monde ce soir-là, explique le père Simard, que les hôtels étant pleins de même que les stationnements, on sera obligé de laisser la basilique ouverte."

Le 26 enfin, en plus de la messe habituelle et de quelques réunions de prière que tiendront dans la crypte des groupes de charismatiques, une tentaine de rédemptoristes procéderont vers le milieu de l'après-midi à l'onction des malades en face de la basilique.

• L'entretien des délinquants

Les municipalités ne sont pas tenues de payer

par Michel-C. Auger

OTTAWA (PC) — Un article de la Loi fédérale sur les jeunes délinquants obligeant les municipalités à payer pour l'entretien de ceux-ci est inconstitutionnel.

C'est ce qu'ont affirmé les neuf juges de la Cour suprême du Canada dans un jugement unanime rendu jeudi.

La cause impliquait la municipalité régionale de Peel, en Ontario, qui avait reçu l'ordre d'un tribunal de verser $43 par jour à une maison pour jeunes délinquants à qui la cour avait confié une jeune fille.

L'article 20 (2) de la Loi sur les jeunes délinquants permettait au tribunal d'ordonner à la municipalité de contribuer à l'entretien du jeune.

Au nom de la cour, le juge Ronald Martland —qui avait entendu la cause avant de prendre sa retraite en février dernier — affirme que le Parlement fédéral n'a pas le pouvoir d'imposer une telle charge aux municiaplités.

"Si le Parlement du Canada ne peut imposer à une province la charge de payer certaines dépenses sans son consentement, de la même façon il ne peut pas, à mon avis, imposer une telle charge à une institution municipale de cette province et créée par cette province," affirme le jugement.

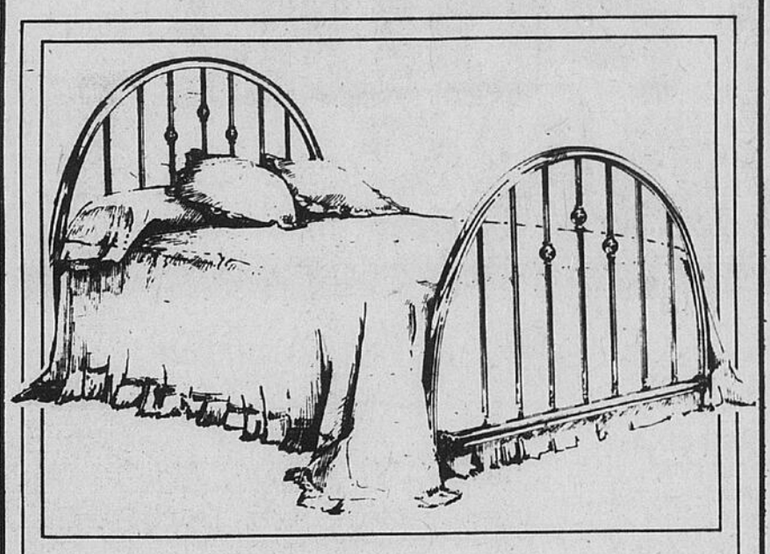
Le juge rappelle que les municipalités sont des créatures des provinces et que tous leurs pouvoirs, dont ceux de taxer et de dépenser de l'argent, sont définis uniquement par des lois provinciales.

D'autre part, la cour affirme que la décision d'imposer des frais à la municipalité est postérieure au jugement et qu'elle n'est donc pas justifiable en vertu des pouvoirs du gouvernement fédéral sur les causes criminelles.

Le gouvernement fédéral et celui de l'Ontario soutenaient que l'article de la loi était constitutionnel en vertu de ces pouvoirs du Parlement fédéral en matière de droit criminel.

Le gouvernement du Québec, pour sa part, appuyait l'intervention de la municipalité régionale de Peel.

vente
de lits de laiton
1ère VENTE ANNIVERSAIRE



Ensembles complets
- Panneaux de tête et de pied en laiton pur
- Sommier-boîte et matelas par Simmons/Sealy
- Livraison et installation gratuite
- Cadre de lit sur roulettes

A partir de $949

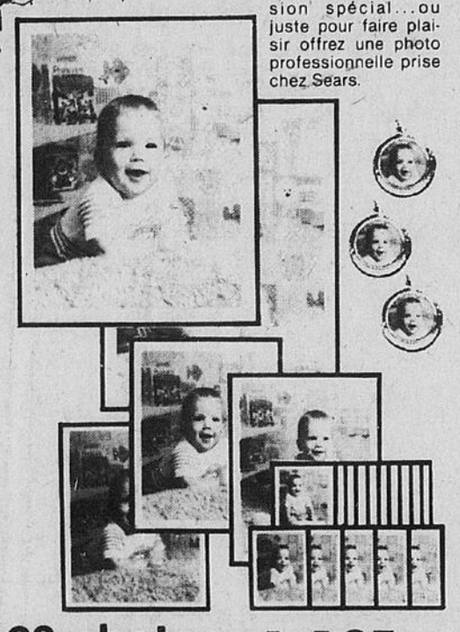
CETTE OFFRE PREND FIN LE 21 AOUT

Brasstique
225, rue Bank à Lisgar 234-1447

Ouvert de 9h 30 à 6h; les jeu. et vend. jusqu'à 9h p.m.

faites plaisir à un être cher

Une délicate attention...offrez des photos de vos enfants au fur et à mesure qu'ils grandissent à ceux qui les aiment et qui sont au loin. Pour une occasion spécial...ou juste pour faire plaisir offrez une photo professionnelle prise chez Sears.



23 photos en couleur 14.95 en tout
y compris un dépôt de .95¢

Pas de limite d'âge. L'ensemble comprend: 2 photos en couleur de 8 x 10, 3 de 5 x 7, 15 de format portefeuille et 3 miniatures en breloque. 95¢ en plus pour chaque personne supplémentaire sur la photo. Vous choisissez l'arrière-plan; nous choisissons les poses.

Offre en vigueur pour des photos prises lundi 26 juillet jusqu'à samedi 31 juillet.

Studios à nos magasins de Carlingwood, Les Galeries de Hull et Cornwall Square.

Studio de Photographie
BÉBÉS • ENFANTS • ADULTES • GROUPES

Service de Passeport disponible

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

Pas un reflet en vue!

Les lentilles sans enduits
Superdiafal
ESSILOR

Les lentilles multi-enduites
Vos yeux ne seront pas dissimulés par des reflets ou des ombres. Votre confort visuel s'en trouvera amélioré parce que les reflets troublants qui fatiguent les yeux sont à peu près complètement éliminés. Les lentilles multi-enduites vous permettent de mieux voir et d'être mieux vu. Informez-vous chez Derouin! 237-7270

derouin
opticiens/opticians

• 111 O'Connor • 1081 Carling • 261, ch. Montréal • Billings Bridge Plaza • Centre commercial Bayshore • Mail Merivale • Place d'Orléans • Mail Heron Gate

Si votre sous-sol est
MOUILLE
il vous faut de l'aide Professionnelle!
Nos conseillers spécialisés sont là
POUR VOUS AIDER!

D.W.J. Contracting
A frais virés
235-4109

• Tarifs aériens

Finis les voyages à rabais?

OTTAWA (PC) — L'époque du "choisissez votre destination aujourd'hui et voyagez à bon marché demain" sera bientôt révolue, au Canada.

Pratiquement toutes les compagnies aériennes sont venues protester devant la Commission canadienne des Transports, cette semaine, pour décrier leur situation.

Les services de marketing des compagnies aériennes viennent de s'apercevoir que les voyages à rabais qu'elles sont maintenant contraintes de promouvoir ne sont pas aussi lucratifs que prévu.

Lorsque la compagnie CP Air a amorcé le service du Skybus, en 1979 — entreprenant ainsi la guerre des bas prix sur les voyages sans luxe ("no frills") — c'était dans le but de permettre aux passagers de planifier leurs vacances des mois d'avance.

Maintenant, les gens s'en servent même pour aller aux funérailles, se plaignent les compagnies.

Depuis, les lignes aériennes semblent se livrer une lutte à mort au sujet des bas prix.

Succès inespéré

A Air Canada, environ 41% des usagers voyagent maintenant grâce à ces voyages à rabais, comparativement à 24%, il y a à peine un an.

La Commission des transports, chargée de réglementer les tarifs aériens, a admis l'existence de difficultés financières chez les compagnies aériennes et a annoncé, le mois dernier, qu'elle allait mettre fin au système des rabais de plus de 25%, à compter du 1er novembre, à moins que les compagnies puissent consentir à certaines restrictions.

La commission suggère des paramètres sévères en ce qui a trait aux tarifs, incluant des normes sur le voyage de retour, et une inscription d'au moins sept jours à l'avance, sur les listes de départ.

De cette façon, l'organisme espère dissuader les hommes d'affaires et autres usagers réguliers, de profiter des tarifs avantageux, qui diminuent le prix de certains billets de 60%.

Mesure suffisante?

Reste à savoir si les nouveaux paramètres de la commission suffiront à éviter des pertes record aux lignes aériennes.

M. Tom Spalding, vice-président de Wardair, n'y va pas par quatre chemins: "Non, je ne crois pas que ce soit suffisant".

"Les temps sont durs", a lancé M. Dick Huisman, vice-président du marketing à CP Air.

• Taux privilégiés pour certaines classes d'emprunteurs

MacEachen parle d'octobre

OTTAWA (PC) — Une mesure permettant aux acheteurs de maisons, aux petits entrepreneurs, aux fermiers et aux pêcheurs de bénéficier de prêts à des taux d'intérêt inférieurs de trois à six points à ceux du marché pourrait entrer en vigueur dès octobre prochain, a déclaré le ministre fédéral des Finances, M. Allan MacEachen.

Le ministre a indiqué que cette mesure, proposée dans son budget du 28 juin dernier, serait mise en vigueur dès la réception d'un rapport d'experts, le 30 septembre.

Allan MacEachen: «Le gouvernement prend ce projet très au sérieux.»

Tandis que le premier ministre Trudeau avait déclaré, la semaine dernière, que la mise de l'avant du projet dépendait du comité d'experts, M. MacEachen, lui, a donné des assurances beaucoup plus substantielles.

"Le gouvernement prend ce projet très au sérieux. Je ne peux voir comment on pourrait ne pas le mettre en vigueur", a-t-il déclaré lors de l'enregistrement, jeudi, d'une entrevue accordée à la chaîne CTV, pour diffusion demain.

Eviter les réactions

M. MacEachen a affirmé qu'il aurait aimé mettre le projet de l'avant dès le lendemain du dépôt de son budget, mais qu'il avait préféré consulter le comité d'experts, afin d'éviter le genre de réactions négatives qui avait fait suite à son budget de novembre 1981.

En vertu du projet gouvernemental, les investisseurs seraient appelés à se procurer des certificats de dépôt spéciaux, et ne paieraient d'impôts que sur les seuls intérêts excédentaires au taux d'inflation.

Par exemple, si le taux d'inflation était de 10 pour cent, un investisseur percevant des intérêts de 12 pour cent ne paierait des impôts que sur deux pour cent de son gain.

L'idée motrice du projet MacEachen est d'induire les gens à accepter un intérêt moins élevé, perte qui serait compensée par la déduction fiscale.

Selon N. MacEachen, le programme ferait perdre au gouvernement central quelque $350 millions en impôts, au cours de la première année seulement.

• Pas de preuve tangible

L'Oraflex restera sur les tablettes

OTTAWA (PC) — Le ministère de la Santé a déclaré qu'il n'entendait pas bannir le produit Oraflex, un médicament contre l'arthrite qui aurait provoqué la mort de 45 personnes en Grande-Bretagne et d'une autre aux Etats-Unis.

Le médicament, aussi connu sous le nom de Bénoxaprofen, a reçu l'aval des autorités canadiennes et circule librement sur le marché depuis février dernier, bien qu'il ne soit pas encore en vente.

Un porte-parole du ministère a déclaré qu'aucune preuve tangible, susceptible de provoquer une interdiction du produit, n'avait encore été donnée, malgré la publicité entourant la mise en marché du médicament.

2 EMPLACEMENTS POUR MIEUX VOUS SERVIR

315, rue McLeod et 1098, av. Byron

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LES FRAIS FUNERAIRES

Nous vous invitons à venir discuter en toute intimité et sans aucun engagement, de notre service d'arrangements pré-funéraires ou de notre service de frais funéraires payés à l'avance.

Halse and Playfair Limited
MAISONS FUNERAIRES ET CHAPELLES
Propriété canadienne depuis 1925

Chapelle Centrale, 315, rue McLeod, 233-1143 — Keith A. Shaver, Directeur funéraire
André Robert, Brian W. McGarry — Guy Gagné, Alex C. Caldwell
Chapelle de l'Ouest, 1098, av. Byron, 728-1761 — Laird P. Barclay, Directeur funéraire

LE DROIT OFFRE UN CADEAU A VOTRE NOUVEAU BEBE

... UN ENSEMBLE PENATEN DE LUXE

Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce dans Le Droit . . . Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevrez un ensemble de luxe de préparations Penaten pures pour bébé, ainsi que des coupons. (Valeur totale au détail de plus de $12). Ces produits Penaten de qualité, en contenants de dimensions normales, sont préparés selon des formules spéciales visant à assurer en tout temps le confort de votre bébé.

A la naissance de votre bébé, n'oubliez pas de téléphoner au numéro 237-8400 Nous prendrons alors les dispositions nécessaires pour que vous receviez votre ensemble-cadeau.

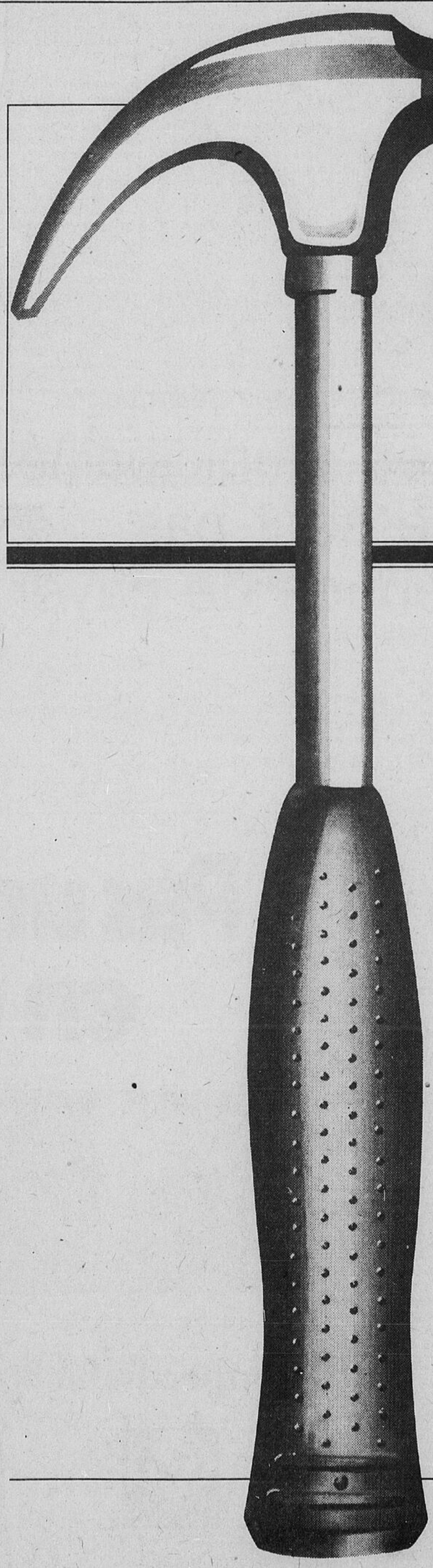
L'ENSEMBLE PENATEN- LE DROIT CONTIENT:

crème Penaten, huile très douce pour bébés, savon surgras pour bébés, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébés, shampooing à formule "sans larmes" pour bébés et "lait de beauté" Penaten pour bébés et mamans

Composez 560-2750

Un conseiller courtois des annonces classées: vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

UN AUTRE SERVICE DES
ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT



LES TAUX CHUTENT À 13½% POUR 3 ANS

Les taux d'intérêt élevés et instables sont les causes principales des difficultés rencontrées dans le domaine de la construction.

Heureusement, des mesures positives viennent d'être prises pour amorcer la relance. Tous les partenaires québécois intéressés ont créé un organisme sans but lucratif appelé CORVÉE-HABITATION. Son but? Administrer et redistribuer un fonds d'aide à la construction qui ramène le taux hypothécaire à 13½%, garanti 3 ans.

Ce nouveau taux est offert à tous les citoyens qui veulent faire bâtir maintenant, même s'ils sont déjà propriétaires.

1 LES AVANTAGES DE BÂTIR MAINTENANT

Un taux d'intérêt avantageux.

La baisse du taux hypothécaire à 13½% a été rendue possible par un accord conclu entre les travailleurs et les employeurs de la construction, les institutions financières et le gouvernement du Québec.

Ce nouveau taux d'intérêt est garanti pour 3 ans.

Ceux qui auront souscrit à un plan d'Épargne-logement en 1982 pourront bénéficier d'une déduction d'impôt additionnelle de 2000 $.

S'il s'agit d'un ménage qui n'a jamais été propriétaire, il pourra déduire une somme atteignant 6000 $.

Les municipalités sont maintenant habilitées à accorder d'autres avantages spécifiques aux acquéreurs d'habitations nouvelles. Il suffit de vous renseigner auprès d'elles.

Les architectes, les ingénieurs, les arpenteurs-géomètres et les notaires qui contribuent à CORVÉE-HABITATION consentiront, pour leur part, des avantages supplémentaires.

2 LES TYPES D'HABITATION À BÂTIR MAINTENANT

- Tout bâtiment résidentiel n'excédant pas 3 étages ou qui peut faire 4 étages avec une partie des logements construits sous le niveau du sol.
- Les logements doivent appartenir à l'un des types d'habitation qui suivent:
  - de l'unifamilial au quintuplex
  - condominium, co-propriété divise
  - coopérative d'habitation non déjà subventionnée par les programmes existants.

3 LES CONDITIONS POUR BÂTIR MAINTENANT

- Le coût de chaque logement, quel qu'il soit, ne doit pas dépasser 60,000 $, terrain compris.
- Vous devrez habiter le bâtiment dans les 12 mois suivant le premier versement hypothécaire.
- Vous devez faire l'acquisition d'un logement mis en chantier entre le 25 mai et le 31 décembre 1982.
- La construction devra être terminée le 30 juin 1983.
- Ces logements doivent être:
  construits par les travailleurs et les employeurs qui participent à CORVÉE-HABITATION,
  financés par des institutions financières participantes,
  et couverts par un programme approuvé de certification de garantie des maisons neuves.

4 LES MATÉRIAUX POUR BÂTIR MAINTENANT

De préférence avec des matériaux fabriqués au Québec afin de favoriser des retombées de CORVÉE-HABITATION chez nous.

5 OÙ VOUS ADRESSER POUR BÂTIR MAINTENANT

À Québec: 643-7676
Partout ailleurs au Québec: sans frais,
1-800-463-4315

TOUS D'ACCORD POUR BÂTIR MAINTENANT

LES TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION
LES EMPLOYEURS DE LA CONSTRUCTION
LES INSTITUTIONS FINANCIÈRES
LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

CORVÉE HABITATION

Information ■ Ville d'Ottawa

Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario K1N 5A1 (613)563-3371

Avis

AVIS À TOUS LES GROUPES CULTURELS ET ARTISTIQUES...
FAITES-VOUS CONNAÎTRE

La Ville d'Ottawa entreprend actuellement l'élaboration d'une politique visant à accorder des subventions (pour installations, équipement, etc.) à des groupes culturels et artistiques.

Vous êtes invités à nous écrire afin de nous faire connaître votre opinion au sujet d'une telle politique.

La politique portera sur les points suivants:

— le montant que la Ville accordera aux groupes à titre de subvention

— les conditions qui accompagneront ces subventions (ex.: accès public, etc.)

Donc écrivez-nous en prenant soin d'inclure le nom de votre groupe, le nom de la personne avec laquelle il faut communiquer, le genre de groupe et certaines explications concernant vos projets futurs.

Faites parvenir vos commentaires à:

Division de l'urbanisme
Hôtel de Ville, Pièce 502
111, prom. Sussex
Ottawa, Ontario
K1N 5A1

avant le 15 août 1982.

Pour plus de précisions, prière de communiquer avec Kerry Beckett au 563-3181.

BOURSE DE LA VILLE D'OTTAWA POUR PERSONNES HANDICAPÉES
Valeur de $1000

A être décernée annuellement à un(e) étudiant(e) handicapé(e) s'inscrivant ou déjà inscrit(e) à un programme d'études à temps plein au collège Algonquin des arts appliqués et de la technologie, à l'université Carleton ou à l'Université d'Ottawa. La bourse pourra être renouvelée jusqu'à quatre fois à condition que le(la) candidat(e) maintient des notes satisfaisantes.

Les candidat(e)s à la bourse doivent être handicapé(e)s, conformément à la définition des Nations unies. Les priorités seront établies premièrement en fonction du mérite scolaire des candidat(e)s et ensuite en fonction du besoin financier.

DONATEUR: Ville d'Ottawa, créée en 1981.

Les demandes de renseignements et candidatures doivent être adressées à:

Mme C. Bartley
Directrice des bourses d'études
Bureau d'adjudication
Université Carleton
Ottawa K1S 5B6

Les candidatures doivent être soumises au plus tard le 31 juillet 1982

Patrimoine

EN CE QUI CONCERNE la Loi sur le patrimoine de l'Ontario, S.R.O. 1980, c. 337; ET EN CE QUI CONCERNE les terrains et locaux connus sous les numéros civiques 62-64, rue John dans la Ville d'Ottawa, dans la Province d'Ontario.

AVIS

VOUS ETES AVISES que le Conseil de la Ville d'ottawa, le 7e jour de juillet 1982, a approuvé une demande de modification de la propriété connue sous les numéros civiques 62-64, rue John dans la Ville d'Ottawa, conformément aux dispositions de la Loi sur le patrimoine de l'Ontario. S.R.O. c. 337. On peut obtenir les détails des modifications en s'adressant au Service du greffe.

DONNE à Ottawa ce 22e jour de juillet 1982.

EVELYNE H. COOPER
Greffier de la Ville

EN CE QUI CONCERNE la Loi sur le patrimoine de l'Ontario, S.R.O. 1980, c. 337; ET EN CE QUI CONCERNE les terrains et locaux connus sous les numéros civiques 62-64, rue John dans la Ville d'Ottawa, dans la Province d'Ontario.

AVIS D'ARRÊTÉ POUR DESIGNER

VOUS ETES AVISES que le Conseil de la Ville d'Ottawa, le 16e jour de juin 1982, a adopté l'arrêté 181-82 pour désigner les terrains et locaux connus sous les mnuméros civiques 62-64, rue John comme propriété de valeur ou d'intérêt historique ou architectural en vertu de la Loi sur le patrimoine de l'Ontario, S. R.O. 1980, c. 337.

EXPOSÉ DES MOTIFS DE LA DÉSIGNATION:

On recommande que l'édifice au 62-64, rue John soit désigné comme propriété de valeur architecturale et historique. A l'origine, cet édifice était une habitation jumelée dont la moitié a servi d'école entre 1838 et 844. C'est l'un des plus vieux édifices de la ville d'Ottawa.

L'édifice a été construit en 1837 pour les employés du moulin de Thomas MacKay. C'est une structure en pierre d'un étage et demi avec fenêtres et portes symétriques. De par son apparence extérieure en général, c'est un excellent exemple des maisons bâties pour les travailleurs durant l'établissement du village de New Edinburgh.

On peut obtenir une copie de cet arrêté en s'adressant au Service du greffe.

DONNE à ottawa ce 22e jour de juillet 1982.

EVELYNE H. Cooper
Greffier de la Ville

Appels d'offres

SERVICE DES FINANCES — DIRECTION DE L'APPROVISIONNEMENT

Les offres et soumissions suivantes sont disponibles auprès du Directeur de l'approvisionnement à l'hôtel de Ville et sont dues aux dates suivantes:

Le jeudi 29 juillet	— Impression des listes d'électeurs
	— Sel gemme concassé
Le mardi 3 août	— Poterie
Le mercredi 4 août	— Réparation et remplacement des coussins Island Lodge

Pour plus de précisions concernant ces offres et soumissions, prière de communiquer avec Diane Côté, coordonnatrice des appels d'offres, au 563-3131

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT PHYSIQUE ENTREPRISE NO 82-3

Des soumissions cachetées adressées à la Direction de l'approvisionnement seront reçues par le Directeur de l'approvisionnement, pièce 305, Hôtel de Ville, 111, prom. Sussex, Ottawa, Ontario K1N 5A1, jusqu'à 10h 00, heure avancée de l'Est,

le JEUDI, 5 août 1982
ET SERONT DEPOUILLEES A 10h 15 LE MEME JOUR

POUR LE DENEIGEMENT ET LE TRANSPORT DE LA NEIGE SUR DES ROUTES DESIGNEES LE CONTRAT ENTRERA EN VIGUEUR LE 15 NOVEMBRE 1982 ET PRENDRA FIN LE 15 AVRIL 1982.

IL POURRA ETRE NECESSAIRE D'OBTENIR L'APPROBATION DE LA COMMISSION DES MUNICIPALITES DE L'ONTARIO AVANT D'ENTREPRENDRE LES TRAVAUX.

On peut obtenir les devis, renseignements pertinents et bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Directeur de la Division des opérations, 1355, rue Bank, 6e étage, Ottawa, Ontario ou au bureau du Directeur de l'approvisionnement, Pièce 305, Hôtel de Ville, 111, prom. Sussex, Ottawa, Ontario

La Ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Ville se réserve le droit de la refuser.

C. Sim
Commissaire,
Service de l'environnement

24 JUILLET
Proclamation
"Jour d'appréciation des pompiers"

VU que la Ville d'Ottawa bénéficie de la protection d'un excellent service des incendies qui a su garder au minimum les pertes causées par le feu; et

VU que les pompiers sont appelés à risquer tous les jours leur vie pour protéger le bien-être, la vie et les biens d'autres citoyens; et

VU que même durant leurs heures libres, les pompiers participent à plusieurs organisations telles que le Défilé des jouets qui vient égayer chaque année le Noël de plusieurs enfants défavorisés et que les pompiers consacrent aussi leurs moments de loisirs à soigner et à réconforter les victimes de brûlures, de dystrophie musculaire et d'autres incapacités;

PAR CONSEQUENT, je, marion Dewar, maire de la Ville d'Ottawa, proclame par la présente que le samedi 24 juillet 1982 sera le «Jour d'appréciation des pompiers» et j'invite tous les citoyens de la Ville d'Ottawa à se joindre à l'Association des pompiers amateurs de la Vallée de l'Outaouais pour rendre hommage à ces citoyens dévoués et courageux de notre Ville.

Marion Dewar

2 AOÛT

Congé municipal — JOUR COLONEL BY

Plus que jamais cette année, les citoyens d'Ottawa célébreront le JOUR COLONEL BY, le congé annuel obligatoire qui coïncide avec le 150e anniversaire de la construction du canal Rideau.

Tous les bureaux municipaux seront fermés et certaines catégories de commerces seront tenues de faire de même. PAR EXCEPTION, les commerces suivants pourront rester ouverts: confiseries, charcuteries, pharmacies, épiceries, kiosques à journaux, commerces pour la vente au détail de bateaux, comptoirs de produits laitiers, commerces de légumes/fruits frais, commerces de viande fraîche, commerces d'artisanat, concessionnaires de véhicules automobiles ainsi que commerces de cirage de chaussures, nettoyage et pressage de chapeaux, appâts vivants et tabagies.

RENSEIGNEMENTS: Service du contentieux de la Ville d'Ottawa, 563-3122

URGENCES LE JOUR DU CONGE: 725-3311

STATIONNEMENT GRATUIT POUR LES TOURISTES DANS LA CAPITALE

Les touristes et visiteurs qui parcoureront plus de 80 km pour se rendre à Ottawa pourront, tout au cours du mois de juillet, obtenir auprès des centres d'informations touristiques d'Ottawa-Carleton des permis de stationnement gratuit d'une durée d'une semaine.

OTTAWA:
Centre-ville: Centre national des Arts, entrée sur la rue Elgin;
Secteur est, par la route 16: prom. Prince of Wales à Hog's Back (caserne de pompiers);
Secteur ouest, par la route 7: motel Branscombe's (Carleton Place);
Secteur sud: rue Bank au ch. Hunt Club
Kanata: ch. Eagleson sud (libre-service Shell);
North Gower: rue principale (vieil hôtel de ville);Sortie Casselman: sur la route 417

Ces permis de stationnement sont émis par la Ville d'Ottawa et distribués par l'Office du tourisme et des congrès de la capitale du Canada. Par contre, ces permis ne sont valables qu'aux parcs de stationnement municipaux suivants:

— **Rue Slater,** à l'est de Bank;
— **Rue Gloucester,** à l'ouest de Bank;
— **Rue Clarence,** à l'est de Dalhousie;
— **Rue Clarence,** sur le marché By;
— **Deuxième avenue (Glebe),** à l'ouest de Bank;
— **Rue Somerset ouest,** à l'est d'Elgin

Renseignements: 237-5158

DEMANDE A LA CMO

Avis d'une demande déposée auprès de la Commission des municipalités de l'Ontario par la Ville d'Ottawa, pour l'approbation d'un arrêté visant à réglementer l'utilisation des terrains, adopté en vertu de l'article 39 de la Loi sur l'urbanisme.

Vous êtes avisés que le Conseil de la Ville d'Ottawa a l'intention de déposer une demande auprès de la Commission des municipalités de l'Ontario, conformément aux dispositions de l'article 39 de la Loi sur l'urbanisme, dans le but de faire approuver l'arrêté 149-82, adopté le 19e jour de mai 1982.

Une copie de l'arrêté est annexée à la présente ainsi qu'une note expliquant le but et l'effet de l'arrêté et indiquant les terrains qui seront ainsi touchés.

Toute personne intéressée peut, dans les vingt et un (21) jours après la date de cet avis, faire parvenir par courrier recommandé ou remettre au greffier de la Ville d'Ottawa un avis de son opposition à l'approbation dudit arrêté ou d'une partie de celui-ci, en précisant à quelle partie de l'arrêté elle s'oppose et les raisons de son opposition, et en indiquant que si une audience avait lieu, elle assistera à ladite audience ou s'y fera représenter pour expliquer son objection.

Toute personne désirant appuyer la demande d'approbation de l'arrêté peut, dans les vingt et un (21) jours après la date de cet avis, faire parvenir par courrier recommandé ou remettre au greffier de la Ville d'Ottawa un avis de son appui à l'approbation dudit arrêté ainsi qu'une demande d'être avisée de toute audience qui pourrait avoir lieu, en prenant soin de donner le nom et l'adresse auxquels un tel avis d'audience doit être envoyé.

La Commission des municipalités de l'Ontario pourra approuver ledit arrêté mais, avant de le faire, elle pourra fixer une date et un endroit pour la tenue d'une audience lors de laquelle toute opposition à l'arrêté sera étudiée. L'avis d'une telle audience ne sera donné qu'aux personnes ayant déposé un avis d'opposition ou d'appui et ayant remis ou fait livrer au greffier soussigné l'adresse à laquelle un tel avis d'audience doit être envoyé et, de la même manière, à toute personne ayant déposé une demande de changement aux dispositions de l'arrêté.

La date limite pour déposer des objections a été fixée au 9 août 1982.

Donné dans la ville d'Ottawa ce 17e jour de juillet 1982.

Evelyne H. Cooper
Greffier de la Ville

Le texte suivant est une note expliquant l'arrêté 149-82

L'arrêté 149-82 modifie l'arrêté AZ-64, soit l'arrêté d'ensemble de la Ville portant sur le zonage.

La première modification est un changement de zonage valable dans toute la ville, lequel touche les habitations unifamiliales, semi-détachées ou duplex existants, ayant un espace de stationnement existant dans un garage desservi par une entrée ayant une pente supérieure à huit pour cent (8%). Si le propriétaire désire élever le niveau de l'entrée, éliminant ainsi l'ancien espace de stationnement, il serait autorisé en vertu de cette modification à rétablir l'espace ou les espaces de stationnement dans l'entrée nouvellement créée.

La deuxième modification, qui apporte un complément au changement susmentionné, interdit la création d'une entrée menant à un ou des espaces de stationnement exigés pour toutes les nouvelles habitations unifamiliales, duplex ou semi-détachées si la pente de toute partie de l'entrée est supérieure à huit pour cent (8%).

Les principales raisons de ce changement sont que la majorité des propriétés ayant une entrée existante avec pente supérieure à huit pour cent (8%) sont sujettes aux inondations et qu'il est difficile d'y manoeuvrer des véhicules lorsque la chausée est glissante en hiver. La première modification donne le choix aux propriétaires d'élever le niveau de l'entrée et de rétablir l'espace de stationnement pour résoudre ces difficultés alors que la deuxième modification assure que le problème ne se présentera plus à l'avenir.

Si vous désirez obtenir plus de précisions à ce sujet, veuillez communiquer avec M. Ted Fobert au 563-3193.

Arrêté Municipal 149-82

Un arrêté de la Ville d'Ottawa modifiant l'arrêté AZ-64

Le Conseil de la Ville d'Ottawa déctète ce qui suit:

1. L'Article 13 de l'arrêté AZ-64, intitulé «Un arrêté de la Ville d'Ottawa portant sur l'utilisation des terrains et l'érection et l'utilisation des bâtiments dans la Ville d'Ottawa", tel que modifié, est modifié en y ajoutant, immédiatement après le paragraphe (5), le paragraphe suivant:

   6(i) Que lorsque le propriétaire d'une habitation unifamiliale, semi-détachée ou duplex ayant un ou des espaces de stationnement exigés existants situés dans un garage desservi par une entrée ayant une pente de plus de huit pour cent (8% mesurée depuis la bordure intérieure du trottoir, du trottoir proposé ou de la rigole jusqu'au point le plus bas en face de la porte du garage, relève le niveau de l'entrée et élimine l'espace ou les espaces de stationnement intérieurs, il soit autorisé à rétablir l'espace ou les espaces de stationnement exigés sur la partie relevée de la cour servant antérieurement d'entrée

   6(ii) Que l'aménagement d'une entrée menant à un ou des espaces de stationnement exigés pour toutes les nouvelles habitations unifamiliales, semi-détachées ou duplex soit interdit si la pente d'une partie de l'entrée est supérieure à huit pour cent (8%).

Donné sous le sceau de la ville d'Ottawa, ce 19e jour de mai 1982.

Greffier de la Ville
Maire

DEMANDE A LA CMO

Avis d'une demande déposée auprès de la Commission des municipalités de l'Ontario par la Ville d'Ottawa, pour l'approbation d'un arrêté visant à réglementer l'utilisation des terrains, adopté en vertu de l'article 39 de la Loi sur l'urbanisme.

Vous êtes avisés que le Conseil de la Ville d'Ottawa a l'intention de déposer une demande auprès de la Commission des municipalités de l'Ontario, conformément aux dispositions de l'article 39 de la Loi sur l'urbanisme, dans le but de faire approuver l'arrêté 149-82, adopté le 16e jour de juin 1982.

Une copie de l'arrêté est annexée à la présente ainsi qu'une note expliquant le but et l'effet de l'arrêté et indiquant les terrains qui seront ainsi touchés.

Toute personne intéressée peut, dans les vingt et un (21) jours après la date de cet avis, faire parvenir par courrier recommandé ou remettre au greffier de la Ville d'Ottawa un avis de son opposition à l'approbation dudit arrêté ou d'une partie de celui-ci, en précisant à quelle partie de l'arrêté elle s'oppose et les raisons de son opposition et en indiquant que si une audience avait lieu, elle assistera à ladite audience ou s'y fera représenter pour expliquer son objection.

Toute personne désirant appuyer la demande d'approbation de l'arrêté peut, dans les vingt et un (21) jours après la date de cet avis, faire parvenir par courrier recommandé ou remettre au greffier de la Ville d'Ottawa un avis de son appui à l'approbation dudit arrêté ainsi qu'une demande d'être avisée de toute audience qui pourrait avoir lieu, en prenant soin de donner le nom et l'adresse auxquels un tel avis d'audience doit être envoyé. La Commission des municipalités de l'Ontario pourra approuver ledit arrêté mais, avant de le faire, elle pourra fixer une date et un endroit pour la tenue d'une audience lors de laquelle toute opposition à l'arrêté sera étudiées. L'avis d'une telle audience ne sera donné qu'aux personnes ayant déposé un avis d'opposition ou d'appui et ayant remis ou fait livrer au greffier soussigné l'adresse à laquelle un tel avis d'audience doit être envoyé et, de la même manière, à toute personne ayant déposé une demande de changement aux dispositions de l'arrêté.

La date limite pour déposer des objectons a été fixée au 16 août 1982.

Donné dans la ville d'Ottawa ce 24e jour de juillet 1982.

Evelyne H. Cooper
Greffier de la Ville

Le texte suivant est une note expliquant l'arrêté 180-82

L'arrêté municipal 180-82 modifie l'arrêté AZ-64, soit l'arrêté d'ensemble de la Ville portant sur le zonage.

La modification touche le paragraphe (2) de l'article 13 de l'arrêté municipal AZ-64 en ce qu'il a trait à la largeur des allées de stationnement des maisons en rangée ayant leur façade sur une rue. la modification éclaircit la formule de cet article de l'arrêté pour préciser que pour une unité d'habitation dans un projet d'habitations en rangée, une allée de circulation ne sera pas exigée si l'accès à un espace de stationnement depuis la rue publique se fait au moyen d'une entrée servant seulement à cet espace de stationnement.

Pour obtenir des précisions, veuillez communiquer avec Kathy Morris, urbaniste, au 563-3193.

Arrêté municipal 180-82

Un arrêté de la Ville d'ottawa modifiant l'arrêté municipal AZ-64

Le Conseil de la Ville d'Ottawa décrète ce qui suit:

1. L'alinéa (a) du paragraphe (2) de l'article 13 de l'arrêté municipal AZ-64 intitulé "Un arrêté de la Ville d'Ottawa portant sur l'utilisation des terrains et l'érection ou l'utilisation des bâtiments dans la Ville d'Ottawa", tel que modifiée, en supprimant l'expression suivante où elle est mentionnée

   "(i) Maison unifamillale, semi-détachée ou duplex:" et en la remplaçant par l'expression suivante;

   "(i) dans le cas de:
   (I) Maisons unifamiliales;
   (II) Maisons semi-détachées;
   (III) Duplex;
   (IV) Chaque unité de maison en rangée qui a une entrée privée pour la dite unité de logement qui conduit directement de la rue publique à l'espace de stationnement, ou:"

2. Le sous-alinéa (b) de l'alinéa (a) du paragraphe (2) de l'article 13 dudit arrêté municipal AZ-64 est modifié en supprimant l'expression "où".

3. L'alinéa (b) du paragraphe (2) de l'article 13 dudit arrêté municipal AZ-64 est modifié en supprimant l'expression suivante lorsque mentionnée:

   "(b) chaque espace de stationnement doit avoir accès, sans obstacle, à une allée conduisant directement à une entrée, sauf dans le cas de maisons unifamiales, semi-détachées ou duplex et tous les espaces de stationnement doivent être rectangulaires et en surplus de tout autre espace utilitaire et devront être calculés comme suit:"

et en la remplaçant par l'expression suivante:

   "(b) chaque espace de stationnement doit avoir accès, sans obstacle, à une allée conduisant à une entrée sauf dans le cas de maisons unifamiliales, semi-détachées ou duplex ou chacune des unités de maisons en rangée qui possède une entrée séparée pour ladite unité de logement qui conduit directement à l'espace de stationnement depuis la rue publique, et tous les espaces de stationnement devront être rectangulaires et être en surplus de tout autre espace utilitaire et devront être calculés comme suit:"

Donné sous le sceau de la Ville d'Ottawa ce 16e jour de juin 1982.

Greffier de la Ville
Maire

Réunions

Les questions inscrites sont celles qui, à notre avis, intéresseront les résidants d'Ottawa en général et pas nécessairement les seules questions qui seront étudiées par les comités et conseils. Si aucune question n'a été inscrite, c'est que la liste ne nous était pas parvenue au moment de mettre sous presse.

Toute personne ou tout groupe désirant se présenter devant un conseil ou un comité doit composer le 563-3333, avant 16h 00, la veille de la réunion pour confirmer l'heure approximative à laquelle une question sera étudiée.

Mardi, 27 juillet
COMMISSION D'URBANISME D'OTTAWA — 9h
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Sujets:
— Demande decontrôle de plan de chantier: 338, rue Preston
— Libération de l'accord de lotissement des plaines Lebreton des lots "H" et "I", plan directeur 20, au sud de la rue Albert.
— Demande de modification de l'arrêté municipal numéro AZ-64: 125, avenue First.
— Appel d'offres M004-001-T5/82 pour la construction d'un dôme à sel, cour du quartier du chemin Hurdman.
— Appel d'offres 78-0347, bâtisse de la cour du quartier, cour du quartier du chemin Hurdman.

10h 30 — Désignation de propriété patrimoniale: 157-167, rue MacKay.
— Demande de subvention pour le patrimoine: église St. Patrick
— Demande de modification d'une propriété patrimoniale «Beckwith Road Gates».

11h — Programme d'aide financière — clubs de curling d'Ottawa.

12h 30 — Bureau des services à la jeunesse — demande de fonds

Mercredi, 28 juillet
COMITE EXECUTIF — SOCIETE D'HABITATION SANS BUT LUCRATIF DE LA VILLE D'OTTAWA
Salle de réunions "B" — Hôtel de Ville

COMITE DE L'ENVIRONNEMENT — 10h 30
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Sujets:
— Interdiction de stationner — Highland Terrace, entre le chemin Smyth et le chemin Roger, 7h à 19h, des deux côtés
— chemin Roger, des deux côtés, 7h à 19h, entre Highland Terrace et Southaven Place
— chemin Simpson, des deux côtés, 7h à 19h, entre Highland Terrace et Southhaven Place
— Interdiction de stationner — rue Nelson, côté est, modifier interdiction actuelle pour permettre une heure additionnelle de stationnement, 7h à 19h
— Interdiction de stationner — rue Herridge — en tout temps, côté sud, entre un point 38 m à l'ouest de la rue McGillivray et McGillivray
— Stationnement oblique - avenue Byron, côté nord
— Interdiction de stationner — chemin Albion — en tout temps, côté est, entre le chemin Johnston et la rue Bank
— Interdiction de demi-tours — avenue Clearview, vers l'est, entre la promenade Island Park et l'avenue Patricia
— Interdiction de stationner — rue William côté est, entre les rues York et George
— Rétrécissement de la rue actuelle — rue William (de George à York) en plaçant une bordure temporaire sur le côté est, période d'essai de 6 mois
— Interdiction d'arrêt — rue William, côté est (York à George) après approbation du comité précité.

10h 30 — Heures de fermeture des stations-service

Jeudi, 29 juillet
COMITE DE L'ADMINISTRATION, DES POLITIQUES ET DES PRIORITES — 9h 30
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Sujets:
— Réunions des candidats pour les élections municipales de 1982
— Politique de récompenses pour service prolongé et retraite.

Remarque: Veuillez téléphoner d'avance pour confirmer la tenue des réunions et les questions qui y seront discutées.

REUNION PUBLIQUE POUR DISCUTER
du Projet de réaménagement du parc St. Luke — Phase II

Quand? Le jeudi 29 juillet à 19h 30

Où? Dans le petit centre communautaire du parc St. Luke

Renseignements: S. Pepper, 563-3181

Clinique de stérilisation

La stérilisation des chats et des chiens prévient les portées dont on ne veut pas, élimine les periodes de rut des femelles et des mâles, rend inodore l'urine des chats.

stérilisation d'une chienne.. $32.00
stérilisation d'un chien.... $26.00
stérilisation d'une chatte .. $25.00
stérilisation d'un chat $14.50
tatouage d'un chien $5.00
(avec chirurgie seulement)

Le prix comprend les vaccins et les soins pertinents.

Frais additionnels:
Chien de plus de 60 lb ($10), personnes de l'extérieur de la ville ($5 pour femelles, $2.50 pour mâles)

Service gratuit pour bénéficiaires du bien-être social, personnes à faible revenu habitant des habitations publiques ou personnes recevant des soins de jour subventionnés ou le supplément à la pension de vieillesse qui habitent dans la ville d'Ottawa.

Renseignements et rendez-vous:
722-4264
(du lundi au vendredi de 9h à 18h)
95, ch. Bayview

• *Hausse des loyers*

La SCHL respectera le plafond

OTTAWA (PC) — Des milliers de personnes profiteront bientôt du premier bénéfice tangible de la politique fédérale de restriction des prix alors que la Société canadienne d'hypothèque et de logement réduira les hausses de ses loyers décrétées après le 28 juin à six pour cent.

Le ministre fédéral de l'Habitation, M. Paul Cosgrove, a déclaré hier que les hausses décrétées après le 28 juin seraient soumises aux taux d'augmentation fixés par Ottawa, de six pour cent cette année et de cinq pour cent l'an prochain, même si elles avaient été annoncées avant la présentation du plus récent budget MacEachen.

Les porte-parole du ministère ont été incapables de préciser combien de Canadiens bénéficieraient de cette mesure, mais ont assuré qu'ils seraient des milliers.

M. Cosgrove a dû faire face à de sévères critiques de l'Opposition, depuis le budget, lorsque la SCHL a annoncé aux locataires des augmentations de loyer s'étalant de 19.2%, dans ses 1,700 logements de Montréal, 200 ou 300%, dans le cas de logements commerciaux de la région de Vancouver.

Le président du Conseil fédéral du Trésor, M. Don Johnston, avait annoncé plus tôt cette semaine que les limites de six et cinq pour cent s'appliqueraient également, à partir du 28 juin, à tous les prix régis par le gouvernement fédéral, à l'exception de ceux de l'énergie produite au Canada et des biens exportés.

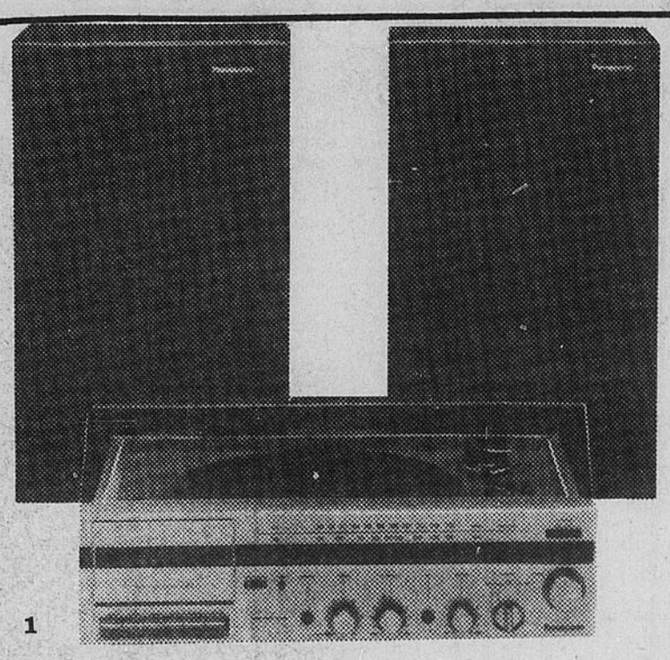
L'annonce de M. Cosgrove constitue la première diminution réelle de prix.

Les seules exceptions, a signalé le ministre, pourraient être celles des locataires touchant des revenus plus importants, qui pourraient être appelés à subventionner leurs colocataires à revenus moins élevés, dans les immeubles subventionnés de la SCHL.

VENTE FOYER AMA

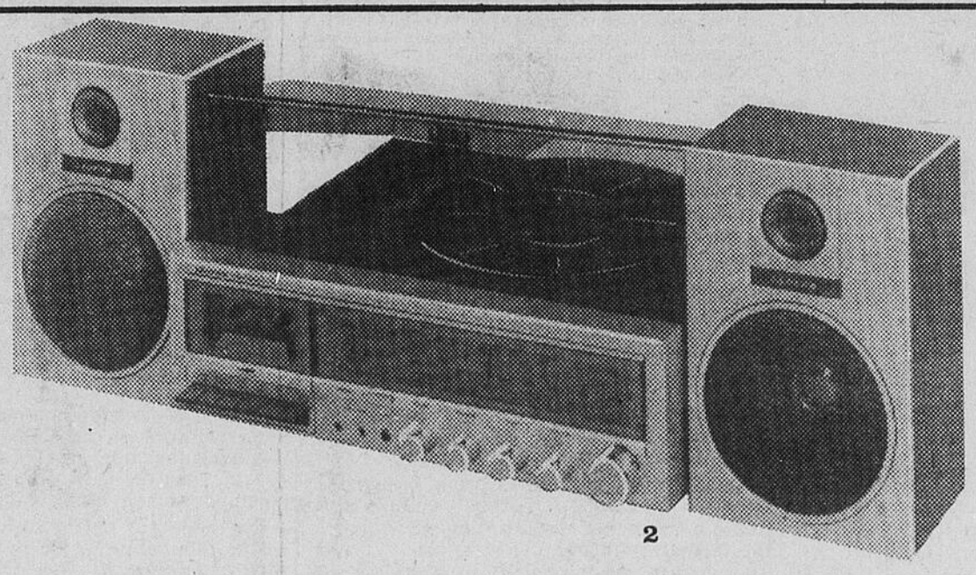
ÉLECTRO vente

Jusqu'au samedi 7 août



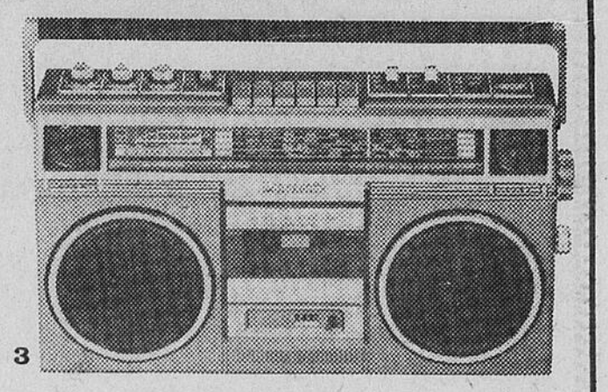
1

1. 50.96 de rabais! Chaîne stéréo modulaire de Panasonic. Modèle SGV03 à la syntonisation FM précise; magnétophone à cassettes à chargement frontal; compte-tours; 2 enceintes acoustiques à 2 voies complètent l'ensemble.
Prix courant Eaton 349.95
298.99 l'ens.



2

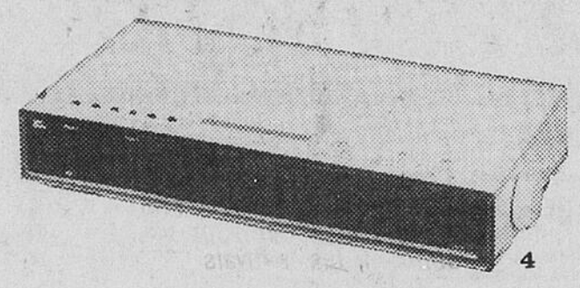
2. 40.96 de rabais! Chaîne stéréo Lloyd's. Modèle R801-11 comprenant un récepteur AM-FM, une platine tourne-disque semi-automatique, un magnétophone à cassettes avec niveau d'enregistrement automatique et 2 enceintes acoustiques à 2 voies.
Prix courant Eaton 229.95
188.99 l'ens.



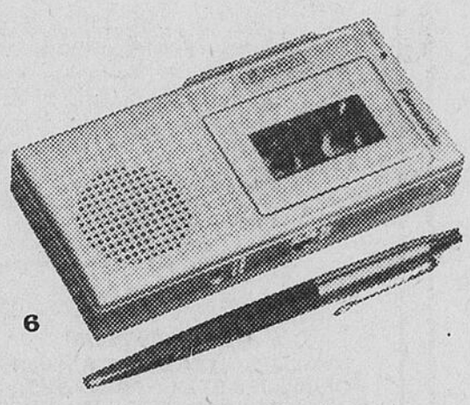
3

3. 30.96 de rabais! Radio-cassettophone stéréo de Panasonic. Modèle RX 5031 au récepteur radio AM, FM stéréo, fréquences variant de 2.3 à 22 MHZ; haut-parleurs de 5 po. pour les basses et de 1¼ po. pour les aiguës; indicateurs à lecture directe.
Prix courant Eaton 299.95
268.99 ch.

4. 10.96 de rabais! Radio-réveil Viking Eaton. Modèle CR 5283 vous réveillant au son de la musique ou du signal sonore, 2 types de signal au choix. Affichage à lecture directe des heures et des minutes, minuterie vous permettant de vous endormir au son de la musique. Coffret blanc.
Prix courant Eaton 49.95
38.99 ch.



4



6

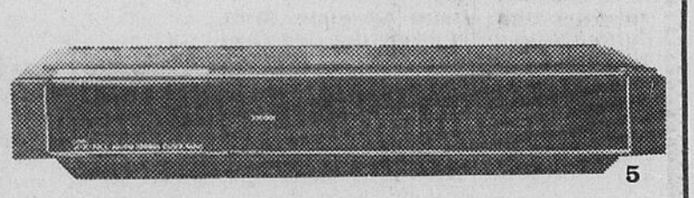
6. 20.96 de rabais! Magnétophone à micro-cassettes de Panasonic. Modèle RN120. Ultra compact, fonctionne sur piles ou courant alternatif. Sélecteur de ruban 2 vitesses et bouton d'enregistrement combinés. Un bon choix pour le bureau, les cours ou les loisirs. Microphone incorporé. Piles non comprises.
Prix courant Eaton 119.95
98.99 ch.

7

7. 19.96 de rabais! Radio-cassettophone de Viking Eaton. Modèle "Deluxe" SRC 7392 à 4 bandes (AM, FM, OC_1, OC_2), double voltage, interrupteur stéréo assurant une meilleure réception et un équilibre gauche et droit des canaux, compte-tours.
Prix courant Eaton 149.95
129.99 ch.

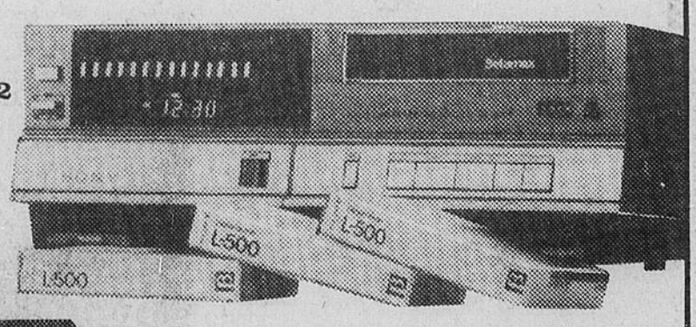
8

8. 20.96 de rabais! Mini-cassettophone stéréo de Panasonic. Modèle RQJ11 pouvant être transporter partout; arrêt automatique; casque d'écoute et étui de transport compris.
Prix courant Eaton 119.95
98.99 ch.



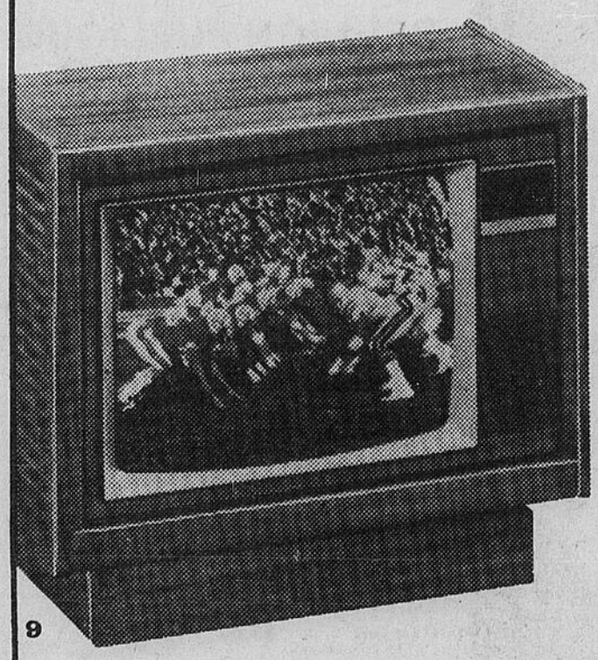
5

5. 12.96 de rabais! Radio-réveil AM/FM de Viking Eaton. Modèle SRC 5284 à affichage à lecture directe, vous réveille au son de la musique ou du signal sonore, dispositif de réveil de 9 minutes, minuterie de 99 minutes, 2 haut-parleurs intégrés.
Prix courant Eaton 69.95
56.99 ch.



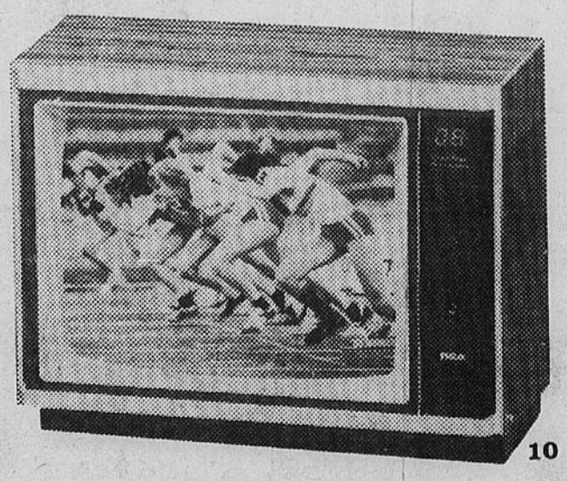
12

12. Magnétoscope à cassettes Sony. Modèle SL-5101
Prix Eaton
999.99 ch.



9

9. Télécouleur 26 po. de RCA. Modèle GGR-691 TR à télécommande "ColorTrak" à exploration. Possibilité, si câblocompatible, de capter jusqu'à 52 canaux. Repérage automatique du contraste et de la couleur, auto-réglage de la couleur, correction automatique des teintes du visage. Châssis "LONGUE VIE" monoplaque, base pivotante.
Prix Eaton
999.99 ch.

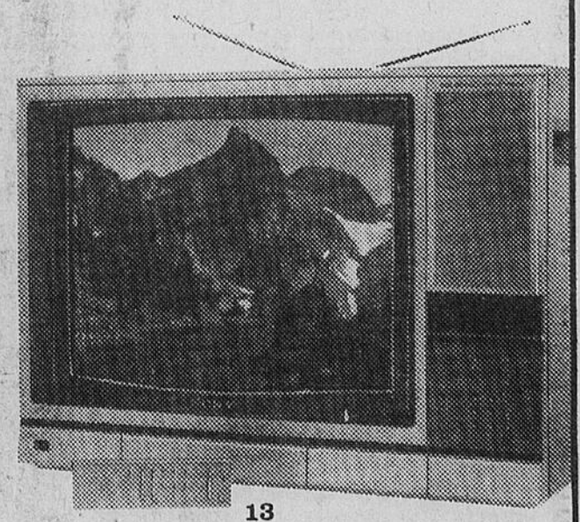


10

10. Télécouleur 14 po de RCA. Modèle EGR-338 à télécommande "ColorTrak". Possibilité, si câblocompatible, de capter jusqu'à 52 canaux. Tube-image "SuperAccufilter" teinté au phosphore, contrôle automatique des teintes du visage, indicateur de canaux à diodes luminescences, châssis "X-tended Life", écouteur.
Prix Eaton
569.99 ch.

11

11. Télécouleur 26 po. de Panasonic. Modèle PC-26H50 au contrôle automatique des couleurs "Color Pilot", senseur vidéo, contrôles de la tonalité et de la netteté de l'image, indicateurs de canaux lumineux, prise pour le câble, cabinet au fini noyer.
Prix Eaton
749.99 ch.



13

13. Télécouleur 20 po. de Sony. Modèle KV-1945RS à télécommande et câblosélecteur intégré. Possibilité, si câblocompatible, de capter jusqu'à 105 canaux. Tube-image "Trinitron", contrôle automatique des couleurs, châssis "Alpha 1" tout transistorisé.
Prix Eaton
999.99 ch.

EATON

Eaton au centre commercial Bayshore. Rayons 260/460
Venez ou composez 829-9211

Le cahier des arts

Les festivals: pour qui? pourquoi?

par Murray Maltais

Celui qui se hasarderait à tenter de relever le nombre de festivals tenus chaque année au Canada ferait bien de se lever de bonne heure: une fois sa liste terminée, il serait immédiatement obligé de la remettre à jour, d'autres festivals étant nés dans l'intervalle.

Depuis quelques années, on a l'impression très nette d'être littéralement assailli par les festivals de tout poil. Au Québec seulement, selon la Société des festivals populaires, il en existerait entre 400 et 500 par an. Au Canada, ils atteignent un chiffre situé enre 1,500 et 2,000. Un fonctionnaire du ministère canadien des Communications, M. Brian Kinsley, a indiqué avec réserve qu'on pouvait compter un festival par tranche de 10,000 habitants.

C'est ainsi qu'à Anjou, au Québec, il existe un Festival des Pluies; la municipalité de Girardville a un festival «Maxifun»; dans le beau comté de Charlevoix, Notre-Dame-des-Monts tient chaque été son Festival des moustiques. Le village de Notre-Dame-des-Pins a son Festival du Vieux Pont Couvert; celui de Saint-Henri a même un Festival de la côtelette de porc. Ne voulant pas être en reste, Sainte-Perpétue célèbre, du 6 au 15 août, son Festival du cochon, et Sorel, celui de la gibelotte.

On a effectivement l'impression que les festivals sont une immense gibelotte: gibelotte sociale, politique, économique et surtout touristique. Les plus optimistes estiment que chaque dollar investi dans un festival en rapporte neuf autres. D'autres, plus réalistes, avancent le chiffre trois.

Si les noms des festivals cités plus haut paraissent sortir d'une pièce de boulevard, détrompez-vous: aujourd'hui, les festivals sont devenus une affaire sérieuse, dont l'organisation est confiée à des spécialistes.

Ne disposant que de quelques jours pour rédiger cet article, je me suis vite rendu compte qu'il existait sur le sujet une documentation particulièrement abondante. On peut dire, sans grand risque de se tromper, qu'une vie humaine ne suffirait peut-être pas pour toute la décortiquer. Après avoir épluché les études sociologiques, philosophiques, religieuses et artistiques sur le sujet, il reste à examiner leur aspect touristique et économique, politique (à cause des subventions et de la nature de certains festivals), sportif, sans oublier leur nature extrêmement variée: elle va de la patate à la musique classique, en passant par la baleine bleu et le cinéma. De quoi écrire un poème surréaliste.

La fête

La fête possède une évidente parenté sémantique avec le festival. Pour le professeur Jean Lapointe, du département de sociologie de l'Université d'Ottawa, elle est avant tout «respiration sociale». A moins de se faire champion d'un individualisme suicidaire, les festivals apparaissent nécessaires de plus en plus à notre société. M. Lapointe se déclare convaincu que l'électronique ne parviendra jamais à enfermer les citoyens chez eux, devant des écrans cathodiques. La chose est proprement impensable, les gens ayant trop besoin de contacts réels.

Il estime que de tous les festivals, ceux des diverses ethnies s'avèrent les plus vivants, car ils constituent un véritable baromètre du niveau de solidarité. Ce sont aussi les plus courus.

Quant aux artistes qui participent aux festivals, ils sont manipulés. «Seulement, ils veulent bien l'être, dit M. Lapointe. Un artiste des arts de la scène ne se sent bon que lorsqu'il communique ce que tout le monde ressent. Sinon, eh bien, il reste incompris et un artiste incompris est un artiste malheureux.»

Par ailleurs, il en va des festivals comme des sociétés. Les uns sont élitistes, les autres populaires. Et à la culture de l'élite et du peuple, se joint la culture de masse, qu'il ne faut surtout pas confondre avec la culture populaire, qui a des racines très profondes.

Le climat joue énormément dans la nature des festivals: on ne saurait tenir les mêmes en Italie qu'en Islande. Ils coïncident aussi souvent avec les solstices d'été (notre St-Jean) et d'hiver (La Noël).

Les disciplines

Pour Pierre Béland, fonctionnaire au ministère québécois des Loisirs, Chasse et Pêche, les festivals disciplinaires (celui de la fraise ou de la gélinotte huppée) comportent invariablement une dimension économique, de grandeur variable selon les organisateurs. Il révèle que «plus le festival est petit, plus son volet socio-culturel apparaît important; plus il est gros, plus ses activités seront raffinées, spécialisées et. . . moins spontanées».

La fête, pour Gilles Pronovost, du département de récréologie de l'Université du Québec à Trois-Rivières, peut être vue comme une réaction à l'anonymat de la société actuelle. On y redécouvre son propre espace régional, qu'il s'agisse d'un village ou du quartier d'une grande ville.

Curieusement, il existe peu de festivals réservés au troisième âge, dont la population augmente pourtant de façon très importante. C'est un modèle de fête qu'on a exclue: un festival se doit de refléter une image de jeunesse et de santé.

D'autre part, c'est devenu un truisme de constater que francophones et anglophones n'ont pas le même concept de la fête, les premiers organisant des manifestations plus spontanées.

Défoulement

Qui dit festival dit fête, et qui dit fête dit aussi défoulement. C'est l'occasion rêvée de lâcher la vapeur accumulée. Les excès sont permis; parfois ils sont même ordonnés! La fête permet de remonter jusqu'au grand Chaos de l'origine du monde, libère l'individu du refoulement de ses pulsions. Les politiciens l'ont vite compris. N'évoquons que les Bacchanales de l'Antiquité.

Il ne fait aucun doute que la fête et son frère, le festival, ont une origine religieuse. Dieux païens dans l'Antiquité l'inspirent, selon les saisons. L'Eglise, en instaurant le calendrier romain, base ce dernier sur le rythme des saisons et de la vie, y ajoutant pour les masses paysannes laborieuses un symbolisme religieux. Du reste, la liturgie religieuse est déjà un spectacle en soi. A sa dimension proprement spirituelle, il faut ajouter un aspect de divertissement indéniable.

En Europe, on prétend que la fête traditionnelle se dilue: on la remplace par des festivals mineurs, les vacances et les suprises-parties. Pour une jeunesse en chômage, la fête est de nature conservatrice et elle s'en méfie. Pourtant, la révolution est synonyme de fête. . . et de remplacement. Ce n'est pas par hasard qu'au tout début de la Révolution française, les fêtes disparaissent du calendrier, pour ne pas parler du calendrier lui-même; elles seront remplacées par des fêtes révolutionaires, dédiées notamment à la déesse Raison.

Chez nous

Toutes ces considérations nous éloignent un peu de chez nous. Un organisateur de festivals d'une compétence indéniable, M. Rhéal Leroux (responsable notamment du Festival franco-ontarien et de Bal de neige) est le premier à trouver la réalité des festivals complexe, voire difficile à saisir dans sa totalité. Pour lui, chaque festival émane d'un groupe désireux de promouvoir une culture et une identité d'abord.

Mais la longévité même des festivals dépend de la qualité du leadership de ses organisateurs. Si bien qu'il arrive fréquemment qu'un festival ne puisse résister à une crise de croissance trop soudaine: il en meurt, ses chefs ou sa relève n'étant pas préparés à un développement trop rapide.

«Il n'est pas nécessaire pour un petit village de chercher à attirer à tout prix les touristes, dit Rhéal Leroux: s'ils arrivent en trop grand nombre, il y a de fortes chances pour que la population locale se sente aliénée: elle ne sent plus que c'est SA fête.»

Le meilleur exemple, à ce chapitre, c'est de comparer le festival à un «party» chez soi: tout est merveilleux si on a invité à la maison que des intimes et des amis dignes de ce nom. Mais si surviennent des étrangers en trop grand nombre qu'on ne connaît pas, si de surcroît ils se montrent malpolis et malpropres, la fête tourne vite en mésaventure. «Si la population d'un village doit défrayer la note sociale d'un festival, elle deviendra extrêmement réticente», indique M. Leroux, qui ajoute que même les media d'information tombent dans le piège du nombre de visiteurs et des retombées économiques. L'autre aspect de la question est d'une importance aussi grande.

Il ne faut pas non plus qu'un festival soit de nature politique: les organisateurs des fêtes de la St-Jean et des fêtes du Canada sont les premiers à le reconnaître. Cependant, pour qu'un festival soit réussi, il faut une volonté politique. Il faut nager dans une certaine contradiction. . .

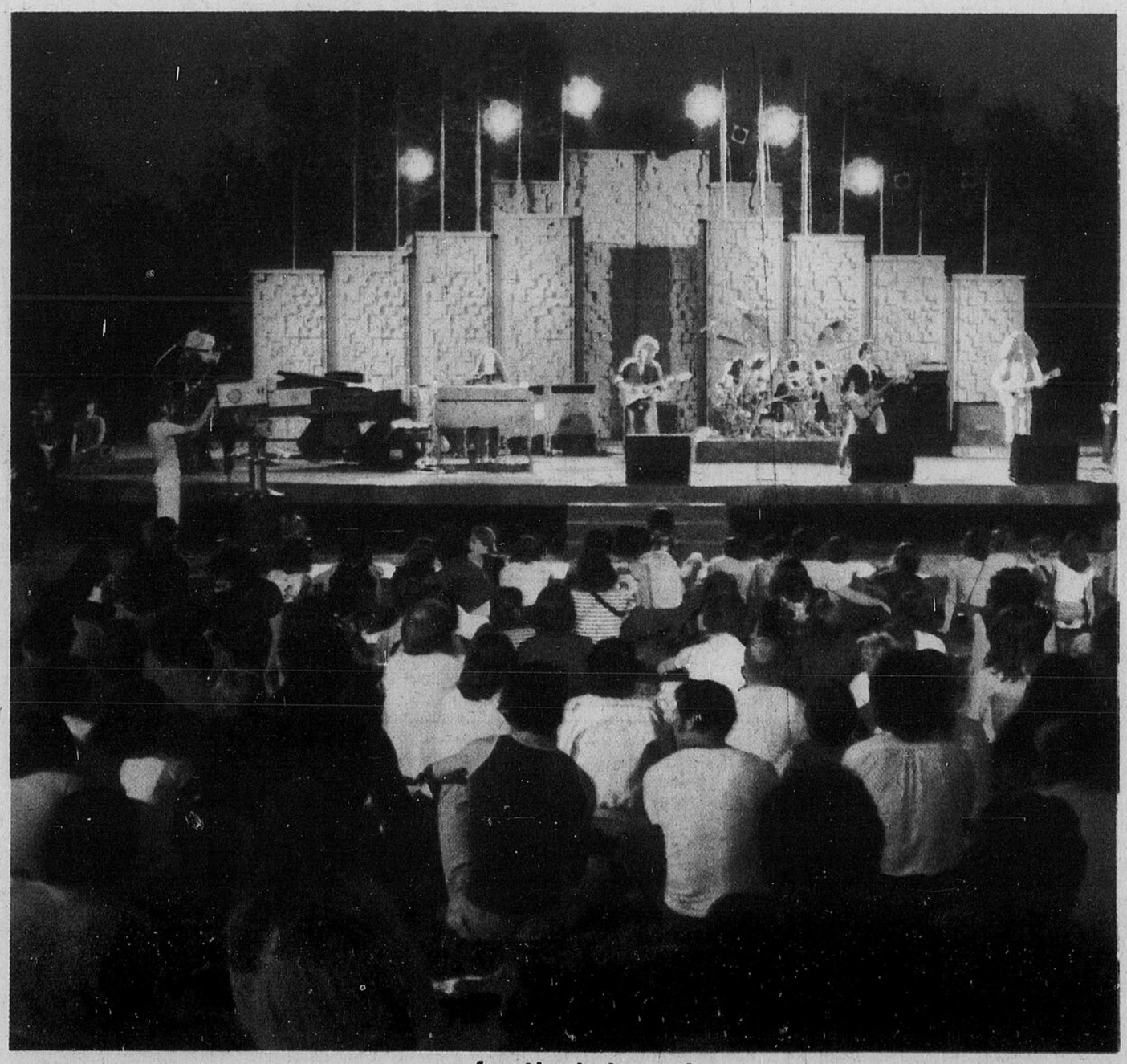
Aux USA, selon M. Leroux, les festivals se révèlent surtout de nature commerciale: les villes, les Etats et le gouvernement de Washington ne les subventionnent que très peu, les laissant à l'initiative privée.

Le terme même de festival comporte à l'origine une signification précise: il s'agit d'une grande manifestation musicale. Le mot a par la suite fait fortune jusqu'à signifier presque n'importe quoi.

Mais, ainsi que le note le sociologue Marcel Rioux, dans un article **(Loisirs et société,** automne 81, édité par l'Université du Québec) on peut se demander ce qu'il y a dans ces manifestations qui suscite l'intérêt de milieux aussi divers que l'université, les entreprises privées, les ministères gouvernementaux et les partis politiques. Il oublie de mentionner les minorités, qu'elles soient ethniques, vouées à une lutte spécifique et même érotiques.

Enfin, il semble bien que les festivals soient là pour rester, eux qui sont aussi vieux que l'humanité. Ils constituent en quelque sorte un poumon social nécessaire à l'oxygénation de toute collectivité, font disparaître les barrières entre individus et manifestent, en dernière analyse, l'élan créateur de la société. S'ils n'existaient pas, il faudrait les inventer. De même qu'il semble illusoire de concevoir une société sans classe (le modèle soviétique n'y est pas parvenu), de même il est difficile d'en concevoir une sans festival: elle courrait à sa perte.

Festival de jour...



...festival de nuit

entre Les Lignes

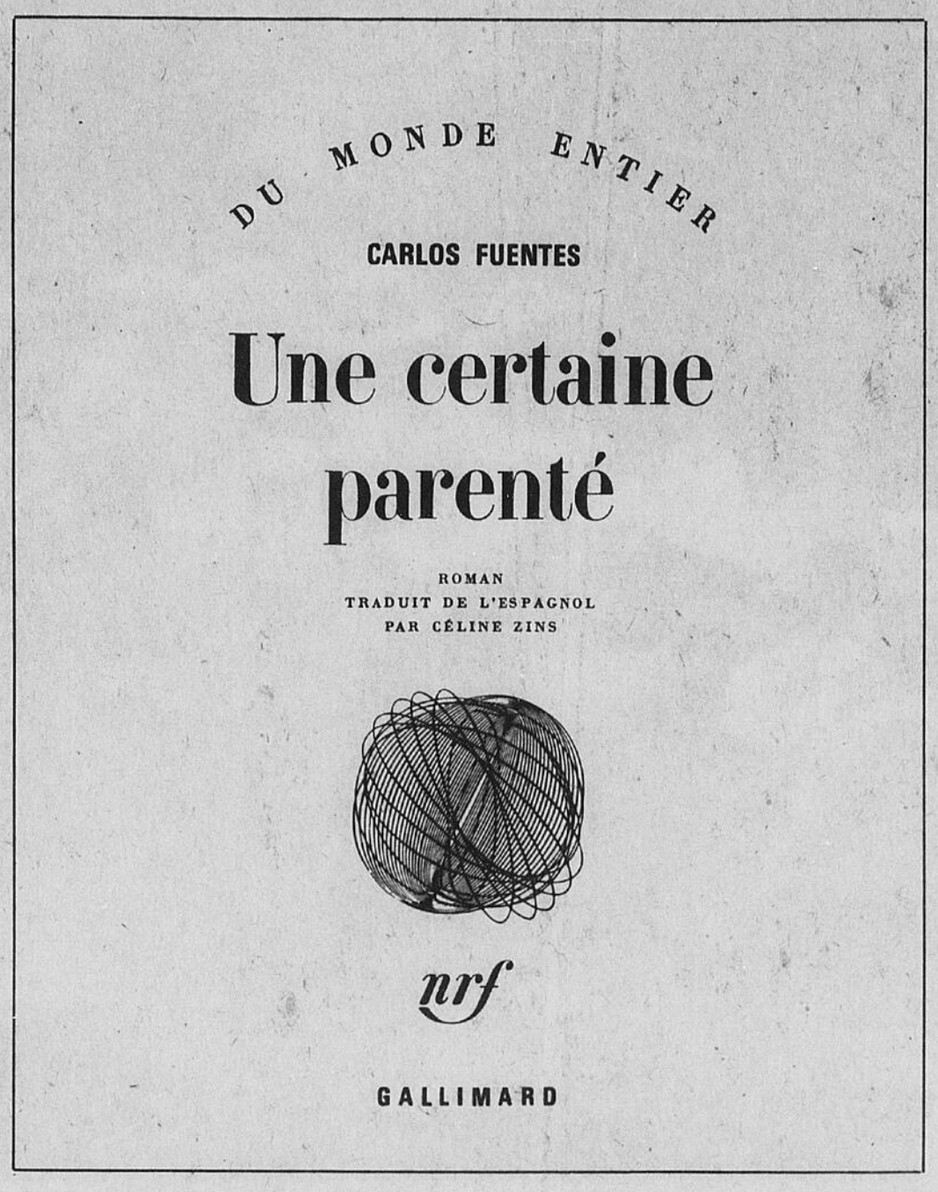
• Un roman mexicain

«Il y a longtemps que je t'aime...»

Le dernier roman de Carlos Fuentes: **Une certaine parenté (1)**, traduit de l'Espagnol par Céline Zins pour les éditions Gallimard, n'est pas un roman facile. Il faut le lire lentement, le coeur et l'esprit sur la main, le déposer, le reprendre, se laisser bercer par la mélodie toujours recommencée de la chanson «A la claire fontaine», répétée par tant d'enfants et tant d'amants à travers l'histoire; ne pas se surprendre de se sentir tour à tour bouleversé, incrédule, ravi devant cette histoire «agitée et baroque» des Heredia; accepter d'être ébloui, presque constamment, comme par «la fulgurance douloureuse d'un ciel mexicain fondant sur un ravin tropical».

«Le coeur a ses raisons...»

Né à Mexico en 1928, Carlos Fuentes, fils de diplomate, a longtemps et souvent vécu à l'étranger: au Chili, en Argentine, aux Etat-Unis et en France, où il fut ambassadeur du Mexique à Paris de 1975 à 1977. Dans la capitale française, un jour de novembre, à l'Automobile Club, il fait la rencontre d'un ami de longue date, le comte de Branly, un vieillard de quatre-vingt-trois ans. Celui-ci entreprend de lui raconter l'étrange aventure qu'il a vécue, un an plus tôt, après un voyage au Mexique. Ayant accueilli dans son hôtel particulier Hugo Heredia, un archéologue mexicain et son jeune fils Victor, rencontrés peu de temps auparavant au cours d'une excursion à Xochicalco, il est entraîné par eux dans un univers étrange. Le père et le fils ont toujours été très liés. Depuis la mort de l'épouse et du fils aîné de Hugo Heredia, leur relation s'est encore intensifiée. Auprès de son père, qu'il suit dans tous ses déplacements, Victor apprend la double leçon de cet archéologue, avide du pouvoir qui fut celui des Espagnols du passé: le mépris envers les hommes et le respect envers les pierres. Pour encore mieux se rapprocher de son fils, Hugo Heredia accepte, lui aussi, de le suivre dans ses jeux et ses paris souvent téméraires. Ainsi, dans chaque ville où ils arrivent, le père et le fils s'amusent à chercher leurs homonymes dans l'annuaire téléphonique. Le père croit jouer; le fils entend provoquer le destin et faire apparaître devant lui, non pas un quelconque relfet comme dans un miroir, mais l'image, la sienne propre, «son propre visage caché, évasif, coquet... dissimulé». Aux portes de Paris, dans une sorte de château baroque, les jeux du miroir sont engagés. Deux autres Heredia attendent eux aussi la rencontre. Contrairement à Hugo Heredia, qui rêve de sauver la mémoire de l'unité du temps, l'autre père, qui s'appelle, comme le fils de Hugo, Victor Heredia, possède un pouvoir de séparation infinie. Pour son fils André, cet homme halluciné recherche l'adolescent qui, uni à lui, en fera un être complet, riche de tous les contraires enfin réunis.



Le jeux du miroir

L'histoire que raconte Branly à son ami Fuentes, l'invente-t-il de toutes pièces ou bien continue-t-il de la vivre en la racontant? Quels rapports entretient le comte français avec ces aventuriers mexicains? Tout au long de son récit, le vieillard ne cesse d'évoquer la figure d'un enfant étranger qui, autrefois, alors que lui-même était un enfant, aurait voulu s'associer à ses jeux et qu'il avait ignoré, l'image d'une femme aussi, aimée et perdue. Ces deux souvenirs l'ont poursuivi tout au long de sa vie. revenir en arrière, poser les gestes qui rachètent, refaire l'unité perdue entre l'enfance et la vieillesse, entre l'Ancien et le Nouveau Monde, tel est le désir obsessif de l'ami de Fuentes. Et c'est au romancier mexicain que Branly a choisi de raconter son expérience. Qui mieux que lui, en effet, peut donner à son incroyable récit l'authenticité et la force d'un témoignage? Car le romancier mexicain, exilé dans le vieux continent, porte en lui toutes ces voix. Seul l'espace romanesque saura leur permettre de subsister dans leur totalité et leur diversité, comme il peut contenir, mieux encore qu'une partrie, en leur permettant de cohabiter dans la sensualité, la violence et la beauté, les viellards du présent et les enfants d'hier. Quel lieu, mieux que celui de l'écriture, réussit à entrelacer tant de «fleurs vénéneuses autour de joyaux précieux»? A rassembler, pour en faire une grande histoire — l'histoire même de l'homme et de l'humanité —, tant d'histoires inachevées, tant de poèmes et tant de tableaux pour les rendre au présent et à la vie? A la fin de son récit, Carlos Fuentes entend une voix à son oreille: «Heredia. Tu es Heredia». Le lecteur se doutait bien un peu que tout, dans ce roman, avait valeur d'analogie. Que cette agitation sans désordre conduisait à la réunification d'un être toujours à la recherche de son identité et de ses origines. Que toute cette entreprise romanesque finirait par révéler l'essentiel du message transmis par l'antiquité mexicaine: «Tout est en relation, tout est isolé, toutes les choses sont accompagnées de la totalité de leurs attributs spatiaux, temporels, physiques, oniriques, visibles et invisibles.»

Parmi la multitude des livres qui se publient actuellement, rares sont ceux qui réussissent à rejoindre le lecteur d'une façon aussi intime. Plus que tout autre, peut-être, les romanciers mexicains et sud-américains possèdent, à l'instar des Cervantes, ces dons de contestation et d'unification qui seuls peuvent encore bouleverser et renouveler les esprits et les coeurs. Purifier aussi la littérature occidentale de toutes les charlataneries modernes, exsangues, qui lui ont enlevé son âme et ses dieux. Carlos Fuentes entretient «une certaine parenté» avec ses ancêtres du XIVe siècle, qui savaient encore établir un rapport «entre Dieu, un jeune cerf dont les bois commencent à poindre et l'auréole d'une lune rouge». Pendant qu'on fabrique les best-sellers en série pour apprendre aux hommes que tout est dans l'instant et dans l'argent qui l'achète, Carlos Fuentes est engagé dans la grande quête de l'imagination perdue parce qu'il croit que seul «le passé nous oblige à entendre qu'il n'est point de temps véritable qui ne soit un temps partagé».

Carlos Fuentes? Je ne le connaissais pas avant de lire **Une certaine parenté.** Je sais maintenant qu'il y a longtemps que je l'aime... Jamais je ne l'oublierai.

Gabrielle Poulin
(collaboration spéciale)

(1) Carlos Fuentes, **Une certaine parenté**, coll. «Du monde entier», Paris, Gallimard, 1981, 246 p.

Louise Fréchette: «L'insurgée»

C'est un texte poétique, l'Insurgée(1). Kafka voulait écrire un livre collé à sa vie: comme un tuteur à l'arbre. Louise Fréchette va plus loin: le tuteur est à l'intérieur.

Il s'agit de libération. De liberté plus encore. Il s'agit de femmes de trente ans et on se demande si ce chiffre a une signification spéciale ou non.

Le début n'est que volonté d'écrire et c'est la première chose à faire: inventer l'écrivaine qui saura écrire. Inventer celle qui saura inventer. Elle se veut échevelée, hantée, démembrée. Elle mime tout ça pour tâcher d'entrer en transe.

«Tu me bouleverses. Tu m'agresses... je m'abandonne à mes cris... marque-moi au fer.»

Vient ensuite le constat d'échec, le constat terrifiant. C'est le syndrome de la source tarie, du langage éculé, de la grande envergure qui lâche, des textes décapés. Tous ceux, toutes celles qui ont écrit, vraiment décidé d'écrire, se reconnaissent. Deux mille ans avant Jésus-Christ, un poète égyptien se plaignait de n'avoir que de vieux mots pour dire des choses nouvelles.

Ecrire, continuer. On dirait Moïse qui ne devait pas cesser de prier les bras étendus à l'horizontale. Louise Fréchette ne doit pas cesser d'écrire. Elle se veut femmes, femmes plurielles. Le «nous» qu'elle emploie est significatif. Elle ne veut pas se sauver seule. «Par delà cette transe obscure, je sens que nous émergerons transformées.» Son geste d'écriture est un geste d'invention de l'écriture des femmes. Celle qui trouvera la merveille la trouvera pour toutes.

Car jusqu'ici: «Notre empreinte sur le monde n'est que celle laissée par nos corps, écrasés comme des chiures de mouches sur le grand papyrus archéologique de l'histoire de l'humanité.»

On peut frémir un peu: les images sont justes, mais pour le moins surprenantes.

Au tiers du livre, on s'est dit qu'une écrivaine, pas plus qu'un écrivain ne sait au juste ce qu'il/elle achève en écrivant. Il y a la volonté d'écrire, le désir d'écrire et le texte ensuite. Une sorte de lucidité nous est inconnue. Et c'est bien pour ça qu'on écrit. Charles Du Bos disait qu'il se faisait des surprises. Comme celui qui racontait des histoires qu'il ne savait pas et les trouvait très drôles.

Beaucoup d'images: justes mais tellement nombreuses qu'on dirait une volonté féroce de stigmatiser quelqu'un ou quelque chose.

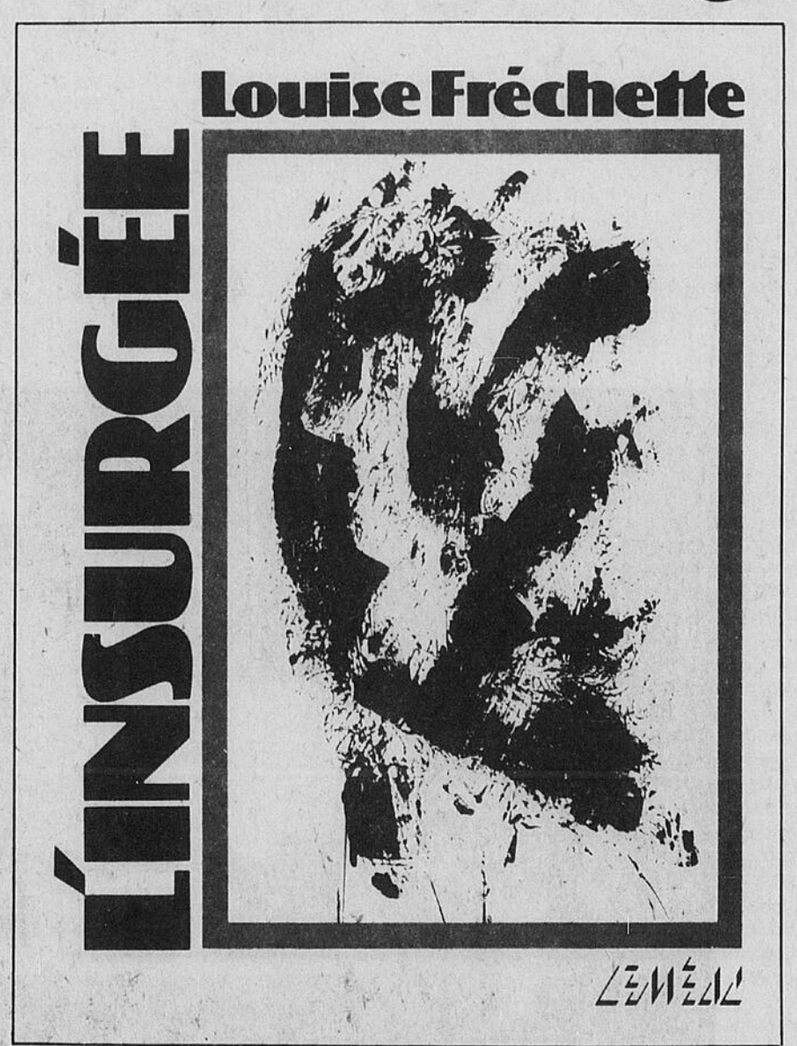
Les écrivains ont eu des maîtres. De tous temps, ils se sont référés à une sorte de paternité spirituelle. Louise Fréchette a des mères. Il n'est pas question d'avoir des maîtresses: le mot devenu autre chose que ce qu'il aurait pu devenir. Elle se réfère à des mères de papier, des mers d'encre durcie. L'influence est inscrite dans son corps et pas seulement dans son esprit. Leur parole immiscée est une levure, leurs fresques sont imprégnées, tatouées, indélébiles. La peau parcheminée des mères a été posée sur la sienne.

Qui est cette guerrière dont elle parle? On pense à l'Eugélionne de Louky Bersianik. L'auteur en vient à l'invectiver: absence, omission. La mère guerrière ne répond pas à l'attente. On dirait que c'est à partir de ce moment-là que le livre devient, existe: autonome, amorcé.

Plus question de mimer quoi que ce soit. C'est le «no woman's land», comme dit Louise Fréchette, mais on se sent pris par le texte. Elle n'a pas dansé la danse rituelle vainement. pas impunément non plus.

Il y a un monde entre vouloir, par une transe obscure, sauver toutes les femmes et se retrouver vraiment prise dans ce mystère qu'est l'incarnation.

Rien n'est réglé. Elle le crie, mais, chose curieuse, on 'a plus du tout cette certitude qu'on avait au début de mime, de porte-à-faux. La détresse humaine des femmes ressemble étrangement à la détresse humaine des hommes. C'est une détresse aggravée, mais c'est tout de suite qu'il faut savoir que l'égalité totale ne sera jamais que l'égalité totale. L'essentiel de la détresse, l'essentiel de la condition humaine n'aura pas changé. L'égalité des sexes n'est que la première des choses à faire pour éviter le pire et placer la flèche de l'avenir dans le bons sens.



Louis Fréchette s'est mise à dire «je». Elle a peur, peur. Et pourtant sa peur nous rassure. C'est l'effet de l'art sans doute. L'insurgée, la dernière partie, est très belle: réussie.

Elle veut se soustraire à tout. l'héritage. Dans la bouche, «ce goût traître et rance de la reddition, imminente, apparente». Elle parle de ressac, d'une peur plus grande que jamais. Comment le lecteur, la lectrice, peuvent-ils se sentir si intensément bien dans ces pages?

Le centre de gravité de toute cette partie: «Où sont les autres? On a beau avoir des mères de papier, des guerrières et des euguélionnes, on est seule. C'est la chose à savoir. paradoxe étonnant, c'est en le sachant, en le disant que Louise Fréchette cesse peut-être de l'être.

Claire de Lamirande
(Collaboration spéciale)

(1) Louise Fréchette, **L'insurgée**, Coll. «Voix plurielles», Montréal, Leméac, 1982, 135 p.

vient de paraître

Vincent RADISSON, **Pour mieux aimer la musique**, préface de Charles Dutoit, Montréal, Editions France-Amérique, 1982, 329 p.

Qui, un jour, devant un étalage de disques classiques n'a pas été dérouté par les multiples interprétations d'une oeuvre? Qui ne s'est pas senti dépassé parmi tant de noms: compositeurs, chefs d'orchestre, musiciens, interprètes... parmi tous ces trios, quatuors, quintettes? Ce livra rendra la musique plus accessible, fournira les bases de la connaissance musicale; la description et l'origine des différents instruments de musique, la vie des compositeurs, les particularités de leur musique, leurs oeuvres principales, les interprètes, virtuoses et formations musicales les plus avantageusement connus.

Paula RIPPLE, f.s.p.a., **Le Divorce et la séparation chez les catholiques**, préface de Mgr Robert Lebel, traduit de l'américain par Michelle Gilandré, Montréal, Fides, 1982, 167 p.

Le divorce: une fin ou un commencement? Les divorcés: qui sont-ils? Face à leur souffrance, comment les divorcés réagissent-ils? Une déclaration de nullité peut-elle aider? Quand? Comment les divorcés perçoivent-ils le mariage? Que demandent les divorcés à l'Eglise? Quelles valeurs les divorcés apportent-ils à l'Eglise? Quel est le sens de la souffrance révélé par les divorcés? Voilà autant de questions auxquelles s'efforce de répondre Paula Ripple.

Rodney PEPPE, **Je joue dehors**, coll. «Un livre qui bouge pour lire et s'amuser» Paris, Fernand Nathan, 1981, s.p.

Voici un livre qui bouge d'une façon très amusante, il suffit de regarder l'image, de tirer la languette sur le bord de la page et d'observer l'image qui change. L'enfant de trois à sept ans peut jouer à toutes sortes de jeux avec ce livre. Sur chaque page, il trouvera des tas d'idées de choses à faire et à chercher.

Walt Disney's, **Winnie l'Ourson**, Paris, Paris, s.p.

Trois aventures arrivées à Winnie l'Ourson. Bien illustré et bien raconté. Pour les petits de quatre à huit ans.

Henri TRANQUILLE, **Echec et mat par les noirs**, Montréal, Editions Québécor, 1982, 126 p.

Dans le nouveau livre d'Henri Tranquille, qui est une suite de son grand succès **Voir clair aux échecs**, les noirs jouent et gagnent, contrairement à l'habitude. En effet, dans les 100 courtes parties de cet ouvrage, les noirs, qu'on considère généralement perdants, font mat dans les ouvertures les plus usuelles. Pièges, ruses, subtilités, les secrets de ces pages vont permettre aux amateurs non seulement de se distraire, mais de s'améliorer considérablement et de surprendre leurs habituels rivaux en conduisant rapidement les noirs à la victoire.

Le théâtre

• Les cours de théâtre pour enfants et adolescents à Ottawa

Un camp de jour artistique...

OTTAWA — "C'est une sorte de camp de jour artistique», dit Catherine Caron en parlant des cours de théâtre offerts cet été par la ville d'Ottawa aux enfants et adolescents.

Comédienne et auteur dramatique très impliquée avec la Corvée de Vanier, il y a moins d'un an, Mme Caron est maintenant responsable des programmes artistiques en français à la petite section des arts de la mairie d'Ottawa, qui dépend du département des loisirs.

Elle insiste sur le fait que sa tâche vise notamment à améliorer la perception qu'ont les francophones de la mairie, où elle travaille depuis huit mois.

Trois employés seulement oeuvrent à plein temps à la section des arts. Mais cet été, le programme d'enseignement dramatique a nécessité l'embauche de six animateurs à temps partiel, également répartis entre les clientèles anglophone et francophone, en plus d'artistes se produisant dans les parcs.

Se décrivant agent de développement culturel, Mme Caron rappelle que son prédécesseur francophone n'était employé qu'à mi-temps. Quelle sont ses tâches? Planifier et organiser des activités socio-culturelles pour la population d'expression française, établir une partie de la programmation des spectacles offerts cet été dans les parcs de la municipalité et s'impliquer dans les dossiers importants, tels celui de la vocation culturelle du Teacher's College ou du prochain Festival des arts, qui doit avoir lieu en octobre prochain.

Ainsi, le programme d'enseignement de théâtre aux adolescents francophones en a attiré une quizaine. Celui consacré aux enfants a d'ores et déjà dépassé le nombre maximal d'inscriptions, avec 32 enfants enregistrés, qui débutent leurs activités dès lundi. Leurs animateurs sont même spécialisés: Annie Dréau dans le mouvement, Renée-Madeleine Le Guerrier dans les masques et Jacques Désy dans l'interprétation. Les cours se donnent au département de théâtre de l'Université d'Ottawa, grâce à un accord bilatéral. Ils dureront une quinzaine de jours.

Mme Caron note que sur la quinzaine de centres communautaires à Ottawa, trois seulement sont populaires auprès de la population francophone, soit St-pierre, Armand-pagé et Carrefour, où ils sont largement majoritaires.

Elle avoue aussi qu'il lui a fallu un bon six mois avant de commencer à se sentir à l'aise avec le mal de notre siècle, très développé à la mairie d'Ottawa comme ailleurs: la bureaucratie. Celle-ci, c'est le moins qu'on puisse en dire, ne rend pas toujours claire les lignes de conduite de la mairie vis-à-vis les activités artistiques, les subventions, etc. Cependant, à titre d'agent de développement culturel, elle invite les citoyens à communiquer avec elle pour les renseigner sur les différents programmes en vigueur dans le socio-culturel.

Sous la direction de Annie Dréau, à l'extrême gauche, et de Jacques Désy, à l'extrême droite, des adolescents s'initient à l'art dramatique, dans le cadre d'un programme estival offert par la ville d'Ottawa.

Les expositions

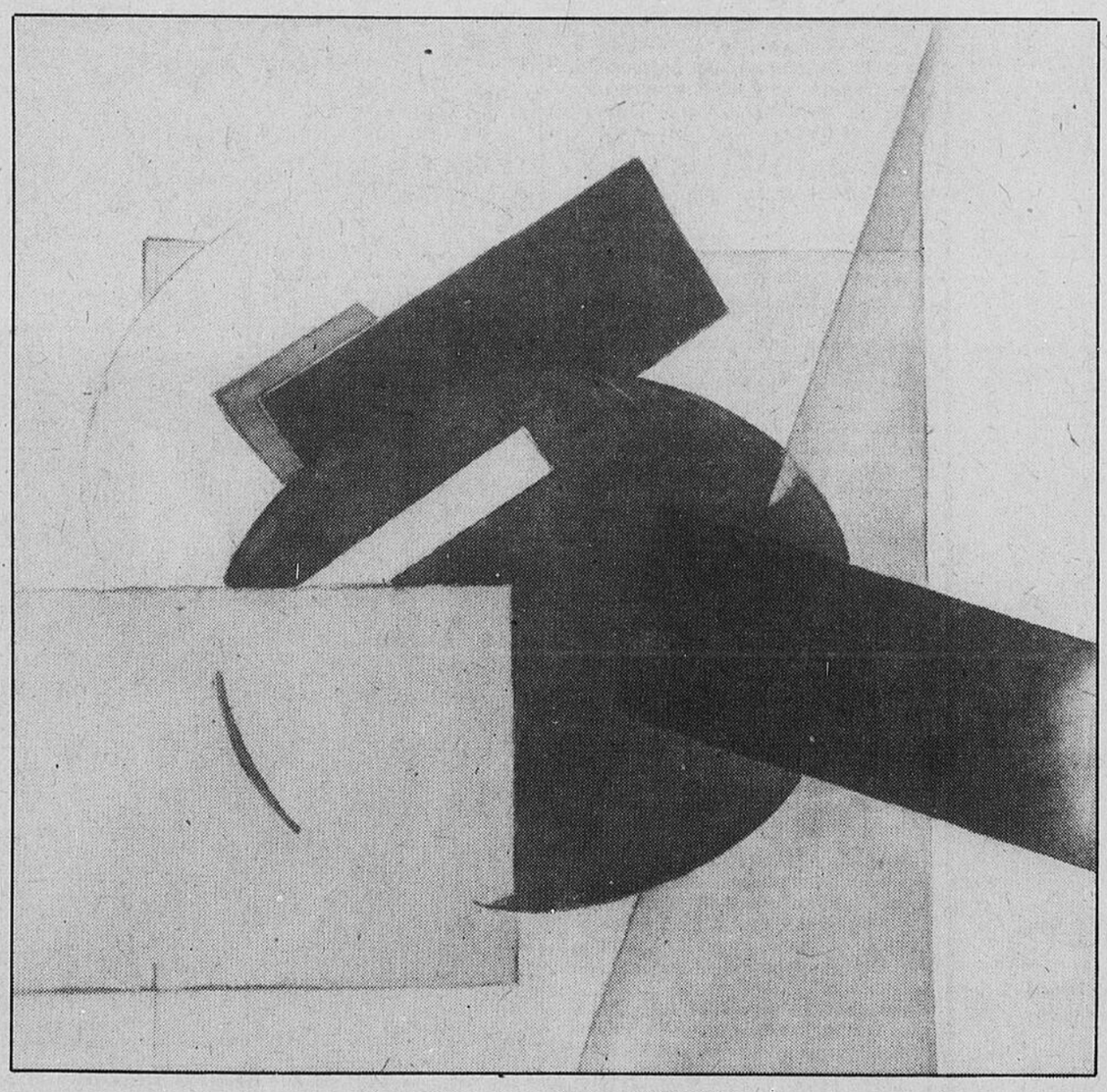
L'avant-garde russe

par Suzanne Joubert
(collaboration spéciale)

Ce XXe siècle aura été une époque artistique tumultueuse et très fortement caractérisée malgré sa diversité. Entre la Renaissance et le XIXe, les choses avaient changé, certes, mais tellement plus insensiblement. Or, après que l'Impresssionnisme eut donné le coup d'envoi, il se produisit au début du siècle une série de révolutions artistiques toutes plus ou moins cousines, quoiqu'elles aient pu s'en défendre: En France, le Cubisme, avec Picasso et compagnie, 1908. En Italie, dès 1909, le Futurisme autour des poètes d'abord, puis de Boccioni, Carra, Russolo, Sant'Elia. En Allemagne 1919, puis aux Etats-Unis 1937, le Bauhaus de Gropius et Moholy-Nagy. En Hollande, dans les mêmes années, «De Stijl», Piet Mondrian, Theo van Doesburg. En Russie, entre 1912 et 1933, la fameuse avant-garde dont il sera aujourd'hui question. Et cela pour n'en mentionner que quelques-unes ou quelques-uns dont l'influence perdure encore.

La Galerie nationale nous propose donc indirectement une sorte de résumé de bon nombre des tendances majeures du jeune XXe siècle, en nous offrant l'exposition de l'importante collection Costakis. Le très sympathique M. George Costakis, citoyen grec résidant en Russie, amassa en effet cet extraordinaire témoignage d'un art d'avant-garde qui serait peut-être disparu sans ses soins, entre la fin de la guerre et 1977. A cette date, il quitta l'Union soviétique pour la Grèce, laissant derrière lui, au profil de la galerie Tretiakov, les trois quarts de sa collection. Si bien qu'on a sélectionné ce que vous verrez à la Galerie nationale parmi le dernier quart! Ce n'est pas rien, je vous assure, et l'on a presque autant de mal à imaginer l'étendue de la collection entière qu'à se représenter un million d'années! George Costakis a par ailleurs collectionné avec une fidélité et un sens de l'histoire qui lui firent recueillir, en même temps que des oeuvres beaucoup plus considérables, de tout petits croquis au crayon dont l'intérêt n'est pas bien entendu proprement esthétique. Il s'agit plutôt de jalons, d'indices sur le cheminement d'une pensée, voire de fascinants aperçus sur les moments successifs de la création.

A côté de cela et un peu en marge également du gros de la collection, vous verrez quelques oeuvres antérieures, figuratives et gracieuses, qui sentent encore le Symbolisme...Ah, je crains de perdre quelques-uns d'entre vous dans le dédale des ismes! Mais comme cette exposition est déjà une page d'histoire, il vaut peut-être la peine d'essayer de s'y retrouver parmi le foisonnement des tendances répertoriées. Simplifions un peu et que les historiens nous pardonnent. Bon, représentez-vous de manière générale des grandes familles d'esprits, antagonistes bien entendu, mais tous modernistes néanmoins. Primo, les concrets, les scientifiques, intéressés à la lumière, à la forme ou au fonctionnement des choses. De ce côté-là, vous aurez des écoles qui se contredisent en surface, mais se rejoignent ou se suivent sur le fond: l'Impressionnisme du XIXe s. (Monet, Seurat, vous vous souvenez?), puis le Cubisme mentionné tantôt, le Bauhaus et, chez les Russes, le Constructivisme abondamment représenté dans l'exposition. Secundo, les émotifs, les mystiques, ceux qui s'entêtent, comme disait Apollinaire, à peindre des états d'âme, ou alors des idées. Ici, vous trouverez les Symbolistes (Gauguin, Odilon Redon, Gustave Moreau, Maurice Denis, Edward Munch, etc.), les Futuristes malgré leur goût pour les machines et les métropoles, et les Suprématistes chez les Russes de la collection Costakis. Eh oui, car tout ce monde travaillait parfois côte à côte, se querellait à qui mieux mieux et changeait à l'occasion de camp, mais contribuait également quoique différemment au visage de l'art de notre époque. Sans doute est-ce l'une des grandes leçons de cette exposition que si dans la vie courante les paroles passent et les écrits restent, en art les écrits passent et les théories avec, mais les oeuvres restent.



Sans titre, Ivan Kluin, 1919-1921

On ne peut pourtant pas pour autant oublier que ces théories existèrent. D'abord parce que des vestiges particulièrement tenaces de quelques-unes d'entre elles demeurent toujours vivants, et que l'art du XXe siècle aura sans conteste été et continue d'être l'un des plus ratiocinants qui aient jamais existé. Et deuxièmement parce que certaines de ces théories connurent d'assez vilains prolongements politiques et sociaux.

Ainsi, on préfère généralement oublier le fait que les Futuristes italiens dont l'influence et la passion balayèrent l'Europe, affirmèrent par la plume de l'écrivain Marinetti: «Nous voulons glorifier la guerre — seule hygiène du monde — le militarisme, le patriotisme, le geste destructeur des anarchistes, les belles idées qui tuent, et le mépris de la femme.» Personne ne s'étonnera d'apprendre, je suppose, que bon nombre d'entre eux finirent par se rallier au Facisme de Mussolini. Les artistes eux-mêmes ne se laissèrent pas aller à de tels débordements de mots dans leurs manifestes techniques, mais le soupçon ne peut pas ne pas continuer de peser sur eux. Tout ceci pour dire que ces Futuristes-là eurent sur l'avant-garde russe une influence que M. Costakis admet fort honnêtement et que les historiens s'entendent à reconnaître. Sur le plan de la forme, cela se voit dans les oeuvres de Matiouchine (Matiushin) ou Ender par exemple.

Mais quelle part joue la philosophie en art, et y a-t-il un lien de causalité très serré entre une pensée, une éthique et la forme que prendra la production d'un artiste? Je vous abandonne la question d'autant plus complexe et intrigante qu'un nombre étonnants de femmes se retrouve parmi les membres et non les moindres de l'avant-garde russe; Bubnova, les deux Ender, Exter, Guro, Popova, Rozanova, Sofronova, Stepanova, Udalstova. D'ailleurs le Constructivisme russe déborda lui aussi les préoccupations esthétiques pour promouvoir très pratiquement une certaine éthique sociale, de gauche celle-là. Cela s'illustre dans le travail de Klucis ou Popova, par exemple. Or, quel que puisse être son idéal et sa générosité, un art qui se propose de participer systématiquement à l'organisation d'une société ne peut atteindre, ni même viser ce but hors de l'appui de structures d'état. Si ce credo artistique a de plus l'ambition de supplanter toutes les autres formes d'art (comme ce fut le cas) cela peut devenir très dangereux pour la liberté non seulement de l'art, mais de tous. On a beau s'appitoyer sur la dissolution de l'avant-garde russe par suite de l'étroitesse de vue du régime et de l'interdiction de 1933, il faut sans doute avoir la lucidité de reconnaître qu'en d'autres circonstances, ces révolutionnaires et martyrs de l'art seraient peut-être devenus des champions du totalitarisme au même titre que les Futuristes.

Ceci dit, l'exposition de la Galerie nationale est une présentation capitale, énormément intéressante, et à ne pas manquer. L'accrochage est particulièrement réussi sur fond de gris-vert et rouge brique superbement complémentaires.

Le coup d'oeil d'ensemble est tonique, joyeux même; la ligne droite et la couleur pure triomphent au son d'un tambourinement discret qui constitue une musique de fond tout à fait appropriée. Et puis, vous vous sentirez probablement en pays de connaissance, quelle que soit votre ignorance de l'avant-garde russe, car vous retrouverez là des traces ou des anticipations de tendances plus familières: on se souvient des portraits de Gauguin devant ceux de Malevich; le Cubisme est très présent; on pense aux Delaunay devant le travail de Kliun; on pressent une lithographie de Riopelle dans le «Rythme expressif» de Rodchenko; les collages de K.V. Ender nous amènent tout droit aux vitraux de Matisse pour la chapelle de Vence; on évoque Pellan devant la «Tête» de Filonov. Bref, tout ou presque a déjà été fait au début du siècle et les Russes n'y ont pas peu contribué. Quant à nous, nous exploitons toujours à peu près les mêmes filons, semble-t-il, ce qui est sans doute moins à notre honneur.

L'exposition demeurera à la Galerie nationale jusqu'à la fin d'août. Un petit «Journal» fort convenable et imprimé par la Galerie nationale est disponible sur les lieux, à côté du considérable et sans doute coûteux catalogue produit par The Solomon R. Guggenheim Museum, de New York, initiateur de l'exposition.

Les artistes

• Orson Welles

Le génie à l'honneur...

par Michèle Folian

(AFP) — Venu faire une conférence dans le Wyoming (Etats-Unis), il y a une vingtaine d'années, Orson Welles se trouva devant dix personnes et commença ainsi: «Je suis auteur, acteur, metteur en scène, journaliste, magicien, homme de radio, romancier, peintre, sculpteur, musicien et j'en passe. Il est étonnant que je sois si nombreux et que vous soyez si peu!»

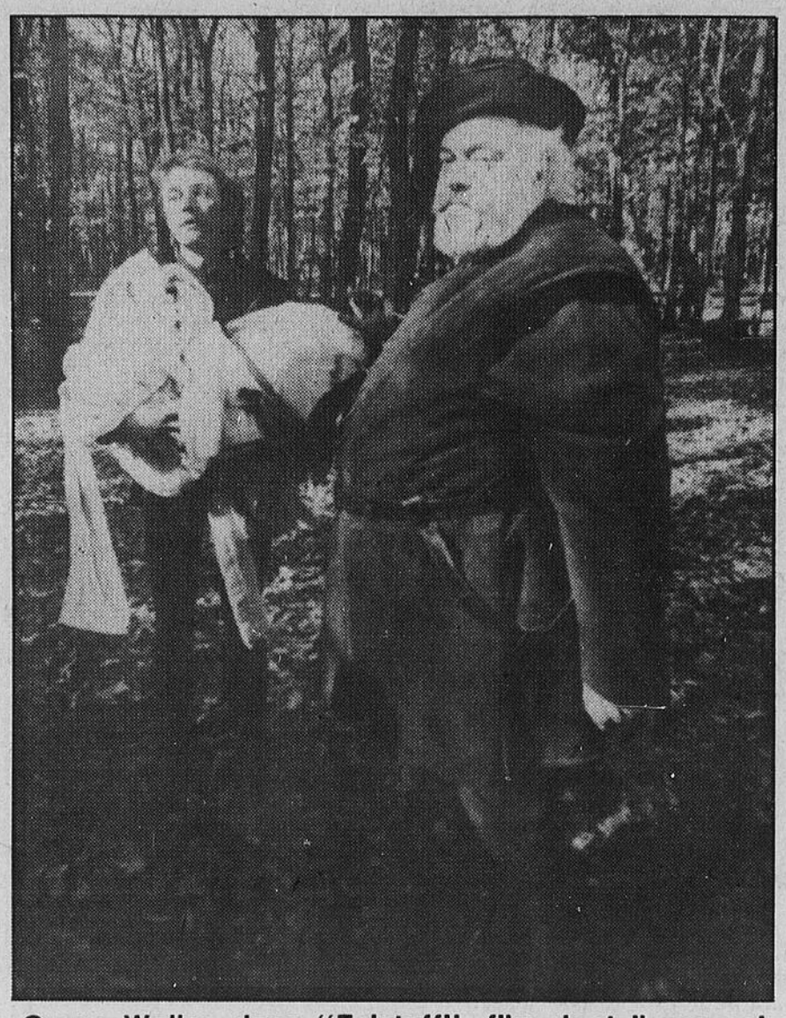
Génie légendaire pour les uns, légende de génie pour les autres, celui qui «réintègre le baroque dans le réel» pour Roger Leenhardt et n'est qu'«un bluff, une réclame, une affiche lumineuse «au néant» pour Pierre Laroche... c'est Welles. Orson George Welles.

En lui remettant, le 23 février dernier à Paris, les insignes de commandeur de la Légion d'honneur, le président de la République française François Mitterand rendait hommage à ce «baladin du monde occidental» qui avouait spontanément il y a quelques années: «On doit se sentir beaucoup mieux dès qu'on se sent immortel».

Enfant prodige et adulte génial

6 mai 1915: fils de Richard Head Welles, inventeur, ingénieur et hôtelier, et de Beatrice Yves, pianiste réputée, Orson George Welles naît dans le Wisconsin aux Etats-Unis.

A partir de là, sa vie est jalonnée et «on dit»: Deux ans: il parle couramment. trois ans: il simule une crise d'appendicite pour éviter le jardin d'enfants avec «ces gosses dont la seule ambition est de devenir boy-scout». Cinq ans: il tape sur une machine à écrire des pièces de théâtre, compose des musiques...et boit du vin à table. Sept ans: il joue par coeur «le Roi Lear». Huit ans: il écrit «L'histoire universelle du théâtre». Neuf ans: il connaît sa première aventure sentimentale... Dix ans: il joue et met en scène les pièces qu'il écrit. Onze ans: il écrit une analyse d'«Ainsi parlait Zarathoustra» de Nietzsche, a déjà fait deux fois le tour du monde... et fume le cigare. Seize ans: se faisant passer pour une vedette newyorkaise, il est engagé au Gate Theater de Dublin en Irlande. De retour aux Etats-Unis, il dirige avec John Houseman le Federal Theater et monte en 1936 un «Macbeth» entièrement joué par des noirs.



Orson Welles dans "Falstaff", film dont il a aussi été le réalisateur, en 1966.

L'année suivante, ils fondent ensemble le Mercury Theater où il met en scène un «Jules César» dont l'uniforme est celui de Mussolini.

Ex-enfant prodige, 1m80, un regard unique en son genre (on dit son oeil droit observateur et le gauche plein d'humour), Orson Welles entre dans le monde du spectacle, s'impose et s'oppose. Il ne peut laisser indifférent et ne le souhaite pas. On l'admire et on le craint. Et bientôt on cherche à détruire cette étoile qui refuse de briller comme les autres...On ne pardonne pas le génie!

Wonder Boy

Rendu célèbre à 23 ans par le fameux canular qu'il met au point sur les ondes de la chaîne CBS, Orson Welles devient le «wonder boy», le garçon merveilleux. Tous les Américains se souviennent du 30 octobre 1938, lorsqu'une adaptation très, réaliste, du célèbre roman de H.G. Welles, «la Guerre des mondes» fait croire à une invasion martienne. Des milliers de citoyens affolés se précipitent sur les routes, les églises se remplissent de fidèles atterrés, suicides, fuites dans les montagnes et accidents ne se comptent plus.

Au lendemain de cette mystification, il est engagé par la RKO pour un contrat sans précédent dans l'histoire du cinéma. Et en 1941 sort son premier film, comme auteur réalisateur et interprète: c'est «Citizen Kane».

Ce film, qui se veut l'histoire romancée de William Randolph Hearst, le magnat de la presse, est accueilli favorablement par la critique. Mais auprès du public, il se solde par un échec. Sans doute faut-il y voir d'emblée une erreur d'analyse puisque la difficulté d'être Hearst n'était en fait que la difficulté d'être.

Nombreux sont les films qui par la suite font figurer à l'affiche le nom de Welles. Mais si dans quelques-uns il est réalisateur et metteur en scène, il doit souvent se contenter d'être simplement acteur.

Car Orson Welles est devenu dangereux. Son génie «se vend mal», ses films, incompris, sont coupés au montage, le sens en est dénaturé... les producteurs ne lui font plus confiance.

Et pourtant il y aura notamment: «la Splendeur des Amberson» et «Voyage au pays de la peur» (1942), «le Criminel» (1946(, «la Dame de Shanghaï» (1947(avec Rita Hayworth, sa seconde femme, qui dira de lui: «M. Welles est charmant, mais il est impossible de vivre avec un génie», «Macbeth» (1947), «Othello» (1952(, palme d'or au festival de Cannes, «M. Arkadin» (1955), «la Soif du mal» (1957), «le Procès d'après Kafka (1962), «Falstaff» (1966), «Une histoire immortelle» (1967), «Vérités et mensonges» (1974).

Parallèlement, il joue dans de nombreux films avec «sa figure de bébé plutôt dépravé» (ce sont ses propres termes) et sa voix de stentor. Et il s'en explique: «J'ai dépensé plus de 70% de mes gains d'acteur pour financer tous mes films à l'exception des deux premiers».

Si c'était à refaire...

Aujourd'hui à la télévision et dans les pages publicitaires de certains journaux, on peut découvrir Orson Welles vantant un vin californien ou une eau minérale française.

Et ses détracteurs parlent d'échec. Mais c'est bien mal connaître cet enfant de Shakespeare qui cherche en fait de l'argent pour achever son «Don Quichotte»« entrepris en 1959.

Celui qui disait: «Trois choses me sont insupportables, un café froid, un champagne tiède et une femme bouillante», déclarait aussi: «Une seule chose est pire que de n'être pas marié, c'est d'être marié». Et pourtant, il se marie trois fois et a trois filles.... «comme le roi Lear».

Tout ou presque a été dit sur Orson Welles et si pour certains, «il a détruit Hollywood», pour Jean Cocteau, «il est une manière de géant au regard enfantin, un arbre bourré d'oiseaux et d'ombre...»

Il est dur d'être génial et le médiocre est plus aisé, mais Shakespeare disait: «Buvons à ceux qui restent fidèles, à eux-mêmes, quel que soit leur caractère».

Et lorsqu'on demandait à Orson Welles, il y a dix ans; «Si c'était à refaire?...» il répondait simplement:

«Ce que je suis aujourd'hui, c'est exactement ce que j'aurai choisi d'être si, avant de venir au monde, Dieu m'avait consulté».

Festival Ottawa
opera plus
Directeur artistique Mario Bernardi

Aujourd'hui

12:30 **Der Rosenkavalier** *(Strauss)*
Superbe production filmée de l'Opéra de Bavière.
Billets: $1.85

17:00 **Quatuor à cordes Emerson**

«Le Quatuor Emerson: la révélation du Festival. S'il y a un quatuor à réinviter au festival, c'est bien celui-là. - **Le Droit, Ottawa**

Haydn Quatuor opus 20 no 5
Stravinsky Trois Pièces
Beethoven Quatuor opus 59 no 3
Billets: $6.25, 7.75, 9.50

20:00 Seraglio
Soirée d'adieu de Mario Bernardi

«... un spectacle divertissant» - **Siskind, Citizen**

«On a rarement entendu une interprétation aussi parfaite dans les autres théâtres lyriques.» - **Kraglund, Globe & Mail**

«une production de classe» - **McLean, Gazette**

Costanza Cuccaro dans le rôle de Constanza

Costanza Cuccaro, Erie Mills, Michael Myers, Bernard Fitch, Gunter von Kannen, Donald Bell et les choeurs de Festival Ottawa.
Billets: $8.50, 13.00, 17.75, 23.75

Lundi
26 juillet

20:30 **Gisèle**
Ballet présenté sur vidéo par le National Ballet of Canada avec Karen Kain et Frank Augustyn.
Laissez-passer le jour même aux guichets du CNA

Renseignements et dépliants :
National Arts Centre / Centre national des Arts
Teleticket 237-4400

• Sergio Leone

Un rêve vieux de plus de dix ans

par Philippe Daguerre

(AFP) — Il était une fois un Italien doté d'une grande barbe noire et d'une imagination fertile qui, il y a dix-sept ans, révolutionnait le monde du cinéma en battant les Américains sur leur propre terrain: le western. Cela se passait très exactement en 1965 lorsque, pour une poignée de lires, Sergio Leone, alors à peu près inconnu, réalisait «Pour une poignée de dollars». Au générique figuraient deux acteurs qui, depuis, ont fait leur chemin: Clint Eastwood et Gian Maria Volonte.

Aujourd'hui, devenu très riche et très célèbre, quelques fils blancs dans les cheveux et dans la barbe pour rappeler qu'il est quinquagénaire, Leone tourne aux Etats-Unis, au Canada et même en Italie et en France, son dernier film intitulé «Il était une fois l'Amérique». (Once upon a time in America).

Un projet tour à tour repris, abandonné, un projet qui a découragé par son ampleur et son coût plus d'un producteur. Grâce cependant à Arnon Milchan, «Il était une fois l'Amérique» peut-être réalisé.

C'est depuis la fin du mois de mars, en effet, que Leone se retrouve derrière la caméra pour imprimer sur la pellicule un rêve qui le hante depuis plus de dix ans.

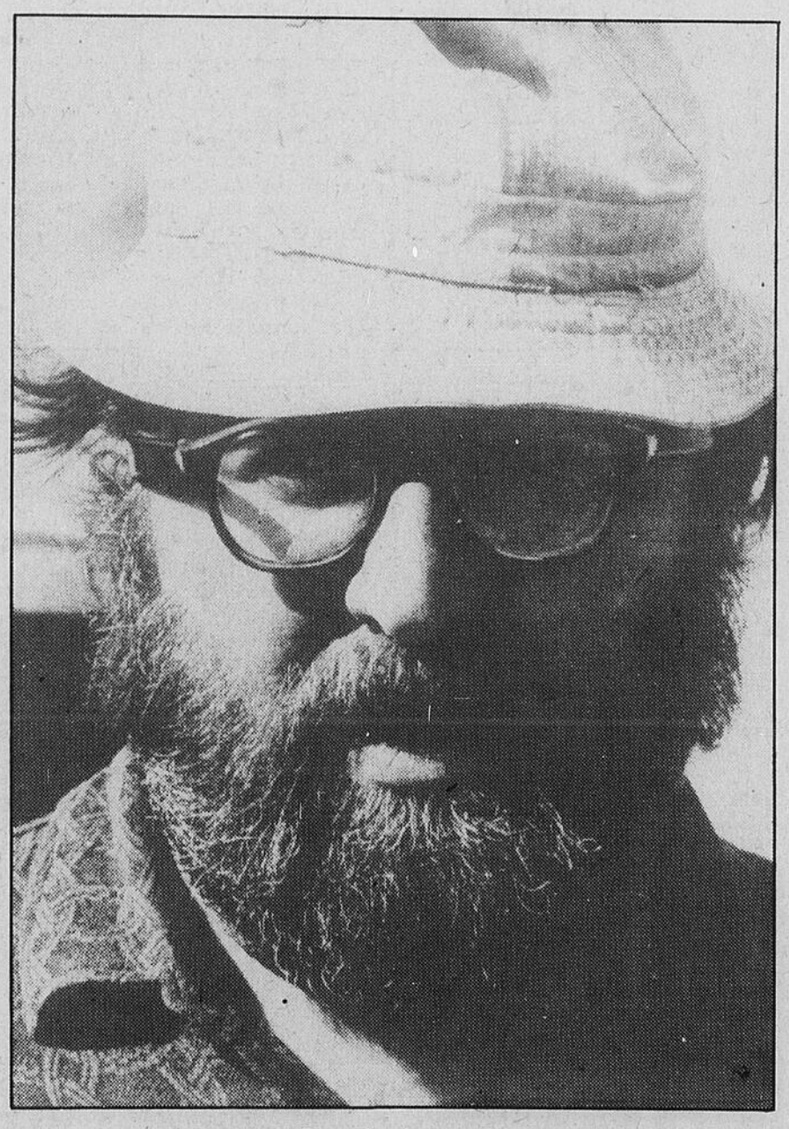
L'histoire d'une amitié qui se déroule sur trente ans

Dans la confortable suite qu'il a louée au Plaza Hotel de New York et qu'il a transformée en quartier général, le cinéaste italien a accordé une longue interview publiée par D.D.A. (Dennis Davidson Associates Ltd, Londres).

—«L'action du film débute à New York, à l'époque de la Prohibition, explique Leone. L'histoire se déroule sur trente ans et retrace l'amitié de deux hommes, Max et Noodles, élevés ensemble dans la jungle de Brooklyn et devenus tout naturellement des gangsters tout-puissants. Un jour, il y a une trahison et Max rappelle son ancien ami. Leur rendez-vous va devenir le tournant de leur vie».

Leone hésite à en dire plus sur son film. Il tient au secret, à réserver de multiples surprises à son public. «Il y a trois dates importantes dans mon histoire, confie-t-il cependant, 1925, 1933 et 1968». Mes deux héros auront beaucoup évolué tout au long du récit. Ils auront renié leur passé et même changé de noms. Et cependant, malgré eux, ils seront restés fidèles à leurs origines, à leur famille, et à leurs amis d'enfance».

Leone reconnaît avoir été influencé par le cinéma japonais, non seulement par Akira Kurosawa, mais par d'autres metteurs en scène moins connus.



Sergio Leone

«Ce qui m'a toujours séduit, explique-t-il, c'est le rythme du cinéma nippon. On l'a toujours jugé très lent. C'est une erreur. La vérité, c'est qu'au Japon, réalisateurs et acteurs prennent toujours leur temps, ne sont jamais esclaves des horaires. En un sens, beaucoup de westerns donnent également cette impression...

Un hommage à l'Amérique

Pourquoi «Il était une fois l'Amérique»? C'est une façon de dire «merci» à l'Amérique pour son influence déterminante sur le monde, les arts en général et le cinéma en particulier», répond Leone. «C'est aussi un hommage à des écrivains américains dont le rôle a été décisif pour la culture eurpoéenne. Je pense notamment à Chandler, Hammett, Dos Passos, Fitzgerald et Hemingway».

L'idée de tourner «Il était une fois l'Amérique» lui est venue avant même de réaliser «Il était une fois dans l'Ouest» (1968), un de ses plus gros succès.

«Mais, ce ne sera pas une imitation servile du film noir américain, tient-il à souligner. Le style sera très différent de celui des thrillers et se rapprochera davantage d'un conte de féées. Car en dépit de l'arrière-fond de violence, l'histoire sera romantique et pleine de nostalgie...»

Pour réaliser, «Il était une fois l'Amérique», Sergio Leone sera assisté de trois scénaristes: Medioli (qui a souvent travaillé pour Luchino Visconti), Benvenuti et De Bernardi.

La musique sera une nouvelle fois signée d'Ennio Morricone qui a composé la presque totalité des thèmes musicaux des films de Leone.

Du «peplum» au «western-spaghetti»

Sergio Leone est actuellement dans un état d'intense excitation comme c'est le cas à chaque fois qu'il s'apprête à tourner un film. Et pourtant, il compte parmi les réalisateurs les plus chevronnés. On oublie souvent en effet qu'avant de créer le «western-spaghetti, il a commencé sa carrière dans le «peplum» (entendez par-là la superproduction inspirée par l'Antiquité du genre «Mascite».

Après avoir été l'assistant en Italie des cinéastes américains Fred Zinneman et Jo Mankiewics, il réalisa en effet «Le Colosse de Rhodes», en 1961, et toujours la même année, «Sodome et Gomorrhe».

C'est parce que la production cinématographique traversait une crise grave et qu'il risquait de se retrouver au chômage que Leone eut l'idée géniale de s'orienter vers la co-production de westerns avec l'Espagne et l'Allemagne fédérale.

Bénéficiant ainsi d'importants moyens financiers, il allait s'imposer comme le créateur du western européen avec «Pour une poignée de dollars», «Le Bon, la brute et le truand», et surtout «Il était une fois dans l'Ouest», son chef-d'oeuvre. Le phénomène du western-spaghetti sera si considérable que les Américains, piqués au vif, seront obligés d'employer la recette de ce genre venu d'Europe: un cocktail explosif à base de violence et d'humour décontracté.

Célèbre dans le monde entier — ses films sont même étudiés dans les instituts cinématographiques anglo-saxons — Sergio Leone passe un peu pour un fou de son métier. Lorsqu'il dirige, affirme-t-on, il contrôle tout, rien n'échappe à son oeil d'aigle. Et dans le sous-sol de sa maison romaine, il s'est fait construire une salle de projection où il visionne des centaines de films, souvent en compagnie de sa femme, de ses deux filles et de son fils.

Après «Il était une fois l'Amérique», quels seront les projets de ce boulimique de pellicule?

«Je suis si paresseux, répond Leone en souriant, que je ne peux me consacrer qu'à une seule chose à la fois. Et mon nouveau film va beaucoup m'occuper...»

Les vedettes

• D'Aguirre à Fitzcarraldo

Les folles réincarnations de Kinski

par Claude le Gentil

(AFP) — L'un des événements du dernier festival de Cannes a été la présentation du dernier film de Werner Herzog: «Fitzcarraldo» qui s'est vu décerner le prix de la Mise en Scène pour la puissance de son inspiration et l'audace de son entreprise.

Une oeuvre dont Klaus Kinski, l'interprète favori de «l'Orson Welles allemand» est le héros. Un héros gigantesque, démesuré, proche cousin du fameux Aguirre qui fit le succès du couple Herzog-Kinski.

Ce dernier, cette fois, incarne un architecte, sorte de fou génial illuminé, mélomane. Echoué dans un village d'Amazonie, son obsession est de construire dans la jungle à 2,000 kilomètres de toute civilisation un opéra qu'il dédierait à Caruso.

Acteur, assassin ou martyr?...

Un visage de gargouille ricanante. Des yeux aquatiques enfoncés dans un masque buriné et cruel. Des cheveux filasse, un comportement de desperado, de personnage de Dostoiwski, de cynique... c'est le génial Kinski.

Personnage hors du commun, il a mené une existence extraordinaire, fabuleuse. son enfance misérable d'abord: il se souvient d'avoir vécu dans une porcherie infestée de rats et de punaises, sans eau, sans électricité.

«Je suis né comme une bête avec des griffes, dira-t-il plus tard. Si je n'avais pas été acteur, je serais devenu assassin ou martyr.»

L'adolescence: école buissonnière, petits métiers, initiation sexuelle par sa soeur et par sa mère... Lorsque la guerre éclate, Klaus a 17 ans. Il est mobilisé, mais il a peur d'être tué.

Alors il déserte et est condamné à être fusillé. Il passe en Angleterre, revient clandestinement à Berlin, devient clochard, puis maquereau, puis comédien.

Il a trouvé sa vocation. Engagé dans un théâtre ambulant, il y fait ses premières armes. Pas pour longtemps. Le directeur lui refusant une avance, il le roue de coups et va se faire pendre ailleurs.

Il se présente au Berliner Schlosspark-Theater et sans vergogne il déclare qu'il a suivi les cours des plus célèbres acteurs de l'époque.

Il prétend avoir joué Hamlet alors qu'il ne connaît pas un seul vers de la pièce.

Impressionné le directeur, Hans Barlog, l'engage à l'essai, mais bien vite il trouve ce Kinski inquiétant avec sa gueule de repris de justice.

Comme Barlog ne lui donne pas le rôle qu'il désire, Kinski brise toutes les vitres du théâtre dans une crise de rage et disparaît.

La cavale recommence. Entre deux nuits à la belle étoile, entre deux étreintes, avec des gamines ou de jeunes éphèbes, Klaus travaille la diction, joue des pièces à la radio. A 21 ans, il monte la «Machine à écrire» de Jean Cocteau. Un succès.

Interné dans un asile psychiatrique

Après quelques mois de vagabondage à Munich, il revient à Berlin, récite François Villon au Kurfurstendamm et attrape une jaunisse. Il quitte l'hôpital où il est soigné.

Il monte la «Voix Humaine» de Jean Cocteau. «La plupart des spectateurs viennent surtout par curiosité, raconte Kinski, ils n'ont jamais vu un homme jouer un rôle de femme.»

Après de multiples péripéties, il est interné à Wittenau, l'asile d'aliénés de Berlin. La honte! L'enfer! grillages, murs nus, discipline de fer. Là Kinski fait connaissance avec les baignoires d'eau glacée, les électrochocs.

«C'est là que j'ai appris à ne pas céder au désespoir, ni même à la tristesse, a-t-il relaté car cela affaiblit la haine.»

Après une tournée à Venise, Kinski rejoint Paris. Le temps de quelques conquêtes... et de dilapider ses deniers, il s'embarque pour Marseille. Il veut fuir, s'engager comme matelot sur un paquebot au long cours. Mais ses papiers ne sont pas en règle!

Klaus Kinski dans «Aguirre ou la colère de Dieu», de Werner Herzog.

«Je me fais embaucher comme plongeur, puis comme docker écrit Kinski. C'était affreux, je me retrouve avec un abcès dans la gorge, sans argent. J'écris à Cocteau pour lui demander de l'argent.»

«Cher Ami, j'aimerais partager avec toi tous mes biens. Malheureusement rien ne m'appartient, je vis de la générosité des autres'', répond Cocteau.

A Berlin, des cinéastes et des metteurs en scène le réclament. Commence alors le cycle infernal des tournées: Munich, Francfort, Cologne, Hambourg.

«Un week-end je donne 5 représentations en 24 heures.» Et la cadence s'accélère. Il s'achète une grosse «Jaguar», il loue pour lui, sa femme et sa fille, une villa de 7 pièces, 3 salles de bains. «Nous mangeons dans de la porcelaine fine avec des couverts en or. Le rêve de gosse des rues s'est réalisé...»

La notoriété mondiale avec «Aguirre»

Le visage à la fois inquiétant, bouleversant, fascinant de Klaus Kinski ne pouvait que faire merveille au cinéma où il a tourné dans 150 films.

De ce fatras de réalisations, la plupart médiocres et sans intérêt aucun, seules quelques oeuvres surnagent: et d'abord «Aguirre ou la colère de Dieu», de Werner Herzog en 1972.

Ce premier film avec le grand réalisateur allemand apporte à l'un et à l'autre la notoriété mondiale. Kinski y campe, de façon inoubliable, un conquistador ambitieux et brutal.

En 1974, il tourne, sous la direction d'Andres Zulawski, «L'important c'est d'aimer». Il incarne cette fois un comédien cabotin et hystérique.

On le retrouve ensuite, en 1976, dans le rôle d'un Monte-Cristo fantôme dans «Nuit d'or» de Serge Moati, puis dans celui d'un chevalier frénétique de la «Chanson de Roland» de Frank Cassenti en 1977.

L'année suivante, il retrouve Werner Herzog qui lui confie le personnage de «Nosfératu, fantôme de la nuit», un vampire rongé par un désespoir quasi-métaphysique.

Entre-temps, ce dingue de Kinski a envoyé promener Roberto Rossellini en le traitant de «bouffeur de spaghetti» parce que le cinéaste italien après être venu le chercher à Berlin, a osé lui faire faire anti-chambre.

La même scène se reproduit, mais avec Fellini cette fois: Kinski estime que le contrat que lui fait le réalisateur de la «Dolce Vita» n'est pas digne de son génie.

Devant Liliana Cavani qui veut en faire un François d'Assise, il casse un téléphone et déchire le contrat, parce qu'il s'estime trop peu payé.

1978, c'est aussi l'année de «Woycek» de Werner Herzog encore. Crâne rasé, regard effrayé, gorge nouée, au garde à vous sous les ordres, Kinski est ici, de façon inoubliable, le pauvre soldat bafoué, humilié, poussé au meurtre qu'avait imaginé Georges Buchner au début du siècle dernier.

J'ose nommer Kinski génie, bien que cette formulation soit «instinctive»: on le voit, on le sent dès qu'il apparaît. Peut-être pourrais-je citer comme autres facteurs de génie Marlon Brando ou Orson Welles jeunes», a déclaré Werner Herzog.

«Kinski a quelque chose qui se place au-dessus de tout talent, de toute connaissance, de tout professionnalisme, qui est unique mais qu'on ne peut expliquer.

«Aguirre», «Woycek» ou «Nosfératu» nous montre comment un homme, par sa seule présence physique, inspire la peur.

«Kinski est absent de l'écran pendant la première demi-heure, puis il apparaît quelques secondes et on a peur. Une peur qui s'installe et se perpétue, même après la fin de la projection.

«Kinski a une sensibilité exacerbé, pour nous inconcevable. Et comme cette sensibilité est plus développée, elle est plus réactive et ses manifestations sont plus intenses. Cela évidemment nous effraie, car nous n'y sommes pas habitués: cela n'est pas prévu dans notre société. Kinski n'est pas «prévu».

«C'est une tradition historique — et constante — de considérer ce genre de sensibilité comme anormale. Le reproche que Kinski soit «fou» ne se justifie que d'un point de vue petit-bourgeois et mesquin — je crois en fait que ce sont les autres qui sont «fous».

«Kinski réunit pour nous des contradictions immariables — les oppositions les plus sauvages et inimaginables. Je suis convaincu que son énorme puissance vient de ces contradictions qui se heurtent, de ces formidables champs de forces en mouvement. Il émane de lui un rayonnement érotique intense, mais ce qui me passionne avant tout c'est son «aura» d'acteur. Je ne le juge que devant la caméra: c'est l'acteur le plus fascinant que je connaisse», estime Werner Herzog.

Quelques aphorismes et imprécations de Klaus Kinski.

«Comédien? Je déteste ce mot, ça ne veut rien dire. Je ne joue pas un rôle, je suis le personnage.»

«Je suis déchiré par mes fantasmes. Etre acteur, c'est malsain. C'est un suicide.»

«je ne veux pas mourir dans la peau d'un acteur. Je n'aimerais pas qu'on dise: ce pauvre Kinski est mort, ce qu'il nous manque.»

«Je suis le plus grand acteur du 20e siècle, mais je n'ai pas de mérite. C'est une force qui m'a choisi et qui passe par moi. C'est une force qui vient de la création. Je crois à la réincarnation et à la métempsychose. Un comédien est particulièrement doué pour vivre plusieurs vies.»

«La notoriété des metteurs en scène ne m'impressionne pas: ou bien ils sont médiocres et il est pénible de leur obéir, ou bien ils croient avoir du génie et vous traitent comme une marionnette. Les acteurs ont besoin de chaleur et de réconfort. Sur scène, il nous faut parfois nous déchirer, mourir pour faire vrai. Et en mimant la mort, on meurt toujours un peu pour de vrai. J'ai toujours couru comme une bête qui aurait du mal à trouver sa place. Je pousse mes cris comme ils me viennent.»

Centre national des Arts / National Arts Centre

Elle chante, elle danse et vous subjugue littéralement.

Shirley MacLaine

Directeur musical: JACK FRENCH

Du mardi 17 au dimanche 22 AOÛT
Opéra 20:30
samedi - 18:30 et 22:00
$15.00, 17.50, 20.00
Aucun entracte

EN AVANT LA MUSIQUE

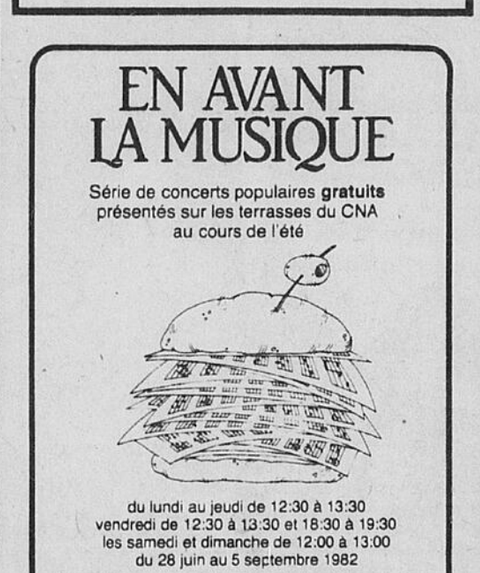
Série de concerts populaires **gratuits** présentés sur les terrasses du CNA au cours de l'été

du lundi au jeudi de 12:30 à 13:30
vendredi de 12:30 à 13:30 et 18:30 à 19:30
les samedi et dimanche de 12:00 à 13:00
du 28 juin au 5 septembre 1982

JUILLET
dim. 25 **L'Orchestre de danse des gardes à pied du Gouverneur général**
lun. 26 **60 Cycles**
mar. 27 **Ottawa Sax Quartet**
mer. 28 **Wynde**
jeu. 29 **Terry Carisse and Tracks**
ven. 30 **Le 1st Marine Band**
sam. 31 **Le grand orchestre de Jean Trudel**

Les déjeuners-concerts du CNA: Une idée affriolante!

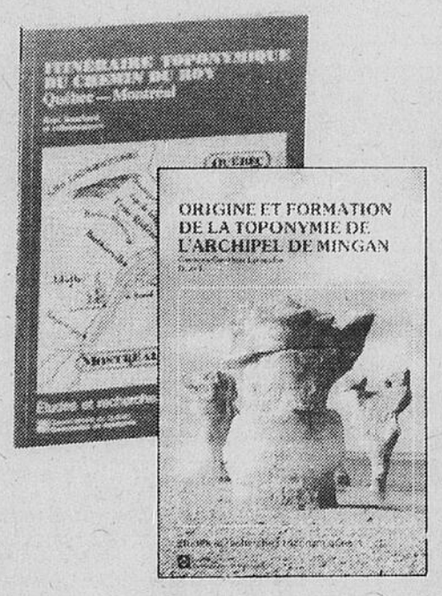
Centre national des Arts / National Arts Centre



LUNDI 23 AOÛT
Opéra 20:30 $11.00, 13.00
BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT

Teleticket 237-4400
Zone sans frais en dehors d'Ottawa et de Hull uniquement. - 613-416-514-819-705
1-800-267-9038

Bonnes vacances et bonne lecture!



Itinéraire toponymique du chemin du Roy
Québec — Montréal
(EOQ 13130-0) 12,95 $
Un ouvrage qui traite de l'origine et de la signification des noms de lieux sur le «chemin du Roy», entre Québec et Montréal.

Origine et formation de la toponymie de l'archipel de Mingan
(EOQ 12219-2) 12,95 $
Ce volume contient l'origine, l'évolution et la signification des 174 noms officiels qui forment l'archipel de Mingan.

Également offert:
Répertoire de gentillés (nom des habitants) du Québec
(EOQ 13109-4) 1,95 $

En vente à la librairie de l'Éditeur officiel du Québec:
Hull
662, boulevard Saint-Joseph
Tel 770-0111
ou par commande postale à:
Ministère des Communications
Diffusion des publications
1283, boul. Charest Ouest
Québec, QC G1N 2C9

Important: Joindre un chèque ou un mandat-poste fait à l'ordre de **Les publications du Québec**

8353

Gouvernement du Québec
Ministère des Communications

Motel Concorde
vous offre tous les jeudis
Rôti de boeuf dans la fesse
légumes et pommes de terre
4.55
Aussi, n'oubliez pas, tous les jours
Déjeuner d'hommes d'affaires
2.75 et plus
333, ch. Montréal, Vanier, 745-2112

BINGO CLUB 60
270, ch. MARIER, VANIER
TOUS LES LUNDIS
Le bingo commence à 7h 15 avec le "EARLYBIRD"
GROS LOT $1.500 (51 NUMEROS)
PETIT LOT $300 (55 NUMEROS)
20 PARTIES A $30
Permis 244790

LE THÉÂTRE DE L'ÎLE PRÉSENTE
À LA MAISON DU CITOYEN
25, rue Laurier
Le Malade Imaginaire
Comédie de Molière
avec Raymond Accolas Raphaël Albani Josée Beaulieu Anne Crustin Jacques Désy Hedwige Herbiet Claude Lavoie Louise Naubert Pierre Phaneuf
mise en scène Hedwige Herbiet décor et costumes Gaetan Tyler
AVANT-PREMIERES – 21 et 22 JUILLET
$4.00
DU MERCREDI AU SAMEDI
DU 21 JUILLET AU 28 AOÛT '82
Production du secteur culturel du service des loisirs de la ville de Hull.
Direction artistique: Gilles Provost
RÉSERVATIONS: 771-6669

HARMERS INTERNATIONAL STAMPS
EN VISITE A OTTAWA
M. Louis H. Hornberger de Harmers de New York visitera la région d'Ottawa du 9 au 15 août 1982, et il acceptera des consignations de timbres pour des ventes aux enchères futures.
M. Hornberger est un représentant de la compagnie Harmers International, qui possède quatre Galleries dans trois continents, et qui offre un service de vente à l'échelle mondiale qui résulte en d'importants marchés.
Pour fixer un rendez-vous, prière de téléphoner ou d'écrire à:
HARMERS *of New York Inc.*
6 West 48th Street-New York, NY 10036
Câble: Harmersale New York. Tél: (212) 869-5400
Valeur marchande minimum de $1,000, s'il vous plait.
New York — San Francisco — London — Sydney

Les artistes

Segovia: la guitare anoblie

par Edouard Pons

MADRID (AFP) — Coiffé d'un béret basque qui cache mal sa chevelure blanche, un fin lacet noir à son col de chemise, chaussé de modestes espadrilles, une épaisse canne à la main, le guitariste Andres Segovia flâne volontiers dans les rues immaculées du petit village andalou de la Herradura où il possède une propriété.

Personne ne songerait à le prendre pour un marquis. Il l'est cependant depuis peu. C'est le 24 juin dernier, en effet, que le roi Juan Carlos d'Espagne l'a nommé marquis de Salobrena, du nom d'un village proche. A 87 ans cet homme à l'allure de grand-père débonnaire, qui semble sorti d'un livre d'images, ne rêvait certainement pas de titres nobiliaires mais il est fier. Non pas pour lui mais pour sa compagne de toujours, la guitare pour laquelle il a lutté toute sa vie et que le souverain vient de couronner.

Son plus grand titre de gloire et son plus grand sujet de satisfaction aura été, en effet, d'avoir tiré la guitare du ghetto où elle était prisonnière «entre le flamenco, les femmes et le vin» pour lui permettre d'accéder à l'orchestre symphonique. Comme il le déclare lui-même, Segovia a obligé «le violon et le piano à parler d'égal à égal avec la guitare».

Une longue histoire d'amour

Il lui a fallu toute la passion et la ténacité dont il sait faire preuve pour y arriver. La vie du virtuose n'est en fait qu'une longue histoire d'amour entre l'homme et l'instrument.

Né le 21 février 1894 à Linares, dans la province andalouse de Jaen, Segovia vivra avec ses oncles à partir de trois ans et ira à l'école à Grenade. C'est là où il entend une guitare pour la première fois. On donne des concerts dans une salle. Il n'a pas d'argent pour se payer l'entrée mais il s'assied dans un jardin proche où les sons de la guitare lui parviennent.

Lorsqu'à la devanture d'un luthier Segovia «rencontre» la première guitare, il est ébloui. «La grâce de ses courbes, le vieil or de son bois, les minuscules ornements autour de sa bouche, les lignes de son corps gracile, pénètrent mon coeur comme celles des femmes qui, envoyées par le ciel, se présentent soudain à nous pour devenir des compagnes aimées», raconte-t-il. Bientôt il découvrira le caractère «tantôt névrotique, tantôt doux et poétique» de son instrument.

Dès lors le maître et la guitare vivront une perpétuelle lune de miel au cours d'une vie longue «et large», comme il ajoute en faisant allusion avec humour à son embonpoint.

Aujourd'hui encore de ses doigts incroyablement épais il joue sur sa guitare de cinq à six heures par jour et donne une quarantaine de concerts par an.

Il vante sans se lasser «les sonorités lumineuses», «l'extraordinaire palette de couleurs musicales», «la richesse de timbre» de l'instrument, bref, «sa beauté à une époque de cacophonies et de dissonances».

«La guitare c'est ma vie, si je cessais un jour d'en jouer ce serait la fin», dit-il. Et il ne redoute qu'une chose, qu'un jour si ses mains se mettent à trembler il doive interrompre sa carrière.

Issu d'une modeste famille, Segovia dut lutter et user de ruse pour que ses oncles lui permettent de toucher au «maudit instrument» qui occupait tout son temps et lui faisait délaisser ses études. Il trouve à droite et à gauche des méthodes, des partitions et il devient «son propre maître et son élève à la fois» comme il dit.

Quand il commence à jouer, le répertoire pour guitare classique se limite à quelques oeuvres de Paganini, de Fernando Sor ou de Giulanini. Sa rencontre avec les pièces de luth de Jean-Sébastien Bach lui ouvre des perspectives inespérées. Mais les musiciens de l'époque dédaigne l'instrument tout juste bon pour le folklore, et ceux qui reconnaissent son génie lui conseillent de se mettre au violon.

«Mais je ne pouvais pas trahir la guitare, nous avions besoin l'un de l'autre. Moi d'elle et elle de moi», dit-il.

A ses premiers concerts à Séville, en 1910, les salles sont désespérément vides. Le critique d'un journal local écrira: «Au premier concert de M. Andres Segovia, il n'y avait personne. Au deuxième, le public avait encore diminué.»

Son succès comme concertiste ne commence qu'à Paris, en 1924. Mais là encore il doit surmonter bien des réticences. De sa voix grave et douce, il raconte que, lorsqu'il se présenta comme guitariste à la comtesse de Boisrouvrais, celle-ci lui répondit par un «ole» qui le laissa pantois. «Elle devait me prendre pour un torero», ajoute-t-il.

Mais il triomphe de toutes les oppositons et donne bientôt des concerts partout dans le monde. Aujourd'hui il énumère avec orgueil les nombreux compositeurs qui, répondant à son appel, ont écrit pour la guitare: Manuel de Falla, Joaquin Rodrigo, Albert Roussel, Alexandre Tansman, Castelnuovo, etc... et souligne que deux millions de Japonais jouent de cet instrument encore ignoré par eux il y a cinquante ans.

Toute une victoire.

«Il faut être passionné»

Segovia déclare lui-même qu'il a été comblé par la vie sur tous les plans. «Je crois que j'ai atteint tout ce que je m'étais proposé.» Marié trois fois, il a un fils de 60 ans, peintre à Paris et un autre de dix ans, son seul tourment. «Il est jeune. Et je ne serai pas à ses côtés quand il aura besoin de moi», dit-il avec une pointe de tristesse vite dissipée.

Le titre de marquis flatte-t-il son orgueil?

«J'ai beaucoup voyagé et j'ai vu comment des civilisations entières sont mortes, dont il ne reste que quelques rares vestiges. Et je suis arrivé à la conclusion que rien de ce que nous faisons, nous autres humains, n'a d'importance», a-t-il affirmé.

Cela n'enlève rien à sa passion de vivre. «Il faut être passionné. Celui qui est passionné vit. Celui qui ne l'est pas dure.»

Andres Segovia: une longue histoire d'amour entre le musicien et son instrument.

18 ANS Adultes
L'EDUCATRICE
dans son premier rôle MIKI GARCIA PLAYBOY Playmate of the month
L'AMOUR AUX SPORTS D'HIVER
PLUS
Cinéma CARTIER
119 Promenade du Portage, Hull 777-2322
"Sports d'hiver" 1h 30 - 3h 50 - 6h 10 - 8h 35
"L'éducatrice" 2h 35 - 4h 55 - 7h 15 - 9h 40

UN CERCLE DE PASSION
18 ANS Adultes
Tous les soirs à 7.00 et 9:00
Sam. et dim. à 1:00-3:00-5:00-7:00 et 9:00
Georgina Spelvin dans RING OF DESIRE
CINÉMA L'AMOUR 777-1629
569 Boul. St-Joseph Blvd. Hull

Du 23 au 26 juillet — Ven. à lun.
LE CIRCUIT DE L'ENFER!
POUR TOUS
L'ENFER EN 4IEME VITESSE
V.F. de CAR CRASH
avec Joey TRAVOLTA • J. STEINER • R. PALACIOS
2e FILM
DEUX SUPER COWBOYS
avec PAUL SMITH et MICHAEL COBY
Adultes: $4.00 Enfants 13 ans et moins: gratuit
Guichet: 7h 00 Spectacle au crépuscule
CINE-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
Du cinéma de choix chez soi 663-0915

Semaine après semaine le programme que le public découvre.
LE FILM A VOIR...
VOUS AVEZ AIMÉ LES "ROCKY" VOYEZ LE FILM QUI LES SURPASSE!
il a la force, elle est son inspiration ensemble ils se donnent...
2 FILMS A NE PAS MANQUER!
CORPS ET AME
jusqu'à la victoire!
avec ISAAC KENNEDY • JAYNE KENNEDY
MUHAMMAD ALI • MIKE GAZZO • PETER LAWFORD
un film de GEORGE BOWERS distribution France Film
LE FILM A REVOIR...
MESSIEURS, C'EST VOTRE TOUR!!
l'ère de l'homme objet est arrivée
LE DERNIER AMANT ROMANTIQUE
DAYLE HADDON GERARD TYBALT FERNANDO REY un film de JUST JAECKIN
Le plus grand concours du siècle que seules les femmes pouvaient imaginer
dès le 30 juillet
cinéma de paris
185 rue LAVAL, HULL 777-2403

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinema ont toutes reçues l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à:
Mary Brown
Directrice
ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Milwood
Toronto, Ont.

CINEMAS DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
Boul. Maloney • Gatineau • 568-1706
OUVERT TOUS LES JOURS DES 12h 30
POUR TOUS
Un monde à l'intérieur de l'ordinateur où l'homme n'a jamais pénétré...
...jusqu'à ce jour
TRON
TRON A LISBERGER-KUSHNER PRODUCTION
JEFF BRIDGES BRUCE BOXLEITNER DAVID WARNER
CINDY MORGAN BARNARD HUGHES RON MILLER
WENDY CARLOS STEVEN LISBERGER BONNIE MACBIRD
STEVEN LISBERGER DONALD KUSHNER
STEVEN LISBERGER WALT DISNEY PRODUCTIONS
JOURNEY
PG PARENTAL GUIDANCE SUGGESTED
The 21st Century Begins October 1, 1982 EPCOT Center/Walt Disney World
CINÉMA 1 à 1.30, 3.30, 5.30, 7.30, 9.30
ADMISSION GENERALE 4.75
14 A 17 ANS (CARTE-PHOTO) 3.50
13 ANS ET MOINS 2.00
AGE D'OR MEMBRE DES CINEMAS UNIS OU FAMOUS PLAYERS 2.00
Avis: Ce film pourrait nuire à votre santé. Vous n'arrêterez peut-être jamais plus de rire.
Young Doctors in Love
ABC MOTION PICTURES
14 ANS
20th CENTURY FOX
©1982 TWENTIETH CENTURY-FOX
CINÉMA 2 à 1.25, 3.25, 5.25, 7.25, 9.25
La grande aventure nous revient.
RAIDERS of the LOST ARK
POUR TOUS
CINÉMA 4 à 1.00, 3.05, 7.10, 7.15, 9.20
ROCKY III
POUR TOUS
8e sem.
CINÉMA 3 MAT. SAM. et DIM.: 1.05, 3.10, 5.20 SOIREES: 7.20, 9.15

14 ANS
AUSSI TERRIFIANTS QU'ATTACHANTS...
AUSSI TENDRES QUE VIOLENTS...
DES HOMMES SORTIS DE LA LÉGENDE, PLUS DANGEREUX QUE LES SERPENTS, ENTREPRIRENT DE SE VENGER...
ET LA TERRE TREMBLA!
CONAN LE BARBARE
ARNOLD SCHWARZENEGGER
AU MÊME PROGRAMME
AU MOMENT OU VOUS PENSIEZ AVOIR TOUT VU,
"Le Loup-Garou de Londres"
cinéma de paris
185 rue LAVAL, HULL 777-2403
Loup-Garou: Sem. 7:00. Dim. 3:05 - 7:00 Conan: 8:45. Dim. 12:50 - 4:45 - 8:45

7:30 PM
GEORGE C. SCOTT TIMOTHY HUTTON
TAPS
9:30 THE ROCKY HORROR PICTURE SHOW
MI-NUIT Wildcat Women plus The Playmates (en 3-D)
DIMANCHE, 25 JUILLET
7:30 SEULEMENT
PRINCE OF THE CITY
TOWNE
5 BEECHWOOD 749-6035

LE THEATRE DE L'ILE
présente
MAMOURS ET CONJUGAT"
comédie de Jean-Claude Germain

(strictement pour adultes)
jusqu'au 28 août
du mardi au vendredi à 20h 30
le samedi à 19h et 22h
RESERVATIONS: 771-6669
Une production du service des loisirs de la ville de Hull

Un champion actif

les échecs

par Alain Godbout

Une des caractéristiques des champions du monde aux échecs a toujours été leur grande capacité à éviter de mettre en jeu leur titre et leur réputation. Qu'on se rappelle l'art avec lequel l'Anglais Staunton a réussi à éviter l'affrontement avec l'Américain Murphy et la disparition mystérieuse de l'Américain Fisher. Ces deux joueurs ne sont pas les seuls. La plupart des joueurs qui ont atteint le titre de champion du monde se sont réfugiés au sommet de leur gloire dans des tours d'ivoire, se faisant prier pour participer à des tournois ou même à jouer en public.

La première exception de marque à cette règle est sans contredit l'actuel champion du monde, Anatoly Karpov, qui multiplie ses apparitions dans des tournois de prestige et patrouille le monde à la recherche d'adversaires. Karpov a déjà admis que c'était probablement une réaction au fait qu'il ait acquis le titre aux mains de Fisher par défaut, son adversaire ayant préféré disparaître avec le titre et laisser à la FIDE le soin de le destituer. En conséquence, Karpov entend continuer à être un champion présent, actif, et surtout le maître des échecs par ses performances plutôt que par son titre.

Il le prouvait avec éloquence récemment, au tounoi de Londres. Non seulement devait-il remporter le prestigieux tournoi Philips and Drew avec Andersson, mais aussi il acceptait de rencontrer en simultanée les 25 meilleurs juniors du Royaume-Uni. Après six heures et demie de combats acharnés contre des joueurs dont les cotes s'approchent dangereusement de la sienne, Karpov sortait vainqueur avec 11 gains, 10 nulles et 4 pertes. Les valeureux vainqueurs étaient John Cox (19 ans), Alan Byron (19 ans), John Richardson (18 ans) et Edward Lee (14 ans). Interrogé par les journalistes, Karpov répondit: «J'avais réalisé que le match serait difficile, mais ce fut encore plus difficile que je n'aurais pu le prévoir.»

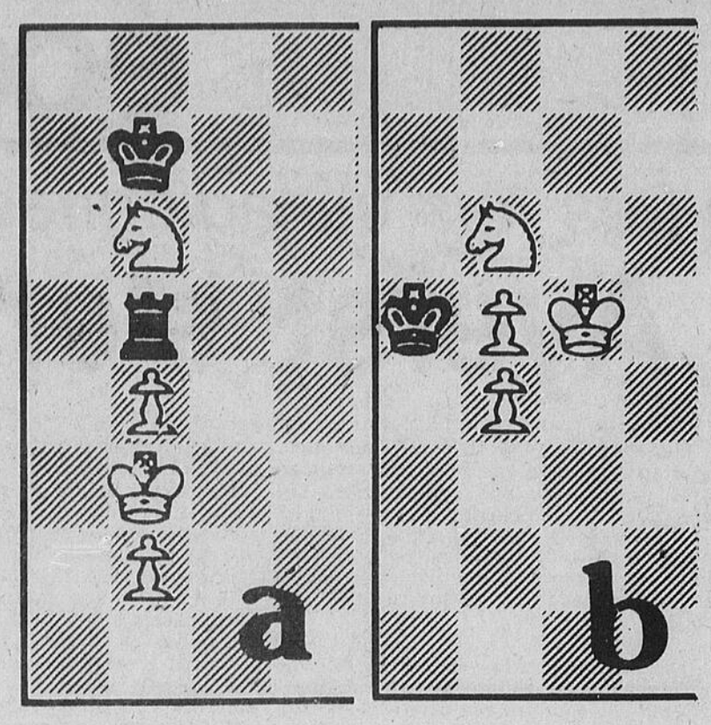
Le jeune Cox a réalisé une partie exceptionnelle que voici: Blancs: Karpov, noirs: Cox

1.e4 e6; 2.d4 d5; 3.Cd2 Cf6; 4.e5 Cfd7; 5.c3 c5; 6.Fd3 Cc6; 7.Ce2 cxd4; 8.cxd4 cb; 9.0-0 a5; 10.cf3 fe7; 11.Cg3 h5; 12.Tel Cd7; 13.Fd2 Cb4; 14.Fbl Fb5; 15.a3 Cc6; 16.Ce2 Fa6; 17.Fcl Tc8; 18.Cc3 Rd7; 19.Fd3 Fxd3; 20.Dxd3 a4; 21.Cd2 Re8; 22.Te3 Cc4; 23.Tg3 Db6; 24.Ce2 Fh4; 25. Txg7 C4xe5; 26.dxe5Cxe5; 27.Rh1 Cxe5; 28.Dd5 Rf8; 29.Tg3 Fxg3; 30.Cxg3 h4; 31.Cgfl Tg8; 32.Db4 Re8; 33.Dxa4 Cc6; 34.g3 h3; 35. abandon.

Mini-tournoi RA

L'Association récréative organise, au club d'échecs RA du chemin Riverside, un tournoi de trois rondes le dimanche 1er août, à compter de 9h 30. Les rondes auront lieu à 9h 30, 14h 00 et 19h 00 et seront jouées selon la cadence des tournois nationaux. Le tournoi est coté à la FCE et les frais d'inscription sont de $7.00. On peut s'inscrire sur place, entre 9h 00 et 9h 15, ou en communiquant avec David Cohen, au 728-9526.

Solution du problème 136 (Dukic): 1.Cd2 Rc5; 2.Ce4 Rd5;c4 si 1...Re5; 2.c4; si 1...b5; 2.Ce4 b4; 3.c4 mat. Un problème en trois coups assez simple, mais qui demandait qu'on y réfléchisse.



Problème 151, Alain Godbout, «spécial vacances». Comment les noirs aident-ils les blancs à mater en quatre coups et finir dans la position B? Les blancs jouent en premier.

• **Le marché mondial de l'art**

Les enchères ne montent plus

LONDRES, (AFP) — Epargné jusqu'ici par la récession économique internationale, le marché de l'art s'essoufle à son tour, à tel point que pour la première fois de son histoire, Sotheby's, la première galerie du monde, publie des résultats financiers désastreux.

Certes des sommes records sont toujurs atteintes pour la vente de telle toile de maître ou telle statue de la haute antiquité mais les experts constatent avec tristesse qu'on ne se bouscule plus à Londres, New York, Genève ou Tokyo dans les salons des grandes salles de ventes privées comme Sotheby's ou Christie's.

Les chefs-d'oeuvre continuent de trouver acquéreurs mais pour le reste du marché les prix ont tendance à baisser et leur évolution demeure «imprévisible», constate amèrement M. Graham Llewellyn, directeur du groupe Sotheby Parke Bernet.

Principal accusé par les patrons du marché de l'art, le gouvernement américain qui, en maintenant des taux d'intérêts trop élevés, fait disparaître du marché des antiquités les capitaux à la recherche de placements fructueux.

Mais à y regarder de plus près cette raison conjoncturelle ne suffit pas à expliquer ce marasme. Les galeries elles-mêmes ont peut-être un peu vite succombé à la folie des grandeurs en misant sur une expansion continue du marché et en se livrant à une concurrence effrénée et coûteuse.

Ainsi Sotheby's, qui, comme sa principale rivale Christie's, a multiplié l'ouverture de luxueuses succursales dans les grandes capitales occidentales et dans les métropoles britanniques, a incontestablement poussé l'optimisme un peu loin.

En 1982 la firme va connaître un déficit avant impôt de l'ordre de 4,5 millions de livres (50 millions de FF). Pour l'éponger, elle a décidé de fermer purement et simplement ses salles de ventes de Los Angeles et de Belgravia (Londres), de vendre ses immeubles de Madison Avenue à New York et de Bond Street à Londres, de cesser ses activités à Torquay (côte sud de l'Angleterre) et de les réduire de moitié à Chester (nord-ouest de l'Angleterre).

Le personnel, quant à lui, a été réduit d'un quart en un an, passant de 2,000 en août dernier à 1.450 douze mois plus tard.

Les experts attendent également dans les prochaines semaines la publication de résultats financiers peu encourageants de la firme Christie's.

Depuis quelques années, le patrimoine mondial d'antiquités et d'oeuvres d'art en vente sur le marché libre connaît une tendance à la raréfaction. Ceci a conduit les galeries à chercher par tous les moyens à attirer les vendeurs, notamment en se livrant à une petite guerre des commissions perçues sur les opérations. Quant aux acheteurs ils sont sollicités par des catalogues de plus en plus luxueux et des références d'experts de plus en plus coûteuses.

L'effort de publicité des galeries auprès de la presse à lui aussi décuplé suivant le principe qu'il faut rassembler le plus d'acheteurs possibles pour que les enchères montent. D'où également l'organisation d'expositions itinérantes des collections à vendre de New York à Tokyo, par exemple.

Cinémas ODEON CANADIENS
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, TELEPHONEZ AU CINEMA DE VOTRE CHOIX
THE EXTRA-TERRESTRIAL
E.T.
TOUS LES SOIRS AUX DEUX CINEMAS: 7:05 et 9:30 LE GUICHET DU CINEPARC OUVRE A 8:00 P.M.
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
ST. LAURENT 1
QUEENSWAY/ST-LAURENT 745-0341-2
QUEENSWAY 1 Drive-In
CH. MONTREAL ET QUEENSWAY EST 745-7145
WESTGATE 2
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING 725-2229

TOUS LES SOIRS A 7:00 et 9:05
PORKY'S
Vous serez fier de l'avoir vu!
ELMDALE 2
WELLINGTON PRES PARKDALE 728-2333

THE BEST LITTLE WHOREHOUSE IN TEXAS
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
ST. LAURENT 2
QUEENSWAY PRES ST-LAURENT 745-0341-2
QUEENSWAY 2 Drive-In
CH. MONTREAL/QUEENSWAY EST 745-7145
WESTGATE 1
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309 AV. CARLING 725-2229
AUTO-SKY DRIVE-IN
BASELINE (CH. DE PRESCOTT) 225-9004

Tous les jours à 7:30 et 9:35
LE SUMMUM EN FAIT DE FILM EPEURANT DE JOHN CARPENTER
THE THING
Avis: Certaines scènes peuvent faire peur. Direction des cinémas de l'Ontario.
ELMDALE 1
WELLINGTON PRES PARKDALE 728-2333

TOUS LES SOIRS A 7:00 et 9:20
Annie
Film 70 mn en stéréo Dolby
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Adultes $5.25
SOMERSET
SOMERSET PRES BANK 236-9528

TOUS LES SOIRS A 7:00 et 9:05
On Golden Pond
Gagnant de 3 trophées de l'Académie
24e semaine
Adultes $5.00
Avis: Certaines paroles matures. Direction des cinémas de l'Ontario
SURVEILLANCE PARENTALE
WESTGATE 3
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309 AV. Carling 725-2229

ROMEO & JULIETTE
Soirée dansante pour gens seuls
tous les jeudis, vendredis et samedis
MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal, Vanier
749-5472
745-2112

BERTHE
CLUB RENDEZ-VOUS
DANSE
POUR GENS SEULS DU MERC. AU DIM.
HOTEL LAFONTAINE
"SALLE OASIS"
336, CH. MONTREAL, VANIER
Pour renseignements: Berthe
776-6717 ou 771-2967

Cinéplex 6 cinémas VANIER
Tout un monde de divertissements • Tout un monde
150, ch. Montréal, Vanier

MEPHISTO (AA) Soirée, 7:00-9:30 Mat., sam.-dim., 2:00-4:30	STORY OF "O" (RESERVE) Soirée, 7:15-9:15. Mat., sam.-dim., 2:05-4:00. Version originale
CHARIOTS OF FIRE (F) Soirée: 7.00-9.20 Mat. sam. dim. 2.30-4.45	MISSING (AA) Soirée, 7:10-9:45 Mat., sam.-dim., 2:10-4:45
ARTHUR (AA) Soirée, 7:30-9:30 Mat., sam.-dim., 2:30-4:30	BAMBI (F) Soirée 7.00-9.00 Sam. dim. 2.00-4.00

"Le meilleur film de gangsters depuis THE GODFATHER"
— Judith Crist
THE LONG GOOD FRIDAY
RETENU
PHOENIX 413, rue Bank 230-3556
Tous les soirs à 7:10 et 9:20

Présente en stéréo Dolby 6 pistes 70 mm
SURVEILLANCE PARENTALE
STAR TREK II THE WRATH OF KHAN
Sam. et Dim: 1:45 — 4:20 — 7:00 — 9:30
Lun. au Ven: 1:45 — 7:00 — 9:30
Adultes 5.50
Jeunes 5.00
Enfants 2.00
Age d'or 2.00
Avis: certaines scènes peuvent effrayer. Dir. des cin.
Nelson
325 Rideau près Nelson 237-4880

HARRISON FORD IS BLADE RUNNER
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Pas pour enfants
Capitol Square 2
Queen près Bank 237-6655
Tous les jours à 2:00-4:30-7:10-9:25
Britannia 6
3090 CARLING AVE. 828 8121
VOIR HORAIRE DANS ANNONCE BRITANNIA SIX

Prix réduit pour adultes accompagnés d'enfants à Cap. Sq.
THE SECRET of N·I·M·H
FAMILIAL
Capitol Square 3
Queen près Bank 237-6655
Tous les jours à 2:00-4:15-6:30-8:30

The Return of the Great Adventure.
RAIDERS of the LOST ARK
SURVEILLANCE PARENTALE
Elgin 2
Elgin près Lisgar 232-0101
Tous les jours à: 1:45 - 4:10 6:45 - 9:05
Avis: certaines scènes peuvent effrayer. Dir. des cin.
Cinéparc Airport
Ch. McCarthy près du ch. Hunt Club 521-2017
En plus au cinéparc seulement "PATERNITY"
Cinémas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
14 ANS
Téléphonez aux Cinémas des Promenades pour l'horaire

A MIDSUMMER NIGHT'S SEX COMEDY
WOODY ALLEN
MIA FARROW
JOSE FERRER
JULIE HAGERTY
TONY ROBERTS
MARY STEENBURGEN
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
PAS POUR ENFANTS
Une production de JACK ROLLINS et CHARLES H. JOFFE
Conception, MEL BOURNE
Directeur de la photographie GORDON WILLIS
Réalisateur exécutif CHARLES H. JOFFE
Réalisation ROBERT GREENHUT
Ecrit et dirigé par WOODY ALLEN
tous les jours à : 1:30 - 3:25 5:20 - 7:20 9:35
Elgin 1
ELGIN PRES LISGAR 232-0101
En plus au cinéparc seulement "BACK ROADS"
Cinéparc Airport
Ch. McCarthy près du ch. Hunt Club 521-2017

CASIER DES CINEMAS
FAMOUS PLAYERS THEATRES
Young Doctors in Love
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Pas pour enfants
©1982 TWENTIETH CENTURY-FOX
Capitol Square 1
Queen près Bank 237-6655
Tous les jours a: 2:00-4:20-6:45-9:00
Cinémas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
14 ANS
Téléphonez aux Cinémas des Promenades pour l'horaire
Cinéparc Britannia
3090, AVENUE CARLING 828-2672
En plus au cinéparc seulement! "Final Conflict"

POLTERGEIST
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
AVIS: Certaines scènes peuvent effrayer, Dir. des cin. de l'Ont.
PAS POUR ENFANTS
Place de Ville 2
Rue Queen 235-9546
Lun. au ven. à 1:45 - 7:00 - 9:15
Sam. et dim. 2:30 - 4:45 - 7:00 - 9:15
Britannia 6
3090 AV. CARLING 828-8121
Consultez l'annonce Britannia 6 pour heures

CINEMA 6 3090 Carling 828-8121
BLADE RUNNER Sam. et dim. à 1h 40, 3h 50, 6h 30, 9h (Acc. adulte)
ROCKY III Sam. et dim. à 1h 30, 3h 20, 5h 10, 7h 10, 9h 10 (Acc. adulte)
AUTHOR! AUTHOR! Sam. et dim. à 2h, 4h 15, 6h 50, 9h 05 (Surv. parent.)
POLTERGEIST Sam. et dim. à 1h 35, 3h 50, 6h 30, 9h (Acc. adulte)
FIREFOX Sam. et dim à 1h 30, 3h 55, 6h 40, 9h 05 (Surv. parent.)
VICTOR VICTORIA (Sam. et dim. à 1h 45, 4h 10, 6h 30,9h 10 (Acc. adulte)

DEUX BRITANNIA 3090 Carling 828-2672
BRITANNIA I TRON — plus — THE WATCHER IN THE WOODS (Surv. parent.) ouvre à 8h p.m.
BRITANNIA II YOUNG DOCTORS IN LOVE — plus — FINAL CONFLICT (Acc. adulte)

TROIS AIRPORT ch.McCarthy 521-2017
AIRPORT I RAIDERS OF THE LOST ARK" — plus — PATERNITY (Surv. parent.)
AIRPORT II ROCKY III — plus — FAME (Acc. adulte)
AIRPORT III A MIDSUMMER NIGHT'S SEX COMEDY — plus — BACK ROADS (Acc. adulte)
Cinéparcs seulement: gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme

TRON A LISBERGER-KUSHNER PRODUCTION
STARRING JEFF BRIDGES BRUCE BOXLEITNER DAVID WARNER
CINDY MORGAN AND BARNARD HUGHES EXECUTIVE PRODUCER RON MILLER
MUSIC BY WENDY CARLOS STORY BY STEVEN LISBERGER AND BONNIE MACBIRD
SCREENPLAY BY STEVEN LISBERGER PRODUCED BY DONALD KUSHNER
DIRECTED BY STEVEN LISBERGER FROM WALT DISNEY PRODUCTIONS
SONGS BY JOURNEY TECHNICOLOR FILMED IN SUPER PANAVISION 70
DOLBY STEREO CBS Records and Tapes Read the Ballantine Book
Released by BUENA VISTA DISTRIBUTION CO., INC. © 1982 Walt Disney Productions
The 21st Century Begins October 1, 1982 EPCOT Center/Walt Disney World

Place de Ville 1
RUE QUEEN 235-9546
lun. au ven. à : 1:30 - 7:30 - 9:30
Sam. et dim. 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30
SURVEILLANCE PARENTALE
Cinéparc Britannia
3090, AVENUE CARLING 828-2672
En plus au cinéparc seulement "WATCHER IN THE WOODS"
Cinémas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
POUR TOUS
Téléphonez aux Cinémas des Promenades pour l'horaire

réalités économiques

• Les lois canadiennes «découragent l'investissement»

Ayerst s'en va aux E.-U.

MONTREAL (PC) —Ayerst, McKenna et Harrison, la plus importante compagnie pharmaceutique canadienne, ne changera vraisemblablement pas d'idée et déménagera son laboratoire de recherche de Ville Saint-Laurent, en banlieue de Montréal, à son usine de South Brunswick, au New Jersey, à la fin de 1983.

Le président de la compagnie, M. Donald Davies, a déclaré hier que la compagnie allait mettre son projet de l'avant en dépit d'offres gouvernementales, parce que selon lui, les lois canadiennes découragent l'investissement dans le secteur pharmaceutique.

Selon lui, encore, le gouvernement fédéral n'aide pas les fabricants, en permettant à ses concurrents de manufacturer des produits qu'il a mis au point. Il s'en est également pris à la loi québécoise qui permet aux pharmaciens d'offrir à leurs patients des médicaments succédanés moins chers que le produit original.

Ayerst a investi beaucoup dans les recherches au Canada, a confié M. Davies, mais ne voit plus comment on pourrait justifier d'autres dépenses dans l'expansion des recherches.

Trois cents employés

Trois cents employés seront affectés. La compagnie a annoncé le mois dernier qu'elle réaffecterait 30 chercheurs à son usine du New Jersey, et qu'elle tenterait de placer 270 autres employés chez ses concurrentes. Six cents employés de la production, de la manutention et du contrôle de la qualité ne seront pas touchés par le déménagement.

Un cadre d'une autre compagnie pharmaceutique, qui a demandé l'anonymat, a expliqué que la décision d'Ayerst était compréhensible. Selon lui, la règlementation provinciale sur les substituts et la loi fédérale sur les licences de fabrication diminuent les profits des compagnies qui se lancent dans la recherche pharmaceutique.

Ces compagnies préféreraient mener leurs recherches dans des pays où leurs brevets sont protégés, à défaut de quoi ils ne pourront pas recouvrer leurs investissements, a-t-il souligné.

Ayerst a perdu, en mai, une bataille juridique de deux ans dans le but de faire interdire à une compagnie de Toronto de continuer la fabrication à meilleur marché de l'un de ses produits licenciés.

• Pour relancer l'industrie québécoise de la pêche

Prêter l'oreille aux pêcheurs...

par Norman Delisle

GASPE (PC) — Que devrait faire le gouvernement du Québec pour relancer l'industrie de la pêche en difficulté et pour redorer son blason face aux pêcheurs?

Les fonctionnaires transférés à Gaspé dans le cadre de la décentralisation de la Direction générale des pêches maritimes n'auront qu'à écouter les doléances des pêcheurs pour recueillir plusieurs suggestions intéressantes.

D'abord celle de voir à diversifier les espèces actuellement pêchées.

La pêche québécoise est actuellement axée surtout sur la morue (38 millions de tonnes en 1981 sur des prises totales de 79 millions de tonnes) et sur le turbot.

Des espèces comme le maquereau, le flétan, l'aiglefin, le caplan, l'éperland ou le hareng gagneraient à être exploitées.

Ensuite, trouver des capitaux pour le développement de certaines espèces.

"Un Québécois qui voudrait demain exploiter le maquereau pour le vendre en Europe devrait trouver au moins $1 million pour partir le commerce. Qui possède $1 million pour l'investir demain matin dans les pêches?", demande le gérant-adjoint d'une importante usine de traitement de poisson.

Les 200 milles

Autre problème majeur: les pêcheurs québécois n'exploitent pas suffisamment la zone dite "des 200 milles" (322 kms), où sont les réserves de poisson les plus riches du monde.

"Cette sous-exploitation de notre zone de 200 milles vient du fait que nous ne possédons pas les bateaux nécessaires à la pêche en haute-mer", affirme un document rendu public le 14 juillet par le Syndicat des travailleurs de la Coopératives des pêcheurs unis, affilié à la CSN.

"Voilà plus de 10 ans que ce problème est identifié et connu des gouvernements, et rien ne se fait", lit-on dans le document.

D'ailleurs, même si les Québécois possédaient des bateaux de pêche susceptibles d'aller en haute-mer, une dispute fédérale-provinciale ne serait pas tranchée: qui émet les permis de pêche pour ces navires?

Il faudra aussi s'assurer que la qualité du poisson québécois soit supérieure.

Le gouvernement allemand a interdit cette année l'importation d'anguilles en provenance du Canada après qu'on ait trouvé des traces d'un pesticide dans les graisses de ce poisson. C'est une perte de $2 millions pour les pêcheurs qui avaient capturé près de 400 tonnes de ce poisson en 1978.

Le gouvernement du Québec a heureusement mis en place le 5 mai dernier un nouveau règlement sur la qualité du poisson, ce qui devrait augmenter la valeur du produit québécois.

Un des principaux problèmes demeure toutefois la mise en marché du produit québécois.

Le Syndicat des pêcheurs unis propose la mise en place d'un Office de la commercialisation des produits de la mer pour faire face au dilemne.

Selon la suggestion, un tel Office aurait un double mandat: faire en sorte que les usines de traitement de poisson roulent à pleine capacité et augmentent les ventes de poisson auprès des consommateurs québécois.

Actuellement, plusieurs pêcheurs dénoncent l'incohérence des politiques des gouvernements qui subventionnent l'expansion et la construction de nouvelles usines de traitement de poisson pendant que les établissements déjà existants ne "roulent" qu'à 60 pour cent.

Depuis avril 1981, 8 subventions représentant $1 million ont été versées au Québec.

Porto-Rico

"Avec une population de 2,800,000 habitants, Porto-Rico consomme 300 millions de livres de poisson par année, soit une moyenne de 115 per capita", rappelle de son côté M. Gaston Langlais, président d'un important complexe maritime.

"Si au Québec on avait une consommation semblable, les pêcheurs québécois vendraient 600 millions de tonnes de poisson ici même, soit 10 fois plus qu'ils ne le font actuellement".

Des compagnies comme celles de M. Langlais vendent actuellement 95 pour cent de leur production annuelle dans les Antilles et en Europe.

• Semaine économique

Ça commence à aller mieux

par la Presse canadienne

Un rayon de lumière est apparu cette semaine dans le sombre tableau de l'économie canadienne, mais des observateurs prudents font remarquer qu'il est trop tôt pour annoncer le retour à un meilleur climat.

Les taux d'intérêt se sont détendus pour la deuxième semaine consécutive, la production industrielle en mai a augmenté pour la première fois depuis juillet dernier et, aux Etats-Unis on signalait une reprise modérée de l'activité économique durant le second trimestre.

Quant aux rapports des entreprises et des maisons de placement, ils sont toujours aussi décevants.

L'une compagnie après l'autre a fait état de profits à la baisse ou de pertes au second trimestre, le gouvernement fédéral a dit s'attendre à verser $7 milliards en prestations de chômage, et la maison de courtiers Woods Gordon a prédit que l'économie du pays ralentira à un rythme trois fois supérieur à celui de notre grand voisin cette année.

Les meilleures nouvelles

Les meilleures nouvelles sont arrivées jeudi. Ce jour-là, la Banque du Canada a réduit son taux d'escompte de 16.17 à 15.6 pour cent, ce qui a déclenché une série de baisses des taux bancaires pour la deuxième semaine de suite.

Toutes les grandes banques de dépôt ont ramené leur taux d'intérêt privilégié de 17.75 à 17.25 pour cent. Ce mouvement s'est accompagné d'une baisse du coût du crédit au consommateur et des taux d'intérêt sur l'épargne.

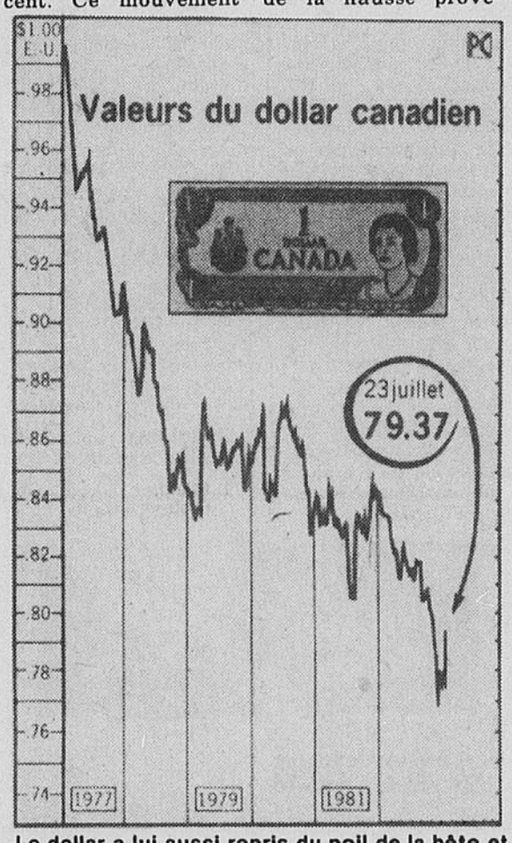
Pour sa part, Statistique Canada signalait que la production industrielle en mai avait progressé de un pour cent, la majeure partie de la hausse provenant du secteur manufacturier lourdement touché par la récession.

Des réactions prudentes

Mais les analystes ont réagi prudemment à ces bonnes nouvelles. Laurent Thibault, de l'association canadienne des manufacturiers, a dit à propos de ces données qu'il s'agissait d'un "blip" statistique et que selon d'autres chiffres, l'économie n'avait jamais été si mal en point.

Pour Ben Gestrin, de la Banque impériale, la capacité du Canada de suivre la baisse des taux américains risque d'être amoindrie à cause de l'inflation plus forte qui sévit dans notre pays. Bien que l'indice officiel des prix à la consommation montrait au début de la semaine une modération de l'inflation d'une année à l'autre, les prix — notamment ceux des aliments — continuaient de monter au rythme élevé de 11.2 pour cent.

Un autre facteur qui, à la longue, pourrait se révéler utile pour notre pays est la reprise de l'activité aux Etats-Unis. Pour la première fois depuis l'été dernier, la croissance de l'économie américaine au second trimestre était de 1.7 pour cent en rythme annuel.



Le dollar a lui aussi repris du poil de la bête et terminé la semaine à 79.37 cents, en perte de quelques centièmes de point par rapport à jeudi.

• Grâce au stockage du brut

$14 millions de plus pour les raffineurs

OTTAWA (PC) — Les raffineurs de pétrole vont réaliser $14 millions de revenus supplémentaires, cet été, grâce au stockage de brut auquel ils se sont adonnés en juin, un mois avant l'augmentation la plus récente du prix du brut, ont indiqué des sources fédérales et les statistiques.

Les raffineurs ont acheté en juin aux anciens prix, en vue de revendre le brut raffiné à la suite d'augmentations.

Les porte-parole du gouvernement fédéral ont admis que le stockage systématique du brut avait précédé la plupart des augmentations du prix du pétrole, depuis qu'Ottawa a commencé à les régir, en 1973. Ils ont précisé qu'ils ne pouvaient rien changer à cette situation, même s'ils le voulaient.

"Il est sensé, pour un homme d'affaires, de préparer des provisions lorsqu'une augmentation de prix est annoncée à l'avance", a noté un haut fonctionnaire de l'Energie et des Ressources.

Les raffineurs achètent le plus de brut possible immédiatement avant la hausse du prix au puits. Puis, ils le stockent jusqu'à l'augmentation subséquente normale du prix au détail.

Livraisons plus importantes

Les livraisons de brut domestique ont augmenté de 6.3 millions de barils, de mai à juin, en dépit de la récession, qui sous-entend presque nécessairement une demande beaucoup moins élevée de produits pétroliers raffinés.

Le prix au puits, objet d'une entente fédérale-provinciale, est grimpé de $2.25, le 1er juillet. Pour le consommateur, cette augmentation se traduira, dès le 29 août, par une hausse de deux cents du litre d'essence.

Selon les officiels gouvernementaux, les raffineurs, filiales d'importantes transnationales de l'énergie, pour la plupart, remettront en vente, après cette date, les millions de barils de brut stockés qu'ils auront alors raffinés.

Pour sa part, le gouvernement aura perdu la chance de récolter plus de $1 million en taxes au puits sur le pétrole à bon marché acheté en juin, ont admis deux porte-parole du ministère de l'Energie.

En fait, si les raffineurs ont stocké six millions de barils, ce que semble indiquer un relevé de l'Office national de l'énergie, Ottawa a raté des taxes de $1.7 million.

Les compagnies réaliseraient des revenus supplémentaires de $14 millions, en revenu avant impôt, quand les produits raffinés seront vendus au détail à des prix plus élevés.

Reste que les automobilistes et autres consommateurs ont peu de chances, de leur côté, de stocker la gazoline avant le 29 août.

• Essence en Ontario

Problème réglé par une hausse

OTTAWA (PC) — Les compagnies pétrolières ont convenu, cette semaine, de résoudre un problème de disparité des prix de l'essence entre la région de Toronto et le reste de l'Ontario, en augmentant les prix hors de la région métropolitaine.

La vague de hausses a été amorcée par Imperial Oil, et on prévoit que d'autres compagnies suivront l'exemple.

Les prix qui ont cours à Ottawa, déjà $0.07 le litre plus élevés que tout autre marché provincial, n'ont pas été affectés par les augmentations décrétées cette semaine.

Ailleurs, les prix ont généralement augmenté de $0.02 à $0.04 le litre, entraînant une hausse de $0.05 le litre des prix des stations-service de la banlieue immédiate de Toronto.

Le prix d'un litre d'essence ordinaire, dans ces régions, est passé d'un niveau situé entre 39.7 à 39.8 cents le litre, à un niveau majoré de 42.9 à 43.4 cents le litre.

C'est la compagnie Imperial qui a lancé la vague. Elle devrait être bientôt suivie par Gulf, alors que Shell et Texaco semblent plus sélectives dans le choix des régions d'application de cette nouvelle politique.

La seule compagnie pétrolière qui persiste à maintenir ses prix à un bas niveau, jusqu'à présent, est Pétro-Canada.

A VENDRE

GRANDE LIBRAIRIE A OTTAWA

LA DIRECTION DES LIBRAIRIES DUSSAULT ET GARNEAU MET EN VENTE LA

LIBRAIRIE DUSSAULT

321, RUE DALHOUSIE, PRES RIDEAU
(EDIFICE "UNION DU CANADA")

- SITUEE AU COEUR DE L'OTTAWA FRANCOPHONE
- A QUELQUES MINUTES DE HULL PAR LE PONT MacDONALD-CARTIER
- AU SERVICE DES FRANCO-ONTARIENS DEPUIS PLUS D'UN QUART DE SIECLE
- FONDS COMPLET EN TOUTES DISCIPLINES; LIVRES FRANÇAIS ET CANADIENS-FRANÇAIS
- IMPORTANT CHIFFRE D'AFFAIRES REALISE AVEC LES PARTICULIERS ET LES INSTITUTIONS

LES PERSONNES OU LES FIRMES INTERESSES SONT PRIEES DE TELEPHONER OU D'ECRIRE A M. PIERRE LAURIN, DIRECTEUR DU MARKETING

LIBRAIRIE DUSSAULT (SIEGE SOCIAL) — (514) 384-8760
8955, BOULEVARD SAINT-LAURENT, MONTREAL H2N IM6

le rythme des affaires

• Déficit

MONTREAL (PC) —Bien que l'ensemble des activités de la compagnie ait laissé un mince profit de $2,7 millions (14 cents par action), une perte de $9 millions attribuable à la fermeture d'une usine de chaux à Bellefonte, en Pennsylvanie, a contraint Domtar à afficher un déficit de $6,2 millions (35 cents par action) au cours de son dernier trimestre.

Le conseil d'administration a aussitôt décidé de couper de moitié le dividende qui est ainsi ramené de 50 cents à 25 cents. Cette mesure signifiera la perte de $2 millions par trimestre pour les deux plus importants actionnaires de Domtar.

La Caisse de dépôt et placement et la Société générale de financement possèdent environ 8 des 17 millions d'actions de la firme papetière.

Cependant la compagnie montréalaise a tiré profit de la baisse du dollar canadien et du fléchissement de son taux d'imposition.

La direction de la compagnie ne donne aucune indication pour la performance envisagée au cours des prochains mois.

A la Bourse, les actions se transigent autour de $17.75. On peut prévoir cependant une légère baisse en raison de la réduction de $2 à $1 du dividende annuel annoncé. Les titres ont oscillé entre $15.50 et $22.

De plus, Domtar a annoncé vendredi après-midi la fermeture, de façon permanente, de son usine de panneaux ignifuges pour plafonds située à Cornwall, en Ontario. Environ 94 employés perdront ainsi leur travail d'ici le 17 décembre 1982.

• Croissance zéro

MONTREAL (PC) —L'année financière 1981-1982 aura été une année de croissance nulle pour les onze Caisses d'établissement du Québec.

L'actif de ces onze coopératives québécoises regroupant 110,000 membres n'a augmenté que de un pour cent seulement pour s'établir à $156 millions.

La fédération qui fournit certains services aux unités locales montre un bilan stable à $3.7 millions. Les dépôts des membres n'ont progressé que de $3 millions pour s'établir à $152 millions.

L'analyse des données par le quotidien Le Devoir montre la fragilité financière de l'organisme au chapitre des réserves accumulées en cas de mauvais coups. Le capital-social a baissé de $4 millions à la fin de l'année financière 1981 à $2.9 millions au terme du dernier exercice.

Les réserves accumulées dans les 11 Caisses locales ont baissé légèrement de $2.2 millions à $2.1 millions.

Les Caisses d'établissement sont des organismes fondés au début des années 60 sur la base de la cueillette de l'épargne dans les régions agricoles du Québec.

• Inflation

WASHINGTON (AFP) — L'indice du coût de la vie aux Etats-Unis a progressé de un pour cent en juin pour le second mois consécutif, a annoncé, hier, le département du Travail.

Cette augmentation qui, exprimée en rythme annuel, s'élève à 13.3 p.c., a été due essentiellement à une hausse des prix des produits énergétiques (essence 5.4 pc) et à un moindre degré au coût du logement (1 pc) et des prix des produits alimentaires (0.6 pc).

Pour les six premiers mois de 1982, la hausse du coût de la vie ressort en rythme annuel à 5.1 pour cent contre 8.9 pour cent pour l'ensemble de 1981 et 12.4 pour cent pour l'ensemble de 1980.

L'indice du coût de la vie avait, rappelle-t-on, augmenté de 0.2 pc en avril et baissé de 0,3 pc en mai.

Pour l'ensemble de l'année en cours, les économistes prévoient généralement que sa progression devrait se situer entre 5 et 7 pour cent.

• Forage

OTTAWA (PC) — Le gouvernement central a approuvé le projet de forer un puits d'exploration à 180 kilomètres au nord-est de Saint-Jean de Terre-Neuve. Mobil Oil Canada Ltd dirigera les travaux.

Le puits sera foré au moyen de la plateforme semi-submersible Sedco 706, a indiqué le ministère de l'Energie, hier.

Outre Mobil, les associés dans l'entreprise sont Norcen Energy, Canterra Energy Ltd, Pan Canadian Petroleum et Roxy Petroleum.

• CEE vs acier

BRUXELLES (AP) —Les représentants permanents de la Communauté économique européenne se sont rencontrés hier pour étudier la réponse à apporter au rejet par les Etats-Unis de la dernière proposition de la CEE sur les exportations d'acier.

Un porte-parole de la Commission européenne a déclaré que, même après le rejet américain, "la porte n'est pas fermée." Il a reconnu toutefois qu'il serait difficile d'obtenir des Etats-Unis qu'ils reviennent sur leur décision.

Le ministre américain du Commerce, M. Malcolm Baldridge, a refusé jeudi de suspendre les droits compensateurs en échange d'une réduction des exportations d'acier européen, comme le lui demandaient les Dix.

Si une décision contraire n'intervient pas avant dimanche, ces droits compensateurs seront appliqués automatiquement.

• Subvention

MONTREAL (PC) — La fabrique de margarine D.P.M. Thibault recevra du gouvernement fédéral une subvention de $389,000 pour la relocalisation de son entreprise à Trois-Rivières.

Forte de cet apport financier, l'entreprise investira au total $1,556,000 et créera 27 nouveaux emplois, en plus d'assurer le maintien de nombreux anciens emplois.

La compagnie Thibault a vu le jour en 1941, en tant que fromagerie et crémerie. En 1970, elle se convertissait en fabrique de margarine. Etablie à Ste-Anne-de-la-Pérade, elle était récemment détruite par un incendie, et la direction décidait de la relocaliser à Trois-Rivières.

L'aide fédérale a été accordée dans le cadre d'un programme de l'Office canadien pour un renouveau industriel (OCRI).

•Le conflit Europe-Etats-Unis

Au-delà du cadre économique

par Antoine Merlino

WASHINGTON — Le conflit entre les Etats-Unis et l'Europe sur le gazoduc euro-sibérien reflète, au-delà des intérêts économiques en jeu, les profondes divergences de vues entre Washington et ses alliés européens à l'égard des intentions de l'URSS, estiment les observateurs.

Pour le gouvernement américain, la construction du gazoduc va entraîner une relance de l'économie soviétique au moment où celle-ci fait face à de graves difficultés. La thèse de Washington est simple: avec une économie forte, L'URSS est encouragée à poursuivre sa politique «expansioniste et agressive» et les Européens n'ont à terme aucun intérêt à faciliter le développement économique et industriel d'un pays aspirant, selon le gouvernement de M. Ronald Reagan, à la domination de l'Europe entière.

Le chef de la Maison-Blanche a ainsi affirmé jeudi soir à une télévision locale dans le Missouri, que la décision française de passer outre à l'embargo américain sur le matériel destiné à la construction du gazoduc, allait fournir à l'URSS entre 10 et 12 milliards de dollars par an, alors que l'économie de ce pays, a-t-il dit, se trouve actuellement «le dos au mur».

Paradoxe

En revanche, les pays européens considèrent le commerce avec l'URSS du seul point de vue pragmatique et ils se sont toujours déclarés hostiles à l'application de sanctions économiques qu'ils jugent inefficaces voire dangereuses.

Les Européens relèvent en outre comme un paradoxe inadmissible ce fait que dans le même temps les Etats-Unis sont prêts à reconduire leur accord avec l'URSS pour les livraisons de céréales américaines, et à pourssuivre l'achat de métaux rares auprès de ce pays.

A ces objections, les autorités américaines répondent que les échanges commerciaux entre Washington et Moscou ne sont pas de même nature et qu'ils ne comportent pas le risque de chantage auquel pourraient être soumis dans l'avenir les clients européens du gaz soviétique.

La volonté américaine d'accentuer ainsi les pression économiques sur l'Union soviétique a, en tout cas, note-t-on dans les milieux diplomatiques européens à Washington, un autre effet paradoxal: la menace d'une guerre commerciale entre Washington et la CEE et l'octroi d'un «bonus» politique à l'URSS, qui ne peut manquer de se réjouir de l'antagonisme actuel entre Américains et Européens.

L'acier

L'affaire du gazoduc n'est d'ailleurs pas seule en cause. Le problème des exportations d'acier et de produits agro-alimentaires européens ainsi que le niveau des taux d'intérêt américains qui drainent les capitaux vers les Etats-Unis en faisant monter le dollar, ont encore alourdi l'atmosphère de crise que traversent les relations euro-américaines.

A cela, s'ajoutent les querelles idéologiques sur l'attitude à observer à l'égard du Tiers monde et dans le cas particulier de la France, la controverse sur l'aide financière et militaire accordée par Paris au gouvernement progressiste du Nicaragua.

Le nouveau secrétaire d'Etat, M. George Shultz, qui ne s'est jamais montré favorable dans le passé à l'utilisation de sanctions économiques comme une arme politique, ne doit pas être dans une position confortable, dit-on dans les milieux diplomatiques. Dans cette perspective, les entretiens que M. Shultz aura au cours du week-end en Californie avec le chancelier ouest-allemand, M. Helmut Schmidt, peuvent être extrêmement utiles pour faire le point et tenter d'apaiser les tensions actuelles entre les alliés.

Selon des sources officieuses, le secrétaire à la Défense, M. Caspar Weinberger et l'ancien secrétaire d'Etat, M. Henry Kissinger, participeront à ces entretiens.

Les rouages de l'impôt

Me Yves Séguin

Durant les vacances, la chronique de Me Yves Séguin ne paraît pas. Elle reprendra en septembre.

L'once d'or

TORONTO (PC) — L'once d'or fin coûtait, hier avant-midi, $455 à l'offre et $465 à la demande, en devises canadiennes, selon les cotations fournies par la société Deak-Perera Canada Inc., un important courtier en métaux précieux et en devises étrangères.

Airbus: négociations avec le Canada

OTTAWA (AFP) — Les négociations formelles pour la participation canadienne à la construction de l'appareil A-320 de 150 places du consortium européen Airbus Industries ont commencé hier matin à Ottawa.

Le président exécutif de Airbus, M. Bernard Lathière, et M. John Sandford, président de De Havilland, ont participé à cette première réunion avec M. Herb Gray, ministre canadien du Commerce, de l'Industrie et de l'Expansion régionale.

A cette occasion, le ministre canadien a rappelé les conditions du Canada à la participation de son pays: une assurance raisonnable de rentabilité, des retombées en matière d'emplois spécialisés et de haute technologie, et un recouvrement par le gouvernement des frais engagés, qui pourraient aller jusqu'à 500 millions de dollars (Can.).

M. Lathière a estimé que ces conditions «ne sont pas anormales et en rien différentes» de celles des gouvernements du consortium (France, RFA, Grande-Bretagne, Espagne) qui ont avancé de l'argent à Airbus Industries.

Le projet A-320 «future machine de guerre de Airbus sur le marché des courts-moyens courriers reste un pari», a déclaré M. Lathière et «puisque le Canada deviendrait un partenaire à part entière du projet Airbus — et non un sous-traitant, comme avec Boeing —il assumerait le même risque que les autres participants».

Le président de «Airbus» a estimé que le projet A-320 est viable. «Nous ne songeons pas à jeter 2 milliards de dollars de frais de développement par la fenêtre», a-t-il dit. «Dans les 12 derniers mois, Boeing a vendu 14 gros porteurs de moins que l'année précédente, et nous 40 de plus, c'est la preuve de notre vitalité», a-t-il affirmé.

De plus, a ajouté M. Lathière «le marché potentiel de remplacement des DC-9, et des B-727 et 737 est de plus de 3,000 unités. Même en prenant seulement un tiers du marché, le A-320 serait très largement rentable».

«Quant aux pressions du gouvernement français pour assurer notre succès commercial, dont nous accuse Boeing, a dit M. Lathière, je ne savais pas le gouvernement français si puissant face au «petit» gouvernement américain. Boeing a essayé de faire passer une loi au Sénat des Etats-Unis, qui obligerait les clients d'armement américain à se doter de Boeings. Cela, bien sûr s'appelle concurrence loyale et non pression politique», a-t-il ajouté.

La partie canadienne a insisté pour que les négociations ne remettent pas en cause «la coopération fructueuse avec l'aéronautique américaine» (en d'autres termes Boeing), et selon M. Sandford, le Canada est même prêt à sous-traiter une partie des contrats Airbus avec les filiales de Boeing au Canada.

L'Allemagne craint une guerre commerciale

par Jean Burner

BONN (AFP) — L'Allemagne de l'Ouest craint une guerre commerciale entre l'Europe et les Etats-Unis à la suite de la décision française de passer outre à l'embargo concernant le gazoduc euro-sibérien et du rejet américain des propositions européennes sur l'acier, indique-t-on, hier, dans les milieux politiques et économiques de Bonn.

Certes, le gouvernement de Bonn a officiellement approuvé dès jeudi après-midi la décision française d'honorer les contrats déjà signés avec l'URSS pour la livraison d'équipements industriels destinés au gazoduc euro-sibérien.

Mais, indique-t-on au ministère de l'Economie, "l'atmosphère entre Européens et Américains devient de plus en plus tendue. Dès lors, une escalade commerciale entre la CEE et Washington n'est plus à exclure".

Colère de Reagan?

Certains observateurs craignent même que le président Reagan, dans un geste de colère, se décide à limiter les importations d'automobiles européennes aux Etats-Unis, voire même à quitter le GATT (accord général sur les tarifs et le commerce) à Genève.

Dans les milieux économiques ouest-allemands, on reconnaît que jusqu'à présent, les Etats-Unis n'ont pas vraiment cherché à attaquer le marché commun agricole, qui est depuis de longues années "leur bête noire", car Washington reproche aux Européens de subventionner abusivement leurs produits agricoles et de faire ainsi une concurrence déloyale aux produits américains.

Médiation de Schmidt

Aux Etats-Unis même, le chancelier Schmidt, dit-on, s'efforce de «limiter les dégâts» et joue en quelque sorte un rôle de "médiateur" entre l'Europe et les Etats-Unis.

Car, si le chef du gouvernement de Bonn est ferme sur le fond, il ne veut pas prendre le risque d'une crise grave transatlantique qui menacerait directement les intérêts ouest-allemands, notamment à Berlin-Ouest, où les Etats-Unis jouent un rôle essentiel.

Sur l'affaire du gazoduc, un porte-parole du ministère de l'Economie a répété, hier, que le gouvernement de la RFA "n'avait pas d'ordres à donner à la firme AEG-Kanis qui doit livrer 47 turbines à l'URSS dans le cadre du contrat de gaz sibérien. AEg-Kanis reste toutefois réservé et attend manifestement l'impact de la décision française sur les relations Europe-Etats-Unis.

La production industrielle des grands pays a baissé

WASHINGTON (AP) —La production industrielle des grands pays, mis à part le Royaume-Uni, a baissé en avril après de modestes augmentations en février et en mars, a annoncé, jeudi, le département du Commerce américain.

Cette baisse s'est élevée à 0,7 pour cent pour six des sept pays industriels. L'indice de la production industrielle dans ces sept pays s'est élevé à 124,4 points (base 100 en 1975), soit une augmentation de 0,2 pour cent en l'espace de 12 mois.

Selon des chiffres préliminaires, la production industrielle a baissé de 0,2 pour cent au mois de mai. Mis à part une légère augmentation en février, la production industrielle américaine n'a cessé de se détériorer depuis juillet 1981.

L'indice de la production industrielle à l'étranger du département du Commerce couvre huit pour cent de la production industrielle de l'OCDE. Il sert à prévoir l'activité économique chez les principaux partenaires économiques des Etats-Unis.

Principaux éléments

Voici les principaux éléments du rapport du département du Commerce: —France: la production industrielle a baissé de 0,8 pour cent en avril, tandis que la consommation des ménages baissait de 1,6 pour cent par rapport au niveau de mars. Le niveau de la production industrielle française n'a pas évolué depuis 12 mois.

—Japon: la production industrielle a baissé de 1,8 pour cent. Cette baisse a touché toute la production industrielle et tout particulièrement le domaine des transports et du matériel électrique. Les stocks se sont accrus de 1,1 pour cent.

—Royaume-Uni: ce pays est la seule des grandes nations européennes où la production se soit accrue en avril. Dans la plupart des secteurs industriels, la production est étalée sauf dans le secteur pétrolier de la Mer du Nord. En 12 mois, la production industrielle britannique augmente de 1,4 pour cent.

L'Allemagne de l'Ouest, l'Italie et les Pays-bas n'ont enregistré aucune progression par rapport au mois de mars. En Italie, la production des biens d'investissement et de consommation a augmenté de 2,1 et de deux pour cent respectivement mais cette amélioration a été annulée par le déclin de la production de biens intermédiaires. L'indice de la production a baissé de 0,9 pour cent en 12 mois.

La production industrielle ouest-allemande, après avoir augmenté au cours du premier trimestre 1982, a stagné en avril alors qu'une stabilité était enregistrée dans la plupart des domaines.

carrières et professions

COORDONNATEUR DU PROGRAMME DES SOINS INFIRMIERS

Unité de psychogériatrie (12 lits)

Le coordonnateur du programme des soins infirmiers est responsable de la coordination des activités du personnel infirmier relié au programme, ce qui comprend la surveillance des soins aux patients, la surveillance du personnel infirmier, la direction de l'unité ainsi que la liaison et la communication avec d'autres disciplines et services de soutien.

Les candidats doivent être titulaires d'un B. Sc. en sciences infirmières et/ou d'un cours (ou l'équivalent) en administration infirmière. Ils doivent également avoir 5 ans d'expérience clinique comprenant la psychiatrie et la gériatrie. Le bilinguisme est souhaitable.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Directeur adjoint
Service du personnel
HOPITAL ROYAL OTTAWA
1145, avenue Carling
Ottawa, Ontario
K1Z 7K4

BIBLIOTHECAIRE

La Banque du Canada désire recruter un candidat pour combler le poste de chef des Services de référence à la bibliothèque.

Sous la direction du sous-chef de la bibliothèque, le titulaire sera chargé de superviser le fonctionnement des Services de renseignements.

Le titulaire du poste devra notamment maintenir la qualité des services fournis, diriger le Service de prêts et le Service de prêts entre bibliothèques, élaborer des programmes visant à faire connaître les services et les ressources de la bibliothèque; il devra, en outre, contribuer à l'enrichissemewnt de la collection et participer à l'élaboration de la politique de la bibliothèque.

Les candidats doivent posséder une maîtrise en bibliothéconomie décernée par un établissement d'enseignement reconnu, une expérience considérable dans le domaine de la supervision et une solide connaissance des méthodes de consultation manuelles et automatisées. La connaissance des deux langues officielles de même qu'une certaine expérience dans un domaine lié à l'économie ou aux affaires est vivement souhaitable.

Le traitement sera en fonction des compétences et de l'expérience du candidat retenu.

Les candidats sont priés d'envoyer leur lettre de candidature et leur curriculum vitae à:

Sandy Séguin,
Adjointe principale à la dotation en personnel,
Banque du CANADA,
234, rue Wellington
Ottawa, Ont. – K1A OG9

Date limite pour la présentation des candidatures: le 6 août 1982.

BANQUE DU CANADA

DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E) AGENCE SOCIALE SPECIALISEE DE HULL INCORPOREE

Organisme: est un centre résidentiel communautaire pour adultes dont les résidants sont référés par le service correctionnel du Canada et le ministère de la Justice du Québec.

Fonctions: Sous l'autorité et en consultation avec le directeur général

1. Planifier, coordonner et contrôler les activités professionnelles ainsi que les activités relatives à la vie de groupe des résidants (sélection en institution, counselling et orientation, etc.)
2. Gérer, former et évaluer le personnel au plan clinique.
3. Travailler en collaboration avec les ressources du milieu.
4. Remplacer le directeur général à l'occasion.

Qualifications: Diplôme d'étude universitaire de 3 ans en science humaine ou l'équivalent et une expérience de travail d'au moins 1½ an et expérience de gestion d'au moins 1 an.

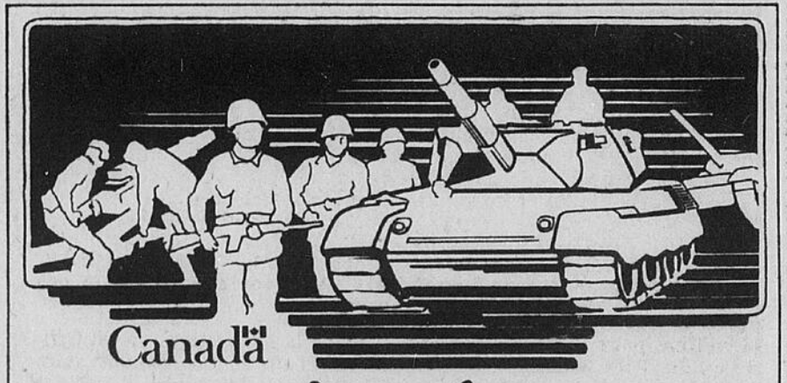
La personne retenue doit travailler en équipe et faire preuve de dynamisme et de leadership, le bilinguisme constitue un atout.

Traitement à partir de $20,965.

Régimes d'assurance collective et de retraite avantageux.

Faire parvenir votre curriculum vitae et références, avant le 28 juillet 1982, au:

Directeur général
Agence sociale spécialisée de Hull Incorporée
146, rue Berri,
Hull, Québec
J8Y 4J2



Canada

DIPLÔMÉS... venez prendre de l'expérience

★ Secondaire ★ CEGEP ★ Université

Le programme de formation des aspirants-officiers s'adresse aux jeunes gens qui veulent devenir officier de carrière et mettre à profit leurs aptitudes et leurs connaissances dans les services opérationnels des Forces armées canadiennes.

- Infanterie, blindés, artillerie
- Pilotage ou navigation aérienne
- Contrôle des armes ou de la circulation aérienne
- Opérations maritimes de surface ou sous-marines

Informez-vous sur tous les aspects de cette intéressante occasion, en communiquant avec le Centre de recrutement le plus rapproché.

Consultez les pages jaunes sous la rubrique « Recrutement ».

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Imbattable...la vie dans les Forces

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

INGÉNIEUR DES ROUTES

La Commission de la Capitale nationale est à la recherche, pour ses bureaux d'Ottawa, d'un ingénieur possédant de l'expérience pour diriger ses activités dans les domaines du génie municipal, du génie routier et des transports et notamment fournir les plans, devis et documents contractuels des projets approuvés; agir comme ingénieur-conseil auprès des autres organismes gouvernementaux fédéraux et municipaux et fournir des conseils dans la préparation des lignes de conduite de la CCN sur les transports et la conception des promenades.

Conditions de candidature: Diplôme universitaire en génie ou admissibilité à l'accréditation professionnelle d'ingénieur au Canada, ainsi que plusieurs années d'expérience pertinente dans au moins deux des domaines suivants du génie: routes, transport, génie municipal ou sols.

Il s'agit d'un poste bilingue. les candidats unilingues peuvent s'inscrire, mais doivent indiquer par écrit qu'ils sont disposés à entreprendre des cours de formation linguistique.

Rémunération: jusqu'à 42 958 $, selon la compétence et l'expérience.

Transmettre les demandes dûment remplieas à l'adresse indiquée ci-après avant le 6 août 1982, sans oublier d'indiquer qu'il s'agit du concours 1982-40 (OD).

L'agent principal de dotation
Division du personnel
Commission de la Capitale nationale
161 ouest, avenue Laurier
Ottawa (Ontario)
K1P 6J6

Canada

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

ADJOINT(E) AU DOYEN (Ressources humaines)

L'Université d'Ottawa est présentement à la recherche d'une personne pour combler le poste d'adjoint(e) au doyen (Ressources humaines) à la faculté des Sciences sociales. Le/la titulaire appuiera le doyen en assumant l'essentiel des activités administratives courantes reliées à la saine gestion du personnel enseignant et de soutien. Cette personne devra aussi seconder le doyen dans l'organisation et l'administration de systèmes de gestion qui répondent aux divers besoins académiqwues et administratifs de la faculté.

COMPETENCES REQUISES:

—Nous aimerions rencontrer des candidats et candidates rigoureusement bilingues qui ont complété des études universitaires en administration ou en sciences sociales

—Une expérience administrative pertinente en milieu universitaire constituerait un atout important.

—Le/la titulaire devra démontrer une grande habileté dans le domaine des relations interpersonnelles et être apte à accepter des responsabilités importantes.

REMUNERATION:

L'échelle de salaire de ce poste se situe entre $25,995 et $35,380.

L'Université offre également un programme d'avantages sociaux très intéressant, incluant l'exemption des frais de scolarité pour ses employé(e)s et leurs dépendants.

Les personnes intéressées à ce poste sont priées de nous faire parvenir leur demande avant le 4 août 1982, en prenant soin de mentionner le numéro de concours SP-82-075 à:

Division de la dotation
Service du personnel
Université d'Ottawa
110, rue Wilbrod
Ottawa (Ont.)
K1N 6N5

Assassiné

Le directeur adjoint du bureau de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP) à Paris, Fadl Dani a été tué hier matin par l'explosion, suivie d'un incendie, de sa voiture, due à un engin jeté d'une autre voiture. Trois hommes circulant à bord d'un véhicule ont jeté l'engin dans la voiture de la victime garée devant son domicile, au moment où ce dernier s'installait au volant. Agé de 37 ans et père d'un enfant de cinq mois, Dani devient le neuvième responsable palestinien en 10 ans à périr assassiné en France. Quelques heures seulement après le décès de M. Dani, le directeur du bureau de l'OLP à Paris, M. Ibrahim Souss, a dénoncé «la nouvelle vague de terrorisme israélien», accusations que l'ambassade d'Israël a «catégoriquement» rejetées.

• Entre les E.-U. et l'OLP

Les entretiens ne donnent rien

WASHINGTON (AP) — Des entretiens très délicats destinés à établir des contacts entre le gouvernement américain et l'OLP ont échoué, a annoncé une personnalité libanaise qui a rencontré hier un représentant de l'organisation palestinienne à Washington.

Ces informations, confirmées en grande partie par un spécialiste américain des affaires du Proche-Orient, suggèrent que les Etats-Unis et l'OLP étaient tout près d'établir des contacts officiels qui auraient été liés à la négociation d'un retrait pacifique des combattants palestiniens de Beyrouth-Ouest.

Au cours de ces discussions, il n'y a pas eu d'entretiens directs entre des représentants de l'OLP et du gouvernement américain, ces pourparlers ayant été menés par le truchement d'intermédiaires.

Washington s'était engagé auprès d'Israël en 1975 à ne jamais traiter directement avec l'OLP à moins que les Palestiniens ne reconnaissent le droit de l'Etat hébreu à vivre en paix et acceptent les résolutions 242 et 338 des Nations unies.

D'après M. Roger Eddé, du Mouvement du Liban neutre, le représentant de l'OLP, M. Khalid Hassan, est venu à Washington pour élaborer une déclaration acceptable par Washington dans laquelle l'organisation palestinienne aurait reconnu le droit à l'existence d'Israël et accepté les résolutions de l'ONU. Si cela avait été possible, le gouvernement américain aurait alors entamé un dialogue direct avec l'OLP qui aurait été en fait une première étape vers une reconnaissance comme le représentant légitime du peuple palestinien.

Israël menace

M. Eddé a ajouté qu'Israël avait informé Washington que si les Etats-Unis reconnaissaient l'OLP, l'Etat hébreu augmenterait "sa pression" sur l'OLP à Beyrouth-ouest et en Cisjordanie.

"La rupture est intervenue au cours des dernières 48 heures", a-t-il dit.

Toutefois selon un expert américain spécialisé dans les affaires du Proche-Orient, les efforts destinés à établir un dialogue entre Washington et l'OLP devraient reprendre à une date ultérieure.

"La recherche d'une formule politique a été repoussée mais pas définitivement", a affirmé cet expert qui a souhaité garder l'anonymat.

Bombardements

Par ailleurs, l'aviation israélienne a de nouveau bombardé Beyrouth-Ouest pendant près d'une heure et demie, hier. Selon un premier bilan établi par la police libanaise, ces raids ont fait au moins 52 tués ou blessés. Selon l'OLP, le nombre de victimes s'élèverait à 56.

Les avions israéliens ont également largué des ballons violets servant de leurres aux missiles Sam-7 tirés par les Palestiniens. Ces missiles sont guidés par la chaleur émise par l'objet qu'ils doivent détruire.

La radio officielle libanaise a fait savoir que de nombreuses cibles palestiennes avaient été touchées par des bombes et des missiles dans l'enclave assiégée de Beyrouth-Ouest.

Les centres militaires de l'OLP situés à l'intérieur et autour du stade de Beyrouth-Ouest ont été directement touchés.

M. Mahmoud Labadi, porte-parole du chef de l'OLP, Yasser Arafat, a accusé Israël d'avoir repris ses bombardements aériens sur Beyrouth pour "tenter de saboter les efforts de paix au Proche-Orient".

"Ils veulent détruire tous les efforts de paix pouvant conduire à la reconnaissance du droit à l'auto-détermination du peuple palestinien", a-t-il déclaré.

Sur le plan diplomatique, le représentant personnel du président Reagan, M. Philip Habib, s'est entretenu hier à Damas avec le président syrien, M. Hafez El Assad. Il doit se rendre ensuite en Israël, en Arabie saoudite et éventuellement en Egypte.

COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

C'était au Holiday Inn, le 25 juin dernier, qu'avait lieu la remise des diplômes aux finissants du collège commercial bilingue Larocque.

Mlle Lise Morneau fut l'heureuse gagnante du trophée Ernest-J. Larocque, décerné chaque année à l'étudiant ayant la plus haute moyenne. Le trophée fut présenté par Paul Greer, le directeur du collège.

Depuis le fusionnement, on doit souligner que dorénavant l'institution portera le nom collège Larocque-Lafortune et sera situé au 447 promenade Sussex.

Comme dans le passé, l'accent sera sur l'enseignement bilingue du secrétariat. Le nouveau cours de micro-ordinateur complétera la formation des futurs secrétaires et sera sans doute pour eux un atout dans le monde des affaires. (annonce)

• Roberto Calvi

L'enquête conclut au suicide

LONDRES (AFP) — Le banquier italien Roberto Calvi, retrouvé pendu sous un pont de Londres le 18 juin, s'est suicidé, a conclu hier le jury d'enquête de la City de Londres chargé de déterminer les circonstances de sa mort.

Composé de six hommes et trois femmes, le jury a délibéré durant près d'une heure et demie avant de donner sa réponse à la question: Calvi s'est-il suicidé ou a-t-il été tué? Le jury avait une troisième solution: celle de ne pas se prononcer.

La découverte de briques dans les poches du mort, la difficulté pour un homme de sa corpulence et de son âge (62 ans) à atteindre l'échafaudage où on l'a retrouvé pendu, avaient conduit de nombreux observateurs à pencher pour la thèse du meurtre.

Pour le coroner, il n'y a aucune preuve que le président de la banque Ambrosiano ait été emmené de force de son appartement ou qu'il ait été pendu.

Avancer que M. Calvi a quitté l'Italie pour échapper à son procès pour fraude ou par crainte de la mafia relève de la spéculation pure, a-t-il ajouté à l'intention du jury. Quant au médecin légiste, il a affirmé qu'il n'avait constaté aucune trace de violence et que le suicide ne faisait donc pour lui aucun doute.

L'audition des diverses dépositions a duré environ douze heures.

Achat de F-18A

MADRID (AFP) — Le gouvernement espagnol a décidé d'acheter 84 chasseurs-bombardiers F-18A construits par la firme américaine McDonnell-Douglas pour une valeur d'environ trois milliards de dollars, a-t-on appris hier à Madrid à l'issue du conseil des ministres.

Le conseil des ministres a décidé l'achat de ces avions afin de remplacer d'ici à 1985 les 144 appareils (F-4 Phantom, F-5 et Mirage III) qui équipent actuellement l'armée de l'air espagnole.

...Symbole de bonnes aubaines

ATTENTION!!!

ACHETEURS D'UNE PREMIERE MAISON.

MORE-WOOD HOMES OFFRE DES MAISONS NEUVES ADMISSIBLES AU prêt et subvention du gouvernement provincial de

$8,000* SANS INTERET

Nous installerons une maison "complètement" finie de 2, 3, 4 ou 5 chambres à coucher sur votre terrain et votre fondation.

OFFERTES DE $23,550 à $64,285

MODELE ASHWOOD 38B
Offert à $31,545 et plus

$3000* de rabais sur tous les modèles

Pour une période limitée seulement. Aux acheteurs qualifiés.

Passez à notre usine et cour d'exposition à Morewood, Ont.
(sortie de la route 31 près de Winchester)
Cour d'exposition dans la région de Perth, Smiths Falls
P.E. HOMES, R.R. No 5, PERTH — 267-2313

HEURES:
Lun.-vend. de 8h 00 à 5h 00 p.m.
Sam. et dim. de 1h 00 à 4h 00 p.m.
ou sur rendez-vous

LE PLUS IMPORTANT ET LE PLUS ANCIEN CONSTRUCTEUR DE MAISONS MODULAIRES DANS L'EST DE L'ONTARIO
448-2911 MOREWOOD **MORE-WOOD HOMES** C.P. 10, Morewood, Ontario K0A 2R0 238-5121 OTTAWA

Loblaws Lun. et mar. seulement

Coca-Cola Limite de 2 caisses par famille avec un achat de $20.00 et $10.00 pour l'Age d'or.

4.69 caisse de 24 canettes 280 mL
aussi disponible en bouteilles consignées 300 mL au prix régulier

pain miche 16 oz blanc, tranché Old Mill Weston — vous payez 39 moins qu'à 1/2 prix

saucisses fumées Loblaws 454 g — vous payez 2.18 1/2 prix

yogourt Fiesta Gay Lea toutes les saveurs coupe 175 g — vous payez .34 1/2 prix

jeunes poulets à frire ou à rôtir préapprêtés, congelés — Cat. Canada "A" kg 1.94 — Limite de 3 par client lb. .88

boeuf haché mi-maigre frais kg 3.26 lb. 1.48

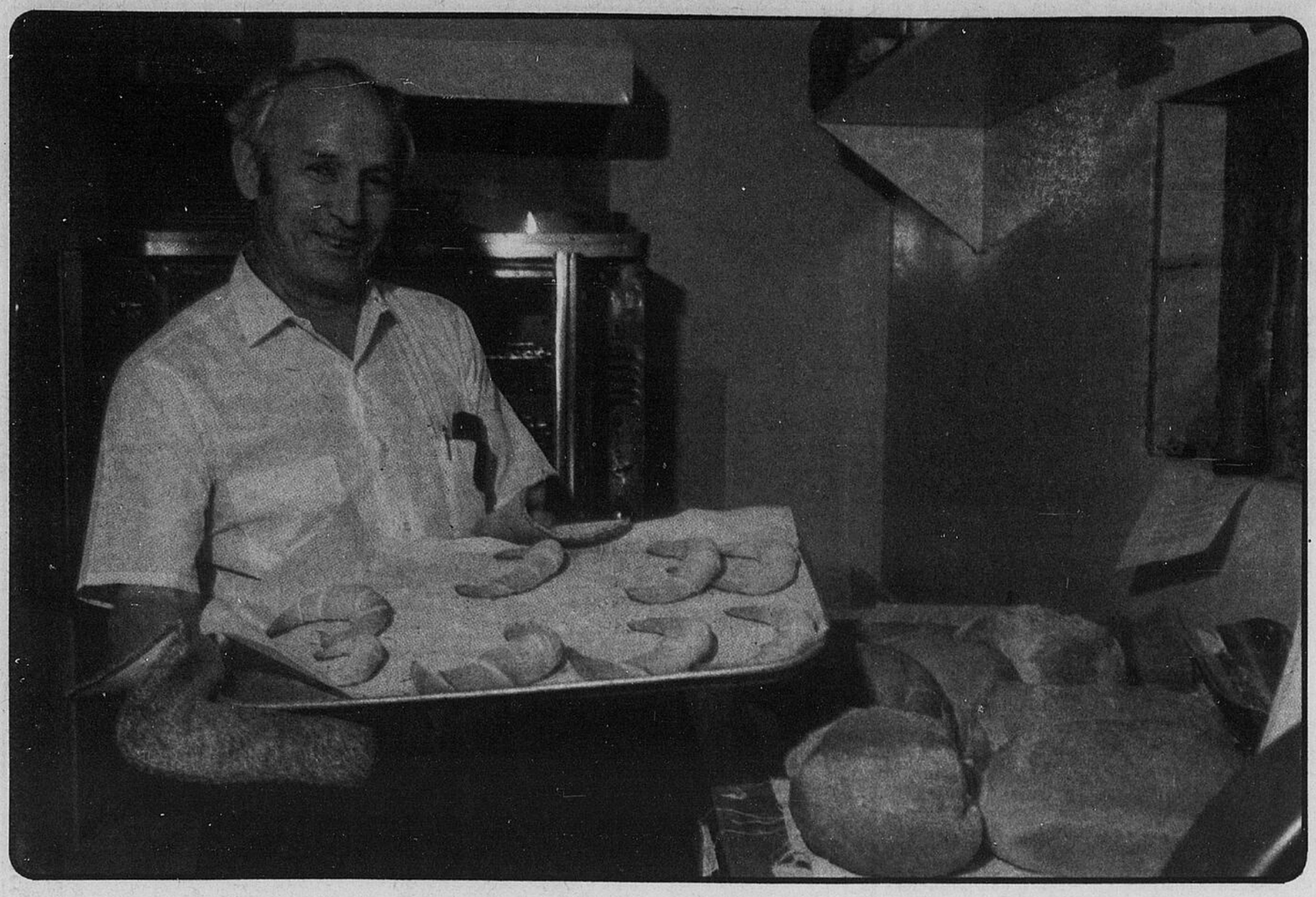
Les prix sont en vigueur les lundi et mardi 26 et 27 juillet 1982. Loblaws se réserve le droit de limiter les quantités. Ottawa seulement.

La maison reposait sur une caverne préhistorique — page 24

Un avocat s'en prend violemment à René Lévesque — page 24

300 ans de pèlerinages au sanctuaire de Ste-Anne — page 24

Interdiction d'allumer des feux à ciel ouvert — page 27



Comme au bon vieux temps

A la boulangerie de M. Lucien Bisson, à Fassett, on fabrique encore le pain comme au bon vieux temps, dans un four de terre. Et quel pain! Pain baguette, pain «fesse», pain jacobin, pain au raisin sans oublier bien sûr, les croissants (imaginez cela servi avec du beurre et un peu de confiture aux framboises!). Décidément, les touristes ont toutes les raisons au monde de faire un détour par le village de Fassett, dans la Petite-Nation, ne serait-ce que pour déguster ce produit gastronomique, fabriqué à la mode artisanale.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

• **Du tourisme peu ordinaire dans la Petite-Nation**

Une semaine à boulanger du bon pain

par Colette Duhaime

FASSETT — Devant son four de terre qu'il a construit l'an dernier avec des gens du village et des spécialistes du Musée de l'homme, Lucien Bisson s'active.

Il s'apprête à enfourner sa production de pains de la semaine et celle de ses élèves qui, depuis lundi dernier ont travaillé avec lui dans sa petite boulangerie et appris les diverses techniques de fabrication artisanale du pain.

De la baguette au «pain fesse», en passant par le pain jacobin, le pain aux raisins ou les croissants, ces «étudiants» nouveau style ont tout appris sur la fabrication du pain, les levures naturelles et la cuisson traditionnelle.

Offert dans le cadre d'un projet mis sur pied par des artistes et artisans de la région de la Petite-Nation, ce cours de boulangerie artisanale marque le début d'une ère nouvelle en matière de tourisme.

Car, ce sont des vacances nouveau style qu'offrent ces stages qui permettent aux gens d'apprendre et de maîtriser des techniques artisanales tout en visitant la Petite-Nation.

«Je ne connaissais pas du tout la région», dit Francine Anctil de Charny près de Québec, mais j'ai vu une annonce dans un journal et j'ai décidé d'essayer. J'ai été emballée par la semaine que j'ai passée ici et je reviendrait peut-être l'an prochain pour suivre des cours de poterie ou d'aquarelle avec d'autres artisans. En tout cas, une chose est sûre, je vais en parler à mes amis et les inciter à venir dans la région».

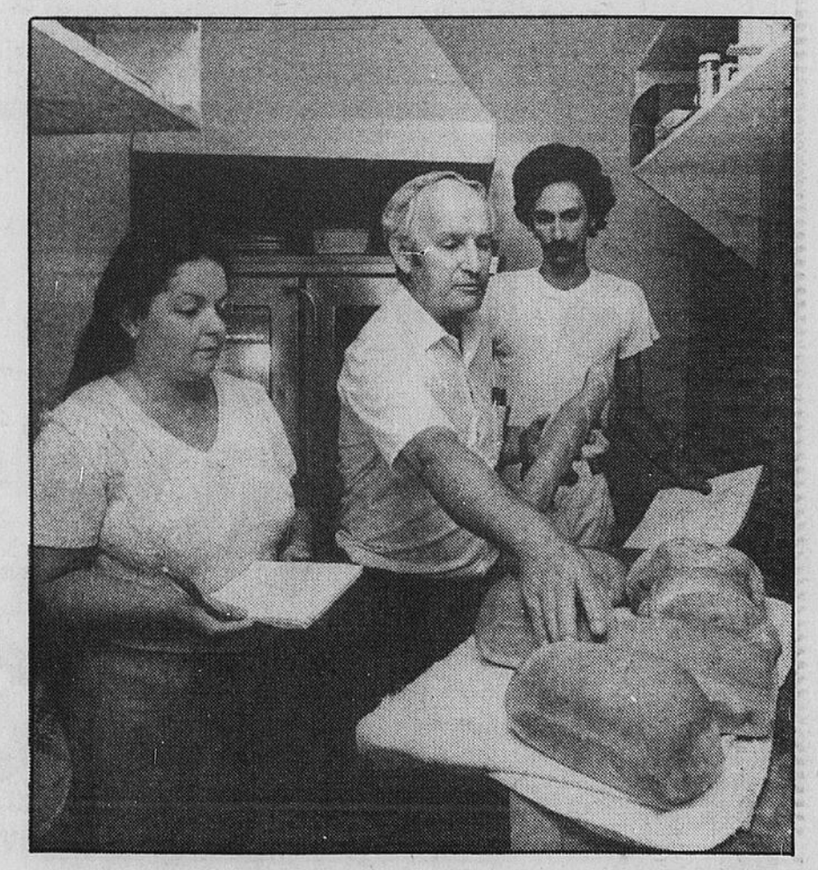
C'est d'ailleurs ce qu'espère la dizaine d'artisans qui participent à ce projet pensé et mis sur pied par des étudiants en tourisme du CEGEP de Granby en collaboration avec la SAO et la Société de promotion des artisans créateurs de la Petite-Nation.

«La première année ne sera pas facile», précisait il y a quelque temps Linda Sabourin, l'une des étudiantes qui a réalisé le projet «mais quand les gens sauront que ces cours sont disponibles, je suis assurée que nous aurons plusieurs demandes».

Et des stages, il y en a pour tous les goûts depuis des stages de fabrication artisanale de pains, de photographie et de taxidermie.

Alors, si vous avez envie de passer des vacances différentes cette année, n'hésitez pas. Appelez au 428-3782 au Lac Simon où l'on vous donnera toutes les informations pertinentes.

De plus, comme le disent les artisans dans leur dépliant, les stagiaires visiteurs se souviendront longtemps de leur séjour dans la Petite-Nation. «De ce nouveau style de tourisme», écrivent-ils, «à la différence du tourisme traditionnel, il vous restera toujours quelque chose».



Pendant une semaine, les deux stagiaires Francine Anctie, de Charny et Wilfrid Séguin, de Vimont, ont pu acquérir un peu de la science de M. Lucien Bisson, à sa boulagerie de Fassett, dans la Petite-Nation.

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)

• *Sur la rue Leduc, à Hull*

L'ancienne bibliothèque deviendra centre culturel

par Murray Maltais

HULL — L'ancienne bibliothèque de la rue Leduc servira de centre culturel permanent à compter du 16 août prochain, jour de son inauguration officielle.

La nouvelle, annoncée avec discrétion lors de la conférence de presse soulignant la tenue de «Hull en août», a depuis attiré l'attention des media.

Alors qu'aujourd'hui le terme même de centre culturel comporte plusieurs significations, l'édifice de la rue Leduc servira au service des loisirs de la municipalité, qui pourra y tenir tous ses ateliers de nature socio-culturelle (poterie, artisanat, tapisserie, etc.). Auparavant, ceux-ci se tenaient à quatre ou cinq différents endroits. L'ancienne bibliothèque sera également utilisée comme endroit d'exposition et le Théâtre de l'île, qui manquait de salles de répétition, verra son problème solutionné.

Rappelons que l'édifice se cherchait une vocation depuis l'automne de 1980 et qu'il était complètement inutilisé depuis. Un moment, on avait même évoqué la possibilité d'en faire le local du futur musée régional, le Musée Grande-Rivière.

La décision aurait été prise il y a plusieurs mois et l'an dernier, des travaux de l'ordre d'environ $15,000 ont été entrepris à des fins d'aménagement. Actuellement, on s'affaire à repeindre les murs.

Lors de la cérémonie du 16 août, on en profitera pour dévoiler le nom du futur centre.

• *Aylmer: quatre égouts doivent être raccordés*

La CRO fera le travail, décrète le ministre Léger

par Michel Beauparlant

HULL — Les égouts de l'exclusif club de golf Royal Ottawa, de la résidence de l'ambassadeur d'Italie et d'un autre contribuable aylmerien seront raccordés au collecteur de la ville de Hull, chemin de la Montagne, par la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO).

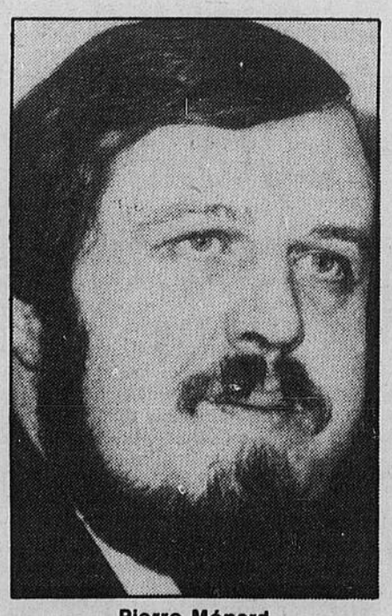
Le ministre de l'Environnement, M. Marcel Léger, a émis à cet effet une ordonnance par laquelle il accorde un délai de deux semaines à la CRO pour lui soumettre les plans et devis.

De plus, l'ordonnance enjoint la CRO de prévoir dans ses plans l'éventuel raccordement à la nouvelle conduite de quatre autres propriétés sises du côté sud de la route 148, à Aylmer.

Quant au partage des coûts de la construction, le ministre accorde aux municipalités de Hull et Aylmer jusqu'au premier octobre pour arriver à une entente à défaut de quoi il tranchera lui-même la question.

Au cours d'une conversation téléphonique, hier, le ministre a expliqué au DROIT qu'il n'avait pas eu le choix que de recourir à la mesure très exceptionnelle qu'est l'ordonnance.

Car, à son avis, les deux conseils municipaux confondaient deux choses, à savoir, la santé publique et la question des limites territoriales.



Pierre Ménard

Le litige concernant le raccordement de l'égout sanitaire a pris naissance l'automne dernier lorsqu'à la suite d'une plainte d'un Aylmerien résidant en face du club de golf, le ministère de l'Environnement devait constater que la fosse septique du Royal Ottawa contaminait un ruisseau traversant la propriété du plaignant. Le bureau régional condamnait la fosse.

Deux solutions s'offraient donc: raccorder l'égout du club de golf et ceux de ses voisins au collecteur de Hull, enfouis à quelques centaines de pieds plus à l'est, ou raccorder ces propriétés à l'intercepteur régional enfoui en bordure du boulevard Lucerne (Lower Aylmer Road).

Selon les estimés qu'a obtenu le Royal Ottawa, la seconde alternative coûterait $100,000 de plus que la première, considérant la profondeur à creuser, la longueur de la conduite et l'exécution des travaux qui, alors, devaient franchir la jonction très achalandée de la 148 et de la Promenade Island Park (embouchure du pont Champlain).

Devant ces données, le conseil d'Aylmer a résolu de demander à la ville de Hull la permission de déverser dans sa conduite. Hull réplique qu'elle s'y oppose tant que la question de délimitation du territoire ne sera pas tranchée.

Vieux problèmes s'il en fut, la ville de Hull cherche depuis plus d'une décennie à annexer une partie du territoire d'Aylmer.

Des réactions

Saisi de l'ordonnance dans les quelques minutes précédant l'appel du journaliste, le président de la CRO, M. Pierre Ménard, a dit que la Communauté n'avait d'autre choix que d'agir.

Il a ajouté ignorer si le processus pouvait être déclenché immédiatement car, a-t-il souligné, la CRO aura des déboursés à faire et, légalement, seule une résolution du conseil peut les autoriser. Il devait dès hier demander le conseil juridique de Me Michel Pharand.

Le cas échéant, il convoquera le conseil en assemblée spéciale.

Rejoint à Montréal où il participe à une assemblée du conseil d'administration de l'Union des municipalités du Québec, le maire de Hull, M. Michel Légère, a pour sa part exprimé l'avis que l'ordonnance ministérielle démontrait «l'absurde et l'anomalie de la situation», c'est-à-dire qu'une municipalité, Aylmer en l'occurence, perçoit des taxes de ses contribuables sans pouvoir leur offrir les services.

Il reconnaissait par ailleurs que le ministre Léger n'avait pas eu le choix que de mettre fin à l'impasse politique entre Hull et Aylmer.

• **Eau contaminée à Templeton et Gatineau**

Les experts sont mystifiés

par André Archambault

GATINEAU — Mystère et boule de gomme. Une semaine après la mise en vigueur d'un avis d'ébullition pour les résidents des secteurs de Templeton et de Gatineau, les experts tournent toujours en rond et ne peuvent réussir à cerner le problème de la contamination de l'eau potable.

Les échantillons d'eau prélevés mercredi et analysés par Environnement-Québec se sont avérés aussi mauvais que les précédents, et la présence de bactéries coliformes obligera les 35,000 résidents, alimentés par la CIP, à continuer de faire bouillir l'eau pendant 20 minutes avant de la consommer.

Selon M. Serge Corbeil d'Environnement-Québec, la situation risque de demeurer la même pour encore quelque temps.

«D'autres prélèvements seront analysés lundi. Notre ingénieur sera sur place et si la situation ne s'améliore pas nous recommenderons à la ville de vérifier le réseau d'acqueduc au complet ainsi que l'usine de traitement de la CIP», de souligner M. Corbeil.

• *A Ste-Anne de Beaupré*

Les pèlerins viennent prier depuis 300 ans

QUEBEC (PC) — Depuis plus de 300 ans, des pèlerins prennent le chemin de Sainte-Anne de Beaupré pour venir prier sainte Anne.

Cette année, comme dans le passé, on attend une foule nombreuse le lundi 26 juillet, jour de la fête de la mère de Marie.

Depuis les débuts de la Nouvelle-France, ce centre de pèlerinage constitue un lieu de rassemblement du peuple de Dieu. Il n'est pas étonnant que la foi et la prière s'y fassent plus intenses.

Ce sont les jésuites qui, vers 1629, implantèrent la dévotion à sainte Anne en Nouvelle-France. A Québec même, ils dédièrent une chapelle à cette sainte.

En 1658, on construisit une église à Sainte-Anne de Beaupré. On a trouvé des vestiges de cet édifice au sud-ouest de la basilique actuelle. Vers 1662, on constate la venue des premiers pèlerins à la suite d'un événement considéré alors comme miraculeux.

Cet événement, c'est le sauvetage de trois voyageurs dont l'embarcation chavira près du Cap-Tourmente. Ils firent un voeu à sainte Anne. Après avoir lutté contre les flots pendant 24 heures, ils purent enfin gagner le rivage.

Retentissement

Ils rapportèrent ensuite à leurs connaissances la protection dont ils avaient été l'objet. Le récit de cette aventure eut un grand retentissement et contribua à attirer les premiers pèlerins à la petite église.

Petit à petit, le mouvement de piété se développa. En 1872, on décida de construire une basilique pour remplacer le sanctuaire, qui était devenu trop petit et qui menaçait de tomber en ruines. Quelques années plus tard, on confia aux Pères Rédemptoristes le mandat de s'occuper de l'oeuvre des pèlerinages.

Le sanctuaire actuel de Sainte-Anne de Beaupré constitue un symbole de la foi en Amérique. Au moment où les églises paroissiales sont à moitié vides, la basilique de Sainte-Anne continue d'attirer les foules.

Les célébrations religieuses qui s'y déroulent sont accordées à l'âme populaire: chants simples, gestes faciles à faire, prières qui tiennent compte des besoins personnels. Le peuple chrétien se retrouve dans ces célébrations et y voit un moyen d'exprimer sa foi.

La prière qu'on chante dans la basilique ou dans la colline tout à côté, celle qu'on murmure dans les chaises roulantes, ou celle qu'on chuchote dans les coeurs, c'est celle de l'âme populaire.

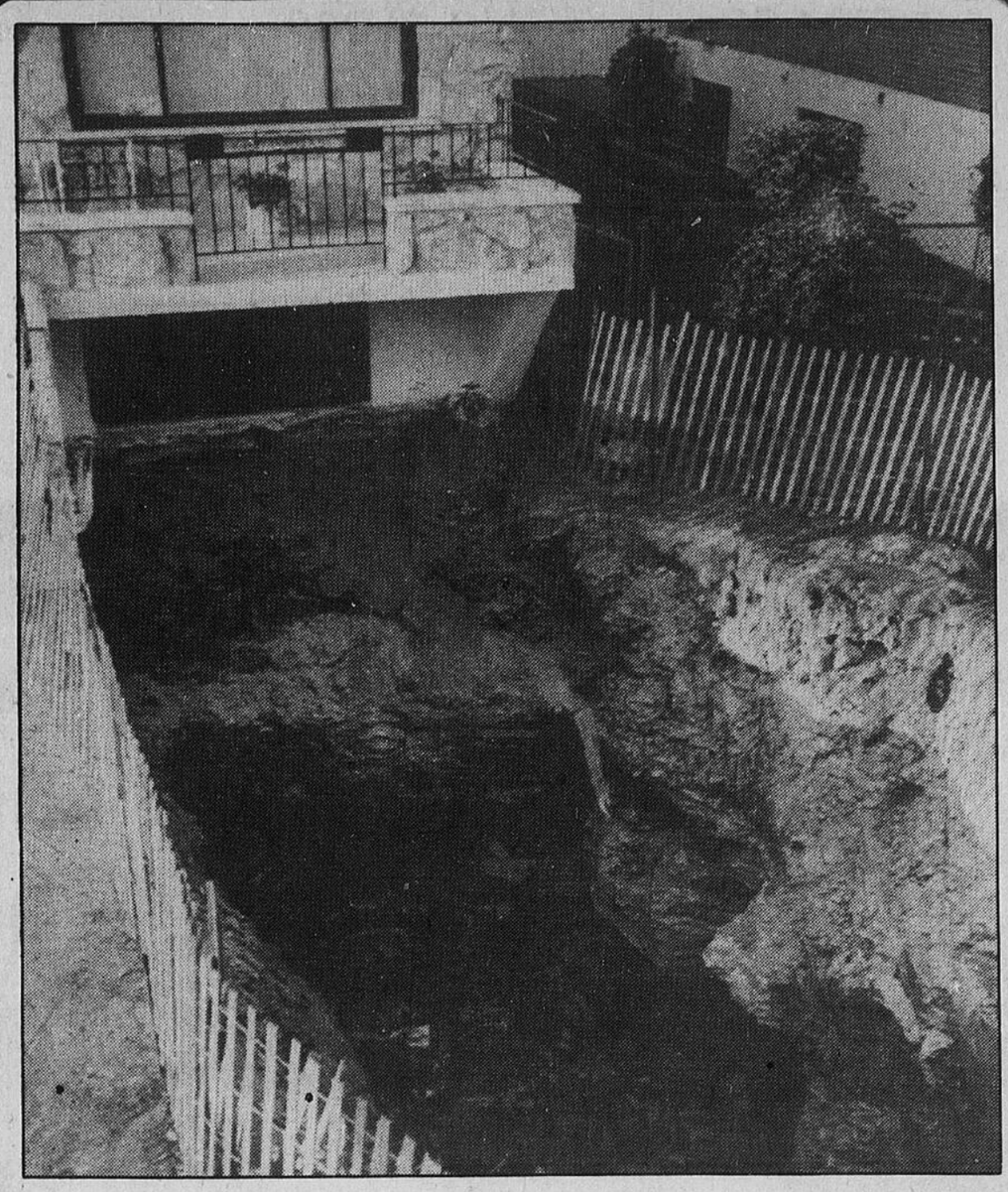
Phénomène de masse

Des sociologues y voient un phénomène de masse. D'autres y voient la recherche du sacré. Y a-t-il derrière ce que l'on voit et touche une réalité invisible et tout aussi présente? Au-delà de la maladie et de la mort, y a-t-il un sens caché et qu'il faudrait découvrir?

Selon les témoignages recueillis auprès des visiteurs et publiés dans le rapport du sanctuaire, un pèlerinage à Sainte-Anne constitue une rencontre dans la foi. La meilleure rencontre, dit-on là-bas, c'est celle qui touche les coeurs.

Ceux et celles qui se rendent au sanctuaire aiment se trouver autour de la statue de sainte Anne, placée dans la partie nord du transept.

Taillée dans un bloc de chêne, elle mesure huit pieds et repose sur un piédestal orné de marbre. C'est là que plusieurs expriment demandes et remerciements.



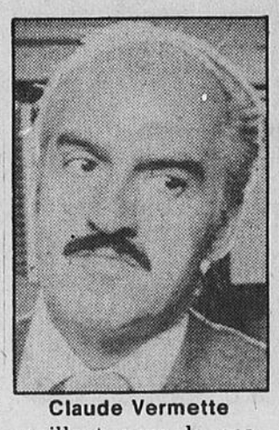
Trou béant (Photolaser PC)

Un propriétaire de St-Léonard, en banlieue montréalaise, a découvert récemment que sa maison était perchée sur le bord d'une caverne de 150 mètres de long. La maison n'est pas en danger, puisqu'elle est solidement assise sur le roc.

• *Affaire Vermette*

Un avocat s'en prend directement à René Lévesque

MONTREAL (PC) — L'un des deux avocats plaidant la requête en renvoi d'accusation de l'inspecteur Claude Vermette, de la GRC, accusé du vol de la liste des membres du Parti québécois, en 1973, s'en est pris violemment, hier, au premier ministre René Lévesque, pour avoir, par ses propos, fait avorter le procès de M. Vermette, en mai.



Claude Vermette

M. Lévesque, en réponse à une question du chef de l'Opposition, M. Claude Ryan, avait qualifié de "bête puante" l'un des témoins de la défense, Robert Potvin, un membre de la GRC, le comparant à un poisson qui lance "un liquide nauséabond" pour faciliter sa fuite. Le magistrat entendant la cause de l'inspecteur Vermette, le juge Claire Barrette-Joncas, avait purement et simplement annulé le procès, à la requête des avocats de la défense.

L'agent Potvin, un ancien sergent travaillant pour la section G du service de sécurité de la GRC, section qui a mené des opérations contre le PQ, avait affirmé que le Parti québécois avait mis sur pied un réseau d'espionnage utilisant des prostituées pour séduire des députés et des hauts-fonctionnaires fédéraux, dans le but d'obtenir des renseignements confidentiels, dont des informations à caractère militaire.

Procès impartial

"Le premier ministre a tenu ses propos à l'Assemblée nationale, où il jouit de l'immunité parlementaire. Mais, si un journal avait fait la même chose, les responsables auraient été traduits en justice et possiblement emprisonnés", a dit Me Harvey Yarosky au juge Benjamin Greenberg, de la Cour supérieure, qui entend la requête pour que soit abandonnée l'accusation contre l'inspecteur Vermette.

Dans son argumentation, Me Yarosky a invoqué la charte des droits et libertés contenues dans la constitution canadienne, laquelle garantit à tout citoyen un procès impartial.

Selon l'avocat, à cause de toute la publicité faite autour de la déclaration de M. Lévesque, l'inspecteur Vermette ne pourra jamais bénéficier d'un procès équitable et impartial, et en conséquence, l'accusation pesant contre lui devrait être abandonnée.

Le juge Greenberg a laissé savoir qu'en raison de ses vacances d'été, il ne pourrait rendre sa décision avant septembre. Et c'est le 30 août que doit être fixée la date du nouveau procès de l'inspecteur Vermette.

• **Surprise pour un propriétaire à St-Léonard**

Maison perchée sur une caverne

MONTREAL (PC) — Un propriétaire de Saint-Léonard, en banlieue est de Montréal, qui, depuis plusieurs années était intrigué de ce que son terrain s'affaissait régulièrement, a obtenu l'explication, cette semaine.

L'affaissement de son terrain étant un peu plus prononcé cette année, il a fait appel aux services municipaux qui ont découvert que le parterre de cet homme était aménagé au-dessus d'une caverne.

La caverne en question est de dimension respectable: elle traverse tout une rue, en diagonale, sur une longueur de plus de 150 mètres. A certains endroits, la hauteur des parois rocheuses atteint 12 à 15 pieds. Un lac souterrain dont l'eau est claire mais non potable couvre la caverne. La profondeur de l'eau est en moyenne de cinq pieds.

Selon les autorités municipales, les maisons avoisinant cette caverne n'ont subi aucun dommage. La faille souterraine est creusée dans des strates relativement dures et elle n'affleurerait la surface du sol qu'à proximité du propriétaire inquiet.

La présence de telles cavernes n'est pas nouvelle à Saint-Léonard où l'une d'elles est déjà aménagée pour les visites du public, dans un parc.

Le sous-sol de l'île de Montréal est parsemée de ces cours d'eau souterrains qui serpentent dans les formations rocheuses superposées en strates, suite aux passages des glaciers.

Les autorités de Saint-Léonard n'ont encore pris aucune décision quant à l'avenir qui sera réservé à cette grotte.

• *Enfouissement sanitaire*

Le ministre pourrait émettre une ordonnance

par Michel Beauparlant

GATINEAU — Le ministre de l'Environnement pourrait émettre une ordonnance relative à l'enfouissement sanitaire à l'est de la rivière Gatineau.

Interrogé au téléphone, hier, le ministre Marcel Léger a dit qu'il ferait une dernière démarche auprès de son directeur régional, M. Guy Demers, pour savoir s'il y a encore place à négociations avec le conseil de Gatineau. En cas de réponse négative, il n'écarte pas la possibilité d'une ordonnance, mesure exceptionnelle qu'il vient néanmoins d'utiliser en rapport avec un raccordement d'égouts sanitaires impliquant les villes de Hull et d'Aylmer.

A la demande de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) qui gère la disposition des ordures, le bureau régional de l'Environnement a identifié deux emplacements pouvant être transformés en site d'enfouissement.

Tous deux dans la bande de verdure de Gatineau zonée pour les fins agricoles, le terrain choisi devra faire l'objet d'une exclusion de la part de la Commission de protection des terres agricoles du Québec (CPTAQ). La demande d'exclusion doit lui être faite par la municipalité concernée.

Bien que les trois représentants de Gatineau à la CRO consentent à l'aménagement d'un des deux sites (comme le conseil régional, ils veulent laisser le choix final à la CPTAQ, une majorité du conseil municipal s'y oppose alléguant que dans un cas comme dans l'autre, le dépotoir donnerait dans le fond de cour de résidants.

Cette majorité devait d'ailleurs proposer un autre site lors de la dernière réunion du Conseil.

Le problème de l'enfouissement dans Gatineau traîne depuis près d'un an.

Jadis, les ordures ménagères étaient enfouies dans le dépotoir La Baie, secteur Pointe-Gatineau, mais le ministère de l'Environnement devait le condamner. Sa fermeture remonte au 31 décembre dernier.

Depuis lors, les ordures gatinoises sont transportées au site d'enfouissement de la CRO, chemin Cook, à Aylmer.

Mais dès que le ministère annonçait la fermeture de La Baie, l'automne dernier, la CRO se mettait à la recherche d'emplacements alternatifs pour desservir Gatineau et autres municipalités sises à l'est de la rivière Gatineau.

Emplacements trouvés au tournant de l'année, le service du génie de la Communauté fixait au début juin (dernier) la mise en service du site privilégié.

Depuis, la CRO n'a pas réussi à convaincre le conseil de Gatineau de se rallier à un choix.

• *Pour nuire à Piperno*

L'Italie a «tout tenté»

MONTREAL (PC) — Le gouvernement italien a fait "tout ce qu'il était possible et imaginable de faire" pour paralyser les procédures judiciaires canadiennes, dans l'espoir de renverser deux décisions d'un tribunal ne permettant pas l'extradition de Francesco Piperno.

C'est ce qu'a déclaré, hier, Me Pierre Poupart, l'avocat de la défense lors des requêtes en extradition déposées à l'encontre de Francesco Piperno.

L'avocat a indiqué qu'il démontrerait ses affirmations lors d'un témoignage qu'il rendra prochainement devant une commission de l'immigration chargée d'étudier la demande de statut de réfugié de Piperno.

Le gouvernement de l'Italie veut traduire ce dernier devant la justice italienne, l'accusant d'être un membre de l'organisation terroriste des Brigades rouges et d'avoir participé à l'enlèvement et à l'assassinat de l'ancien premier ministre Aldo Moro, en 1973.

Deux requêtes en extradition déposées par le gouvernement italien à l'encontre de Piperno ont été rejetées par la justice canadienne, pour insuffisance de preuves, en mars et en juin.

COURS DE VOILE ET DE PLANCHE A VOILE

EVO

Horaire:
Tous les jours, en soirée et les fins de semaine.

Offert par:
L'Ecole de voile de l'Outaouais
Marina du lac Deschênes Aylmer

Pour renseignements:
684-0066

En collaboration avec
SUJAK CONSTRUCTION INC.

$51,600. A HULL

INTERET 13½% sur 3 ans (provincial)*

3 chambres à coucher
Lots de 100' de profondeur
Subvention de $3,000.
1½ salle de bains
Isolation maximum
5 minutes d'Ottawa
5 minutes du centre-ville Hull
2 minutes du Pont Champlain
Excellente qualité de construction
Tapis au choix
Porte-patio
Brique et vinyle (aluminium)
Sous-sol à la grandeur
Sortie pour laveuse et sécheuse
Terrassement inclus
5 ans de garantie

UN PROJET DOMICILIAIRE D'ENVERGURE
Manoir des Trembles

5 ans de garantie
PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'APCHQ
Compétence et solvabilité!

OUVERT:
En semaine, 14h à 21h.
Fin de semaine, 12h à 17h.
Tél.: 771-4440 — 561-2425

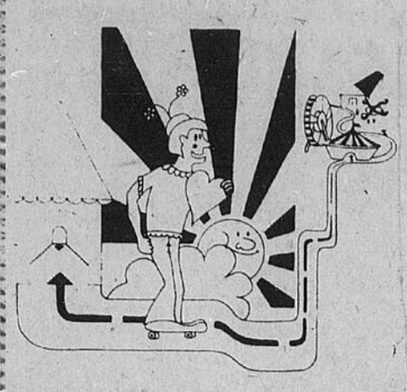
EMMAUS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont le plus besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, linge, meubles, etc.
Merci à tous.
LE COMPTOIR D'EMMAUS
175 Eddy, Hull

Ce message s'adresse à toute femme victime de violence
• physiques
• verbales ou
• psychologiques
LE CENTRE MECHTILDE est là pour l'accueillir, le temps de te permettre de te retrouver
777-2952
(Ouvert 24 heures par jour, 7 jours par semaine, aux femmes en difficultés et aux enfants, lorsqu'ils accompagnent leur mère)

ENCEINTE ET DESEMPAREE
APPELEZ
ACCUEIL-GROSSESSE DE HULL
776-1776

STATIONS-SERVICES
OUVERTES EN FIN DE SEMAINE
Consultez la rubrique 11 des annonces classées

PHARMACIES DE LA REGION
HEURES D'OUVERTURE FIN DE SEMAINE
Consultez la rubrique 10 des annonces classées



56e EXPOSITION AGRICOLE DU COMTE de PAPINEAU A PAPINEAUVILLE

28-29-30-31 juillet - 1er août

BIENVENUE A TOUS!

Message du président

Chers visiteurs

A la suite de mon 4e mandat, il me fait plaisir de vous inviter à la 56e Exposition, à laquelle nous vous réservons un accueil nouveau et très spécial.

Durant toute la durée de l'expo, seront à votre disponibilité «GRATUITEMENT» 12 MANEGES DIFFERENTS, dont 7 pour adultes et 5 pour enfants.

Nous aurons également sur place un «BAR TERRASSE» pour ceux qui aiment relaxer et se divertir au son de la musique présentée par «DISCO FLASH».

De plus, à la fin de chaque soirée, il y aura de beaux «PRIX DE PRESENCE»

Viens t'amuser, on t'attend!

Georges LEDUC
président

MEILLEURS VOEUX
DE SUCCES
SHUR-GAIN
MOUGEOT & PREVOST INC.
Moulées et fournitures agricoles
Emile Mougeot 986-2910
Richard Prévost 985-2171
THURSO, QUE.
TEL.: 985-2226
TEL.: 985-3143

BON SUCCES
Ford Tractors Equipment
SPERRY NEW HOLLAND
Machinerie usagée
ALFRED
FARM EQUIPEMENT CO. LTD.
DION ALLIED
Prop. Gaétan C. Leduc
Guy Bissonnette
Route 17, Alfred, Ont. K0B 1A0
(613) 679-4340–679-2206

FELICITATIONS
A L'EXPOSITION AGRICOLE
C A B DE PAPINEAU
Victor Duguay, président
Aline Thibaudeau, secrétaire
Masson. R.R. No. 1, P.Q.
Tél. 986-3968
Ins. Resp. Gérard Leduc, 985-2970
Affilié au Centre d'insémination Artificielle du Québec
5 techniciens à votre service

Sincères félicitations et longue vie à l'exposition agricole du Comté Papineau.
LA MUNICIPALITE DU CANTON DE LOCHABER
M. Victor Duguay, maire
Conseillers:
M. Réjean Raby
M. Marcel Raby
M. Richard Prud'homme
M. Jean-Yves Joanisse
M. Pierre Ménard
M. Bernard Thibaudeau
M. Fernand Lafleur, Sec. de la municipalité
C.P. 218
Thurso, Qué.
Tél.: 985-2169

Bonne chance à la 56e EXPO
LES ENTREPRISES MARCEL CAYER LTEE
399, Papineau
Papineauville, Qué. J0V 1R0
Tél.: 427-6610–427-5696

BOUM le Clown

MANEGES et SPECTACLES GRATUITS durant toute l'exposition avec LE BILLET D'ENTREE

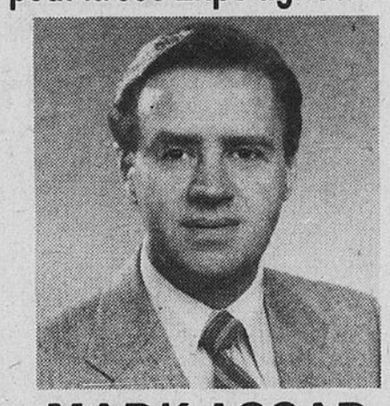
BONNE CHANCE
AUTOMOBILES G.M. ST-LOUIS INC.
436 rue Charles
Buckingham Qué. J8L 2K3
Téléphone (819) 986-2733
Gérald St-Louis
président
AUDI

Bienvenue à tous les visiteurs de l'expo 82
Nous serons là pour vous accueillir.
FERME POP
Solange et Gaston Blais, prop.
ELEVEURS HOLSTEIN PUR SANG
Troupeau liste-Contrôlé P.A.T.L.Q. off.
231 Montée Papineau, Plaisance Tél.: 427-6609
Fernand Côté Vacher
Voici quelques-unes de nos productrices:

Pop Klondope	199-167	Pop Roklence	167-146
Pop Junniral	181-160	Pop Noiro	156-155

Sujets à vendre en tout temps de l'année!

Meilleurs voeux de succès pour la 56e Expo agricole



MARK ASSAD
député provincial cté Papineau

MEILLEURS VOEUX DE SUCCES
FERME
DESLEDUC ENRG.
Alain, Georges & Roger Leduc, props.

ELEVEUR HOLSTEIN PUR SANG
Route 148 Thurso, Qué. J0X 3B0
Taures et vaches à vendre. Jeunes taureaux à vendre.
S'adresser à 985-2429 ou 2380 ou 2871
Bienvenue à vous!

MEILLEURS VOEUX DE SUCCES de la
CLINIQUE VETERINAIRE DE BUCKINGHAM LTEE
Dr Pierre Richer Dr Alain Moreau
Dr Pierre Thibaudeau
1-819-986-8906
990, Dollard, Buckingham, Qué.

Voeux sincères de succès à l'Expo "82"
Bonne chance à tous les exposants
Pierre Hébert
La Great-West Compagnie d'assurance-vie
Papineauville (Rés.: 427-6717)
Hull — 771-7465

MEILLEURS VOEUX DE SUCCES

à la 56e EXPOSITION

LAIT-MILK TRANSPORT
HENRI HEBERT
PAPINEAUVILLE TEL.: (819) 427-6759

MEILLEURS VOEUX DE SUCCES à la 56e EXPO
GARAGE ANDRE PARISIEN INC.
VENTE ET SERVICE
Badger Massey Ferguson
Mécanique générale
Rang St-Joseph Ouest
St-André-Avellin, Qué.
1-819-983-2016

BON SUCCES
LES CAISSES POPULAIRES DE PAPINEAU

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
Gérant: Bernard Bastien
Succ. Val-des-Bois
Tél.: 766-2321

BUCKINGHAM
Jean-Charles Robitaille
Tél.: 986-5182

MASSON
Gérant: Gilles Lanthier
Tél.: 986-3364
Succ. Angers

THURSO
Gérant: Calude G St-Denis
Tél.: 985-2289

CHENEVILLE
Gérant: Jacques Rinpel
Tél.: 428-3232

PLAISANCE
Gérant: Serge Legault
Tél.: 427-6727

PAPINEAUVILLE
Gérant: Jean Fournier
Tél.: 427-5562

MONTEBELLO
Gérant: Marc-André Lavoie
Tél.: 423-6937

ST-ANDRE-AVELLIN
Gérant: Gilles Mireault
Tél.: 983-7313
Succ. Notre-Dame-de-la-Paix

RIPON
Gérant: André Rail
Tél.: 983-2424

The Rolling Diamonds

PRIX DE PRESENCE TOUS LES SOIRS!

LA COOPERATIVE AGRO-ALIMENTAIRE DES VALLEES, OUTAOUAIS-LAURENTIDES
vous invite à visiter son kiosque à l'Expo 82 de Papineauville
Grande vente de poêles à bois de marque Chaleureux
Seront en démonstration, les outils disponibles au centre de location Coop, toute la gamme de machineries agricoles White, Fiat, Renaud et Hesston, et système de traite universelle et réservoir Vrac Muller.

Message du maire de la municipalité du village de Papineauville

En tant que maire de la municipalité du village de Papineauville, chef-lieu du comté Papineau, je tiens à féliciter les administrateurs de la Société d'agriculture du comté de Papineau ainsi que son président, M. Georges Leduc, à l'occasion de leur 56e exposition régionale.

Je désire inviter la population de la Petite-Nation, l'Outaouais, des Laurentides, de la Haute-Gatineau à participer à cette exposition régionale. J'invite aussi les citadins à venir encourager et féliciter nos producteurs agricoles qui ont besoin de notre support et encouragement.

Henri HEBERT
Maire, village
de Papineauville.

PROGRAMME DE LA 56e EXPOSITION AGRICOLE DU COMTE DE PAPINEAU A PAPINEAUVILLE 28-29-30-31 JUILLET—1er AOUT

Mardi, le 27 juillet
10:00 hres: Installation des exhibits

Mercredi, le 28 juillet
09:00 hres: Jugement des arts domestiques
Entrée de tous les animaux
20:00 hres: Bingo gros lot de 400.00$

Jeudi, le 29 juillet
JOURNÉE DES JEUNES RURAUX
09:00 hres: Ouverture
10:00 hres: Inscription des jeunes
11:00 hres: Concours d'expertise
12:00 hres: Dîner
13:00 hres: Jugement des génisses
20:00 hres: Présentation des Hôtesses
21:00 hres: Les étoiles de la lutte

Vendredi, le 30 juillet
JOURNÉE DES BOVINS BOUCHERIE
09:00 hres: Ouverture
12:00 hres: Jugement des bovins de boucherie
16:30 hres: Spectacle de variétés
19:30 hres: 2ième spectacle de variétés
20:00 hres: Concours de tirage de chevaux

Samedi, le 31 juillet
JOURNÉE DE BOVINS LAITIERS
09:00 hres: Ouverture
10:00 hres: Jugement Ayrshire
12:00 hres: Jugement Holstein
16:30 hres: 1er spectacle de variété
20:30 hres: 2ième spectacle de variétés
21:00 hres: Groupe folklorique PIC-BOIS et Disco CJRC

Dimanche, le 1er août
JOURNÉE OVINS
09:00 hres: Ouverture
11:00 hres: Jugement ovins
15:00 hres: Compétition d'homme fort
16:00 hres: Spectacle de variétés
19:30 hres: 2ième spectacle de variétés
20:30 hres: Soirée des talents de chez nous

PRIX DE PRÉSENCE TOUS LES SOIRS.
Manèges et Spectacles GRATUITS durant toute l'exposition
Bienvenue à Tous!

La Société d'agriculture de Papineau

FELICITATIONS A LA SOCIETE D'AGRICULTURE
pour leur 56e exposition agricole du Cté de Papineau.
IMPRIMERIE PAPINEAUVILLE INC.
348 rue Papineau,
Papineauville,
Qué. J0V 1R0
(819) 427-6219

MEILLEURS VOEUX DE SUCCES
LES EQUIPEMENTS ST-ANDRE ENR.
André Léger, prop.
Vente et service
Souffleuses–scies à chaîne–tondeuses
Dépositaire Yard-Man
Route 321,
St-Adnré-Avellin, Qué.
J0V 1W0 Bur.: 983-2229

HOMMAGE A LA SOCIETE D'AGRICULTURE de
Maurice Charlebois
Agent de Alfa-Laval
87 Papineau,
Plaisance, Québec (819) 427-5661

COMITE DES FERMIERES A L'EXPO

Madame Eva Boucher ..... Buckingham
Madame Jeanne-Mance Chartrand ..... Thurso
Madame Rita Massie ..... Ripon
Madame Lise Desrochers ..... Montpellier
Monsieur Georges Leduc ..... Thurso
Monsieur Richard Prud'homme ..... Thurso

Jeunes Agriculteurs de Papineau

BUREAU DE DIRECTION

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE

Benoit Bouladier ..... Président
Daniel Brunet ..... Vice-Président
Benoit Lauzon ..... Directeur
Sylvain Bouladier ..... Directeur
Manon Lauzon ..... Directrice
Louise Morin ..... Directrice
Manon Bouladier ..... Secrétaire-trés.

ST-ANDRE-AVELLIN

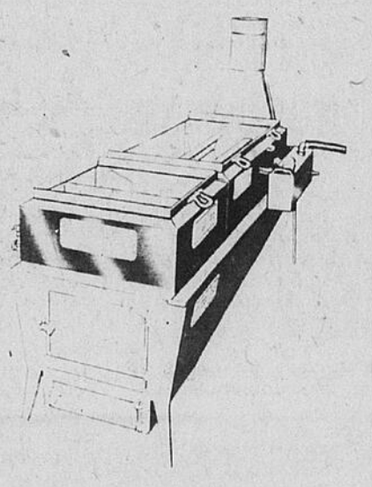
Line Sabourin ..... Présidente
Josée Hébert ..... Vice-présidente
Martine Gauthier ..... Secrétaire
Carole Sabourin ..... Directrice
René Lauzon ..... Directeur
Louise Sabourin ..... Directrice
Eric Sabourin ..... Directeur
Raymond Hébert ..... Moniteur
Rénald St-Denis ..... Moniteur

THURSO

Denis Leduc ..... Président
Paul Thibaudeau ..... Vice-président
Hugues Ménard ..... Directeur
Fernand Côté ..... Directeur
Sylvain Leduc ..... Directeur
Daniel Lacroix ..... Publiciste
Nathalie Prud'homme ..... Secrétaire

MEILLEURS VOEUX DE SUCCES A L'EXPO DU CTE DE PAPINEAU

EVAPORATEURS: Toutes dimensions
RESERVOIRS: Galvanisés, fibre de verre
POMPE A VIDE: "Sihi"
EXTRACTEURS: "Lapierre"
TUBULURES: FLOMASTER
CONTENANTS POUR: Tous genres de produits
BANC DE SCIE "Desjardins"
DEBUSQUEUSE: "Wynch"



WATERLOO "UN SUCRÉ DE BON"

AUSSI DISTRIBUTEUR DES CONCENTRATEURS A EAUX D'ERABLE
MEMTEK TOUT POUR L'ERABLIERE
ACERICO LTEE
Chemin Pierre Laporte Buckingham, Qué.
J.P. Patry Président Tel.: (819) 986-8784 Cabane (819) 986-3207

Dans le cadre de la 56e exposition agricole du cté de Papineau, son honneur le maire et les membres du conseil de la Municipalité du village de Papineauville souhaitent au nom de tous les résidents et résidentes, la plus cordiale bienvenue à tous.

Henri Hébert, maire

Marcel Cayer, pro-maire
André Bourgeois
Gérard Boutin
Bertrand Brazeau
Robert Dupuis
Gilles Hébert
Mme Paula Pagé, secrétaire, (819) 427-5511

Hôtesses Expo 1982

LOUISE THIBAUDEAU
Présidente du comité des hôtesses

MARIANNE CLEMENT
fille de Jean-Paul et Alice Clément de Papineauville
COMMANDITAIRE:
Ferme Henri Raymond Hébert, Papineauville, prop.

LISE GUINDON
fille d'Emile et Clémence Guindon de St-André-Avellin
COMMANDITAIRE:
Marcel Paquette, Papineauville
Agent NUTRITE

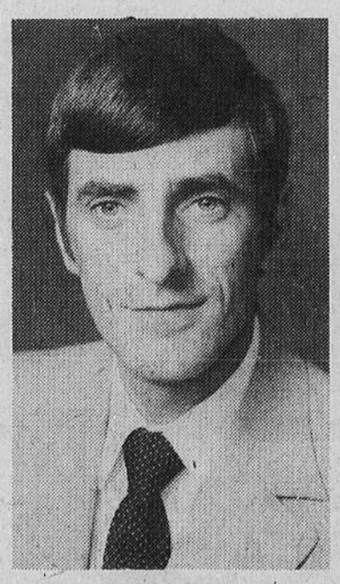
SYLVIE PLOUFFE
fille de Robert et Jeanine Plouffe d'Angers
COMMANDITAIRE:
Clinique vétérinaire B'ham
Dr P. Richer, Dr A. Moreau
Dr P. Thibaudeau

CELINE MENARD
fille d'Aurèle et Flora Ménard de Plaisance
COMMANDITAIRE:
Caisse Pop de Plaisance
Gérant, Serge Legault

SYLVIE THIBAUDEAU
fille de Jules et Hélène Thibaudeau de Thurso
COMMANDITAIRE:
Restaurant, bar-salon Tire-Bouchon, Thurso
Prop.: Pierre et Lili Giroux

Dans le cadre de la 56e Exposition agricole du comté de Papineau

Son Honneur le maire et les membres de son conseil souhaitent à tous les visiteurs un excellent séjour dans notre municipalité.



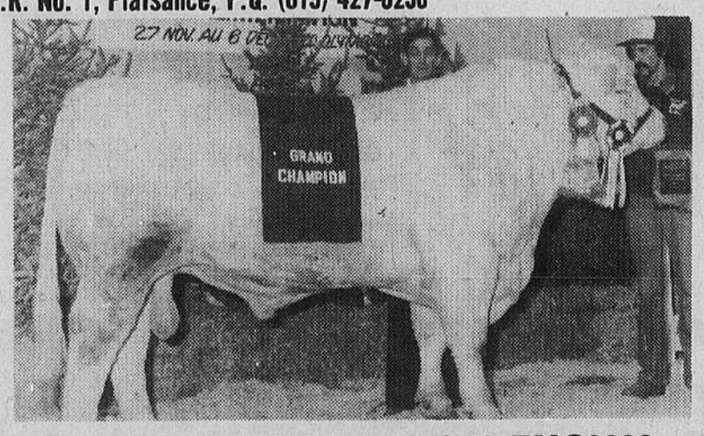
Pierre Hébert, maire

CORPORATION MUNICIPALE DE LA PAROISSE STE-ANGELIQUE

Conseillers:
Gaétan Brazeau
Raymond Chartrand
Jean-Daniel Clément
Fernand St-Denis
Raymond Loyer
Raynald Desjardins

Mme Jacqueline Paul, secrétaire-trésorier.
Tél.: (819) 427-5221

Roger, Gilles et Jean-Claude Blais de la
FERME AVICOLE ST-FRANÇOIS ENRG.
en tant qu'exposant à la 56e foire agricole, vous invitent à visiter leur troupeau
Producteurs d'oeufs – Classeurs et distributeurs en gros
Producteurs de troupeaux Charolais Pur-Sang
Vendons taures et taureaux Pur-Sang
Vendons semences de taureau Pur-Sang Français
Vendons bouvillons pour congélateur
R.R. No. 1, Plaisance, P.Q. (819) 427-6236



FL LOUIS LECHAROLLES 4L FMC3668
Né le 5 février 1979, Grand Champion Expo Montréal 1980 et 1981 ainsi que Champion Réserve à Ottawa en 1980 et 1981. Sa mère pesant plus de 1,800 livres. Grande Championne à l'expo d'Ottawa en 1980 et 1981 ainsi que Championne Réserve à Montréal en 1980 et Grande Championne à Montréal en 1981.

GARAGE LEONARD MENARD
Vente et réparations – Machines neuves et usagées
CASE – PATZ – NEW-HOLLAND et autres
case
SERVICES FINANCIERS FACILITE L'ACQUISITION DU MEILLEUR
SPERRY NEW HOLLAND
Plaisance, Cté Papineau Tél.: 819-427-6448 427-5387
Jour ou soir

UN BRIN D'HISTOIRE...

sur la Société d'agriculture du comté de Papineau et ses expositions

La fondation de la Société d'agriculture du comté de PAPINEAU remonte à tout près de cent ans. A cette époque, certains membres des familles FRAPPIER, GAUTHIER, HUNEAULT, LEDUC, RABY, VALLIERES et plusieurs autres se groupèrent dans le but de promouvoir de nouveaux modes de cultures et principalement l'élevage d'animaux.

Comme il se doit, les débuts furent modestes et passèrent par de nombreuses difficultés. Aujourd'hui cependant, la Société d'agriculture du comté de Papineau est florissante pour l'ensemble de la population de la Petite-Nation, jusqu'aux confins du comté de Papineau où l'esprit d'initiative et le dynamisme sont à leur meilleur.

En remontant dans le temps, une des premières activités de la Société fut de répandre dans le comté, les bienfaits de la culture du trèfle rouge. En gage d'appréciation et de mérites, elle remettait aux membres qui avaient honoré leurs contributions, une livre de graines de cette précieuse céréale.

Vers 1910, elle prit l'initiative de se procurer un cheval reproducteur de trait pur-sang, et le mettre à la disposition des membres de toutes les paroisses où la Société exerçait une influence. Et, durant les mois de juin et juillet ce pur-sang «très affairé» faisait le tour des paroisses dans tout le comté accompagné de son gardien...

Première exposition en 1926

On était en pleine période d'ivresses des années 20! La bourse montait toujours, les villes s'encombraient de voitures, on dansait le «Charleston», les jupes de ces dames avaient remonté aux genoux! Elles portaient leurs cheveux «à la garçonne», les hommes déambulaient en pantalons à pattes d'éléphants avec canotiers à la «Maurice Chevalier» et la campagne prospérait...

Dans le comté, on organisa pour la première fois, en 1926, une exposition avec le concours des Cercles des Fermières pour les arts culinaires et domestiques, sous la direction d'un agronome et d'une technicienne venus du ministère de l'Agriculture de la province de Québec. Le succès fut retentissant et on décida d'en tenir une à tous les ans.

Aujourd'hui, l'ampleur et l'importance de l'exposition de la Société d'agriculture du comté de Papineau se mesurent à l'étendue de la région de l'Outaouais et bien au-delà, tout en devenant une GRANDE FETE AGRICOLE.

La Société se souvient avec fierté de ses agronomes pionniers tels: MM. Delaney, Lavoie, Mathieu, Morency, Rollin, Séguin et autres qui ont su par leur expérience et leur savoir-faire, l'asseoir sur des bases solides tout en lui donnant l'élan nécessaire pour progresser. Elle désire également rendre un hommage particulier à M. CLAUDE LANGLOIS, président de la Société pendant vingt-trois ans.

Elle veut spécialement remercier MM. Lucien Lavoie, Donat Thibodeau, Edmond Locheman, Alfred Raby, Claude Langlois, Jean-Claude Dumouchel et Georges Leduc qui, à tour de rôle furent présidents.

(Publi-reportage)

BON SUCCES
de Maurice Charlebois
ALIMENTATION LTEE "FOOD LTD"
C.P. 100,
Plaisance, Qué.
Tél.: (819) 427-6287
Hull: 770-1773

L'éternel masculin

On a beau parler de la libération de la femme, bien des mâles, comme ces trois «messieurs» assis sur un banc de parc à Montréal, préfèrent encore passer les belles journées d'été à examiner les passants, ou plutôt les passantes, d'un oeil inquisiteur. La dame au sac affiche cependant un air qui en dit long.

(Photolaser PC)

Le citoyen et la loi

(collaboration spéciale)
avec Me Richard Gaudreau

Le code de la route (suite)

Nous continuons notre examen du Code de la sécurité routière, entré en vigueur récemment par étapes. Ce code est beaucoup plus détaillé que les anciennes dispositions du code de la route; les situations envisagées sont beaucoup plus nombreuses qu'auparavant.

Certaines dispositions ont trait au stationnement. De façon générale, la loi défend d'immobiliser ou stationner un véhicule routier sur un chemin public pour faire le plein d'essence, ou de manière à entraver l'accès d'une propriété ou à gêner la circulation. Un véhicule doit être stationné à au plus 30 centimètres de la bordure la plus rapprochée de la chaussée et dans le même sens que la circulation, sauf indication contraire de la personne responsable de l'entretien. Les roues avant d'un véhicule stationné dans une pente doivent être orientées vers la bordure la plus rapprochée de la chaussée.

A l'extérieur d'une cité, d'une ville ou d'un village on ne peut stationner sur la chaussée sauf indication contraire de la personne responsable de l'entretien. Sauf en cas de nécessité, on ne peut immobiliser ou stationner un véhicule routier sur une autoroute ailleurs qu'aux endroits spécialement prévus à cet effet.

Sauf en cas de nécessité, règle générale, on ne peut stationner un véhicule routier:

1. sur un trottoir;
2. à moins de cinq mètres d'une borne-fontaine;
3. à moins de cinq mètres d'une station de pompiers ou d'un poste de police ou à moins de huit mètres de ces bâtiments lorsque le stationnement ou l'immobilisation se fait du côté qui leur est opposé;
4. à moins de cinq mètres d'un signal d'arrêt;
5. dans un passage pour piétons clairement identifié ni à moins de cinq mètres de celui-ci;
6. dans une voie de circulation réservée exclusivement à certaines catégories de véhicules routiers;
7. dans les zones de débarcadère ou réservées exclusivement aux véhicules routiers; affectés au service de transport public de personnes et dûment identifiées comme telles;
8. dans une intersection ni à moins de cinq mètres de celle-ci;
9. dans une voie d'entrée ou de sortie d'un chemin à accès limité;
10. sur un pont, une voie élevée, un viaduc ou dans un tunnel;
11. dans un passage à niveau ou à moins de cinq mètres de celui-ci;
12. sur un terre-plein;
13. sur une voie de raccordement;
14. devant une rampe de trottoir aménagée spécialement pour les personnes handicapées;
15. aux endroits où le dépassement est prohibé;
16. dans un endroit où le véhicule routier stationné ou immobilisé rendrait inefficace une signalisation; toutefois, malgré cela et dans la mesure où cette manoeuvre peut être effectuée sans risque, le conducteur d'un véhicule routier qui transporte une personne handicapée peut immobiliser son véhicule pour permettre à cette personne de monter dans le véhicule et d'en descendre.

Sur un chemin public, on ne peut laisser sans surveillance un véhicule dont on a la garde sans avoir préalablement arrêté le moteur, enlevé la clef de contact et verrouillé les portières.

Un agent de la paix peut, aux frais du propriétaire, déplacer ou faire déplacer un véhicule routier immobilisé ou stationné contrairement aux règles que nous venons de voir. Ce sont là les principales règles en matière de stationnement.

Vous pouvez me faire parvenir vos questions et commentaires à l'adresse suivante: 167, Notre-Dame, Hull, Province de Québec.

• Dans les forêts de l'Outaouais •

Interdit d'allumer des feux ouverts

HULL — Les feux à ciel ouvert en forêt sont interdits depuis hier dans tout l'Outaouais et plusieurs autres régions du Québec, au moins jusqu'à dimanche inclusivement.

Un porte-parole de la Société de conservation de l'Outaouais, à Messines, M. Ghyslain Rozon, a précisé que cette mesure était rendue nécessaire en raison de l'absence de précipitation au cours des derniers jours.

«Les indices (de possibilité de feux de forêt) sont devenus extrêmes, et on ne prévoit pas de précipitations au cours des prochains jours», a-t-il souligné.

La dernière pluie sur la région remonte à 10 jours et les précipitations avaient alors été négligeables, a fait remarquer M. Rozon.

Il a expliqué que dans de telles conditions, un feu de camp qui peut sembler éteint après avoir été arrosé, même généreusement, risque de se propager dans l'humus combustible du sol.

Le feu refait ensuite surface un ou deux jours plus tard, causant des dommages qui peuvent s'avérer considérables, a ajouté M. Rozon.

Hier soir, neuf incendies de forêt brûlaient sur le territoire de la SCO, mais tous étaient sous contrôle.

«Non, la situation n'est pas (présentement) alarmante, a dit M. Rozon, mais nous voulons éviter qu'elle le devienne».

Les feux de charbon de bois continueront d'autre part à être tolérés au cours de la fin de semaine, mais on recommande tout de même une extrême prudence.

Les autres régions du Québec frappées par l'interdiction de feux à ciel ouvert en forêt sont la Mauricie, le sud de Montréal, l'Estrie, la Beauce et la portion ouest des Appalaches.

On constate cette année une légère augmentation du nombre d'incendies en forêt au Québec.

Jusqu'à maintenant, 765 incendies ont détruit 7,500 hectares de forêt, alors qu'au cours des cinq dernières années, pour la même période, 715 incendies par année en moyenne détruisaient 5,000 hectares de forêt.

Un individu qui allume un feu en forêt pendant une période d'interdiction est passible d'une amende de $50 à $200 et peut être tenu responsable des dommages matériels qu'il cause.

• Gentilly-2

Il manque encore le personnel

MONTREAL (PC) —Seule une carence en personnel qualifié empêche Gentilly-2, seul réacteur nucléaire licencié du Québec, à entrer en service.

Un dirigeant d'Hydro-Québec a révélé hier que le réacteur Candu de 635 mégawatts, aménagé près de Trois-Rivières, à mi-chemin entre Montréal et Québec, a obtenu son permis d'opération lundi, des mains d'Energie atomique du Canada. La production ne peut toutefois débuter avant qu'au moins huit superviseurs et préposés aux opérations aient subi avec succès des examens très exigeants auprès de la commission.

Un superviseur a déjà réussi ces examens et trois autres sont à les compléter, de dire Jean Villeneuve, vice-président du service de la production à Hydro-Québec.

Sept préposés aux opérations sont également à passer ces examens et d'autres employés sont à l'entraînement.

Les examens de la commission sont très difficiles et, habituellement, seulement la moitié des candidats les réussissent. Selon M. Villeneuve un nombre suffisant d'employés seront qualifiés pour permettre d'amorcer la production à la mi-août. La réglementation stipule qu'au moins quatre superviseurs et quatre préposés aux opérations — tous licenciés —sont requis pour opérer un réacteur nucléaire durant une courte période de temps. Pour opérer le réacteur de façon continuelle, il est nécessaire de mettre en place dix employés qualifiés.

M. Villeneuve a admis que les problèmes linguistiques sont partiellement responsables du délai apporté a l'entraînement du personnel. Toutes les instructions et les indications dans les salles de contrôle sont en français, à Gentilly.

"La majorité des personnes qualifiées, dans ce domaine, sont en Ontario", a-t-il expliqué. "Il est facile pour ces gens de déménager dans d'autres régions anglophones du Canada, mais ils hésitent beaucoup à venir travailler au Québec, en français."

Il a ajouté que l'absence de programme nucléaire à long terme au Québec «n'est pas pour maintenir la motivation du personnel».

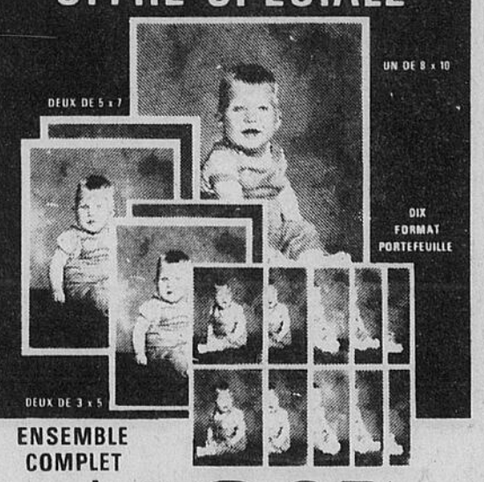
Le Québec a imposé un moratoire sur le nucléaire après la construction de Gentilly.

BONHOMME
EXPOSITION DE PAPINEAUVILLE
LES 28, 29, 30, 31 JUILLET et 1er AOUT
Venez nous rencontrer à notre kiosque
NOUS VOUS ATTENDONS
700 rue Dollard, Buckingham, Qué. 986-7155
126 Henri-Bourassa, Papineauville, Qué. 427-6264
BONHOMME

Meilleurs voeux de succès à la
56e Expo du comté de Papineauville
A PAPINEAUVILLE
FERNAND PREGENT & FILS SON INC.
DISTRIBUTEUR DE
SURGE
GAMME COMPLETE DE DETERGENT
REFROIDISSEUR DE LAIT (Bulk Tank)
SYSTEME LACTODUC (Pipe-Line)
SALLE DE TRAITE (Milking Parlor)
IHC INC.
HACHE PAILLE
BALAI MECANIQUE D'ETABLE
WAGON D'ENSILAGE MOTORISE
EPANDEUR DE FUMIER LIQUIDE
ECUREUR D'ETABLE (Barn Cleaner)
DEBOUILLEUR D'ENSILAGE
(Silo Unloader)
PATZ
SYSTEME DE CONVOYEUR
SYSTEME D'AGITATION ET CHARGEMENT DU FUMIER
EPANDEUR DE FUMIER LIQUIDE
VENTILATION Aston Aeromatic
SILO SUPÉRIEUR
Division Ralston Purina Canada Inc.
ALFRED, ONT. – TEL.: 679-2200 – RES.: 679-2700

Fondée en 1977
Gabrielle Roberge Hair Shops
Le luxe abordable
$10.00 Shampooing, coupe et mise en plis
Reg. $16.00
Pour hommes et femmes
248 Bank
232-1763
Stationnement gratuit sur Cooper
Chargex • Mastercharge
American Express

Zellers
• 920 ouest, boul. Maloney, GATINEAU
• Galeries Aylmer, rue Principale, AYLMER
15 PORTRAITS EN COULEURS
OFFRE SPECIALE



ENSEMBLE COMPLET
$12.95 SUR LIVRAISON
POUR TOUS LES AGES.
AUSSI PORTRAITS DE FAMILLE, POSÉS A NOTRE CHOIX
Portraits d'agrandissement disponibles à prix abordable avec l'ensemble complet.
FRAIS DE $1.00 PAR PERSONNE PAR SEANCE
DISPONIBLES A CES DATES-CI
AYLMER
Mardi, 27 juillet, 11h-5h
Mercredi, 28 juillet, 10h-4h
GATINEAU
Jeudi, 29 juillet, 11h-8h
Vendredi, 30 juillet, 10h-8h
Samedi, 31 juillet, 10h-4h
SATISFACTION GARANTIE OU REMBOURSEMENT FACILE
COUPON DE VALEUR
EPARGNEZ $1.00
SUR L'ENSEMBLE COMPLET
APPORTEZ CE COUPON AU PHOTOGRAPHE

Naissances... Nécrologie... Remerciements...

Naissances

CHARRON — Bonjour tout le monde, je suis très belle, je me nomme Chantal Charron, je suis arrivée le 17 juillet 1982 et je pesais 6 livres et 5 onces, tout le monde est fier de moi. Mes heureux parents sont: Bonnie Cheslock et Gérald Charron; mes grands-parents sont: M. et Mme Phillip Cheslock et M. et Mme Ovide Charron de Poltimore. Merci au personnel de la Salvation Army Grace Hospital.

251-99

LALONDE — Maureen et Luc Lalonde annoncent la naissance de leur fille, Julie, née le 19 juillet 1982. Petite-fille d'Yvonne Lalonde, Annette et Clyde O'Connor, et arrière-petite-fille d'Alice Quesnel. Merci au docteur Jérôme Corbeil et au personnel de l'hôpital Montfort

251-99

LECOMTE — Jacques et Béatrice sont heureux de la venue de Valérie, le 18 juillet. Elle pesait 9 livres et 12 onces. Une petite soeur pour Annabelle et Dominic.

251-101

RAYMOND-FORTIER — Joanne et Michel sont fiers d'annoncer la naissance de leur fils Michel Alexandre, un petit frère pour Chantal, né le 18 juillet 1982, pesant 7 livres et 14 onces. Merci aux docteurs Reed et Cormier de l'Hôpital Général.

251-100

Nécrologie...

BRISEBOIS — M. Roger, à Bourget, Ontario, est décédé le jeudi 22 juillet 1982, à l'âge de 28 ans. Fils de M. et Mme Edgar Brisebois (Réjeanne St-Onge) de Bourget. Outre son père et sa mère, il laisse dans le deuil un frère: François de Matagami, Québec; 3 soeurs: Ginette de Vanier, Françine de Touraine et Christianne à la maison. La dépouille mortelle repose à la salle PAX, 11, rue Laval, Bourget. Le service religieux aura lieu le samedi 24 juillet à 11h 00 a.m. en l'église Sacré-Coeur de Bourget. Inhumation au cimetière paroissial. Direction des funérailles par la maison funéraire Lamarre et Fils d'Alfred.

250-99

RIENDEAU — M. Wilbrod, du 180 McDougall, est décédé le 22 juillet 1982, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de Florentine Thomas. Il était le fils de feu Cyril Riendeau et de feu Lucie Paré. Il laisse ses beaux-frères: Edmond Thomas de Mont-Laurier, Anathole Thomas de Ferme-Neuve, Herménégilde Thomas de Ferme-Neuve, Polidor Thomas de Ferme-Neuve, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Le service commémoratif à 10h 30 en l'église de l'Assomption, de Maniwaki, le 24 juillet.

250-99

GALARNEAU — M. Donald, de Montréal, est décédé le 21 juillet 1982. Il était le fils de Théophile Galarneau et de feu Emma Ethier. Il laisse un frère: Gérard d'Ottawa; 4 soeurs: Mme Léandre Lafontaine (Valéda) de Gatineau, Mme Mathias Boileau (Liliane) d'Ottawa, Mme Hermas Lafontaine (Evelyne) de Messines, Mme René St-Denis (Laurencia) de Messines. Le service aura lieu à 3h 00 le samedi 24 juillet en l'église St-Raphaël de Messines.

250-99

INCINERATION
"Mystère ou Réalité?"
INFORMATIONS:
CREMATORIUM DE HULL
75, BOUL. FOURNIER, HULL — 778-1515

FUNÉRAILLES LUNDI

DESJARDINS M. André
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11, Ste-Bernadette, Hull. Service à 11h00 en l'église St-Alexandre de Limbour.

NOLAN, M. Emmet
Départ de la maison funéraire Brunet et Fils, 2419, rue Laurier, Rockland. Service en l'église St-Hughes de Sarsfield.

CLAIROUX, M. Wilfrid
Départ de la maison funéraire Lamarre et Fils, d'Alfred. Service à 2h 30 p.m. en l'église St-Thomas de Lefaivre.

DEGARRIS, M. Joseph
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrick, Ottawa. Service à 10h 00 a.m. en l'église Ste-Anne.

RIENDEAU, M. Wilbrod
Départ de la maison funéraire McDonnery, 206, rue Cartier, Maniwaki. Service commémoratif à 10h 30 en l'église de l'Assomption.

Nécrologie...

VILLENEUVE — M. Réalto. Est décédé dans un hôpital local, le jeudi 22 juillet 1982, à l'âge de 78 ans, Réalto Villeneuve. Il était l'époux de feu Irène Sabourin. Outre son épouse, il laisse 4 fils: Armand d'Ottawa, François de Pte-Gatineau, Rodrigue d'Ottawa, Roger de Kanata; 3 filles: Mme Léo Lagroix (Jacqueline) d'Ottawa, Mme Joseph Martel (Huguette) d'Ottawa, Mme Claire Gardiner de Vanier; 2 frères: Napoléon de Hull, et Lucien de Pte-Gatineau; 5 soeurs: Mme Alfred Provost (Florentine) de Gatineau, Mme Hector Bélanger (Jeanne) de Pte-Gatineau, Mme Aurèle Paquette (Jacqueline) de Montréal, Mme Théogène Cheff (Lauréat) d'Ottawa et Mme Gaston Dauray (Alice) de Pte-Gatineau; ainsi que plusieurs petits-enfants. Il fut prédécédé par 3 frères: Alonzo, Olida et Horace. Il repose à la maison funéraire Racine Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu, samedi, en l'église St-François-de-Sales, Pte-Gatineau, à 10h 00 a.m. Inhumation au cimetière St-François-de-Sales.

250-98

NOLAN — M. Emmet, de Vanier, est décédé dans un hôpital, le jeudi 22 juillet 1982, M. Emmet Nolan à l'âge de 67 ans, autrefois de Hammond, Ontario. Il était l'époux de Réjeanne Chabot et de feu Laurette Gascon. Outre son épouse, il laisse 3 fils: Lorne de Hamilton, Bert et Danny, tous deux de Hammond; 1 frère: Edmond d'Ottawa; 3 soeurs: Mme Edmée Laflamme et Mme Claire Kenny, toutes deux d'Ottawa, et Mme Monique Chénier d'Orléans. Il était le chère grand-père de: Marc, Kelly, Brian, Nancy et Tammy. Il reposera à la maison funéraire Brunet et Fils, 2419, rue Laurier, Rockland, à compter de 2h 00 p.m. samedi. Funérailles lundi en l'église St-Hughes de Sarsfield (heures plus tard). Inhumation au cimetière paroissial. Heures des visites: samedi et dimanche de 2h à 5h et de 7h à 10h.

250-99

REMERCIEMENTS

TREPANIER — Raymond, Edgar et Robert désirent remercier leur famille et leurs amis qui, lors du décès de leur mère, Mme Florida Trépanier, survenu le 6 juillet courant, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages, visites ou assistance aux funérailles.

244

Coopérative funéraire de l'Outaouais
La Régie des Rentes du Québec alloue une prestation de décès si la personne décédée a contribué au régime durant un certain nombre d'années.
INFORMEZ-VOUS 778-2425

Nécrologie...

DEGARRIS — M. Joseph Dégarris, du foyer Lapalme, Embrun, Ontario, autrefois du 93, rue Friel, Ottawa est décédé à l'hôpital Général d'Ottawa, le jeudi 22 juillet, 1982, à l'âge de 76 ans. Epoux de feu, Alice Laviolette. Il laisse 5 fils: Jean-Guy de Plantagenet, Raymond de Casselman, Gilles d'Ottawa, Gaston et Claude de Vanier; 3 filles: Jeannette (Mme Russell Gates) de Victoria, C.B., Lise (Mme Réjean Desmarais) de Gloucester, Ginette de Carlsbad Springs; 2 frères: Victor de Golden Lake, Ontario et Camille de Vanier; 4 soeurs: Catherine (Mme Charles Ahern) de Montréal, Mme Clémentine Lelièvre et Rosanna (Mme Thomas Porulx) de Cap d'Espoir, Gaspésie, Québec et Marie-Anne Duguay de Montréal, ainsi que 11 petits-enfants. La dépouille mortelle reposera au salon funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrick à compter de 13h samedi le 24 juillet. Les funérailles auront lieu le lundi 26 juillet, en l'église Ste-Anne à 10h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

250-99

CLAIROUX — M. Wilfrid, à Ottawa, le vendredi 23 juillet, 1982 est décédé Wilfrid Clairoux de Lefaivre. Epoux en premières noces de feu Laura Poulin et en secondes noces de Dorina Clément à l'âge de 79 ans. Outre son épouse il laisse dans le deuil une fille: Lauretta (épouse de Roger Prégent d'Alfred); 1 fils: Roger Clairoux (époux de Hélène Lalonde de Lefaivre); 1 frère: Omer Clairoux; 2 soeurs: Mme Marie-Louise Bédard et Mme Lionel Laniel (Laura) toutes de Lefaivre; ainsi que 9 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle reposera au salon Lamarre et Fils d'Alfred, à partir de 7h 00 p.m. samedi. Service religieux aura lieu le lundi 26 juillet à 2h 30 p.m. en l'église St-Thomas, de Lefaivre. Inhumation au cimetière paroissial.

250-99

DESJARDINS — M. André, né le 1er novembre 1947, de la rue Vieux Chemin, Limbour, est décédé le 23 juillet 1982 à l'âge de 34 ans. Il était était l'époux de Ginette Lacoste, fils de Réginald Desjardins et de feu Georgette Clément de Plaisance. Il était président des entreprises Val-Ouais Limitée. Outre son père, son épouse et sa belle-mère, il laisse 2 filles: Nathalie et Mylène; 2 frères: Paul (époux d'Annie Bourget) de St-Eustache, Gaétan (époux de Carole Renaud) de Plaisance; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Service à 11h 00 en l'église St-Alexandre de Limbour, le 26 juillet 1982. Inhumation au cimetière de Limbour. Heures de visite le samedi 24 de 7h à 10h, le dimanche 25 de 2h à 5h et de 7h à 10h. La direction des funérailles est confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11, Ste-Bernadette, Hull. 778-2425.

250-99

REMERCIEMENTS

LAROSE — Mme Pierrette Larose et les familles Lagacé et Mongeon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Marcel Larose, survenu le 4 juillet 1982, leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes, dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

ROCHON — M. Ephrem. Cher époux et père bien-aimé, 4 longues années se sont écoulées depuis ton départ mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Cher papa, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleurs car la perte d'un père est le premier chagrin qu'on pleure sans lui. Père, tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton coeur savait si bien tout remplir de gaieté. Père, nous espérons te revoir un jour. Une messe sera célébrée le dimanche 25 juillet, à 10h, en la chapelle du lac Demi-Lune.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

In mémoriam

IN MEMORIAM

ROLLIN-TREPANIER — A la douce mémoire de Mme Marie-Jeanne Rollin-Trépanier, (née Lalonde), décédée le 28 juillet 1979. Chère maman, tu n'es plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de ta grande bonté. Fais luire là-haut l'espérance et le courage. Veille sur nous, toujours; viens dans le ciel où tu nous attends. Aucun de tes enfants ne manqueront de s'y rendre. En ce 3e anniversaire, une messe sera chantée le 25 juillet 1982, à 11h 30 en l'église St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau.

Ta fille, ton garçon et tes petits-enfants

IN MEMORIAM

PLOUFFE — A la douce mémoire de Mme Félix Plouffe, décédée le 24 juillet 1977. Il y a 5 ans que tu nous quittais. Le grand vide que ton départ a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'aux premiers jours et ton cher souvenir nous accompagne partout. Une messe anniversaire sera chantée le samedi 31 juillet 1982, à 19h 30, en l'église de l'Ange-Gardien d'Angers.

Tes enfants.

246

IN MEMORIAM

HOULE — A la douce mémoire de Mme Marie-Jeanne Houle, décédée le 24 juillet 1980. En ce deuxième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 25 juillet 1982, à 10h 00, en l'église du St-Esprit, Vanier.

Ton époux.

246

Diocèse d'Ottawa

Messes dominicales

ALFRED
St-Victor
samedi: 20 heures
dimanche: 9h 30 et 11h

BOURGET
Sacré-Coeur
samedi: 19 heures
dimanche: 8h 30 et 11h

CARLSBAD SPRINGS
St-Laurent
samedi: 19h15
dimanche: 9h(anglais), et 11h

CASSELMAN
Sainte-Euphémie
samedi: 20 heures
dimanche: 9h et 11h
Résidence mon chez-nous,
samedi: 16 heures
Résidence St-François,
samedi: 19h

CHUTE-A-BLONDEAU
Saint-Joachim
samedi: 19h 30
dimanche: 10h 30

CUMBERLAND
Sainte-Marguerite-Marie
samedi: 19h(messe bilingue)
dimanche: 9h30 (anglais) 11h (français)

CURRAN
Saint-Luc
samedi: 19h 30
dimanche: 10h 30

EMBRUN
Saint-Jacques
samedi: 19h 30
dimanche: 8h 30 et 10h 30

FOURNIER
Saint-Bernard
samedi: 20 heures
dimanche: 10h

GLOUCESTER
Ecole sec. Colonel Bye chemin Ogilvie, Ottawa
dimanche: 9h et 11h (anglais) 10h, 12h 15 (français)

CYRVILLE
Notre-Dame-de-Lourdes
samedi: 19h15
dimanche: 9h, 10h, 11h et 12h 15

BLACKBURN HAMLET
Saint-Claude
samedi: 19h
dimanche: 11h

GLOUCESTER
Annonciation du Seigneur
dimanche: 9h (anglais), 10h (français), 11h (anglais), 12h15 (français)

Saint-Gabriel
samedi: 19h et 20h
dimanche: 8h, 9h 30, 11h et 12h 15

Saint-Bernard
samedi: 19h (anglais)
dimanche: 8h 30 et 11h (anglais) 9h 45 et 12h 15 (français)

Saint-Joseph
samedi: 17h et 19h 15
dimanche: 8h 30, 9h 45, 11h et 12h 10 avec liturgie pour enfants à chaque messe excepté à 8h 30.

HAMMOND
St-Mathieu
samedi: 19h 30
dimanche: 8h 30 et 10h 30

HAWKESBURY
L'Ascension de Notre-Seigneur Jésus-Christ
samedi: 19h 30
dimanche: 8h 30, 10h, 11h 30, 17h

Saint-Alphonse-de-Liguori
samedi: 16h et 19h
dimanche: 8h 30, 10h, 11h 30, 17h

Saint-Dominique
samedi: 19 heures
dimanche: 9h 30, 11h 30

LEFAIVRE
Saint-Thomas
samedi: 19h 30 (mai à octobre: Domaine chartrand, messe à 20h 30)
dimanche: 10h 30

LEMIEUX
Saint-Joseph
samedi: 17 heures
dimanche: 9h et 10h 30

LIMOGES
Saint-Viateur
samedi: 19 heures
dimanche: 10h 30

L'ORIGNAL
Saint-Jean-Baptiste
samedi: 19h 30
dimanche: 9h 30 et 11h

MARIONVILLE
Sainte-Thérèse d'Avila
samedi: 20 heures
dimanche: hiver, 11h 10, été 10h 30

SAINT-PASCAL-DE-BAYLON
samedi: 20h 15
dimanche: 9h 45

NAVAN
Notre-Dame-des-Champs
samedi: 19h 30
dimanche: 8h 30, 10h, 11h 30

OTTAWA
Basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa
samedi: 19h 15
dimanche: 9h 00, 11h 00, 12h 15 (anglais), 17h

Christ-Roi
samedi: 19h 15
dimanche: 10h et 12h 00

Nativité de Notre-Seigneur Jésus-Christ
samedi: 17 heures
dimanche: 9h 30 et 11h 30

Notre-Dame-des-Anges
samedi: 19 heures
dimanche: 10h 00

Notre-Dame-de-la-Présentation
samedi: 19 heures
dimanche: 9h 30, 11h

Sacré-Coeur
samedi: 17h
dimanche: 8h30, 10h, 11h30, et 17h00

Sainte-Anne
samedi: 17h
dimanche: 8h, 10h, 11h30

Saint-Bonaventure
samedi: 19h
dimanche: 8h 30, 10h 30, 12h

Sainte-Famille
samedi: 19h 30
dimanche: 9h 30 et midi

St-Geneviève
juillet et août seulement
samedi: 19h15
dimanche: 9h et 11h

Ecole St-Luc
juillet et août seulement
dimanche: 10h

Ecole Marius Barbeau
dimanche: 10h 30 juillet et août
samedi: 19h 15
dimanche: 9h et 11h

Saint-Jean Baptiste
samedi: 19h 15
dimanche: 10h 00 et 11h 30

Sainte-Jeanne-d'Arc
samedi: 19h
dimanche: 9h, 11h

Saint-Louis Marie-de-Montfort
samedi: 17h
dimanche: 9h 30, 11h et 12h 15

Saint-Pie-X
samedi: 19h
dimanche: 9h 30 et 11h

Saint-Rémi
samedi: 19h
dimanche: 9h, 10h 30 et 12h

Saint-Sébastien
samedi: 16h et 19h 15
dimanche: 9h, 10h, 11h et 12h

Saint-François-d'Assise
samedi: 19h
dimanche: 9h, 11h et 17h

Saint-Thomas-d'Aquin
samedi: 19h 30
dimanche: 9h, 10,11h et midi

Saint-Vincent-de-Paul
samedi: 17h
dimanche: 9h 30, 11h et 12h

PLANTAGENET
Saint-Paul
samedi: 19h 30
dimanche: 9h 45 et 11h 15

ROCKLAND
Sainte-Trinité
samedi: 19h
dimanche: 9h 30 et 11h

RUSSELL
Notre-Dame-de-la-Médaille-miraculeuse
samedi: 16h 30
dimanche: hiver, 9h 45; été, 9h 30

SAINT-ALBERT
samedi: 20h 30
dimanche: 10h 00

SAINTE-ANNE-DE-PRESCOTT
Ste-Anne samedi:20h
dimanche: 11h jusqu'au 1er septembre.

SAINT—BERNARDIN
samedi: 20 heures
dimanche: 8h (en anglais), 10h (en français)

ST-ISIDORE-DE-PRESCOTT
Saint-Isidore
samedi: 20h
dimanche: 9h et 10h 30

SARSFIELD
Saint-Hughes
samedi: 19h 30 (en anglais)
dimanche: 10h 15 (en français)

TREADWELL
Saint-Léon-Le-Grand
samedi: 19h 30

VANIER
B.V. Marie-Médiatrice-de-toutes-les-Grâces
samedi: 19h
dimanche: 10h et 11h 30

Notre-Dame de Lourdes
samedi: 17h00 et 19h 00
dimanche: 9h, 10h, 11h et 12h 15

Notre-Dame-du-Saint-Esprit
samedi: 16h 30
dimanche: 10h et 11h 30

St-Charles
samedi: 19h 15
dimanche: 9h 30, 11h 30 et 17h.

VARS
Saint-Guillaume
samedi: 19h
dimanche: 10h

VANKLEEK HILL
Saint Grégoire-de-nazianze
samedi: 19h 30
dimanche: 9h et 11h

WENDOVER
Saint-Benoit-Labre
samedi: 19h 30
dimanche: 10h de juin à septembre
dimanche: 8h 30 et 10h

Diocèse de Gatineau-Hull

Messes dominicales

ANGERS
L'Ange Gardien
samedi: 19h 30
dimanche: 10h 30

AYLMER
Saint-Médard
juillet et août, pas de messe à 10h
Saint-Paul
samedi: 19h
dimanche: 9h, 10h 30, 12h (midi), 17h le soir, excepté juin, juillet et août

BOILEAU
Sainte-Valérie
samedi: 19h 30, juillet et août seulement
dimanche: 10h 30

MASSON
Notre-Dame-des-Neiges
samedi: 19h
dimanche: 10h et 11h

BUCKINGHAM
Saint-Grégoire-de-Nazianze
samedi: 19h
dimanche: 9h 30 et 11h
St-Luc
samedi: 19h
dimanche: 10h et 11h 30

CHENEVILLE
Saint-Felix-de-Valois
samedi: 19h
dimanche: 10h

FASSETT
Saint-Fidèle
samedi: 19h 15
dimanche: 9h 30

GATINEAU
Jean XXIII
samedi: 19h
dimanche: 9h 30, 11h et 12h 30
Notre-Dame du Très Saint-Rosaire
samedi: 19h
dimanche: 9h 30, 11h et 12h 30
Saint-Alexandre
samedi: 19h
dimanche: 9h 30, 11h
Saint-François-de-Sales
samedi: 19h
dimanche: 10h, 11h et 12h-15, 17h et 21h
27 juin au 6 septembre, pas de messe à 17h
St-Jean-de-Brébeuf
samedi: 19h
dimanche: 10h et 11h 30
Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney
samedi: 19h
dimanche: 10h et 11h 30
St-Matthieu
samedi: 18h 30
dimanche: 9h 30 et 11h
Saint-René-Goupil
samedi: 19h
dimanche: 9h 30, 11h, 12h 15
St-Richard samedi:
19h dimanche: jusqu'au 1er septembre, 11h 00
Sainte-Maria-Goretti
samedi: 19h
dimanche: 10h et 11h 30
Ste-Rose-de-Lima
samedi: 19h
dimanche: 9h, 10h, 11h 30

HULL
Eglise Saint-Rédempteur
samedi: 18h 30
dimanche: 8h et 11h
Communauté chrétienne portugaise
42, rue Front, Hull
Messes dominicales
samedi: 19h
dimanche: 9h et midi
Sacré-Coeur
samedi: 17h
dimanche: 9h et 11h 30
Sainte-Bernadette-Soubirous
samedi: 19h
dimanche: 10h et midi
Notre-Dame-de-Grâces
dimanche: 10h 30
salle Communautaire Père Arthur Guertin
dimanche: 10h30
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe
du 27 juin au 4 septembre
samedi: 16h (mariage) et 19h 15
dimanche: 8h 30, 10h, 11h et midi, pas de messe à 17 heures durant l'été.
Notre-Dame-de-Lorette
samedi: 19h
dimanche: 9h, 11h, et 12h 30
5 juin au 18 septembre pas de messe à 12h 30
St-Benoit-Abbé
samedi: 16h30
dimanche: 8h30 10h et midi
Saint-Jean-Bosco
samedi: 19h
dimanche: 9h 30, 11h et 13h
Saint-Joseph
samedi: 16h et 19h
dimanche: 8h 30, 11h, midi et 12h 45
St-Pierre-Chanel
samedi: 19h15
dimanche: 9h et 11h30
Saint-Raymond-de-Pennafort
samedi: 16h, 19h 15
dimanche: 9h, 10h 30, 11h 30 et 12h 30
Salle des Chevaliers de Colomb,
690, boul. St-Joseph, Hull
dimanche: 9h 45
Ecole St-Paul, 145, rue Isabelle
samedi: 19h 15
dimanche: 11h

HULL-OUEST
Saint-Clément
dimanche: 10h 15

KAZABAZUA
Notre-Dame-du-Mont-Carmel
dimanche: 9h 00

LAC STE-MARIE
Saint-Nom-de-Marie
samedi: 19h 30
dimanche: 11h

LA PECHE
Sainte-Cécile-de-Masham
samedi: 19h
dimanche: 9h et 11h 30

LUSKVILLE
Saint-Dominique
samedi: 16h en français
dimanche: 9h 30 en anglais, 11h grande messe française

MONTEBELLO
Notre-Dame-de-Bon-Secours
samedi: 16h
dimanche: 8h 30, 10h 30, 17h

MONTPELLIER
Notre-Dame-de-la-Consolation
samedi: 19h
dimanche: 10h a.m.

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
samedi: 19h 30
dimanche: 10h 30

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
Heures d'été samedi: 20h
dimanche: 11h 15

VAL-DES-BOIS
Notre-Dame-de-la-Garde
Heures d'été samedi: 18h 45
dimanche: 10h

PAPINEAUVILLE
Sainte-Angélique
samedi: 4h 30 p.m.
dimanche: 11h 00

PLAISANCE
Coeur Très Pur de Marie
samedi: 19h 30
dimanche: 9h 30

RIPON
Saint-Casimir
samedi: 19h 30
dimanche: 10 heures

SAINT-ANDRE-AVELLIN
samedi: 20h
dimanche: 10h
du 26 juin au 4 septembre
Lac Hotte
samedi: 19h
Aux Vieux Pins
dimanche: 12h 00 (midi)

SAINT-SIXTE
samedi: 19h 30
dimanche: 10h 00

THURSO
Saint-Jean-l'Evangéliste
samedi: 19h 15
dimanche: 9h 30 et 11h

VAL-DES-MONTS
(Perkins)
St-Antoine-de-Padoue
samedi: 19h
dimanche: 9h et 11h

VAL-DES-MONTS
St-Louis-de-France (Poltimore)
samedi: 19h 30
dimanche: 9h 30 a.m.
Lac Escalier, Thom's Cabin
samedi: 20h 30
M. Giroux (chemin des Canadiens)
dimanche: 10h 30 a.m.
Heures en vigueur jusquà la Fête du travail, 6 septembre.

VAL-DES-MONTS
St-Pierre de Wakefield
rr#1, Wilson's Corners
samedi: 19h
dimanche: 10h, 11h-15 juillet et août
dimanche: 8h 30, 10h et 11h 15

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

560-2750 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 5h p.m.
Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
7 Adoptions
8 Anniversaires
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé

EMPLOIS
20 Carrières et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents-vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
28 Personnel de restaurant
29 Esthétique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardienne demandées
38 Garderais bébés
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demandé
47 Emploi étudiants

LOGEMENT
50 Logement demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandées
55 Pension à partager
56 Appartement à partager
57 Service de location
58 Maison à louer
61 Appartements à louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meublés
65 Appartements (sous-loués)
66 Hôtel-Motel
67 Chambres à louer
68 Pensionnats
69 Chambres et pensions

IMMEUBLES
70 Propriétés à louer
71 Propriétés demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes à louer
75 Terrains à louer
76 Propriétés à échanger
77 Louer ou échanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés à vendre (Québec)
81 Propriétés à vendre (Ontario)
82 Propriétés à l'extérieur
83 Terrains à vendre
84 Fermes à vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière

COMMERCIAL
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepôts demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux à louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces à louer
100 Garages à louer
101 Entrepôts à louer
102 Entrepôts à vendre
103 Commerces à vendre
104 Garages à vendre
105 Stationnement disponible
106 Stationnement demandé

VILLEGIATURE
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets à louer
116 Terrains pour roulottes à loue
117 Chalets à vendre
118 Terrain pour chalets à vendre
119 Terrains pour roulottes à vendre
120 Roulottes demandées
121 Roulottes à louer
122 Roulottes à vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villégiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski

VEHICULES-MOTEUR
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandées
139 Motocyclettes demandées
141 Automobiles à louer
142 Camions à louer
143 Machinerie à louer
144 Bateaux à louer
148 Automobiles à vendre
149 Camions à vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie à vendre
152 Motocyclette à vendre
153 Bateaux à vendre
154 Motoneiges à vendre
155 Entrepossage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de camions
159 Accessoires de motoneiges
161 Remorques

MARCHANDISES
165 Divers demandés
166 Encans
167 Divers à vendre
168 Vêtements à vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers à louer
171 Echanges
172 Souffleuses
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-téléviseurs
177 Ameublement
179 Antiquités
180 Chauffage-Bois Foyer-Poêle
181 Matériaux

ANIMAUX
185 Animaux demandés
186 Animaux à vendre
187 Pâturages
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires

SERVICES
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulances

AMUSEMENTS
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatélie
214 Photographie-caméras
216 Orchestres

FINANCE
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurances

PERSONNEL
230 Messages personnels
232 Transport demandé
234 Transport disponible

DECES
240 Fleuristes
242 Monuments
244 Remerciements
245 Messages-Services anniversaires
246 In Memoriam
248 Directeurs de funérailles
249 Cimetières
250 Avis de décès
251 Naissances

VOUS TENTEZ D'EPARGNER DE L'ARGENT?

Vous devriez vous servir des petites annonces!

560-2750

Il est rapide et facile de lire et d'utiliser les petites annonces — et ça vous épargne de l'argent! Vous trouverez tous les jours des listes d'articles que vous voulez ou dont vous avez besoin, tous à des prix remarquablement modique. Et vous pouvez faire de l'argent en annonçant les choses que vous avez à la maison mais dont vous ne vous servez plus. Le cahier des petites annonces vous permet de communiquer avec des milliers de lecteurs qui sont prêts à acheter!

Pourquoi ne pas vous joindre au grand nombre de lecteurs et d'usagers des petites annonces et commencer à vous faciliter la vie?

Remerciements...

PRIERE A SAINT JUDE

O GLORIEUX APOTRE, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en en ont besoin.
Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et, en particulier (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.
Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.
AINSI SOIT-IL.
Ajoutez trois Notre Père, trois Je vous salue Marie et trois Gloire soit au Père.
† IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 mai 1950.

En remerciement pour grandes faveurs obtenues.
A.A.

REMERCIEMENTS

GAUTHIER — Mme Lucille Gauthier et sa famille remercient tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Lucien Gauthier, survenu le 5 juin 1982, leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes, dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

MORRISSETTE — La famille Jean, Jacqueline et Marc Morrissette remercient sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Jacques Morrissette survenu le 20 mai 1982, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Merci spécial au docteur Guy Lemay.

In mémoriam

IN MEMORIAM

DUCHESNE, Gérard — A la douce mémoire de mon cher époux, Gérard Duchesne, décédé le 22 juillet 1979. Trois années, qui n'ont pas réussi à combler le grand vide que ton départ a creusé dans ma vie et dans mon coeur. Ton souvenir reste vivace et m'accompagne partout où je vais, même si tu as été rappelé à Lui. Je crois qu'Il connaît la blessure qui saigne au fond de mon coeur, je crois qu'Il en mesure la profondeur. Je prie le Seigneur qu'Il me donne la force de porter la croix jusqu'à ce que nous nous retrouvions enfin pour le bonheur éternel. D'ici là, dors en paix, cher Gérard, dans les bras du Bon Dieu, et que mon coeur s'appuie sur le tien pour toujours.
De ton épouse, Florida Duchesne.

REMERCIEMENTS
PRIERE AU SAINT ESPRIT

Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au saint Esprit pour faveur obtenue, avec promesse de publication.
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)
S.N.

2 AVIS LEGAUX

Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef, Politique et Administration des marchés, Capitale nationale, Travaux publics Canada, L'Esplanade Laurier, tour de l'Est, 16e étage, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0M3, seront reçues jusqu'à 15 heures, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, à la même adresse que ci-dessus, numéro de téléphone 992-6433, sur versement du dépôt exigible.

SERVICE

Numéro 106014 — Changements au bâtiment, entrepôt des douanes et accises, Lansdowne, Ontario

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: **jeudi, 5 août 1982**
Dépôt: **$50.00**

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur général pour le Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.
Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
2

Canada

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: ANDRE DAVID DE LA MUNICIPALITE DE DUHAMEL DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.

Lot #1, Bateau en bois 21 pieds, Marque Pigeon, 1960. avec moteur encastré, Moteur Volvo; avec pied Pentax en parfaite condition.

Des soumissions, sous pli cacheté, seront reçues par le syndic soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 6e jour d'août 1982. adressées au syndic, 143 A Prom. du Portage, Hull, Québec à laquelle sera tenue pour ouvrir les soumissions, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à assister.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé aux taux de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic.

1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.

2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic d'après la règle 114.

Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.

Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut être prise en considération.

Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.

On pourra examiner l'actif, samedi le 31 juillet 1982. et dimanche le 1er jour d'août 1982, entre 9:00 et 5:00 heures. Au chalet de Daniel David, à Duhamel. (Pour plus amples informations pour vous rendre au chalet n'hésitez pas à communiquer avec le syndic.)

Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro du lot ainsi que re: **Lot #1, David.**

Claude B. Gingras, syndic
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
143 A Prom. du Portage
Hull, Québec, J8X 2K4
Tél.: 776-0283
2

ANNEXE 1 à l'ordonnance No. MH-7-82

OFFICE NATIONAL DE L'ENERGIE

AVIS D'AUDIENCE

L'Office national de l'énergie, conformément à l'article 74 de la Loi sur l'Office national de l'énergie entendra en audience publique une requête déposée par la société Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc. en vue d'obtenir l'autorisation de prendre, sans le consentement des propriétaires, certaines terrains supplémentaires requis pour la construction, l'entretien et l'exploitation d'une partie des installations du prolongement de son gazoduc entre Trois-Rivières et Québec (certificat de commodité et de nécessité publiques GC-65). Les terrains supplémentaires requis par la Trans-Québec & Maritimes comprendraient:

a) Des emprises permanentes supplémentaires d'une largeur maximale de 4,71 mètres sur certaines propriétés.
b) des droits de travail temporaires en divers endroits le long du gazoduc, et
c) l'acquisition de terrains nécessaires à la construction du gazoduc au croisement de la rivière Champlain.

L'audience commencera à 9h 30 le mardi 24 août 1982, dans la salle Krieghoff, Loews, Le Concorde, 1225, Place Montcalm, Québec (Québec).

L'audience publique se déroulera dans l'une ou l'autre langue officielle et se tiendra afin d'obtenir des preuves et d'entendre les opinions pertinentes des parties intéressées.

Toute personne qui désire intervenir est priée d'écrire ou d'envoyer un télex au Secrétaire de l'Office le plus tôt possible en demandant un exemplaire de l'ordonnance no. MH-7-82 (disponible en anglais et en français) qui énonce la marche à suivre pour intervenir, ainsi que des endroits où l'on peut examiner des copies de la requête. La date d'échéance du dépôt des interventions auprès de l'Office a été fixée au 17 août 1982.

*Pour de plus amples renseignements, téléphoner à l'***agent d'information de l'Office, M.D. Sabourin, au no. (613) 593-5936.**

G. Yorke Slador
Secrétaire
Office national de l'énergie
473, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1A OC5
no. de télex: 053 3791

Fait à Ottawa (Canada)
15 juillet 1982

2 AVIS LEGAUX

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION D'AYLMER

AVIS PUBLIC

L'Office municipal d'habitation d'Aylmer... invite les groupes socio-économiques de la municipalité à soumettre des recommandations de personnes intéressées à siéger à son Conseil d'administration ainsi que le comité de sélection.

L'Office municipal d'habitation d'Aylmer recevra ces recommandations et établira une liste qui sera soumise à la Société d'habitation du Québec qui, elle, transmettra ces recommantations au ministre de l'Habitation et de la Protection du consommateur pour fin de nomination.

Veuillez transmettre le curriculum-viate du ou des candidats à l'Office municipal d'habitation d'Aylmer avant le 30 juillet 1982, 120 rue Principale, Aylmer Québec J9H 3M3

Madeleine Charlebois
Secrétaire,
O.M.H. d'Aylmer

Le 20 juillet 1982
2

2 AVIS LEGAUX

PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DE VAL-DES-MONTS

Aux contribuables de la susdite municipalité

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE VAL-DES-MONTS

AVIS PUBLIC

L'Office municipal d'habitation de Val-des-Monts invite les groupes socio-économiques de la municipalité à soumettre des recommandations de personnes intéressées à siéger à son conseil d'administration.

L'Office municipal d'habitation de Val-des-Monts recevra ces recommandations et établira une liste qui sera soumise à la Société d'habitation du Québec qui, elle, transmettra ces recommandations au ministre de l'Habitation et de la Proctection du consommateur pour fins de nomination.

Veuillez transmettre le curriculum vitae du ou des candidats à l'Office municipal d'habitation de Val-des-Monts, avant le 6 août 1982, à l'adresse suivante:

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE VAL-DES-MONTS
a/s M. Jacques Cousineau
Val-des-Monts (Perkins)
Comté de Papineau (Qué.)
J0X 2R0

Jacques Cousineau,
secrétaire,
O.M.H. de Val-des-Monts

Le 19 juillet 1982. 2

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

ALGONQUIN

L'ECOLE DE TECHNOLOGIE ET METIERS

OFFRE D'EMPLOI — recherche des

PROFESSEURS

TECHNOLOGIE DE L'ELECTRONIQUE et TECHNOLOGIE DES ORDINATEURS
(programme de trois ans) **CONCOURS 81-82**
(campus Rideau)

FONCTIONS: l'attribution des tâches d'enseignement sera fonction de la compétence de chacun, mais les domaines d'enseignement visés comprennent les micro-ordinateurs et les mini-ordinateurs, la téléphonie, les systèmes de bases de données, les systèmes d'exploitation, graphiques/CAD.

EXIGENCES: pouvoir nouer de bonnes relations interpersonnelles, désirer travailler dans un milieu d'enseignement et posséder une expérience actualisée de l'industrie.
Le bilinguisme est souhaité, mais la candidature des candidats unilingues (francophones ou anglophones) sera étudiée.

ENTREE EN FONCTIONS:
Technologie des ordinateurs — le 1er novembre 1982
Technologie de l'électronique — le 15 août 1982

PROFESSEUR FRANCOPHONE pour son nouveau programme de
TECHNIQUES DES SYSTEMES INFORMATIQUES
qui commencera en janvier 1983. **CONCOURS 82-82**

MATIERES D'ENSEIGNEMENT (au cours des 2 années du cours):
Le langage Assembler MACRO-11 et le système moniteur RT-11 de l'ordinateur PDP-11.
La programmation en langages FORTRAN, BASIC et PASCAL.
Les mathématiques aux niveaux secondaire et post-secondaire.
Les applications avec MICRO-ORDINATEURS.

EXIGENCES: le candidat ou la candidate devra posséder un diplôme de premier cycle soit en informatique, science, mathématique, ou génie, ou l'équivalent, et préférablement une connaissance de quelques-uns des sujets en ordinateur, indiqué ci-dessus. Le collège sera en mesure d'accorder une tâche d'enseignement réduite à un(e) candidat(e) disposé(e) à accroître ses connaissances dans les sujets ayant trait à l'ordinateur.
Connaissance de l'anglais, un atout.

SALAIRE: $19,252-$37,600 par année (échelle 1981/82), auquel s'ajoute une gamme complète d'avantages sociaux.
Le salaire initial sera fonction des titres et compétence.

Veuillez préciser le numéro du concours dans la demande que vous ferez parvenir, par écrit, au

Service du personnel
1385, avenue Woodroffe
NEPEAN, Ontario.
K2G 1V8

au plus tard le 6 août 1982.
Les concours s'adressent aux femmes et aux hommes.
20

Construction de Défense Canada — Defence Construction Canada

DOSSIER: WA26410
bfc Ottawa sud (Ontario)
Réfection des couvertures des bâtiments
310, 323 et 345

Les documents constituant la soumission sont disponibles aux entrepreneurs principaux et aussi dans les deux langues officielles.

DATE DE FERMETURE le MARDI 17 août 1982.
DEPOT POUR DOCUMENTS: $100

Le secrétaire recevra jusqu'à 3 heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est) les soumissions sous pli cachetées, dont les enveloppes indiqueront le contenu et seront adressées au soussigné.

Les plans, devis et les formules de soumission sont disponibles pour examen aux Bureaux de l'Association des Constructeurs aux endroits suivants:

Kingston, Toronto, Ottawa, Hull, ainsi qu'à notre bureau régional à Toronto.

Les intéressés pourront se procurer les documents de soumissions en adressant leur demande à notre Service des plans à l'adresse ci-dessous, ou téléphoner l'indicatif régional 613-998-9549, ou télex 053-3726/053-3727. Cette demande devra être accompagnée du dépôt stipulé ci-dessus, payable à l'ordre de Construction de Défense (1951) Limitée.

Un dépôt de garantie, si nécessaire, au montant indiqué dans les documents devra accompagner chaque soumission.

W.J. Mulock, secrétaire
Construction de Défense (1951) Limitée
Billings Bridge Plaza
12e étage, Immeuble SBI
2323 Promenade Riverside
Ottawa, Ontario
K1A 0K3

Canada

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

ALGONQUIN

ECOLE D'ARTS APPLIQUES

OFFRE D'EMPLOI — recherche un

PROFESSEUR DESIGN D'INTERIEUR

FONCTONS: enseigner en français les matières fondamentales et celles qui s'y rattachent dans le cadre du programme de Design d'Intérieur.

EXIGENCES: être un Designer professionnel avec un minimum de 5 années d'expérience, et une formation académique: diplôme ou baccalauréat en design d'intérieur.

Avoir enseigné des cours tels que: Détails d'intérieur et Dessin d'exécution et Matériaux de construction est un atout.

SALAIRE: $19,252 - $37,600 par année (échelle 1981/82) auquel s'ajoute une gamme complète d'avantages sociaux.
Le salaire initial sera fonction des titres et compétences.

ENTRE EN FONCTION: le 23 août 1982.

Veuillez préciser le numéro du concours dans la demande que vous ferez parvenir, par écrit, au

Service du personnel
1385, avenue Woodroffe
NEPEAN, Ontario.
K2G 1V8

au plus tard le 9 août 1982.
Le concours 80-82 s'adresse aux femmes et aux hommes.
20

MUNICIPALITE DE VAL-DES-MONTS PROVINCE DE QUEBEC

L'OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DEVAL-DES-MONTS

REQUIERT LES SERVICES DE DEUX PERSONNES

1. GERANT A TEMPS PARTIEL

Lequel, sous la responsabilité du Conseil d'administration de l'Office municipal d'habitation de Val-des-Monts et conformément aux normes et règlements de la Société d'habitation du Québec, sera responsable des activités de location, d'entretien et des activités reliées à la gestion des ressources humaines, matérielles et financières. Agit au Conseil d'administration à titre de Secrétaire exécutif. La connaissance de la comptabilité est nécessaire.

2. PREPOSE A L'ENTRETIEN

Lequel, relève du Gérant et s'occupe en autre de l'entretien général, tels que: nettoyage de la bâtisse, du déneigement, de la disposition des ordures ménagères, etc.

TRAITEMENT

Le traitement des postes énumérés ci-haut sera selon les barèmes définis par la Société d'habitation du Québec.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION

Le 6 août 1982.

Les personnes intéressées à ces postes doivent faire parvenir leur curriculum vitae ou compléter un formulaire d'offre d'emploi, disponible aux bureaux de l'Hôtel de Ville et le faire parvenir sous pli confidentiel avant le 6 août 1982 à l'adresse suivante:

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE VAL-DES-MONTS
A/s de monsieur Jacques Cousineau
Val-des-Monts (Perkins)
Comté de Papineau (Québec)
JOX 2R0
20

10 PHARMACIES OUVERTES

DISPENSAIRE WHITE CROSS
ELGIN à Somerset. Ouvert dimanches 10h à 5h p.m. 233-4029.

DRUG CITY PHARMACY
EST de la ville, 1934 ch. Montréal près Ogilvie. Ouvert les dimanches et les congés, 11 h à 5 h. 741-0483.

J.M. RICHARD PHARMACIEN
OUVERT dimanche: 10 A.M. à 5 P.M. 392 Montée Paiement, Gatineau. 643-1322.

OUVERT 9H A.M. à 9H P.M. INTERNATIONAL
DRUG MART, 797 Somerset ouest à Booth. 236-2307.

PHARMACIE CARVER
1314, rue Wellington angle Clarendon. 728-3724, 728-3725. Ouverte tous les dimanches de midi à 6h.

PHARMACIE QUAY JEAN E. & JEAN ROBERT
235 boulevard St. Joseph, Hull. Ouvert dimanche: 10 hres 30 à 5 hres P.M. 777-1637.

PHARMACIE RICHMOND IDA
RUE PERTH, Richmond, Ontario. Ouverte 11h à 4h. 838-5323.

PHARMACIE SOUTHGATE
OUEST de la ville, secteur Nepean, 1516, Merivale. Ouverte tous les dimanches de 11H a.m. à 5h p.m. 224-7322. Un ami vous attend chez Southgate.

Ouvert le dimanche
9h a.m. à 9h p.m.
INTERNATIONAL DRUG MART
797, rue Somerset ouest,
(angle Booth)
6 rues à l'ouest de Bronson
236-2307
Lun.-ven. 9h a.m.-9h p.m.
Sam. 9h a.m.-6h p.m.

10 PHARMACIES OUVERTE

PHARMACIE SHAS
1428, CHEMIN WALKLEY à Albion. Ouverte dimanche 10h à 6h. 737-4106.

PHARMACIES JEAN COUTU
306 boulevard St. Joseph Hull. 770-4232 et 381 boulevard Maloney, Gatineau. 663-4164. Ouvert dimanche: 10hres A.M. à 9hres P.M.

PHARMACIES CUMBERLAND
Ouvert les dimanches de 10h a.m. à 5h p.m. 2948, chemin Baseline, 820-4132; 100, chemin McArthur, Vanier, 744-3777; 1517, chemin Merivale, 224-0250.

SHOPPER'S DRUG MART
1460, CH. MERIVALE au ch. Baseline. Ouvert dimanche 11h à 4h, en semaine 9h a.m. à 10h p.m. 224-7270.

SHOPPER'S DRUG MART
3310, CH. McCARTHY, à Paul Anka, centre Hunt Club. Ouverte tous les dimanches de 11h a.m. à 4h p.m. 523-2838.

STEVENSON'S IDA
PHARMACIE, 350, rue Elgin angle Waverley. Ouvert 11h à 5h. 232-7366.

YVES AUDETTE PHARMACIEN
LES PROMENADES de l'Outaouais. Ouvert le dimanche: 11hres a.m. à 6hres p.m. 561-1303.

11 GARAGES OUVERTS

CHRIS MACLEAN
Station-service Plaza, ouverte les dimanches de 8h a.m. à 6h p.m. 746-0898. 330, McArthur, Vanier.

SHELL AUTO-SERVICE MONT-BLEU enrg.
38 BOULEVARD Mont-Bleu, Hull. Ouvert dimanche: 8h a.m. 10h p.m. 777-4966.

SHELL BATHGATE
1459 BATHGATE au ch. Ogilvie. Ouvert de 7h à 11h, 7 jours par semaine. 745-0004.

14 PERDU

CHAT gris poil ras, perdu environ rue Fortier. Récompense. 777-4249.

CHIEN saucisse noir entre Masham et Lac La Pêche, récompense. 456-3083.

LUNETTES PERDUES magasin Liberty, Gatineau. Récompense. 643-2913.

PAIRE de lunettes neuves, pour homme, avec côtés extensibles. Perdues dans vieux Hull. 777-4449.

RECOMPENSE - Chat persan orange perdu à Low, Québec, 770-0911, 770-1727.

21 AIDE PROFESSIONNELLE

HYGIENISTE Dentaire ou assistante dentaire, licencié, avec ou sans expérience, pour chirurgien-dentiste. Appelez 568-9195.

22 PERSONNEL DE BUREAU

ATTENTION
NOUS avons sûrement un emploi pour vous, si vous êtes secrétaire, ou opérateur bilingue avec expérience, simplement appelez ou venez nous voir. Selective Placement, 45 Rideau, suite 209, 238-4820.

COMMIS aux comptes recevables, bilingue, dactylographie, avantages marginaux. Ecriture Case 144, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

COMMIS comptes recevable, se présenter au Sheraton le Marquis entre 9h 00 et 16h 00 demandez pour Michelle. 770-8550.

PLACE DU CENTRE
LA CORPORATION CADILLAC FAIRVIEW LTEE
recherche un (e)
SECRETAIRE ADMINISTRATIVE
Exigences:
— Expérience dans le secrétariat administratif (minimum 5 ans)
— Etre bilingue
— Avoir de l'entregent
— Sténographie et dactylographie dans les deux langues
— Habileté avec les chiffres
— Sens de l'organisation
AVANTAGES SOCIAUX INTERESSANTS
Faire parvenir votre curriculum vitae à:
LA CORPORATION CADILLAC FAIRVIEW LTEE
Place du Centre
200 prom. du Portage (niveau 216)
Hull, Québec
J8X 4B7
Pour plus d'informations, veuillez communiquer au
770-3740
22

SECRETAIRE/ RECEPTIONNISTE
demandé(e) par la
CAISSE POPULAIRE CHAMPLAIN D'OTTAWA
Exigences du poste:
— certificat d'étude secondaires
— maîtrise du français et de l'anglais parlé et écrit
— compétence en dactylographie
— personnalité engageante
Ce qu'offre le poste:
— un travail intéressant
— un milieu de travail agréable
— des conditions de service au-dessus de la moyenne
— une échelle de salaire de $12,096 à $15,272, selon la compétence et l'expérience.
Envoyez votre demande, par écrit, avant le 26 juillet 1982 à:
M. Roger Despatie
Service du personnel
Caisse populaire Champlain
1051, rue Wellington
Ottawa, Ontario
K1Y 2Y1
725-1046
22

22 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS (h ou f) pour faire de la dactylographie, classement, etc... Envoyez curriculum vitae, B.P. 2637, Station D, Ottawa, Ontario, K1P 5W7.

CONTROLEUR des caisses H.F. pour service alimentaire, tenue de livres, réception, dactylographie, doit être parfaitement bilingue, expérience nécessaire. Envoyer résumé à: Saga Canadian Management, 85, Hastey Avenue, Université d'Ottawa, pièce 110. K1N 8Z4.

DIOTTE COURTIER D'AUTOMOBILE
PREMIERE au Canada. Cette nouvelle compagnie requiert les services d'un agent (f.h.) pour inscriptions (listing).
PERSONNE soignée et honnête. Salaire de base plus commission. Légers déplacements.
TELEPHONER Normand Demers (Gérant) à 663-5291.

POSTES temporaires intéresseants pour dactylographes et secrétaires bilingues disponible immédiatement. Appelez Service Contempro: 236-2424.

SECRETAIRE MEDICAL(E)
BILINGUE pour un chirurgien, temps partiel, 16 à 20 h par semaine, Alta Vista. Expérience préférée mais non essentielle. Commençant le 30 août. Case 143, Le Droit, 375 Rideau, ottawa, Ontario. K1N 5Y7.

SECRETAIRE bilingue pour étude d'avocat, expérience préférable, 236—9951.

SECRETAIRE
au directeur des programmes
Le Conseil canadien de développement social est à la recherche d'un(e) secrétaire bilingue expérimenté(e), qui possède d'excellentes aptitudes en dactylographie et qui peut communiquer dans les deux langues officielles du pays. Une certaine expérience en sténographie et au dictaphone serait un atout. Le traitement s'établit entre 12 350 $ et 15 090 $ (actuellement sous révision). Les conditions de travail et avantages sociaux sont excellents. Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes. Prière de faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 6 août 1982, au:
Directeur des programmes
Conseil canadien de développement social
55, avenue Parkdale
C.P. 3505, succursale C
Ottawa (Ontario)
K1Y 4G1 22

22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE-COMMIS ADJOINT (h.-f.)
Pour assister le Directeur de la Division de campagne à accomplir des taches de commis et de secrétaire en fournissant des renseignements et de l'encouragement aux bénévoles et dans l'enregistrement et la distribution des contributions. Exigences: Bilinguisme nécessaire, posséder de l'expérience au poste de secrétaire etcommis, aptitudes pour travailler avec des bénévoles; habilité à prendre les procès verbaux de réunions. Connaissance du traitement des mots serait un atout. Prière de communiquer avec Betty Boville au 236-9585, Centraide d'Ottawa-Carleton.

TEMPS PARTIEL, après-midi, bilingue, expérience général de bureau. Capital Bearing, 490 Kent, Ottawa, 232-3729.

URGENT, nous recherchons 5 opérateurs (h ou f) de télé traitement des textes, (Micom 2,000-1) et un opérateur (h ou f) Wang pour la région de Hull. Salaire à partir de $9.50/heure. Composez 236-9689 dès maintenant.

STACEY PERSONNEL
Nous recherchons des:
- **Secrétaires**
- **Dactylographes**
- **Opérateur(trice)s en traitement des mots.**

(postes bilingues)
Demandez:
Diane Comeau
237-2117
22

24 PERSONNEL DE VENTE

FORMIDABLE occasion pour gens bilingues. Vente par téléphone à notre bureau. 235-1549 après 10h 30 a.m.

22 PERSONNEL DE BUREAU

23 AIDE TECHNIQUE

ELECTRICIEN D'ENTRETIEN (h./f.)
AVEC CERTIFICAT DE L'ONTARIO
Expérience en entretien et réparation de systèmes électroniques de communications de téléphones intérieurs, d'appareils de lessive, dépannage, etc.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:
Mme A. Nuss
Administration du personnel
Hôpital Civic d'Ottawa,
1053, avenue carling,
Ottawa, Ont.
K1Y 4E9
23

24 PERSONNEL DE VENTE

ARTISTRY COSMETICS
DEVENEZ CONSEILLER(e) avec une compagnie grandissante. Formation offerte. Pour entrevue, appelez Lisa, 234-9883, lundi, mercredi et fin de semaine, de 17h 00 à 20h 00.

GERANT/GERANTE avec expérience seulement pour Boutique de dames à Gatineau. 235-7600.

VISITEZ-VOUS présentement des clients éventuels comme les gamasins au détail, les édifices à bureaux et à appartements, les hôtels, les centres commerciaux, les institutions? Pourquoi ne pas vendre nos produits d'éclairage garantis d'être plus durables et de ménager l'énergie? Tous les mardis, vous recevrez une commission intéressante. Temps plein ou temps partiel. C'est notre 38e année au Canada. Composez 1-416-627-5402 ou écrivez à Daytron, Boîte postale 8100, Dundas, Ontario, L9H 5E7.

20 POSTES A COMBLER
HOMMES, FEMMES, ETUDIANTS
pour vente par téléphone
- Doivent avoir de l'enthousiasme
- Doivent être bilingues
- Salaire horaire et prime
- 2 quarts de travail 9h a.m. à 3h 30 p.m. 4h p.m. à 9h p.m.

Prière de vous présenter entre 9h a.m. et 5h 30 p.m. du lundi au vendredi au
396 Cooper
Suite 427
Ottawa, Ont. 24

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

24 PERSONNEL DE VENTE

COMPAGNIE d'Ottawa en plein essor requiert les service de deux représentants (H. ou F.) bilingues avec expérience pertinente pouvant servir clientèle résidentielle et commerciale. Nous offrons salaire de base plus allocation pour auto, plus commission et autres bénéfices de la compagnie. Candidats propres, sérieux, voulant faire plus que la moyenne. Si vous pensez être qualifié, prendez rendez-vous avec M. Gérard Caron, 521-7191.

URGENT. Entreprise dynamique en plein essor à la recherche d'un vendeur ou d'une vendeuse d'expérience. Exigences: 25 ans ou plus, bilingue, avoir voiture, connaissance du domaine de l'isolation. Doit être dynamique et avoir une bonne réputation. Nous offrons de bonnes conditions de travail et la possibilité d'un salaire au-dessus de la moyenne. Pour fixer un rendez-vous, téléphoner à Frank, Energie Thermo-Bec Inc. 561-8888.

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

DEMANDE barman (maid) (serveur/serveuse). Se présenter en personne, 78 Eddy, Hull.

FEMME de ménage dans un môtel, expérience de préférence, personne fiable, temps plein. Gatineau, 568-9004.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE JARDIN
127, rue York, Ottawa. Restaurant de cuisine française. Serveurs, serveuses expérimentés(ées) demandé(es) immédiatement. Faire la demande en personne après 11 heures a.m. et demandez M. Ferro.

29 ESTHETIQUE-COIFFURE

COIFFEUSE demandée avec clientèle ou chaise à louer, 568-1822.

ESTHETICIENNE avec clientèle pour salon reconnu. 237-9907 soir.

TRES bel équipement de coiffure à vendre. Produits de coiffure et d'esthétique. Prix à discuter. Presque neuf, 776-5738, 778-1788.

31 PERSONNEL DE METIER

DEBOSSELEUR licencié, Ottawa-Est, 746-6904 après 13h.

LA GARDERIE LE TAMANOIR est à la recherche d'un(e) éducateur(trice)-cuisinier(ère) pour travailler avec les enfants et préparer les repas. Formation exigée. Communiquez au 568-6324 jour.

MECANICIEN spécialisé en réfrigération pour camion lourd. Poste intéressant. Appelez pour rendez-vous, 523-1012.

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

Hôtel Plaza de la Chaudière
L'HOTEL PLAZA de la CHAUDIERE
est à la recherche d'un
GERANT DE NUIT-VERIFICATEUR EN CHEF (h-f)
Les personnes possédant de l'expérience au niveau de la supervision ainsi que de l'expérience en vérification sont priées de faire parvenir leur résumé au:
Directeur du personnel
2 rue Montcalm
Hull Québec, J8X 4B4
27

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

Le Château Montebello
offre une opportunité d'emploi à une personne ambitieuse possédant un minimum de 8 années d'expérience pour combler un poste de
CHEF DE CUISINE PRODUCTIF
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 30 juillet 1982 a/s du:
Directeur du personnel
LE CHATEAU MONTEBELLO
Montebello, Québec.
JOV 1LO
28

32 AIDE DEMANDEE

ANCIENS MEMBRES DES FORCES ARMEES OU DE LA GRC
Le Corps canadien des commissaires, Division Ottawa, est une organisation à but non-lucratif vouée à offrir un travail digne, à plein temps ou à temps partiel dans le domaine de la sécurité, aux anciens combattants qui possèdent les qualifications requises. Du travail dans un domaine connexe est également disponible pour les anciens membres masculins ou féminins des Forces armées régulières ou de la GRC. Il suffit de satisfaire aux critères d'embauche, de posséder une libération honorable et d'avoir complété une période raisonnable de service. Le certificat de libération est essentiel.

LE SALAIRE horaire minimal, dans la région d'Ottawa-Hull, est de $5.60.
NOUS OFFRONS les avantages sociaux conformément à la loi en plus de fournir les uniformes et une assurance-vie.
UN COURS sur le travail de sécurité est donné à tous les nouveaux membres.
— **LES PERSONNES** intéressées sont priées de faire leur demande au:

QUARTIER GENERAL DE LA DIVISION
108, RUE LISGAR,
OTTAWA, ONTARIO
Téléphone:
236-9971.
32

32 AIDE DEMANDEE

ASSISTANT-GERANT(h.-f.) avec expérience générale pour quincaillerie. Devrait savoir: couper vitres, réparer fenêtres, connaissance plomberie, peinture. Salaire demandé. Ecrire: case postale 118, succursale "A" Hull.

AUTO TRADER MAGAZINE recherche une personne bilingue à plein temps pour faire la cueillette d'annonces de clients garantis et aussi pour la vente. Doit demeurer à Aylmer, Hull, Gatineau ou Vanier; posséder une voiture économique/fiable, être dynamique et bien organisé. Environ $200 à $240 par semaine, plus pour la vente. Faire la demande au 2487 Kaladar, pièce 103, en semaine de 10h à 5h. Prière de communiquer en anglais.

AVON
VOUS pouvez gagner des $$$ en vendant les produits Avon. Pour plus de détails, composez 232-8585.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHAUFFEUR (H.F.) de taxi, connaissant région de Vanier. 741-7117.

COMMIS en pharmacie, bilingue, expérience préférable, avantages sociaux. Ecrire à case 147, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

ETUDIANTS(ES) 18 ans et plus. Travail de porte à porte. Du lundi au samedi. 4 heures/soir, $4.50/heure. Pour informations, appelez Serge Hérard après 13h 00 778-0217 ou 778-0219.

JEUNE fille ou garçon pour vente de chocolats. Gagnez beaucoup d'argent à temps perdu. 728-4861.

32 AIDE DEMANDEE

Caissière en chef
POUR toutes les fonctions concernant les transactions au comptoir et à la caisse de cette institution financière en plein essor. La personne recherchée aura au moins 3 ans d'expérience pour une banque ou une caisse d'économie et pourra travailler en anglais et en français. Le salaire sera établi en fonction de l'expérience, des titres et des oqualités. On doit soumettre son curriculum vitae au plus tard le 30 juillet 1982 à la Caisse d'économie des femmes d'Ottawa, 210, rue Bank, Ottawa, K2P 1W8. Pour plus de renseignements, téléphoner à Carmen Hall, 233-7711.

PERSONNES qui recevront une formation de conseillers pour aider d'autres en détresse ou en difficulté. Possibilité de $200-$300 la semaine. Postes libres dans le moment. Bilingue. Communiquer avec Dianetic Foundation, 238-7838.

32 AIDE DEMANDEE

TECHNICIEN EN ELECTRONIQUE
demandé
Bilingue. Occupation: télécommunications par ordinateur.
Ecrire à:
M. Jean Houle
DATOGRAM
1451, Graham Bell,
Boucherville, Qué.
J4B 6A1
ou composez
(514) 655-3200

Les Services aux familles et enfants du District de Nipissing
recherchent
un(e) travailleur(se) de groupe
Responsabilités:
Organiser et voir à la mise en application d'un programme de travail de groupe dans le District de Nipissing orienté vers les parents, les adolescents et les filles-mères.
Les fonctions comprendront le travail dans les écoles secondaires locales afin d'établir des programmes d'adaptation à la vie.
Exigences:
M.T.S. avec formation précise dans le travail de groupe. L'expérience avec la Société d'aide à l'enfance et l'aptitude à parler couramment le français sont des atouts certains.
C'est un poste à forfait d'une durée de 16 mois.
Salaire: $22,429-$27,327
Prière de répondre par écrit à:
M. Ronald Lees
Directeur administratif
Case postale 1035
North Bay, Ontario
P1B 8K3
32

DICTAPHONISTE MEDICAL(E)
à temps complet pour le service des Archives
QUALIFICATIONS:
— 12e année
— cours en secrétariat médical d'une école reconnue
— une expérience dans le domaine serait un atout
— la personne doit être bilingue (français-anglais)
Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à:
La direction des ressources humaines,
HOPITAL MONTFORT,
713, chemin Montréal,
OTTAWA, Ontario.
K1K 0T2
(613) 746-4621, poste 216
32

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

Conseil national de recherches Canada **National Research Council Canada**
TECHNOLOGUE EN MECANIQUE
La Division de génie mécanique a besoin d'un(e) technologue en mécanique pour travailler dans le laboratoire des moteurs. Il faudra installer, préparer l'appareillage et exploiter des bancs d'essais et d'analyse du bruit et des vibrations; construire du matériel d'essai et des dispositifs de divers appareillages; participer à mener des essais et à analyser des données.
Les personnes intéressées doivent avoir un diplôme en génie mécanique d'un institut de technologie et plusieurs années d'expérience dans un des domaines de l'essai mécanique ainsi que de la préparation des installations et de l'appareillage annexe. La connaissance de méthodes expérimentales d'étude du bruit et des vibrations serait souhaitable. Des aptitudes manifestes en usinage et en ajustage en atelier seront aussi considérées.
TRAITEMENT: jusqu'à 28, 113 dollars par année, selon la formation et l'expérience.
Prière d'adresser un curriculum complet à l'**Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence ME-512.**
Canada

21 AIDE PROFESSIONNELLE

CONSERVEZ CETTE ANNONCE
ELLE POURRAIT VOUS ETRE UTILE
Assurez-vous d'une bonne présentation auprès des employeurs
Faites préparer votre
CURRICULUM VITAE
PUBLIC-HULL (TRADO) LTEE
777-3669
Traduction — Rédaction — Révision
21

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais
Conseiller en planification et coordination
Le Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, corporation publique au sens du code civil, couvre la région administrative 07. Le CSSSO joue un rôle consultatif et administratif auprès du ministère des Affaires sociales et des établissements de santé et de services sociaux de la région. La région socio-sanitaire de l'Outaouais comprend 41 établissements de santé et de services sociaux.
DESCRIPTION DE LA FONCTION:
Sous la direction du directeur de la Planification et Coordination, le conseiller:
— Effectue des recherches et analyses socio-économiques et socio-sanitaires nécessaires pour identifier les besoins et pour assurer la complémentarité, la continuité, l'accessibilité et la pertinence des services de santé et des services sociaux à la population de l'Outaouais.
— Participe à des équipes multidisciplinaires de professionnels. Les mandats de ces équipes et groupes de travail peuvent comprendre, par exemple:
- L'élaboration de plans et de programmes visant une répartition adéquate des services dans la région;
- l'analyse de plans d'organisation de services et de données techniques de gestion d'établissements, visant une rationalisation des ressources dans la région;
- la coordination entre les établissements et organismes de la région
- l'analyse d'utilisation de ressources et études en gestion de res-sources financières et matérielles.

EXIGENCES MINIMALES:
— Diplôme universitaire de trois ans en sciences de l'administration ou en sciences sociales.
— Deux (2) ans d'expérience pertinente.
— Des années supplémentaires d'expérience pertinente pourraient suppléer à l'absence de diplôme.
SALAIRE:
— Selon les échelles du ministère des Affaires sociales.
DATE D'ENTREE EN FONCTION:
— Le plus tôt possible après le 3 septembre 1982.
Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur offre de services avant le vendredi 6 août 1982, dans une enveloppe adressée de la façon suivante:
Concours Conseiller en planification et coordination
Mme Louise Bourgault
Directeur général
Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais
4, rue Georges-Bilodeau
Hull (Québec) J8Z 1V2
20

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

POSTES EN SECRETARIAT
dans une professionnelle
Le siège social d'une société de la Couronne en plein essor cherche présentement des secrétaires sérieuses ayant l'esprit d'organisation.
Si vous avez de bonnes méthodes d'organisation, une connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits, ainsi qu'une excellente dactylographie (60 mots/min.), voici l'occasion de vous servir de votre expérience (de deux à trois ans pour les emplois subalternes; dix ans et plus pour les postes plus élevés) dans une atmosphère de professionnalisme. La sténographie est un atout certain.
Certains de ces postes sont à forfait, d'autres sont des emplois permanents; veuillez faire parvenir votre demande ou votre curriculum vitae à l'adresse suivante:
NAS 7-OT-144
C.P. 3166, Succ. "D"
Ottawa (Ontario) K1P 6H7
22

A NE PAS MANQUER
POSTES TEMPORAIRES
URGENT
Nous avons des ouvertures immédiates pour des postes
TEMPORAIRES ENTIEREMENT BILINGUES
- DACTYLO
- DICTA-DACTYLO
- STENO
- SECRETAIRE
- OPERATEUR/TRICE EN TRAITEMENT DE MOTS

Si vous savez dactylographier (50 mots à la minute) ou sténographier en français et en anglais (80 mots à la minute) inscrivez-vous sans délai... travaillez demain...

Pour obtenir de plus amples renseignements composez 237-5060 ou, mieux encore, venez nous voir au 155, rue Kent.
DIANE COMEAU

PORTE OUVERTE
LE MARDI 27 JUILLET
aux deux endroits suivants:
- **120, Prom du Portage 2e étage, Hull de 11h à 3h**
- **155, rue Kent, Ottawa de 5h à 8h**

Bradson Personnel Services

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

LE CONSEIL DE L'EDUCATION DE KAPUSKASING
est à la recherche d'un(e)
SURINTENDANT-CURRICULUM
(homme ou femme)
Entrée en fonction le 1er octobre 1982 (ou plus tôt si possible).
Nous recherchons un(e) agent de supervision dûment qualifié(e) afin d'assumer le leadership éducatif efficace d'un système scolaire composé de 3 écoles élémentaires de langue anglaise, 1 école pour les élèves déficients mentaux moyens, 2 écoles secondaires de langue française et 2 écoles secondaires de langue anglaise.
Cette personne assumera les responsabilités de la supervision, de la programmation et du personnel enseignant, le développement du curriculum et l'évaluation, l'éducation spéciale, le développement professionnel, l'élaboration des besoins du système scolaire et d'autres tâches assignées par le directeur général.
En plus de détenir le "brevet d'agent de supervision" du ministère de l'éducation de l'Ontario, cette personne doit posséder une connaissance générale du curriculum aux paliers élémentaire et secondaire.
Une connaissance du français et de l'anglais serait un atout.
Salaire: $53,692 — $55,692
Le mandat sera déterminé.
Les demandes écrites doivent contenir un curriculum vitae complet ainsi que les nom, adresse et numéro de téléphone d'au moins 3 personnes qui pourraient servir de répondants. Les demandes doivent parvenir avant le 11 août à:
M. Robert J.C. Pilon
Directeur général
Conseil de l'éducation
62, avenue Devonshire
Kapuskasing, Ontario
P5N 1C3
Tél: (705) 335-6025
Dr M. Greenblatt, Président
Robert J.C. Pilon, Directeur général
40

32 AIDE DEMANDEE

PERSONNE BILINGUE, avec expérience, pour emballage et comptoir dans une entreprise de nettoyage à sec; bon salaire. 749-5969.

RECHERCHE un concierge pour édifice à «appartements» à Pte-Gatineau. S.V.P. envoyez un résumé de votre expérience à Gestion Gatineau, C.P. 1021 succursale B, Hull (Québec) J8X 3X5.

REPRESENTANT(E) demandé(e) immédiatement. Auto nécessaire. Salaire moyen de $500 à $600/semaine. Temps plein ou partiel. Expérience non requise. Entraînement gratuit. 778-2882 demandez Gilles.

$$$

TRAVAIL à domicile, temps partiel, gagnez de $50 à $200 par semaine. 7, rue Beauséjour, Pte-Gatineau, après 17h 00.

33 POSITIONS VACANTES

AIDE-BIBLIOTHECAIRE junior, bilingue. Doit posséder diplôme d'études secondaires ou l'équivalent et dactylographie. Les heures: 35 par semaine comprenant 2 soirs et à tous les deux samedi. Salaire minimum $11,923 selon expérience. Ecrire Case 151, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, KIN 5Y7.

36 AIDE DOMESTIQUE

FEMME de ménage demandée, 5 jours par semaine de 8h à 12h, 777-5187.

FEMME ferais travaux ménagers et garderais enfants 5 jours/semaine, logée ou non. Position permanente, disponible maintenant. 234-5957.

PERSONNE fiable, non fumeuse, gardienne pour deux enfants, lundi au vendredi, bonne rémunération. 824-6921 après 18h.

PERSONNE mature, logée, nourrie, 3 enfants, disponble. Après 19h 00, 684-8520.

37 GARDIENNES DEMANDEES

CHERCHONS dame âge mûre. Gardienne à la maison - semaine. Débutant 30 août. 2 enfants d'âge scolaire, 1 fillette de 3 ans à la maison. Parc de la Montagne. Très bon salaire. Pour entrevues, écrire Case 159, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

COTE D'AZUR. Dame fiable pour garder 3 enfants dont 2 d'âge scolaire. Légers travaux, 561-6358.

DAME SERIEUSE avec expérience pour soin d'un garçonnet de 4 mois, ma maison. Excellente rémunération. Références. Orleanswood. Ecrire case 175, Le Droit, Ottawa, Ontario K1N 5Y7.

DEMANDE gardienne, mature, à la maison, septembre, enfants de 2 et 4 ans. Beacon Hill Nord. 746-2372 après 17h.

ELMVALE, gardienne pour enfant de 15 mois, 2 heures par jour, 4 jours par semaine. Septembre. 731-9052.

GARDIENNE demandé(e) pour un petit enfant, semaine, chez-vous, si secteur Mont-Bleu près Isabelle ou chez-moi. Excellents soins et excellente nutrition obligatoire. 771-1355.

GATINEAU — rue St-André, chez moi, du lundi au vendredi. 643-3162.

RECHERCHE personne mature, responsable à notre domicile, travail sur appel, 1 fin de semaine sur 2 de congé. Références. 663-5096.

SECTEUR GATINEAU — Gardienne mature responsable et non fumeuse, pour garder fille 7½ mois, chez-nous, de 8h 00 à 17h 30, 5 jours/semaine à compter mi-août. Excellent soins et excellente nutrition obligatoire. Légers travaux ménagers, 643-2529.

TOURAINE — Gardienne demandée à domicile. 2 enfants. Septembre à juin. 561-1373.

38 GARDERAIS BEBES

AYLMER, mini-garderie établie depuis 12 ans. Personne avec formation. 685-0613.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

DESIRE garder enfants pour tenir compagnie à Karine 3 ans. 663-3051.

DU LUNDI au vendredi, jour, projet Le Baron, près école La Source. 561-3467.

GARDERAIS bébé-enfants. Expérience. Près 3 écoles, appelez 643-3270.

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi. 162 Cochrane, Aylmer. 684-6172.

GARDERAIS enfants, chez-moi, expérimentée, bilingue, Gatineau/Templeton 663-5091.

GARDERAIS enfants de tout âge, à la maison, près McArthur et St-Laurent. 746-2570.

GARDERAIS enfants, pour tenir compagnie à Annie, 2 ans, 827-1736.

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, femme mature, avec expérience. 568-9221.

GARDERAIS enfant, naissance à 5 ans, lundi au vendredi, chez moi. 741-2537.

GARDERAIS enfants, journée et semaine, 777-4146.

GARDERAIS enfants à la maison, septembre, Gatineau, 643-4022, 568-1176.

GARDERAIS un enfant chez moi pour tenir compagnie à Denis 3 ans. 561-0853.

GARDERIE éducative, Hull, centre-ville, 776-0094 après 18h00.

MAMAN garderais bébé ou enfant, Projet Le Baron, à la semaine ou à la journée. 568-0649.

PARC de la Montagne, rue Helmer, garderais enfants chez moi. 771-0877.

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

LE CONSEIL SCOLAIRE DE LA BFC PETAWAWA
requiert pour septembre 1982 les services d'un
ENSEIGNANT QUALIIFE
pour l'Ontario pour la maternelle et le jardin-immersion.

Veuillez faire parvenir votre demande à
Monsieur A.D. Bair, Directeur de l'éducation Conseil Scolaire de la BFC Petawawa, Edifice S-102, BFC Petawawa, Ont. K8H 1L3
Tél: (613) 687-2319
40

38 GARDERAIS BEBES

PARC de la Montagne, garderais enfants chez moi le jour. 770-0095.

PTE-GATINEAU, Garderais enfants, lundi au vendredi, chez-moi, $7/jour. 568-1255.

PTE-GATINEAU, garderais enfant, compagnon pour Christian (4 ans). Jour/semaine 561-3527.

ROUTE 31, sud, Greely, garderie débutant en septembre. Taux hebdomadaires. 821-3754.

SECTEUR TEMPLETON, garderie privée, enfants de 6 mois à 5 ans. Collations, repas chauds, jeux éducatifs, très bons osins. 663-1142.

TOUT âge, à la maison, Aylmer. 684-1810.

VAL TETREAU - garderais enfants à la maison le jour, bonnes références, 770-3407.

50 LOGEMENTS DEMANDES

COUPLE marié d'âge mûr demeurant seul, famille de 8 enfants (élevés), désire logement, considérer à déduction car possédant outils. Endroit paisible. 561-2723. Aucune hâte.

JEUNE couple sérieux cherche appartement à louer dans Côte de Sable; 4½ ou 5½ meublé. Appeler Daniel Lavery entre 9h et 17h. 992-9342.

URGENT. Besoin d'un 2½ ou 3½, meublé, chauffé, éclairé. Pour étudiant. Hull, 568-7813.

URGENT — recherche logis, 3 chambres à coucher, pour 1er août. 561-3259 ou 770-2665.

WRIGHTVILLE, 1 ou 2 chambres à coucher, 28 août. 771-4443.

56 APPARTEMENT A PARTAGER

HULL, 3 pièces, meublée, avec étudiant ou jeune travailleur, 770-5504.

PROFESSIONNELLE partagerais une grande garçonnière avec autre fille spéciale, propre, honnête, qui travaille. Ecrire Case 192 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

58 MAISONS A LOUER

A LOUER ou vendre. Quartier résidentiel, près école, aréna, maison luxueuse, 4 chambres, salon avec foyer, salle à manger avec porte-patio, cuisine, tapis partout, piscine, abri double pour auto. 663-6084.

AYLMER, 2 ou 3 chambres à coucher, à partir de $375. 238-8323, Homelocators, frais.

BAS DE DUPLEX, 2 chambres, stationnement, système central, 777-5529.

BOURGET, «split level», neuf, 3 chambres à coucher, sur concession tranquille, $325, meublée, $400. 487-2993.

BUNGALOW de 3 chambres à coucher, piscine, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, salle de jeux aménagée. A 15 minutes de Hull. Libre dans le moment. $500 par mois. Loyer du premier mois et du dernier exigé en entrant. 827-2857.

CANTLEY, 15 minutes du centre-ville, 4 chambres, garage double, remise, atelier, potager, 60,000 pieds carrés de terrain, libre 30 août, $500. 827-3480.

COTE DE MAISON à louer, 1er août, $300, chauffé, rue Desjardins, Gloucester, 837-1240.

GATINEAU, maisons à louer, tous prix et toutes grandeurs. 238-8323, Homelocators, frais, 508 Bank.

GATINEAU, maison de ville 3 chambres à coucher, tapis, 1er septembre. $360. 643-1977.

HULL, Mont-Bleu, (500 Riel), 3 maisons-jardin, condominium, 3 chambres à coucher, garage double, $550/mois, Denis, 777-1103.

HULL — Maisons en rangée, juillet, 2 chambres à coucher, tapis, entrée privée. Entre 9h et 17h, 568-4498.

HULL — Mont-Bleu, maison de ville, 2 étages plus sous-sol, frais peint, grand confort, garage double, occupation immédiate, $550. Claude Bourdeau 776-5564 Trans Action Courtier.

LAC McGregor, maison à vendre ou à louer immédiatement. 745-7622.

LE CARREFOUR, Pointe-Gatineau, 6 chambres à coucher, 1er septembre, $550. 561-0665.

MAISON A LOUER ou à vendre, 285 Garnier, Gatineau, semi-détaché, 3 chambres à coucher, cour clôturée, remise. Fraîchement repeinte. 663-0479.

MAISON à louer sur le Chemin Denis, secteur tranquille, 15 mintues du centre ville. Demande $525, 827-1392.

MONT-BLEU, semi détaché de luxe, 3 chambres à coucher, den, salle de séjour, 2 salles de bains, salle à manger séparée. Pas d'animaux. $450. 224-7793, 455-2627.

OUEST D'OTTAWA, 3 chambres à coucher, maison unifamiliale, septembre, $645. 225-2910.

58 MAISONS A LOUER

PERKINS, maison 2 chambres à coucher, $150/mois, sur rivière Blanche, 561-2110.

RUE MONDOUX, Gatineau, bungalow, 3 chambres à coucher, libre 1er août, $450/mois pas chauffé, ni éclairé. 778-6547, 663-7277 après 17h 00.

SPLIT LEVEL luxueux, spacieux, 4 chambres à coucher, den, foyers, grand terrain avec arbres. Idéal pour représentations. Location $750/mois ou vente financement exceptionnel 20 ans à 9½%, rue Prud'Homme, Lac Des Fées. 777-5587.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT luxueux. Les jardins Du Château, 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers. Vue sur la rivière. Air climatisé. $665.00, 777-4150, 771-8920.

APPARTEMENT luxueux, Les jardins du Château, 2 chambres, 3 appareils ménagers, $545/mois. 771-8920, 777-4150.

APPARTEMENT luxueux, Les Jardins du Château, 1 chambre avec den, 5 appareils ménagers, $535. 771-8920, 777-4150.

APPARTEMENTS MARINA
Garçonniere, /, ¼ et 3 chambres, chauffé, éclairé, câblovision. A partir de $224. 684-4671 de 9h à 9h.

JARDINS DU CHATEAU
Appartements luxueux
3
chambres à coucher
663-4848
Après 5h
771-2133 - 568-2666

HULL
770-2170
23, Terrasse Chavoin
1 et 2 chambres
Tout inclus sauf câble.
61

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS à louer, dans tous les secteurs, à partir de $200. 238-8323, Homelocators, frais.

APPARTEMENT dans un 6 logis, Wrightville, rue Galipeau, spacieux 2 chambres. Espace pour laveuse et sécheuse, remise, stationnement, 1er octobre. $325 non chauffé, ni éclairé. 771-5050 avant 16h 30.

APPARTEMENT luxueux, Les Jardins du Chateau, 1 chambre avec «den» et grand balcon, 5 appareils ménagers, air climatisée, tapis, rideaux, piscine, $535, 771-8920, 777-4150.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, $300, libre 1er octobre, stationnement, petite voiture seulement, adultes, 777-7113 ou 770-8587 après 7h le soir.

APPARTEMENTS TASSE, 1, 2, 3 chambres à coucher, face à la rivière Gatineau, près d'un centre d'achats. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, intercom, stationnement. A partir de $315. 568-7021, 568-8762, 568-5574.

APPARTEMENT, 3½ pièces, chauffé, non éclairé, poêle et réfrigérateur. 64 rue Sherbrooke, Hull. Libre 1er septembre. 771-0324.

APPARTEMENT 3½ pièces, poêle, réfrigérateur, $285, pas éclairé, avec balcon et stationnement, 778-1623 après 17h 00.

la SCHL...
fière de contribuer à l'habitation
HULL
LE VAL BOISE
101, boul. SACRE-COEUR
A proximité de l'école et l'église. Arrêt d'autobus. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Conciergerie, piscine extérieure. Stationnement en surplus.
• 1 CH. A COUCHER (sans balcon) $241
• 1 CH. A COUCHER (avec balcon) $265
• 2 CH. A COUCHER $291
• 3 CH. A COUCHER $314
GATINEAU
PLACE LAUZANNE
CH. DE LA SAVANE
Service d'autobus à la porte, près écoles primaires et secondaires. Les Promenades de l'Outaouais.
Concierge résident. Stationnement en sus.
• GARCONNIERES $243
• 1 CH. A COUCHER $267
• 2 CH. A COUCHER $284
• 3 CH. A COUCHER $312
Pour renseignements:
composez entre 9h a.m. et 4h 30 p.m.
770-1550
ou demandez aux concierges de vous faire visiter.
Societe canadienne d'hypotheques et de logement
L'honorable Paul Cosgrove ministre
Canada Mortgage and Housing Corporation
Canada

61 APPARTEMENTS A LOUER

CAMION pour déménagement. 663-2172 ou 643-3785.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

GARÇONNIERE MODERNE

2 SPACIEUSES pièces, balcon, inclus ameublement de cuisine, poêle et réfrigérateur, câblovision, stationnement, $245. 1er août, 30 Le Breton appl. 12. 770-4617.

GATINEAU, Logis 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas d'animaux, pas d'enfants. Libre 1er août. $250. 663-0183.

GATINEAU, rue Gauthier, 1 chambre à coucher, prise laveuse, poêle, réfrigérateur, stationnement, $225 chauffé, éclairé. 663-1227.

AYLMER
770-2170
684-9836
Près de la Marina
Vue du lac Deschênes
2 chambres à coucher
Tout inclu sauf: câble, poêle et réfrigérateur
61

ENDROIT TRES CENTRAL
LOYER A PARTIR DE $254
GARÇONNIERES, 1-2-3 CH. A COUCHER
"STATIONNEMENT INCLUS"
AVANTAGES
Piscine intérieure chauffée. Bain et saunas. Electricité, chauffage électrique avec thermostats individuels. Tapis, poêle et réfrigérateur.
de 9h à 8h 777-7410
Du Portage
700, boul. St-Joseph, Hull

"MAISON DE VILLE"
"LE 500 RIEL"
AVANTAGES:
3 chambres à coucher
Sous-sol
Tapis mur à mur
2 stationnements intérieur
Autobus à la porte
770-2170
61

LES APPARTEMENTS
Parc de la Montagne
45-55, RUE BEDARD, HULL
GARÇONNIERES, 1, 2, 3 CHAMBRES A COUCHER A PARTIR DE $241
• CHAUFFE • ECLAIRE • CUISINIERE
• REFRIGERATEUR • SAUNA • PISCINE EXTERIEURE
ARRET D'AUTOBUS A LA PORTE
STATIONNEMENT INTERIEUR CHAUFFE EN SUS.
Bureau de location situé au 45 Bédard, app. 109, et au 55 Bédard, app. 109
770-3315 — 777-3154
Géré par
Ouvert tous les jours de 9h a.m. à 9h p.m.
61

61 APPARTEMENTS A LOUER

GATINEAU, très grand logis, 3 chambres à coucher, sous-sol de bungalow, $375/mois, pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement. 643-2343, 561-3222 code 70.

GATINEAU — 1er septembre, 3 chambres, à coucher, chauffé stationnement, tapis. En tout temps 663-0808, entre 9h et 17h, 568-4498.

GRAND APPARTEMENT luxueux, 1er septembre. S'adresser 1 Charlevois appartement 2, Hull après 18h 00.

HULL, appartements de toutes grandeurs. appeler 238-8323. Homelocators, frais. Ouvert 7 jours par semaine.

HULL, libre immédiatement, garçonnières, 1,2,3 chambres à coucher, chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur. Stationnement tapis, sauna, piscine, dépanneur. En tout temps 777-7410.

HULL, 1 chambre à coucher, semi sous-sol, chauffé $220. 741-4827.

APPARTEMENTS POINTE-GATINEAU
1-2-3
chambres à coucher
568-6798
61

61 APPARTEMENTS A LOUER

HULL, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur. 777-7410 de 9h à 9h.

HULL — Garconnière à sous-louer, 1er août, semi-meublée, piscine. 776-2170.

HULL — 2 chambres à coucher, semi sous-sol, chauffé, eau chaude fournie, prise laveuse/sécheuse, stationnement. 77 Boucherville app. 1 1er août et 1er septembre. $340/mois. 770-0036.

J.P. CHENIER LTEE
GARÇONNIERES à partir de $250. Libre. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE
APPARTEMENT 1 chambre à coucher, 1er septembre, $305. 777-8835.

LE MONT-ROUGE
707 ST-JOSEPH, Hull. 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, sauna, etc. 770-0384.

LIBRE 1er août, grand 2 chambres à coucher, balcon, stationnement, $300, 776-5410.

LOCATAIRE. Cherchez un appartement ou une maison. Logements S.O.S. peut vous aider. Léger frais. 41, boulevard Fournier, Hull, 776-3223.

LOGIS à Hull, 3½ pièces, tapis mur à mur, stationnement, non chauffé, non éclairé, prêt immédiatement. $215. Téléphoner après 18h 00, 771-0694.

MONT-BLEU
APPARTEMENTS, 2 chambres à coucher, libre 1er août, près du Cégep de Hull. $350. 777-0309.

MONT BLEU, 25 Chouinard, septembre, octobre, 1 chambre, balcon, chauffée, éclairé, $290. 770-8518.

42-44-46
Bédard
HULL

Secteur résidentiel par excellence.
Garçonnières, 1 et 2 chambres à coucher, très bien équipés.
Bureau de location ouvert de 1h à 8h p.m.
776-1717
Sous la direction de:
Lehndorff Property Management
61

Regional
APPARTEMENTS
LE RICHELIEU
150, boul. Gréber
Pte-Gatineau
Situé près des centres commerciaux, écoles primaires et secondaires. Excellent sevice d'autobus

GARCONNIERES
APPARTEMENTS
DE 1 OU 2 CH. A COUCHER
à partir de $230
• poêle et réfrigérateur
• ascenseurs • piscine extérieure • sauna • tapis • concierges • câble disponible
Pour plus d'informations:
568-1274, 561-3324, 561-4364
(Vérifiez la disponibilité avec le gérant)
61

Regional
APPARTEMENTS
LE CHATEAUGUAY
175 MUTCHMORE, HULL
Une oasis au retour de votre journée de travail et à quelques minutes seulement du Parlement.

GARÇONNIERES
APP. 1 ou 2 CH. A.C.
A partir de..... $232
(vérifier la disponibilité avec le gérant)
- appareils électroménagers couleur
- tapis mur à mur
- salle de lavage
- stationnement intérieur et extérieur avec abri
- gestion professionnelle

S'adresser à
M. BRAZEAU
778-3449
HEURES:
14h à 16h et 19h à 21h.
61

61 APPARTEMENTS A LOUER

LUXUEUX appartements neufs de 2 ou 3 chambres à coucher bien aménagés et comprenant tous les principaux appareils ménagers neufs. Central, à 2 rues de l'édifice du gouvernement à Hull. Possibilité de choisir la couleur des tapis. Possession le 15 août 1982. Références, de préférence. Composer 996-3429 ou 746-6291.

OCTOBRE, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $310. 230 Mutchmore, 771-7149.

POINTE-GATINEAU 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis mur à mur. Entre 9h et 17h, 568-4498 en tout temps, 568-6727.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, libre pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $290. 568-2708.

PROMENADE DU PORTAGE
QUATRE pièces, chauffé, $240. 233-7713, 770-4918.

PROPRIETAIRES — Vous avez un appartement, maison ou chalet à louer. Appelez-moi, 776-3225. Aucun frais.

PTE-GATINEAU — 2 et 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, tapis mur à mur. En tout temps: 568-2404, entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis mur à mur. En tout temps: 561-2271, entre 9h et 17h 568-4498.

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, éclairé, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis mur à mur. En tout temps 561-3649 entre 9h et 17h, 568-4498.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, chauffé/éclairé, balcon, stationnement, très propre. 561-2496 ou 828-0283, après 17h 00.

ROCKLAND — 2 chambres, stationnement, pas chauffé ni éclairé, 446-4756.

RUE Montcalm, Hull, 2 chambres à coucher, 771-2490.

RUE ST-HYACINTHE, Hull, 2 chambres à coucher, rénové, $350/mois pas chauffé, ni éclairé. 778-6547, 663-7277 après 17h 00.

SEPTEMBRE, octobre, / chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $245. 59-65 Lanctôt, 771-0086.

TEMPLETON, une chambre à coucher, 24 Monette, 771-0434.

TROIS pièces et demie, réfrigérateur, poêle, tapis, semi-sous-sol de maison privée. 663-0672.

WRIGHTVILLE, 6 Duquesne, 2 chambres à coucher, pas stationnement, libre 1er août, $190. 827-0995.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, salon, cuisine, air climatisé central, sous-sol. $250/mois. 663-8535.

1 CHAMBRE à coucher $225/mois. Stationnement. 663-7652.

61 APPARTEMENTS A LOUER

1er AOUT, poêle, réfrigérateur, 3 chambres à coucher, rue Fontaine, stationnement. 568-3106.

72 RUE MATAPEDIA, Pte-Gatineau. 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé. Poêle, régrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, tapis mur à mur. En tout temps: 568-4458, entre 9h et 17h, 568-4498.

74, RUE EDDY, Hull, app. 2, 1 grand appartement et un petit. Enseignements entre midi et 6h p.m.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENTS meublés, dans tous les secteurs. Toutes les grandeurs, à partir de $200. 238-8323, Homelocators, frais.

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, avec câblovision, stationnement, Mont-Bleu. d$259. 776-2232.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, câblovision, stationnement, $252, 1er août, 55 Lesage, 770-1731.

GATINEAU, garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, 1 personne seulement, 663-0498.

POINTE-GATINEAU, 2½, chauffé, éclairé, stationnement, $225. 561-4040 après 18h.

PRES GALERIES Hull, meublé, 1 chambre à coucher, $295. 771-1344.

PRES PLACE CARTIER, 1 chambre à coucher, balcon, $295. Après 15h 00: 778-0674.

SEPTEMBRE, garçonnières neuves et entièrement meublées, avec toutes facilités. $265. 230 Mutchmore, 771-7149.

1 AOUT, 1 chambre, salon, cuisine, propre, «sundeck», pas d'enfants, pas d'animaux, tranquille, $300, 235-9574.

1 CHAMBRE, tapis, stationnement si désiré $270. 746-6613.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

APPARTEMENT 3½ pièces, chauffé, poêle et réfrigérateur, $285. 778-1623 après 17h 00.

BOULEVARD ST-JOSEPH, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur de 9h 00 à 21h 00 777-5756.

DEUX CHAMBRES à coucher, chauffé/éclairé, poêle/réfrigérateur, air climatisé, piscine, $387. Entre 9h et midi, 770-2836, après 17h: 777-0924 demandez Charles.

HULL, 1 chambre à coucher, tout compris. 771-7600.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câblovision. 777-2797.

67 CHAMBRES A LOUER

AU COEUR du vieux-Hull, dans maison propre et tranquille, 776-4947.

CHAMBRE libre pour homme qui travaille, rue St-Patrick. 232-0171 après 18h.

CHAMBRE meublée avec permis de cuisson pour dame. 771-2067.

CHAMBRE à louer à Montebello. 60 ans et plus, 423-6480.

CHAMBRE $80/mois. 770-3634.

ENDROIT propre, tranquille. Personne distinguée, 777-2384.

HULL, chambre meublée, réfrigérateur, poêle, entrée privée, stationnement, 770-5197.

MAISON privée, à partir de $120/mois, propre et tranquille, permis de buanderie, pas de cuisson, pension possible, 777-8312 après 17h 15.

MONT-BLEU, chambre dans bungalow, pas de cuisson, $20/semaine, tranquille, 776-3606.

TAPIS, privilège, autobus, $45/semaine, Pointe-Gatineau, 561-5288.

69 CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE à louer, pension. 770-3725.

GATINEAU, grande chambre, airclimatisé, excellente nourriture, homme seulement, 663-1608.

GATINEAU, 228, rue St-André, $200/mois.

GATINEAU — 657 rue Notre-Dame, après 17h, $70/semaine. 663-1175.

PTE-GATINEAU, nourrie, logé, blanchie, $250/mois. 568-0125.

71 PROPRIETES DEMANDEES

PROPRIETAIRE — Intéressé à vendre votre propriété consultez nous sans obligation, 25 ans d'expérience dans la région de l'Outaouais. Conrad Sigouin Ltée, Courtier, 771-6266.

75 TERRAINS A LOUER

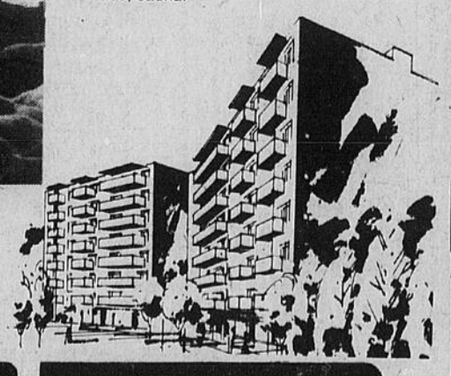
TERRAIN pour marché aux puces St-Pierre-de-Wakefield. 457-2822 soir, 457-2727 jour.

61 APPARTEMENTS A LOUER

61 APPARTEMENTS A LOUER

61 APPARTEMENTS A LOUER

VOUS VOUS SENTIREZ CHEZ VOUS...CHEZ NOUS
SERVICE DE SECURITE

Studio, 1, 2 et 3 chambres à coucher, à partir de $260.00
AVANTAGES INCLUS:
Chauffé, éclairé, cuisinière, tapis, réfrigérateur, air climatisé, câblovision, service de conciergerie, tennis, piscine chauffée, gymnase, sauna.

STATIONNEMENT ET DEPANNEUR EN SUS.
PLACE Radisson
2 RADISSON, app. 106 771-7441
Bureau ouvert: lun. au vend. 9h à 20h — Sam. et dim. de 10h à 17h. Gestion Bureaucan Inc.

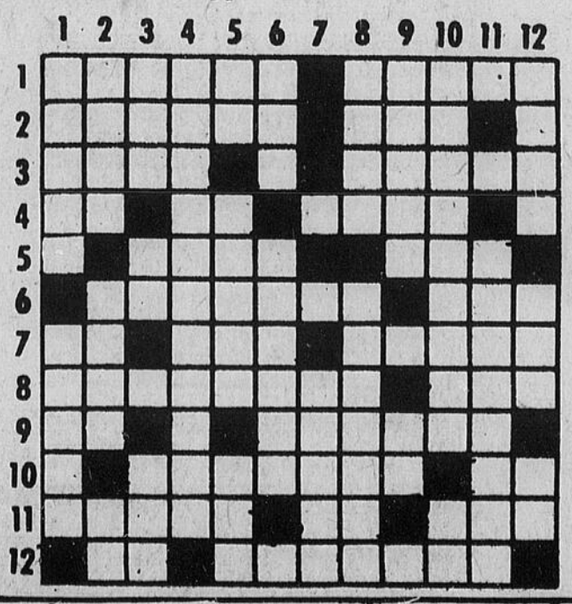
MOTS CROISES

PROBLEME 5234

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	I	E	R	C	E	R	■	C	R	U	S
2	■	N	U	I	R	E	■	H	E	U	R	E
3	P	■	T	R	I	S	T	E	S	S	E	■
4	O	S	■	E	S	T	E	R	■	E	■	L
5	L	I	A	■	E	I	D	E	R	■	S	A
6	I	■	V	I	S	■	E	■	I	S	O	■
7	■	S	A	L	■	C	U	L	O	T	T	E
8	S	I	R	O	P	■	M	O	T	E	T	■
9	■	M	I	T	A	N	■	V	E	N	I	R
10	N	O	E	■	P	I	V	E	R	T	S	■
11	O	N	■	D	E	C	O	R	■	O	E	■
12	S	E	P	■	S	E	L	■	E	R	S	E

Solution du problème d'hier

PROBLEME 5235



HORIZONTALEMENT

1– Ensemble des mâts d'un navire. – Soûls.
2– Doux (pl). – Patriarche.
3– De l'alphabet grec. – On en fait une huile purgative.
4– Notre-Seigneur. – Nég. – Ville de Palestine.
5– Commune russe. (pl.). – Sert à lancer des flèches.
6– Sept jours. – Homme très avare.
7– Inflammation des synoviales du poignet. – Ville des Pays-Bas. – Tissu de lin.
8– Grande fête publique. – Gelée des eaux.
9– Dans. – Peintre anglais, né à Londres en 1775.
10– Intérieure. – Pron. indéf.
11– Estonie. – Voyelles . – Sorte d'étau.
12– Lac au Soudan. – Partie submergée d'un navire (pl.)

VERTICALEMENT

1– Plusieurs. – Fruit sec indéhiscent.
2– Ville du Québec. – Poss. – Marque la situation
3– Tesson. – Moi. – Préfixe.
4– D'une manière unanime.
5– De la gamme. – Rescrit donné par le sultan de Constantinople. – Contraction convulsive de certains muscles du visage.
6– Point cardinal. – Somme que l'on fait au milieu du jour.
7– Devenir aigre.
8– Inscription sur la croix. – Du verbe éternuer.
9– Prép. qui indique ce qu'on vient de dire. – Venu au monde.
10– Corrigé une seconde fois. – Voyelles.
11– Enfoncerons.
12– Signification. – Même. – Nég.

78 LOUER OU VENDRE

FERMES, régions de Cornwall, Hawkesbury, Alxandria. Sauvé Real Estate Ltd. Alexandria, Ontario, 1-525-2940.

79 CONDOMINIUMS

APPARTEMENTS de 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis mur à mu, 771-8920, 777-6355

GLEBE, 4 portes du canal. Bonne vie à bon prix. Appareils ménagers compris. Copropriété. 1½ chambres à coucher. $45,000; 1 chambre à coucher $39,000; 2 chambres à coucher $60,000, 230-0962.

20 DRIVEWAY, centre-ville, luxueux 2 chambres à coucher, 1½ salle de bains, $124,000 avec hypothèque de $50,000 à 10% au bon acheteur. 749-0105.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, jusqu'en 1987, $26,000, 986-1019.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

AAA HULL, Secteur Lac des Fées, maison «guerre», brique, 4 chambres à coucher, salle à manger séparée, cuisine moderne 19 x 15, toit neuf, grand terrain, $49,000 Hypo. 15.5% due en 1986. Subention $6,000 et $3,000 disponibles. Jim Darlrymple, Courtier. 561-0288.

A HULL — 47 Pharand, résidentiel, près ponts d'Ottawa, bungalow de qualité, 40x30, terrain 7,239 pieds carrées, 3 chambres, salles à manger, 1½ salle de bains, garage, aubaine, $58,900 (à discuter) 771-9447.

REPRISES DE LA SCHL

Bungalows, semi-détachés, etc. Acompte minime. Possession immédiate. Informez-vous.

SARRA-BOURNET LTEE
771-7356
80

Conrad Sigouin ltée

COURTIER Conrad Sigouin LTEE REALTOR

26, rue St-Raymond
Hull — 771-6266

Nous vendons les reprises de la S.C.H.L.

TOURAINE — «Split-level», secteur très en demande, rue Plaisance. 3 ch. à c. à l'étage, 2 autres au sous-sol. Grand lot de coin. Piscine creusée. Présentement loué $595/mois.
Roger Benoit, 684-1026

AVEC REVENUS — Solide 4 logis, rue Délorimier. 3 logis de 1 ch. à c., 1 de 2 ch. à c., meuble au complet. Stationnement pour chaque locataire. Rapporte $1,075/mois. Toujours loué.
Roger Benoit, 684-1026

PETITS RESTAURANT/SERVICE RAPIDE — Bon chiffre d'affaires. Bon équipement. Grand stationnement. Très propre. Ouvert 9 mois par année. Doit vendre. Termes à négocier.
Robert Poirier, 684-8477

11 CHARRON, AYLMER — 2 étages, 3 ch. à c., salle à manger. Garage double. Avec bon acompte proprio considère 1ère hyp. à taux réduit. Nouveau.
Yvon Cloutier, 684-3241

PETIT LAC COMPLETEMENT PRIVE — Sur lot boisé de 50 acres, situé près lac Sinclair. Demande seulement $16,000.
Robert Poirier, 684-8477

RESIDENCE HIVERETE — 2 étages, 3 ch. à c., puits artésien. Accès à la rivière. Plage François Tremblay, Luskville. $24,000. Termes à discuter.
Robert Poirier, 684-8477

52 ACRES BOISEES — $55,000. Termes et acompte requis très faciles. Hyp. 12% avec vendeur. Chemin Pink, Lucerne.
Rod. Bellemare, 827-2510

80

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

ATTENTION Prix réduit, grand semi-détaché avec sous-sol, deux salles de bain, clôturé. Patricia Tremblay, Dan Brunet 643-2202.

ATTENTION. Pointe-Gatineau, unifamiliale, 2 étages, 4 chambres à coucher, $29,900. Possibilité d'achat avec $900.00. Gérard Amyot, représentant Trans Action Courtier. 771-1327.

AUBAINE! Reprise. Rue Turin, maison jardin, 2 chambres, $23,900. Gisèle Morin, Trans-Action 561-1067, 561-3222 local 28

A VENDRE $44,000 ou à louer, $550; non chauffé, ni éclairé, bungalow six chambres, Pointe-Gatineau, 561-0665.

GERTRUDE **LAFLECHE** COURTIER
777-4274 68 MARENGERE, HULL

REPRISES DE LA S.C.H.L. — Secteur Hull, Gatineau et Aylmer. Choix de propriétés.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD — Terrain en bordure du lac Orange. Permis de construction
Léo Martineau, 777-0646.

80

ALBERT MERCIER
Courtier — Realtor
183, boul. GAMELIN, HULL
770-0390

MAGNIFIQUE TRIPLEX — A Hull. Pierre et brique. Très moderne. Chauffage électrique. Site excellent. Prix sous la normale. Une offre est à faire.

MASHAM — Un rêve cette maison. Terrain d'une acre, énorme piscine 4 c.c. très moderne. Prix de sacrifice. Hypothèque à 10½%.

AUSSI A VENDRE — Choix de propriétés reprises par SCHL.

80

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

AYLMER, Glenwood, unifamiliale, très propre. 684-5276.

AYLMER, semi, 3 chambres, tapis mur-à-mur, sous-sol fini, hypothèque 11% jusqu'en 1984. Après 16h, 684-0429.

AYLMER, triplex, plus 4 lots. Après 17h 00 684-7324.

AYLMER, 3 chambres à coucher, bon état, demande $48,900 à 13¾% échue 1985, 684-1216.

AYLMER, 45 Principale, aubaine, $69,900, 5 chambres à coucher, terrain double, garage double, maison à plusieurs possibilités. 232-0367, 771-4582.

AYLMER — Privée, 3 chambres à coucher, grand garage, grand terrain, climatiseur central, plusieurs extra, hypothèque 10¼%, $34,500. Pour acheteur qualifié, soir et fin de semaine, 684-0307.

BUCKINGHAM, vente privée, jouissez du plein air à la campagne, maison de 4 chambre à coucher, chauffage électrique, en plus poêle à combustion lente, piscine hors-terre, et bâtiments. sur terrain presque 1 acre. Demande $35,000. 819-986-8935.

BUCKINGHAM, maison en brique de style ranch, 3 chambres à coucher, foyer, 2 garages, 40 acres de terrain, la plupart boisé. 1-819-986-3986.

BUDGET — Aubaine: $42,500 à 15¼%, maison 2 étages, 2 salles de bains, salle à manger, salon, cuisine, 3 chambres à coucher, sous-sol moitié fini, arbuste, hangar, clôturée, entrée d'auto asphalte, tourbé, 612 rue Asselin, Gatineau. Jour: 776-5000, Soir: 771-4685.

BUNGALOW, 24 x 30, deux chambres, chauffé à l'huile et au bois, sous-sol non-fini, terrain 200 x 200, $30,000. Intéressés seulement, 1-819-986-1313.

BUNGALOW 4 chambres à coucher, salle familiale, garage chauffé, terrain 76x100, doit être visitée. 10 René Lévesque, Templeton, 568-3605.

CHENEVILLE, bungalow, très propre, 2 chambres, garage. 568-1594 et 428-3480.

CHOIX de deux jolies Québécoises, Gatineau, Côte d'Azur. 568-6706.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

CANTLEY 15 minutes du centre-ville, luxueux bungalow, cèdre, 3,136 pieds carrés, comprenant 15 pièces, garage double, bain tourbillon, sauna, 3 "decks", terrain boisé, 4½ acres avec ruisseau. 827-0171.

CAUSE: Séparation. Réduit: $42,900, Carrefour, bungalow, façade pierre, 2 plus 1 chambres, salle à manger, installation poêle àbois. Hypothèque $36,000 approximatif. Gisèle Morin, Trans-Action 561-1067, 561-3222 local 28.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHEMIN Cook, grosse maison de brique, sur terrain d'une acre, salle à manger, foyer au sous-sol, $55,500 ou meilleure offre. Noëlla Backburn, Trans Action, 776-2449.

CLASSE PORTATIVE

POUR maison, chalet, garage, hangar, 24 x 32, 24 x 42, 10 x 40. Très bon état. 771-8458, 770-8911.

DEUX CHAMBES, lac Pémichongan, près du Mont Sainte-marie, $26,000, 684-2759.

DEUX MAISONS à vendre, prix exceptionnel, $25,000 ou meilleure offre, une à deux logis, une à 5 chambres à coucher. Pour rénovations. 3 mois sans paiement et sans intérêt. Intéressés, appelez 778-1113.

EAST ALDFIELD, 35 milles de Hull, près de Masham, maison Québécoise 24' x 30', 7½ acres, prix à discuter. 456-3427, fin de semaine.

EXCELLENTE VALEUR

PROJET Le Carrefour, Pointe-Gatineau, quelques minutes du centre-ville d'Ottawa. Bungalow élevé, garage, salle familiale finie en pin avec poêle «Airtight», foyer de 16 pieds, cuisine Californie, salle à manger, porte-patio au «deck» de 36 pieds, inclus piscine ronde de 18 pieds sur terre avec «deck». Maison en excellent état. Hypothèque 14%. Doit être vue, beaucoup d'options. 561-0530.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

DOIT VENDRE — Un bijou de propreté face à un parc à Templeton, bungalow 5 ans, complètement redécoré, tapis neuf partout, tpisserie etc., mais mieux que neuf. Doit être vu, 961 bélair. Prix d'aubaine! $39,500. Privée. 568-9172.

DOIT vendre par vente privée: édifice de 12 logis, 8 ans, 3 chambres à coucher chacun, peu d'entretien, Pte-Gatineau. 10 minutes du centre-ville d'Ottawa. Hypothèque à 10½%; $25,000 comptant, on demande $199,000. 728-7606.

FERME LIMBOUR, vente privée, Split-level, cèdre, 3 chambres, foyer, sous-sol fini, garage, terrain 65X100. Hypothèque $40,000 à 10½% échéant décembre 1983. Demande $65,000. 561-4447.

GATINEAU, 3 logis, brique, 2, 3 chambres et 1, 2 chambres, beau secteur, hypothèque $23,000 à 7% jusqu'en 2002, doit vendre! 384 Jeanne-mance, demande $65,000. faites une offre! M. Cronier, 837-2442, 770-6300.

GATINEAU — Semi-détaché, 3 chambres à coucher, abri auto, remise, clôturé, paysager, arbres matures, 771-4666.

GRACEFIELD, 2 chambres à coucher, garage, terrain 600 pieds façade, 400 profondeur, semi-boisé, gros pins adultes, très bien entretenu, accepterais halet hivérisé, approximité de la ville e échange. 1-463-5798.

DAN J. DAN BRUNET & HIS LTEE.
COURTIER REALTOR
777-9550 — 643-9550

$37,700 A 14¾% JUSQU'EN JANVIER 86 — Ch. McConnel, Aylmer. Joli bungalow "Malaga" de 3 c.c. S à m. porte-patio, "sun deck". Sous-sol avec foyer. Garage double, piscine. Très bonne valeur. Faites vite!
Jean-Guy Rail, 771-0401

PIISCINE CREUSEE — Rue Séguin, Gatineau. Joli bungalow de 3 c.c., cuisine-dinette, salle de jeux. Tapis. Très grand terrain. Site paisible. Prix pour vendre.
Bernard Rioux, 776-5214

TRES BELLE VALEUR — Boul. Du Progrès, Pte-Gatineau. Bonne maison de 1½ étage fini brique et pierre artificielle. 3 c.c. S à m., grande cuisine-dinette, s. familiale. Garage. $38,900.
Aimé Lefebvre, 777-5438

SITE EXCEPTIONNEL — Rue Jolicoeur, Mont-Bleu. Joli bungalow. S à m. Possibilité de 3 c.c. Frais peint. Patio, jardin. $46,900. Visitez et soumettez votre offre.
Gérard Danis, 771-2358

RUE PIEDMONT, TOURAINE — Joli semi-détaché de 3 c.c. avec s à m. Remise, haie cèdre, clôturé "Frost". $29,500. Achat facile.
Bernard Cantin, 561-2484

SEMI-DETACHE — Rue Béland, Gatineau. 3 c.c. cuisine-dinette. Sous-sol semi-fini. Grandes pièces. Remise. Site paisible. Economique.
Patricia Tremblay, 643-2202

LUXUEUX TRIPLEX — ILE DE HULL — Rue St-Etienne. 2 logis de 2 c.c. et un de 3 c.c. Grandes pièces. Très propre. Garage. $66,000. Bon placement en temps d'inflation.
Aimé Lefebvre, 777-5438

STYLE QUEBECOIS — Rue Leclerc, Templeton. 3 c.c. S. à m. Sous-sol partiellement fini. Finition exceptionnelle. Inclus beaucoup d'extra. Site paisible.
André Pelchat, 777-2886

80

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

GROSSE AUBAINE! Dans secteur résidentiel, autobus à la porte, départ cause transfert. Belle maison unifamiliale, entrée «split», 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, sous-sol fini, grande salle de séjour, tapis mur à mur, portes patio dans salle à manger donnant sur terrasse, remise, grand terrain, etc. Prix régulier: $52,500, seacrifiée à $47,000. S'il-vous-plaît, appelez entre 16h et 21h: 568-4221, demandez Pierre.

HULL, près du boul. Sacré-Coeur, 2 logis entièrement rénovés, $36,500 négociiable. 643-1584.

HULL, 2 chambre sà coucher, terrain 40 c 90, $29,900. Jour: 994-0378, Ginette. Après 17H 00, 771-3590.

HULL, 4 chambres à coucher, $35,000. 771-4792.

HULL, 4 LOGIS. Près des Terrasses de la Chaudière. $36,900. Pour renseignements supplémentaires: E. Wielgo, 771-5646. Hull-Gatineau courtier.

HULL — Hypothèque 10½% échéant octobre 83. Semi-détaché en brique, 2 salles de bains, grande cuisine, lave-vaisselle, porte-patio. Très beau terrain paysager. $334. par mois, capital, intérêt, taxes, si éligible à la subvention du Québec. Centre Immobilier Yves Daigle, 685-0060.

HULL — MONT-BLEU. Possibilité subvention $3,000, les 70 Chouinard et 143 Mont-Bleu. Jacqueline Forgues: 777-2687, Trust Royal: 561-3222 poste 181.

HULL, 83 Chauveau, 777-1738, 777-1932.

HYPOTHEQUE A 10¼% — Prix réduit de $3,500. Bungalow tout brique, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, chauffé au gaz. Arbres adultes, clôturé. Pour informations, Centre immobilier Yves Daigle, 685-0060.

JARDINS DU CHATEAU, maison de ville, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, studio, terrasse. Hypothèque 10%. Jeannine Gravelle, Trans-Action G.B. Associés Inc., 777-0552.

JOLIE MAISON 2 étages avec 1 logis au sous-sol, 771-2378 après 17h 00.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

LAC DES FEES. Maison unifamiliale, 4 chambres à coucher, 777-7832.

LAC DES FEES, hypothèque 10% juillet 1983, maison agréable, 2 étages, 5½ pièces, porte patio, terrain paysager, piscine creusée. Vente privée. $46,900. 771-9013.

LIBRE, Templeton, construction 1979, semi-détaché, 3 chambres, sous-sol, chauffage électrique, immédiatement. $29,900. Gisèle Morin, Trans-Action 561-1067, 561-3222 local 28.

LIMBOUR, maison-jardin, clôturée, garage, 3 chambres, 14%, novembre, 561-4582.

LUSKVILLE, maison sur bord de l'eau, hivérisée, possiiblité de 4 chambres à coucher, grande cuisine prix demandé $26,000. Soir 455-2571, jour771-6789.

LUSKVILLE — Plage Bélisle, bungalows jumelés, plage de sable. Prix de sacrifice. Proprio invalide, il faut vendre. Ne manquez pas cette chance. A. Mercier, courtier, 770-0390.

MAISON de campagne, 30 milles de Hull, 3 chambres à coucher, 771-1246.

MAISON EN BRIQUE de 3 chambres à coucher, avec revenu, cour privée, beau terrain, près de l'hôpital de Gatineau. Hypothèque de 5 ans à taux flexible. $57,000. 663-9433.

MAISON OUVERTE — Transfert. Prix réduit, $112,000 sans agent, 4 chambres, piscine, ½ acre. 22 St-Malo, Parc Champlain, samedi et dimanche, 2h 00 à 4h 00, 777-2349.

MAISON à vendre, 170 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau, 561-4526.

MAISON 3 chambres à coucher, foyer, garage, lac privé et ensemencé, 10 acres de terre, Située chemin Farley, Messines, $49,500. 449-5197.

MONT-BLEU, près école primaire, très propre, foyer en pierre, cour privée, prix très raisonnable, hypothèque 10%. Faut vendre, Gisèle Picard pour Trans Action, 771-2117.

MONT-BLEU, 39, Des Erables. Grand semi-détaché, 3 chambres, 770-8870.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

MONT-BLEU, RUE FRONENT

BUNGALOW, 1200 pieds carrés, $53,000. Planchers de bois franc, 3 chambres à coucher, grand salon avec foyer, salle à manger, cuisine, sous-sol partiellement fini, pas d'agent. Après 19h. 770-2883

MONT-BLEU, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, piscine creusée. $47,800. 746-1724 après 17h 00.

PARC Champlain, maison sur commande, grandeur idéale pour réception, 4,000 pieds carrés, financement 15½%, $139,900. 778-3141, 235-6716 code 1908.

PARC CHAMPLAIN, Lucerne. Transfert. Prix réduit $112,000, sans agent, 4 chambres, piscine creusée, ½ acre paysagée, beaucoup d'extra. 777-2349.

PROPRIO déjà transféré, il faut vendre. Touraine, bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol fini. Piscine hors terre. Hull-Gatineau Courtier, 568-6695, André Charlebois, 561-3404.

QUADREX, demande $29,500 à discuter, excellent état, 561-3869.

RABAIS — Notre-Dame-du-Laus, très grande maison, 2 ans, murs 6" d'isolation, toit 9½" et planchers. 3 grandes chambres à coucher, 2 salles de bains, cuisine 15 x 16, immense salon 24' x 15', salle de lavage. Garage double. Meilleure offre. Jour, 521-9700, soir 745-5254.

RIVIERA, maison tout brique, garage, foyer combustion lente, 4e chambre au sous-sol. Hypothèque à 10¾% jusqu'en juin 84. Profitez de la subvention fédérale de $3,000. Mme Marquis, 568-8596 Immeubles Hull-Gatineau, 568-6695.

RIVIERE La Lièvre, route 309, au nord de Buckingham. Après 18h 00, 986-6253.

SPLENDIDE maison, Hull, 2 étages, 4 chambres à coucher, salon double avec foyer, 1½ salle de bains, tapis, paysager, pas sous-sol. 22 Bisson, $56,500. 770-0601.

TEMPLETON, 1 acre de terrain, bungalow 3 chambres à coucher, $1,000. comptant, balance des paiements. Approximatif $450. par mois 561-3005, 561-4595.

THURSO — 25 arpents. Bungalow 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol semi-fini, garage double, autres bâtiments, 1-819-985-3119.

TOURAINE, beau bungalow pierre sur grand terrain, 4 chambres à coucher, sous-sol fini avec foyer, four et poêle encastrés. Mme Maquis, 568-8596, Immeubles Hull-Gatineau, 568-6695.

TOURAINE, Mont-Luc, bungalow, 3 chambres à coucher, poêle, four, lave-vaisselle inclus. Chauffage électrique. Libre aux offres. (2-146) Gaston S. Morin, 561-2325, Hull-Gatineau Courtier, 568-6695.

TOURAINE, Riviera, excellente maison, 4 chambres àcoucher, piscine, hypothèque de $350/mois. Soir: 568-5534.

TOURAINE, rue Piedmont, semi-détaché, 3 chambres à coucher, chauffage électrique. Hull-Gatineau courtier, 568-6695. André Charlebois, 561-3404.

TOURAINE semi-détaché, grand terrain, secteur tranquille, $32,500, 561-2674, 568-6100.

TOURAINE, 21 Ducerre, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, 2 foyers, portes patio, sous-sol fini, garage, paysager. Demande $65,500, 568-3783.

TOURAINE — Quelques bungalows. Secteur de choix, cause transfert, $45,000 et plus. G.R. Lauzon, Yvonne Guindon, 561-5222.

TRIPLEX à vendre, 568-2139 ou 568-3971.

VENEZ VISITER ce grand bungalow à 24 Moncion. 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle familiale avec bar. Prix flexible. E. Wielgo, 771-5646, Hull-Gatineau Courtier.

VENTE privée, quadrex, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bain, ensoleillé, $27,500, 561-3773.

TRUST GENERAL Le Maître Courtier

AYLMER — Duplex, très propre. Bons locataires. Loyer, $425 par mois. $27,500.

AYLMER — Bungalow, 3 c. à c., foyer, planchers pin. solarium. Beaucoup d'extra. Terrain 12,000'c. Superbement paysager. 28 Riley's Lane.

AYLMER — Campagne. 2 c. à c., style rustique, finition en pin et cèdre à l'intérieur. App. ménagers inclus. Terrain une acre.
Philip Lemay, 685-0505

JOLI BUNGALOW — Plafonds cathédrale. Vue riveraine. Salle familiale. Près de la marina. $44,200.

BEAU TERRAIN — Beau bungalow, belle piscine. Salle fam. avec bar. A ne pas manquer. $51,500.
Ted St-Germain, 684-9037

NOUVELLE INSCRIPTION — 64 Terrasse Crescent. $29,900. Maison en rangée. Sous-sol fini. Occupation immédiate.
Louise Ward, 684-5043

AYLMER HYPOTHEQUE 16% MAISONS-JARDINS TERRASSE EARDLEY
Complètement rénovées. 3 chambres à coucher. Excellente qualité.
684-1145

BUNGALOW-COTTAGE — 4 c. à c., salle à manger. Bien paysager. Bonne isolation. Hyp. 13.75% jusqu'en 1985. (0461)
Camille Bourke, 643-5740

16¾% AVEC 10% D'ACOMPTE — Financement facile. 15 minutes de la ville. Route de St-Pierre-de-Wakefield. Possession immédiate. (0516)
Clément Bolduc, 568-7904

20 LAFORTUNE — Prix réduit. 3 c. à c., foyer. Garage. 3 salles de bains, (0483)
Denis Gouin, 568-1699

80

AYLMER 684-6363 | HULL 778-1222
GATINEAU 568-4141

trans-action
G.B. ET ASSOCIÉS COURTIER
70, BOUL. ST-RAYMOND, HULL

UNE VRAIE AUBAINE — Bungalow duplex, rue Archambault, beau terrain. Pour vous loger à bon compte. (82-372)

UN VRAI BIJOU — 51 Bonaventure, Pte-Gat., sous-sol merveilleux. Faut visiter. (82-329)

AU LAC McGLASHAN — Bungalow de 4 pièces, foyer, 260' façade sur le lac (82-358)
Roger Lauzon, 771-8036

PRIX REDUIT — Hull, Parc de la Montagne, grand bungalow avec garage et s. à manger.
Gérard Amyot, 771-1327

RESTAURANT — Bon chiffre d'affaires, financement à 10% jusqu'en 1990. Informez-vous. (81-462)

HULL RUE DUQUESNE — 4 logis d'une ch. à coucher, demande $44,500.00 (82-377)
Claude Bourdeau, 776-5564

PROFITEZ DES AUBAINES

Touraine, maison jardin, 2 c. c., $23,900.

Templeton, Rémi-Berthiaume - semi-détaché, const. 1978, 3 c.c., sous-sol à la grandeur, chauf. élect. libre, $29,900.

Faites une offre — Rue Etienne-Brûlé, bungalow 3 c. c., très propre $39,900.
Gisèle Morin, 561-1067

MONT-BLEU — Près école primaire, s. familiale avec foyer, grande cuisine, propriété très propre. Hyp. 17½% échéant en juin 83. (82-410) **Gisèle Picard 771-2117**

ATTENTION — Valeur de $73,000. et plus; 1 acre, ruisseau, garage double, cuisine ultra moderne, salle de bains (bain tombeau et évier marbre) $60,000. et un peu d'huile de coude. (82-340)
Jean-Pierre Querry, courtier, 776-4418

PARC DE LA MONTAGNE — Maison 1½ étage brique, 3 c. c., 1½ s. de bains, plancher bois franc, sous-sol, libre immédiatement (82-411)

RUE ISABELLE — Bungalow brique et pierre, foyer, armoires neuves, sous-sol fini 2 s. de bains. (82-385)

FERME de 104 acres, 36 milles de Hull, grande maison, 3 autres bâtiments, $50,000. (82-374)
Noëlla Balckburn, 776-2449

WRIGHTVILLE — Rue Ste-marie, 2 logis, garage, $36,900. Informez-vous.
Rose Ouimet, 771-3392

UN DES SEULS DISPONIBLE — Parc Champlain à ce prix. bungalow 1500 pi. ca. sur terrain ½ acre. Sous-sol fini (82-434)

TOURAINE — Rue Rouen, bungalow 1602 pi. ca. S. à manger et s. familiale adjointe à la cuisine. Vaut une visite. (82-355)
Guy Bélanger, 776-5564.

À LA GRANDEUR DU QUÉBEC
776-5564 — 568-0772

CONSTRUCTION C•H•A LTEE

"SOUVENT IMITE MAIS JAMAIS SURPASSE"

Spécialiste dans la construction de maisons sur commande, selon vos goûts et désirs, présente sa nouvelle maison modèle.

Rue Beauvallon, secteur Côte d'Azur
(Mise en chantier le 2 août 1982)
Occupation octobre 1982

$71,500
-$3,000 (subvention du fédéral)
$68,500
Bonis supplémentaires garage et foyer inclus

HYPOTHEQUE 15¾% 1 AN

Choix de magnifiques plans et terrains à Côte d'Azur, Parc Champlain, Lucerne.

CONSTRUCTION C•H•A LTEE

5 ans de garantie PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q. Compétence et solvabilité!

Fermé pour la période des vacances du 19 juillet au 1er août.

901, BOUL. ST-JOSEPH, HULL — 776-5000

AVENDRE Trust Royal **Trust Royal** Services Immobiliers

HULL: 770-9221 AYLMER: 684-2260 WAKEFIELD: 459-2383
GATINEAU: 561-0223 BUCKINGHAM: 986-3187 MANIWAKI: 449-5677

RUE HILLCREST — "Split-level" de 4 c.c., s. familiale avec foyer. Piscine, vue panoramique de la ville d'Ottawa. $75,500. (G82-279)
Robert Serre, 663-4174

GATINEAU, NE PAYEZ PLUS LOYER — Joli semi-détché, 3 c.c., bien propre. bien situé, près école primaire, service d'autobus. (G82-114)
Vincent Bertrand, 663-9737

COTE D'AZUR — Joli bungalow, 4 c.c., s. familiale avec foyer. Possession 10 jours. Digne de madame. (G82-297)
Robert Woodstock, 663-2090

ATTENTION! BOUL. LABROSSE — Duplex, prix d'aubaine. Vraiment bon marché avec bon revenu. Hâtez-vous pour en profiter. (G82-269)

212 BELAND — Bungalow, propreté impeccable, s-sol fini. terrain bien aménagé. Beau secteur. (G82-312)
Athanase Poulin, 568-2990

VOTRE COIN DE CAMPAGNE — Chalet en cèdre hivérisé, 2 c. c. Sur la petite Nation, à Ripon. $19,500. Meublé.
Omer Beaulne, 986-8882

BUNGALOW STYLE RANCH — 4 c.c., Terrain d'une acre. Site idéal pour chase et pêche. Prix: $39,500. (G82-182)

BUNGALOW BRIQUE — Très bonne construction, toutes les fenêtres thermo. Terrain irrégulier. Chauf. élect. (G82-310)
Paul Giroux, 568-9408

HULL — 74 Brady, grand bung. Cour très privée. Secteur paisible. (H82-113)

HULL — 70 Chouinard. Transfert! $59,900. Bung. avec logis. cour très privée. Près de tout! (H82-135)

HULL — Faut vendre, 143 Mt-Bleu. S. à manger, foyer. Cour privée. (H82-211)
Jacqueline Forgues, 777-2687 ou 561-3222, poste 181

Le Trust Royal vous ouvre des portes.

80

SUJAK CONSTRUCTION INC.

Le maître constructeur de l'Outaouais.

Section Côte d'Azur

Ne cherchez plus subvention fédérale

$3,000.00

INTERET 15½% 1 AN

à partir de **$68,900.** et plus.

Terrain compris (70' x 100')

5 ans de garantie PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q. Compétence et solvabilité!

Faites vite seulement quelques terrains dans un site le mieux situé de l'Outaouais

MAISON MODELE OUVERTE 48 rue Cannes, Côte d'Azur

HEURES DE VISITE: Mardi — Mercredi — Jeudi de 1 hre à 4 hres de 6 hres à 9 hres, Samedi-Dimanche de 1 hre à 5 hres 561-2425 — 568-1330.

TRUST GÉNÉRAL Le Maître Courtier

MAISON OUVERTE
Le dimanche 25 juillet 1982
1h 30 à 4h 30

94 BEAUVALLON, COTE D'AZUR

Grand 4 chambres, salle familiale, foyer. Piscine. Secteur recherché. $109,000.

Votre hôte: TED ST-GERMAIN, **684-9037**

80

la **SCHL**... fière de contribuer à l'habitation

MAISONS A VENDRE

HULL
- UNIFAMILIALES
  28 Papineau $26,000.00

GATINEAU
- UNIFAMILIALES
  236 Laurel $43,000.00
  638 Watt ..... Prix réduit $40,000.00
- RANGEE
  504 Carle $22,000.00

TEMPLETON
- UNIFAMILIALES
  80 Bédard ..... Prix réduit $38,500.00
  11 Beauparlant $35,000.00

PTE-GATINEAU
- UNIFAMALIALE
  17 Lemoine $35,000.00

ANGERS
- UNIFAMILIALES
  Route 148 ..... $30,000.00
  128 du Ruisseau $29,000.00

AYLMER
- RANGEE
  33 Anjou $31,000.00
  64 Anjou $33,000.00
  17 Barsac $30,000.00
  21 Barsac $30,000.00
  501 John-Egan $31,500.00
  6 Valencia $30,000.00
  16 Valencia $31,000.00
- SEMI-DETACHES
  89 Bourgeau $33,000.00
  40 Lamoureux Prix réduit $30,000.00
  83 Prentiss, rénovée $35,000.00
  30 Place Louisbourg $34,000.00
- UNIFAMILIALES
  15 Bourgeau $39,500.00
  89 Lamoureux $29,000.00

CES PROPRIETES SONT DISPONIBLES SEULEMENT PAR L'ENTREMISE D'UN COURTIER MEMBRE DE

LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.

Société canadienne d'hypothèques et de logement / Canada Mortgage and Housing Corporation — L'honorable Paul Cosgrove ministre — Canada

tourisme

Retour massif des étrangers en Italie

par Richard Heuze

ROME (AFP) — La longueur des files d'attente aux confins de l'Italie, en ce premier week-end de grandes vacances pour de nombreux pays d'Europe du Nord, témoigne d'un retour massif des touristes étrangers dans la péninsule.

Au poste-frontière helvétique, les voitures, en majorité britanniques, s'étiraient samedi sur vingt-deux kilomètres. Pour le franchir, il fallait attendre sept heures. Au Brenner (frontière autrichienne), dix kilomètres de queue. Même chose à la frontière franco-italienne, où le trafic était intense.

Intense, il l'est également sur les autoroutes italiennes, surchargées en direction du sud et vers la mer, l'Adriatique surtout. La Toscane, l'Emilie romagne affichent complets. Dans les campings du lac de Garde, trouver une place pour une roulotte est problématique. En Ligurie, les établissements balnéaires regorgent de vacanciers. La Sardaigne et la Sicile ne sont pas moins fréquentées.

Après avoir boudé l'an dernier une Italie trop chère et rongée par le terrorisme et les grèves, les étrangers amorcent un retour en masse, pour le plus grand profit du pays. Les devises héritées du tourisme compensent bon an mal an ce que les Italiens dépensent à l'étranger pour satisfaire leurs besoins alimentaires.

Alarme

Alarmés par la baisse de fréquentation qui avait dépassé 11 p.c. l'été dernier, les responsables touristiques ont multiplié les initiatives promotionnelles et culturelles.

C'est ainsi que de Venise à Taormine, l'Italie estivale s'est hérissée de festivals qui, pour reprendre des formules éprouvées, n'en connaissent pas moins un vif succès: danse à Spoleto, musique à Monte Pulciano, cinéma à Rome (Massenzio). Jamais la formule "ne pas bronzer idiot" n'a été aussi actuelle.

Ainsi s'explique également l'accueil favorable reçu par les formules "club" (près de 15,000 lits offerts dans 23 villages en Italie par les quatre premiers opérateurs spécialisés dans cette formule). Les stages — voile, planche à voile, tennis, équitation, plongée sous-marine — proposés sur les quelque 6,000 kilomètres de côtes italiennes sont également très recherchés.

De même pour les excursions organisées dans les massifs montagneux des Dolomites et des Abruzzes, dont les responsables du tourisme ont multiplié le nombre au cours des dernières années.

Essence

Enfin, sans aller jusqu'à suivre l'exemple de la municipalité de Vico Equense (littoral napolitain) qui offre gratuitement dix litres d'essence par jour à tout touriste séjournant dans la commune, de nombreux opérateurs proposent des formules attrayantes: "Tout-compris" à des prix défiant toute concurrence en Calabre, réductions allant jusqu'à 40 p.c. dans les Pouilles pour les séjours réservés.

Il n'en est pas partout ainsi. Loin de là, dans l'île d'Elbe prise d'assaut par les Britanniques et les Allemands de l'Ouest, un appartement de huit lits s'arrache en location à $1,000 la semaine.

Quant aux bons d'essence à prix réduit pour étrangers promis par le gouvernement, ils sont introuvables. Devant la grogne des distributeurs, ces bons ont été retirés de la circulation. Reste que le soleil et la dévaluation de la lire sont les atouts les plus précieux du tourisme italien.

Ainsi d'ailleurs que la généralisation sur les plages des seins nus, voire du nu intégral. Mais gare: deux jeunes étrangers surpris tendrement enlacés en tenue d'Eve et d'Adam près de Cagliari (Sardaigne), ont été conduits au poste.

Près de Rome, un demi-millier de policiers en uniforme, risquant l'insolation, ont longuement arpenté samedi le littoral, pour dissuader les naturistes. Leur apparition, assure-t-on, a eu l'effet escompté.

«La Tournée» sur le lac St-Jean

OTTAWA — Pendant la saison estivale de 1982, les Services maritimes Piekouagami offrent, selon le communiqué de cet organisme, la possibilité d'excursions ou de croisières sur le lac St-Jean.

«La population et ses propriétaires semblent attendre beaucoup de retombées touristiques de «La Tournée», un navire de croisière officiellement inauguré le 27 juin à Alma», selon une dépêche de la Presse Canadienne.

Les excursions partent du quai de la Dam-en-Terre, à Alma, tous les matins de la semaine, selon le communiqué. Les destinations varient chaque jour. On indique que l'excursion dure de 8h du matin à 17h ou de 18h à minuit. Le forfait comprend la traversée du lac St-Jean d'Alma à une autre ville du lac (St-Félicien, Roberval, St-Méthode). Puis, en autobus, les visiteurs se rendent à des lieux historiques, comme le zoo, le musée de l'auto à St-Félicien, le musée Maria Chapdelaine à Péribonka, le camp musical à Metabetchouan, le parc de Val-Jalbert près de Roberval. Ensuite retour à Alma.

Quant aux croisières de «La Tournée», elles sont d'une durée d'environ 90 minutes. Les départs ont lieu chaque jour d'un point différent.

Historique

«La Tournée» a officiellement commencé ses opérations au milieu de juin, précédent de quelque temps le voyage inaugural officiel. De nombreux collaborateurs ont rendu ce projet possible.

«C'est le Conseil de la zone touristique d'Alma et de Lac-Saint-Jean Inc. qui en 1978 a entrepris une vaste étude sur les possibilités d'avenir de l'industrie touristique de la région», peut-on lire dans le communiqué.

En plus du capitaine, du second et du chef mécanicien, l'équipage se compose de six canotiers brevetés, dont quatre font office de stewards.

Outre les quatorze municipalités de la région, des commanditaires ont apporté leur contribution à ce projet. On nomme la Société d'électrolyse et de chimie Alcan et l'Abitibi-Price. Une souscription populaire a rapporté $125,000. «Les gouvernements du Québec et du Canada ont respectivement subventionné la construction du bateau pour des montants de $650,000 et $250,000», précise le communiqué.

Les aménagements portuaires ont été construits dans le cadre des programmes fédéraux de développement communautaire auxquels ont aussi participé les municipalités concernées.

La région

Le lac St-Jean, situé au nord de la ville de Québec, est une cuve glaciaire, presque circulaire de 224 kilomètres de tour, «véritable mer intérieure». Il mesure 45 kilomètres sur 34 kilomètres. Appelé Piékouagami (lac Plat) par les Indiens, il constitue l'un des principaux habitats de la ouananiche. Ses eaux s'échappent par deux décharges dont les cours se réunissent pour former la rivière Saguenay.

La métropole de cette région, la ville d'Alma (25,000 habitants environ), est située sur l'île du même nom entre les deux décharges du lac.

Animation à la Pointe-du Moulin

OTTAWA — Au cours de la saison estivale du parc historique de Pointe-du-Moulin, à l'île Perrot, «un service d'animation organise chaque fin de semaine de juillet et d'août, des fêtes populaires touchant un thème différent de la vie traditionnelle de nos ancêtres».

C'est ce qu'on peut lire dans un communiqué du ministère des Affaires culturelles du Québec, émis à l'occasion de la quatrième saison estivale de ce parc, situé au sud-ouest de Montréal, au 2500, boul. Don Quichotte, Ile Perrot.

Le site est ouvert tous les jours, du lever au coucher du soleil. Des visites commentées sont offertes de 10 heures à 18 heures en semaine et de 10 heures à 20 heures la fin de semaine.

On avait prévu traiter huit thèmes au cours de la présente saison. Transport et communication, nourriture et cuisine, la maison et son aménagement ont déjà trouvé place au programme.

Pour les fins de semaine à venir, les thèmes sont les suivants: les métiers traditionnels, les 24, 25 juillet et 31 juillet et 1er août; la laine les 7 et 8 août; le folklore les 14 et 15 août, les tâches domestiques les 14 et 15 août; les taches domestiques les 21 et 22 août; la préparation à l'hiver le 29 août.

Le communiqué donne un court historique du parc de Pointe-du-Moulin. «En 1672, l'intendant Talon concède l'île à François-Marie Perrot. Ce dernier, en bon commerçant, tire profit de ce lieu stratégique en ouvrant un poste de traite. Trente ans plus tard, l'île change de propriétaire et de vocation. Le nouveau seigneur, Joseph Trottier Desruisseaux, s'intéresse plus à la mise en valeur de la seigneurie qu'au commerce. Il fait construire entre les années 1705 et 1708 un moulin à vent, incitant les citoyens de l'île à cultiver leurs terres. Seul moulin à vent au Québec en mesure de produire de la farine, il fut acquis par le ministère des Affaires culturelles et entièrement restauré en 1978. La maison du meunier, située à proximité du moulin, abrite cette année une exposition sur la fabrication traditionnelle du beurre.

«Pour une journée récréative et éducative, souligne le communiqué, ce magnifique parc historique de 30 acres est le lieu de divertissement et le centre de plein air idéal pour la famille.»

Laissez-vous CHARMER par les provinces de l'Atlantique!

VIA vous propose, à prix concurrentiels, toute une série de vacances, qui vous feront découvrir le charme des provinces de l'Atlantique: les vergers cachés, les grandes plages, les bateaux de pêcheurs, la mer. Accompagné, ou sans guide, chaque forfait vous laissera sous le charme de cette région pittoresque. Le forfait comprend le transport par train, les chambres d'hôtel et les visites touristiques. Certains offrent aussi la voiture de location, l'autocar ou le traversier. Laissez-vous charmer par des vacances VIA! *Voici quelques exemples:*

Exploration de la vallée de l'Annapolis
(7 nuits, accompagné)

Le train VIA vous mènera à Saint-Jean (N.-B.); le traversier, à Digby; puis l'autocar vers Annapolis Royal où vous séjournerez 5 jours dans un établissement historique. De là, vous rayonnerez en autocar dans toute la région: Bear River, les cavernes de contrebandiers, dégustations de fruits de mer, Fort-Anne, Digby Neck, Mahone Bay et Lunenburg... vous ne manquerez rien.
Départs d'Ottawa, le samedi. Prix par personne, deux par chambre: **600 $** (de juin à sept.); **525 $** (oct.). (E-15)

Exploration de l'île Grand-Manan
(7 nuits, accompagné)

Vous vous rendrez en train VIA jusqu'à Saint-Jean (N.-B.) puis, le traversier vous mènera à l'île Grand-Manan, où vous passerez 5 jours. Ses paysages, ses sites feront les délices des photographes, des artistes, des collectionneurs et des randonneurs. Pour les ornithologues amateurs, c'est le paradis: plus de 275 espèces d'oiseaux y habitent. Au retour, vous aurez l'occasion de découvrir Saint-Andrews-by-the-Sea.
Départs d'Ottawa, le samedi. Prix par personne, deux par chambre: **675 $** (de juin à sept.); **575 $** (oct.). (E-18)

À la découverte du Cap Breton
(7 nuits, sans guide)

Le train VIA vous mènera vers Sidney. Au passage, admirez les superbes paysages du Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse.
Sur place, vous prendrez possession de votre voiture de location. Vous pourrez ensuite visiter à loisir les hauts-lieux de la région: la forteresse de Louisbourg, la piste de Cabot, le parc national des Hautes-Terre du Cap Breton, le musée Graham Bell... Les photographes trouveront toutes sortes d'occasions dans ces villages aux noms évocateurs: Neil Harbour, Cape North, The Lone Shieling, Chéticamps, Mabou... Vous rentrerez en train, à partir de Sidney.
Départs d'Ottawa, le samedi. Prix par personne, deux par chambre: **675 $** (de juin à sept.); **525 $** (oct.). (D-62)

Détenteur d'un permis de l'Ontario

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN. VIA

VIA vous offre aussi des forfaits dans les autres régions du pays. Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages ou de VIA Rail Canada. **238-8289.**

tourisme

Le Château Frontenac toujours populaire

par Daniel Drolet

QUEBEC (PC) —Le président du Canadien Pacifique, William Cornelius Van Horne, voulait construire un hôtel grandiose.

Aussi, en 1890, prit-il bien soin, en compagnie de l'architecte Bruce Price, d'explorer à partir d'un bateau, sur le Fleuve Saint-Laurent, l'endroit d'où l'édifice dominerait le mieux la ville de Québec.

C'est un peu pourquoi dès 1893, date de l'ouverture du Château Frontenac, cet hôtel aux allures majestueuses de château normand a dominé non seulement le paysage de Québec mais encore le coeur de ses visiteurs et des Québécois. Ses tourelles de briques rouges sont devenues un symbole de Québec aussi connu que la Tour Eiffel l'est à Paris.

Mais diriger un symbole n'est pas facile, selon le directeur du Château, M. Gustave Bamatter.

"Si vous changez quelque chose, même de très mineur, tout le monde, du maire aux simples citoyens, vous assaille de questions, en vous demandant ce que vous êtes en train de faire à "son" Château. Vous devez non seulement contenter vos patrons et vos clients, mais aussi 600,000 Québécois", a expliqué M. Bamatter.

L'Endroit...

On pourrait difficilement en vouloir aux Québécois de leur attachement au Château Frontenac: l'hôtel du Canadien Pacifique a toujours été l'adresse par excellence où tenir des réceptions et pendant plusieurs années, le seul endroit dans la Capitale où la danse était permise.

Toujours populaire auprès des touristes, le Château a connu sa meilleure saison l'an dernier.

M. Bamatter est fier des critères d'excellence de son hôtel. Selon lui, excellence signifie "un service efficace donné de manière agréable, et qu'il est presque superflu de demander".

Nommé en mémoire de Louis de Buade, comte de Frontenac, gouverneur de la Nouvelle-France de 1672 à 1698, le Château a été construit par étapes sur l'emplacement de la résidences des gouverneurs-généraux du régime français.

Le Château a atteint son apparence actuelle en 1926, lorsqu'on lui eut ajouté ce qui est devenu son attraction principale, soit sa tour centrale.

La tradition

A l'instar de Québec, le Château maintient certaines traditions, dont ce déjeuner de Noël où on sert, à chaque année, du sanglier et un baron de boeuf de 100 kilos. Le pain servi à l'hôtel est toujours cuit sur place, chaque matin, et le Château dispose d'une imprimerie, d'une buanderie, d'une couturière et d'un atelier d'ébénisterie.

"Vous n'apposez pas votre cachet à cet hôtel: c'est lui qui vous appose le sien. Vous pouvez tenter d'améliorer le service, mais il ne faut rien changer aux traditions", croit M. Bamatter.

En saison, une chambre au Château pour deux personnes coûte $117 par jour, et une suite peut coûter jusqu'à $325. Hors saison, les prix baissent d'environ $25, et l'hôtel offre des forfaits aux nouveaux mariés, aux skieurs et aux membres de congrès.

L'hôtel offrait 658 chambres, à ses débuts. Mais beaucoup ont été agrandies, lors d'un programme de rénovations de $20 millions presque complètement terminé. Le Château a maintenant quelque 500 chambres et quatre suites décorées spécialement.

Etoiles et rois

Ces suites ont accueilli quelques hôtes illustres: Alfred Hitchcock, Bing Crosby, le roi George V, la princesse Grace de Monaco et l'ex-empereur d'Ethiopie, Hailé Sélassié.

Le Château est fier d'avoir accueilli deux conférences réunissant, en 1943 et 1944, Sir Winston Churchill et le président américain Franklin D. Roosevelt.

Le Château sert également de foyer à plus d'un membre de l'Assemblée nationale du Québec, lors des sessions. Pour sa part, l'ex-premier ministre Maurice Duplessis y vivait dans une suite.

Selon la secrétaire administrative de tous les directeurs de l'hôtel depuis 1952, Mme Helen Rutledge, certains hôtes, rares au demeurant, ont causé des ennuis à la direction du Château.

Ainsi, il y a quelques années, un écrivain connu descendu au Château y avait fait grimper une facture qu'il s'est déclaré incapable de régler. La direction entra en communication avec son éditeur, qui affirma que l'homme pouvait acquitter son addition... pour peu qu'il consente à écrire quelque chose.

Pendant ce temps, le plumitif avait quitté l'hôtel. Pour se faire cueillir par la police.

L'adjoint au directeur de l'hôtel n'eut donc qu'à se rendre à la prison, armé d'une machine à écrire et d'un paquet de papier.

Une semaine plus tard, l'écrivain terminait une histoire qu'il vendait $4,000, payait son addition et recouvrait sa liberté.

Une calèche en attente devant le Château Frontenac

Un hôtel-château (Photolaser PC)

Depuis 1893, l'année où le Château Frontenac a ouvert ses portes, cet hôtel-château domine non seulement le profil de la vieille ville de Québec, mais les coeurs des visiteurs et des résidants. Ses tours de brique rouge sont tout autant un symbole de Québec que la Tour Eiffel est un symbole de Paris.

Des brochures n'ont pas atteint leurs destinations

OTTAWA (PC) —Le Québec a négligé de faire parvenir au gouvernement fédéral des brochures de promotion touristique des régions de la Gaspésie et de l'Est du Québec pour distribution dans les bureaux de tourisme fédéraux.

C'est ce qu'a affirmé, aux Communes, le ministre d'Etat au Tourisme, M. Charles Lapointe.

Le ministre a fait ces déclarations en réponse à une question du député de Gaspé, M. Alexandre Cyr, qui s'inquiétait d'une baisse de près de 25 pour cent du tourisme en Gaspésie et qui affirmait que les bureaux de tourisme du gouvernement canadien n'avaient aucune documentation à distribuer sur les attraits touristiques de cette région.

M. Lapointe a souligné que ses fonctionnaires avaient demandé au gouvernement du Québec quelque 50,000 brochures sur la Gaspésie et l'Est du Québec pour distribution dans les 12 bureaux de tourisme du gouvernement fédéral au Canada et les 20 bureaux à l'étranger.

"Jusqu'à maintenant, sur les 50,000 brochures demandées, nous en avons reçu 350", a soutenu le ministre.

A sa sortie des Communes, M. Lapointe devait préciser qu'il est d'usage que les provinces fournissent de telles brochures pour distribution dans les bureaux de tourisme du gouvernement canadien à l'étranger.

Le gouvernement fédéral lui-même n'édite que des brochures sur le tourisme au Canada dans son ensemble mais pas de brochures régionales, a affirmé le ministre.

Mais M. Lapointe a souligné que la baisse du nombre de touristes en Gaspésie était surtout due à la conjoncture économique.

"En général, on constate que les touristes canadiens et américains voyagent moins loin de chez eux en voiture", a soutenu le ministre.

Sondage

QUEBEC (PC) —Le Carnaval de Québec plaît à la grande majorité des Québécois, qui considèrent les défilés comme l'activité la plus intéressante.

Une promotion du Québec avec Gulf

MONTREAL (Telbec) — Gulf Canada et le ministère de l'Industrie, du commerce et du tourisme du Québec ont lancé une première avec une promotion conjointe aux postes de détail Gulf intitulée «Prenez l'tour du Québec avec Gulf» qui invite les Québécois à visiter le Québec d'abord.

C'est la première fois que le gouvernement du Québec s'associe à une multinationale pétrolière dans une promotion de ce genre.

De plus, l'association de Gulf Canada avec d'autres intervenants majeurs, comme Ford du Canada limitée, le Centre Sheraton Montréal et l'Auberge des Gouverneurs constitue une autre première pour cette multinationale.

La promotion a débuté le 15 juillet et se terminera le 22 août. Cette offre un total de 550 prix. Pour être éligible, il faut se rendre à une station-service Gulf participante au Québec et remplir un coupon de participation.

Chacun des cinq grands prix comprend une voiture Mercury Lynx 1982 GL, deux semaines d'hébergement à l'Auberge des Gouverneurs et/ou le Centre Sheraton Montréal et $250 d'essence Gulf représentant environ 4,000 km.

Viennent ensuite 20 grands prix de deux semaines d'hébergement à l'Auberge des Gouverneurs et/ou le Centre Sheraton Montréal et $250 d'essence Gulf.

Enfin, Gulf accordera 100 prix de $100 d'essence Gulf et 425 prix de $50 d'essence Gulf.

La valeur totale des prix est de $100,000. Les grands prix seront tirés la semaine du 23 août, tandis que les autres prix feront l'objet de tirages hebdomadaires.

L'objectif de la promotion pour Gulf Canada, en plus d'augmenter l'achalandage à ses postes de détail au Québec, est de contribuer à la relance économique.

Chalets des Chutes
MONT TREMBLANT QUE.

VOUS CHERCHEZ UNE ATMOSPHERE AMICALE ET CORDIALE?
VOUS CHERCHEZ L'ENDROIT IDEAL POUR VOUS DETENDRE?

Venez séjourner à l'hôtel/motel de villégiature situé sur les chutes en face du Lac Tremblant.

PAR JOUR A PARTIR DE $31.00* par personne
6 SOIRS A PARTIR DE $167.00*

L'offre comprend deux magnifiques repas quotidiens complets, choix multiple d'un menu différent à tous les jours y compris du filet mignon, du homard, des cailles, des entrecôtes, des cuisses de grenouille, du lapin et du caneton, en plus de nombreux autres mets succulents.

*en plus des frais de service de 15%

Court de tennis et piscine chauffée sur les lieux. Terrain de golf, canotage et autres activités non loin auxquelles vous pouvez vous rendre à pied. Divertissements en soirée au salon-bar l'Ambiance.

POUR PLUS DE PRECISIONS, COMPOSEZ
1-819-425-2738

POUR RENSEIGNEMENTS SUR TOUS VOS VOYAGES
CONSULTEZ
Voyages Rideau
418 B RIDEAU
OTTAWA, ONT.
K1N 5Z1
NOS SERVICES SONT GRATUITS
IATA
ROBERT DORE, prop. (613) 238-4816

C'EST LE TEMPS DES VACANCES "PETIT BUDGET" AU SUEZ!!!
du 25 Avril au 23 Decembre 1982
ATTENTION!!!
Au Bord de la mer a Miami Beach
LE SUEZ
OCEANFRONT RESORT
18215 Collins Ave
Votre voyage comprend: arrangements terrestres
• CHAMBRE POUR 7 NUITS
• ROTIES ET CAFE TOUS LES MATINS
• 1 CONSOMMATION PAR JOUR PAR ADULTE
• "WIENNER ROAST" COMPLEMENTAIRE
• TENNIS GRATUIT — JOUR ET SOIR
Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits
A Partir De $91 U.S.
Par sem. par pers. occ. double
20 chambres sur 194
Réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez à frais vires
(305) 947-6748

Voyage La Chaudière
IATA SVT Seaway Valley Tours
240-A, Boul. St-Joseph
HULL, QUÉBEC, CANADA J8Y 3X6
TEL. (819) 771-6271
336, CH. MONTREAL VANIER, ONTARIO K1L 6B3
745-2783 OU 745-6213

WONDERLAND
7 août
$50 par pers.
Comprend: transport, entrée et allocation limitée sur le terrain

TEXAS, LOUISIANE (Nouvelle-Orleans) DISNEYWORLD
du 5 au 25 sept.
Prix à partir de $925 par pers.

TORONTO — NIAGARA WONDERLAND
4 au 6 sept.
Prix à partir de $144 par pers.

ATLANTIC CITY
8 au 14 août
Prix à partir de $335 par pers.

MARITIMES
16 au 27 août
Prix à partir de $490 par pers.

CHUTES NIAGARA — EXPO DE TORONTO
4 au 6 sept.
Prix à partir de $120 par pers.

LA GASPESIE
5 au 11 sept.
Prix à partir de $315 par pers.

NEW YORK A L'ACTION DE GRACE
8 au 11 oct.

ATTENTION ATTENTION
Ne manquez pas notre soirée annuelle de voyages. Le 24 septembre 82. Procurez-vous vos billets dès maintennt!

POUR RENSEIGNEMENTS
771-6271 745-6213 745-2783

CET ÉTÉ, FAITES UNE PAUSE-PLAISIR AU MONTRÉAL AÉROPORT HILTON INTERNATIONAL!

Vous avez besoin de détente? Une fin de semaine... une journée? La pause-plaisir est tout indiquée!

Que diriez-vous d'un endroit tranquille entouré de magnifiques jardins?

Réputé pour sa fine cuisine et ses spectacles enlevants, le Montréal Aéroport Hilton International met à votre disposition une piscine intérieure et extérieure ainsi qu'un club de santé avec sauna, bain tourbillon et salle de conditionnement physique, sans oublier le terrain de golf de 18 trous avoisinant. Et vous n'êtes qu'à 20 minutes de voiture du centre-ville!

En plus de vous offrir des forfaits très avantageux, le Montréal Aéroport Hilton vous réserve beaucoup d'autres surprises qui transformeront votre séjour en de véritables vacances.

Deux forfaits sont disponibles. Ils comprennent l'hébergement dans des chambres spacieuses avec climatiseur, mini-bar libre-service et films en circuit fermé. À l'hôtel, le stationnement est gratuit. De plus, vous avez la possibilité, sans supplément, de libérer votre chambre plus tard.

FORFAIT «SUPER-WEEK-END»
PREMIÈRE NUIT: 55.00$*
UNE OU DEUX PERSONNES PAR CHAMBRE
DEUXIÈME NUIT 50% DE RABAIS
• arrivée le vendredi ou le samedi;
• minimum de 2 nuits par séjour;
• réservations faites au moins 24 heures à l'avance.

FORFAIT «SOIRÉE AU STADE» 32.50$*
PAR PERSONNE, DEUX PERSONNES PAR CHAMBRE
• hébergement pour une nuit;
• deux billets (par chambre) valables pour une partie de base-ball des Expos;
• une boisson de bienvenue par personne;
• réservations faites au moins 48 heures à l'avance

Le Montréal Aéroport Hilton International n'est qu'à 30 minutes de voiture du Stade olympique!

Pour obtenir le calendrier des parties des Expos à Montréal, adressez-vous à notre service de réservations. Avec un préavis de 48 heures et un supplément, il est possible d'obtenir des billets additionnels.

Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages, tout hôtel Hilton, ou encore, avec le service de réservations Hilton.

PLAN FAMILIAL HILTON: Les enfants qui partagent la chambre de leur(s) parent(s) sont logés gratuitement, peu importe leur âge. (Maximum de 4 personnes par chambre.)

*Offre en vigueur jusqu'au 28 septembre. Ce forfait est offert sous réserve de la disponibilité des chambres.

Montréal Aéroport Hilton International

Golf: Elder en tête — page 36

GP de Montréal: Desjardins ne comprend pas — page 37

GP de France: les turbos dominent — page 37

sports sports

• *Championnats canadiens de tennis*

Glen Michibata et Marjorie Blackwood sont les favoris

par François Drapeau

OTTAWA — Grâce particulièrement à l'implication de la brasserie Molson, les meilleurs joueurs de tennis canadiens s'affronteront pour la meilleure bourse de l'histoire des championnats canadiens fermés à compter de dimanche, au club de tennis Rideau, et ce jusqu'au dimanche 1er août.

Glenn Michibata, le champion 1981, est à nouveau classé numéro un parmi les favoris, chez les hommes, tandis que même si Nina Bland a décroché le titre l'an dernier, la grande favorite sera à nouveau Marjorie Blackwood, d'Ottawa, chez les femmes.

Derrière Michibata, les favoris chez les hommes sont Réjean Génois, John Picken, Martin Wostenholme (d'Ottawa), Bill Cowan, Stéphane Bonneau, Dale Power et Harry Fritz, pour les huit premiers.

Chez les femmes, on retrouve derrière Blackwood Hélène Pelletier, la jeune sensation de 14 ans Carling Bassett, Angela Walker, Sylvie Tétreault, Karen Dewis, Marianne Groat et Jana Klepac.

Evidemment, lors de la conférence de presse d'hier pour procéder au tirage aucun des favoris n'était sur place puisqu'ils sont pratiquement tous à Chicoutimi présentement pour la grande finale du circuit Alcan.

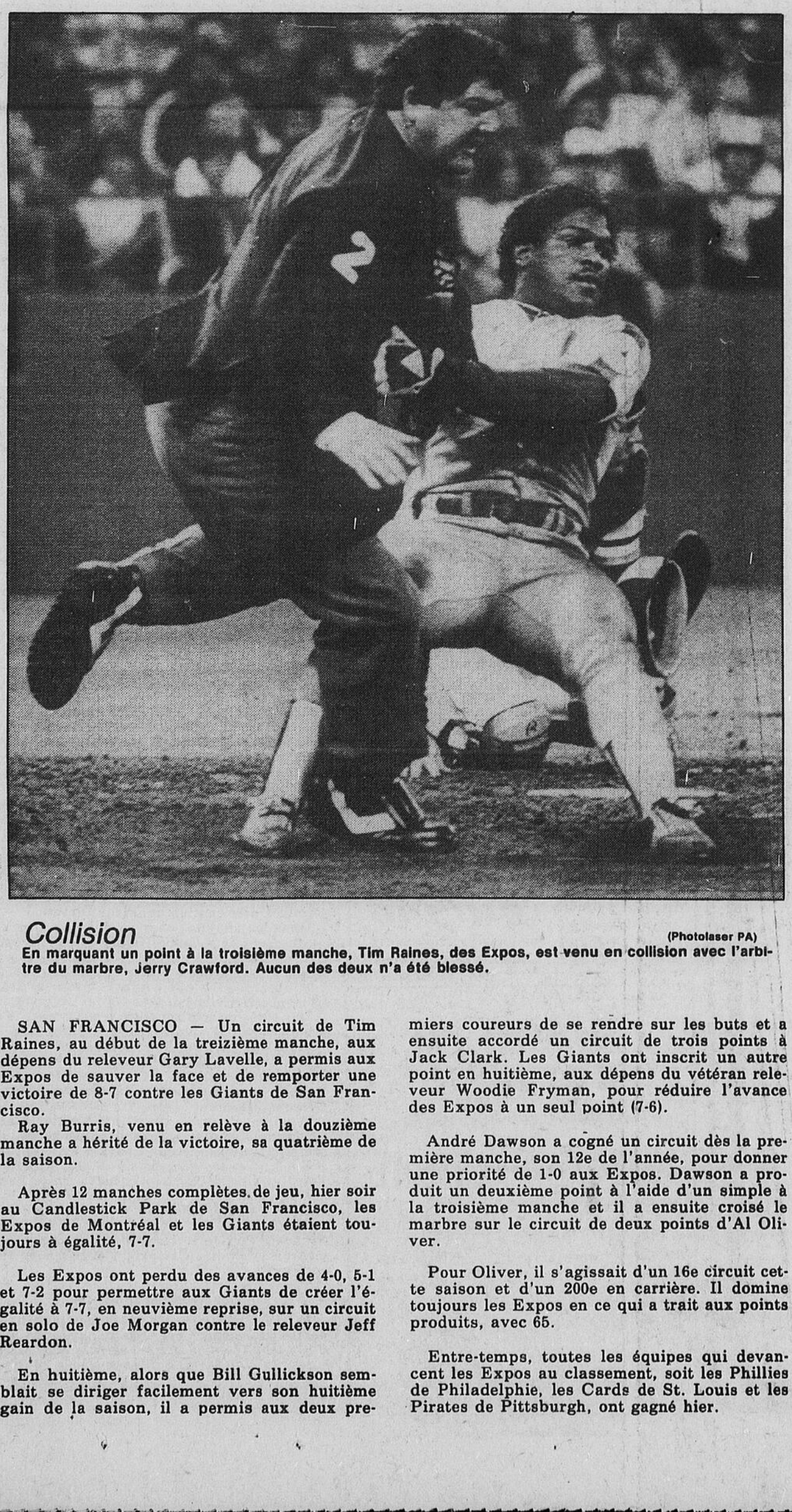
Toutefois, il a été confirmé que lors des matches sur le court central, dimanche après-midi, après la cérémonie officielle d'ouverture prévue à midi, les spectateurs pourront voir à l'oeuvre Réjean Génois dans son match de premier tour contre Christian Prescott. Les responsables n'ont toutefois pu confirmer qui d'autres évolueraient sur le court central. «Les joueurs actuellement à Chicoutimi ont le choix de jouer, dimanche ou lundi, leur premier match. Par exemple, Glenn Michibata pourrait décider aujourd'hui de disputer son premier match demain. Dans ce cas, c'est lui qui disputera le premier match sur le court central et Génois disputera le second».

Tous les jours de la semaine prochaine, il y aura des matches toute la journée, mais on a également prévu deux matches principaux par jour sur le court central, soit à 5h et 6h 30, de sorte que les amateurs qui travaillent le jour pourront toujours se diriger vers le club Rideau après leur journée de travail et assister à un spectacle de choix.

Si la température continue à être idéale comme au cours des trois dernières semaines, les organisateurs ont prévu les matches de quarts de finale du double dames pour samedi et les finales des hommes, des femmes et du double hommes pour dimanche prochain.

• *Vainqueurs 8-7 en 13 manches*

Les Expos jouent avec le feu mais gagnent quand même



Collision (Photolaser PA)

En marquant un point à la troisième manche, Tim Raines, des Expos, est venu en collision avec l'arbitre du marbre, Jerry Crawford. Aucun des deux n'a été blessé.

SAN FRANCISCO — Un circuit de Tim Raines, au début de la treizième manche, aux dépens du releveur Gary Lavelle, a permis aux Expos de sauver la face et de remporter une victoire de 8-7 contre les Giants de San Francisco.

Ray Burris, venu en relève à la douzième manche a hérité de la victoire, sa quatrième de la saison.

Après 12 manches complètes de jeu, hier soir au Candlestick Park de San Francisco, les Expos de Montréal et les Giants étaient toujours à égalité, 7-7.

Les Expos ont perdu des avances de 4-0, 5-1 et 7-2 pour permettre aux Giants de créer l'égalité à 7-7, en neuvième reprise, sur un circuit en solo de Joe Morgan contre le releveur Jeff Reardon.

En huitième, alors que Bill Gullickson semblait se diriger facilement vers son huitième gain de la saison, il a permis aux deux premiers coureurs de se rendre sur les buts et a ensuite accordé un circuit de trois points à Jack Clark. Les Giants ont inscrit un autre point en huitième, aux dépens du vétéran releveur Woodie Fryman, pour réduire l'avance des Expos à un seul point (7-6).

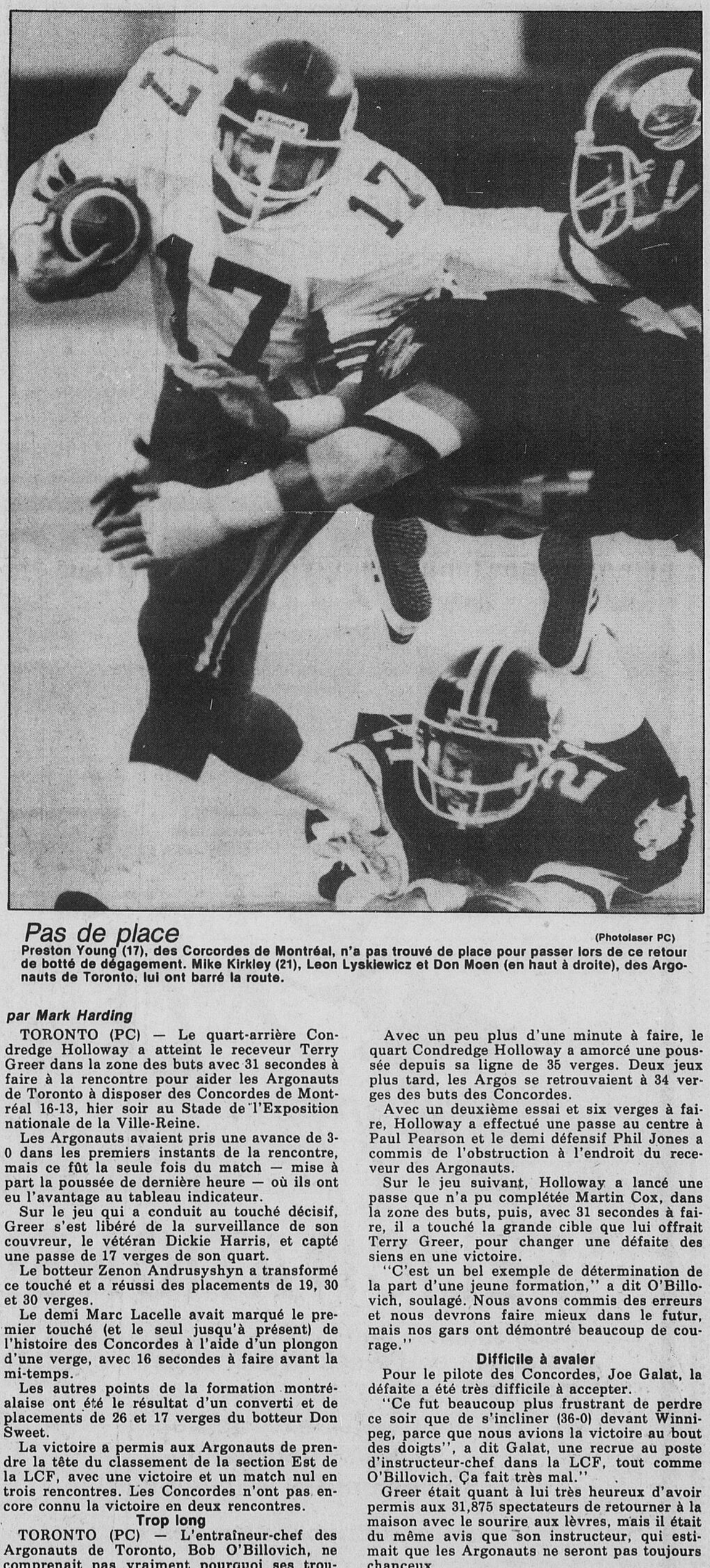
André Dawson a cogné un circuit dès la première manche, son 12e de l'année, pour donner une priorité de 1-0 aux Expos. Dawson a produit un deuxième point à l'aide d'un simple à la troisième manche et il a ensuite croisé le marbre sur le circuit de deux points d'Al Oliver.

Pour Oliver, il s'agissait d'un 16e circuit cette saison et d'un 200e en carrière. Il domine toujours les Expos en ce qui a trait aux points produits, avec 65.

Entre-temps, toutes les équipes qui devancent les Expos au classement, soit les Phillies de Philadelphie, les Cards de St. Louis et les Pirates de Pittsburgh, ont gagné hier.

• *Contre les Concordes*

Toronto s'éveille juste à temps



Pas de place (Photolaser PC)

Preston Young (17), des Corcordes de Montréal, n'a pas trouvé de place pour passer lors de ce retour de botté de dégagement. Mike Kirkley (21), Leon Lyskiewicz et Don Moen (en haut à droite), des Argonauts de Toronto, lui ont barré la route.

par Mark Harding

TORONTO (PC) — Le quart-arrière Condredge Holloway a atteint le receveur Terry Greer dans la zone des buts avec 31 secondes à faire à la rencontre pour aider les Argonauts de Toronto à disposer des Concordes de Montréal 16-13, hier soir au Stade de l'Exposition nationale de la Ville-Reine.

Les Argonauts avaient pris une avance de 3-0 dans les premiers instants de la rencontre, mais ce fût la seule fois du match — mise à part la poussée de dernière heure — où ils ont eu l'avantage au tableau indicateur.

Sur le jeu qui a conduit au touché décisif, Greer s'est libéré de la surveillance de son couvreur, le vétéran Dickie Harris, et capté une passe de 17 verges de son quart.

Le botteur Zenon Andrusyshyn a transformé ce touché et a réussi des placements de 19, 30 et 30 verges.

Le demi Marc Lacelle avait marqué le premier touché (et le seul jusqu'à présent) de l'histoire des Concordes à l'aide d'un plongon d'une verge, avec 16 secondes à faire avant la mi-temps.

Les autres points de la formation montréalaise ont été le résultat d'un converti et de placements de 26 et 17 verges du botteur Don Sweet.

La victoire a permis aux Argonauts de prendre la tête du classement de la section Est de la LCF, avec une victoire et un match nul en trois rencontres. Les Concordes n'ont pas encore connu la victoire en deux rencontres.

Avec un peu plus d'une minute à faire, le quart Condredge Holloway a amorcé une poussée depuis sa ligne de 35 verges. Deux jeux plus tard, les Argos se retrouvaient à 34 verges des buts des Concordes.

Avec un deuxième essai et six verges à faire, Holloway a effectué une passe au centre à Paul Pearson et le demi défensif Phil Jones a commis de l'obstruction à l'endroit du receveur des Argonauts.

Sur le jeu suivant, Holloway a lancé une passe que n'a pu complétée Martin Cox, dans la zone des buts, puis, avec 31 secondes à faire, il a touché la grande cible que lui offrait Terry Greer, pour changer une défaite des siens en une victoire.

"C'est un bel exemple de détermination de la part d'une jeune formation," a dit O'Billovich, soulagé. Nous avons commis des erreurs et nous devrons faire mieux dans le futur, mais nos gars ont démontré beaucoup de courage."

Difficile à avaler

Pour le pilote des Concordes, Joe Galat, la défaite a été très difficile à accepter.

"Ce fut beaucoup plus frustrant de perdre ce soir que de s'incliner (36-0) devant Winnipeg, parce que nous avions la victoire au bout des doigts", a dit Galat, une recrue au poste d'instructeur-chef dans la LCF, tout comme O'Billovich. Ça fait très mal."

Greer était quant à lui très heureux d'avoir permis aux 31,875 spectateurs de retourner à la maison avec le sourire aux lèvres, mais il était du même avis que son instructeur, qui estimait que les Argonauts ne seront pas toujours chanceux.

"Nous manquions tous d'enthousiasme au début du match, a-t-il déclaré. La défensive a bien fait durant toute la rencontre, mais nous avions toutes les misères du monde à nous organiser à l'offensive.

"Nous avons beaucoup de leçons à tirer de ce match, a-t-il ajouté. Nous devrons nous mettre en branle beaucoup plus tôt, dorénavant, pour ne pas risquer de se faire jouer de vilains tours."

Trop long

TORONTO (PC) — L'entraîneur-chef des Argonauts de Toronto, Bob O'Billovich, ne comprenait pas vraiment pourquoi ses troupiers avaient mis si longtemps à trouver le chemin de la zone des buts, hier soir contre les Concordes de Montréal, dans le seul match au calendrier de la Ligue canadienne de football.

"Notre offensive a produit au bon moment, mais les gars en ont mis du temps à bien jouer," a déclaré O'Billovich après avoir vu les siens prendre la tête du classement de la section Est en vertu d'un gain de 16-13 mérité dans la dernière minute de jeu.

• *Tournoi pee wee*

Hull commence avec un gain

HULL — Il est souvent dommage que la loi fondamentale du sport veuille qu'il y ait un gagnant et un perdant et ce fut le cas dans le match d'ouverture du sixième tournoi de baseball pee wee des Braves du Coin, hier soir, au parc St-Rédempteur.

En effet, l'équipe Braves du Coin de Hull a vaincu la formation de Gatineau, dans la classe AA, au compte de 3-2, Richard Racette récoltant la victoire et Serge Cousineau encaissant le revers. Mais les deux ont suffisamment bien fait pour être désignés les étoiles respectivement de leur formation. Au bâton, on peut aussi souligner les deux coups sûrs de Marcel L'Ecuyer pour Hull et Paul Collette pour Gatineau.

Dans la classe A, le match Ste-Thérèse contre Montréal-Nord s'est terminé d'une drôle de façon. En effet, après les six manches réglementaires, les deux camps étaient à égalité 9-9. Ste-Thérèse, l'équipe visiteuse a enfilé pas moins de 13 points au début de la septième et l'entraîneur de Montréal-Nord a simplement concédé la partie dont le pointage final officiel aura été de 22-9 pour Ste-Thérèse. Michel Sirois a été le lanceur gagnant et Vince Petucco le perdant. Daniel Rowan a été l'étoile des vainqueurs avec deux coups sûrs, trois points comptés et quatre points produits. Sylvio Pallotta a été l'étoile des vaincus.

Enfin, dans la dernière rencontre de la soirée, Ste-Lucie n'a eu besoin que de cinq manches pour venir à bout des Royaux du Sud-Ouest 15-1. Patrick Savard a été le lanceur gagnant et l'étoile des siens, tandis que Marius Kalamat a été l'artilleur vaincu. Eric Bergeron a été l'étoile des Royaux.

L'action continue aujourd'hui et demain toute la journée avec sept parties au programme.

• *Amble Frank Ryan*

Lutte serrée en perspective

OTTAWA — Banker Fretz, le champion 1982 de la Coupe Connaught aura certainement fort à faire s'il veut réussir le doublé de l'année en triomphant aussi dans l'Amble commémoratif Frank Ryan, à la piste Rideau-Carleton, demain soir.

Mais il ne faut pas le compter pour battu d'avance non plus car il connaît une excellente saison, lui qui avait terminé deuxième l'an dernier, avec des gains de $67,110 avec trois victoires, quatre deuxièmes et une troisième place. Il partira de la cinquième position.

Cinq autres chevaux semblent bien équipés pour aussi prétendre à la victoire. Il s'agit de Advance Attack, Armbro Vienna, Mays Victor, Bret Dodger et Phil Lobell.

De propriété locale, Phil Lobell partira de la sixi?me position, mais ce ne devrait pas être un handicap puisque son genre de course en est habituellement une d'attente pour finir en force. Phil Lobell a récolté jusqu'à maintenant cette année $35,450 avec trois victoires, deux deuxièmes et une troisième place.

C'est Bret Border qui a eu la chance de recevoir la position près de la rail. Ce cheval est celui qui a récolté le plus fort total de bourse dans le peloton de demain avec $101,365 grâce à onze victoires, quatre sedondes et trois troisi?mes places en 24 départs. Sa dernière sortie a été une victoire en 1:57.3 à Greenwood.

Armbro Vienna, la pouliche de l'ancien défenseur des Canadiens de Montréal Serge Savard sera aussi au départ, de la quatrième position. A sa dernière course, à Blue Bonnet, il y a une semaine, il a égalé son record personnel avec un temps de 1:56.3 pour sa quatrième victoire de l'année et ses gains sont de $59,325.

La semaine dernière Advance Attack avait découpé le mille pour Armbro Vienna pour finir deuxième. Les spectateurs locaux se souviendront de sa course d'il y a deux semaines à Rideau-Carleton alors qu'il avait gagné en 1:57.3 pour un record personnel. Advance Attack ne court pas souvent, mais se tire bien d'affaires. En cinq départs cette année il a gagné trois fois et terminé second et troisième lors des deux autres courses pour des gains de $13,585. Il partira de la deuxième position.

Enfin, en troisième position, on retrouvera Mays Victor qui a accumulé $57,727 cette année grâce à sept victoires en plus de cinq deuxièmes et deux troisièmes places en 26 départs. Sa marque à vie est de 1:57.2 et cette année de 1:57.3.

• *Golf*

Elder le meneur avant la pluie

WILLIAMSBURG, Virginie (AP) — Lee Elder a réussi un birdie au dernier trou pour présenter une ronde de 66, cinq sous le par, et il a pris les devants hier au tournoi Anheuser-Busch, qui offre des prix de $350,000. Cette deuxième ronde n'a pu être complétée cependant à cause de violents orages.

Elder terminait sa deuxième ronde à 138 quand l'orage s'est abattu sur le parcours du club Kingsmill.

On a arrêté le jeu et 90 des 156 inscrits n'avaient pas encore terminé leur ronde. Ils la compléteront aujourd'hui avant la présentation de la troisième ronde.

Elder détenait une priorité d'un seul coup sur Mark Hayes, Barry Jaeckel et Bruce Douglass.

Lanny Wadkins, vainqueur de deux tournois cette saison, le Britannique Peter Oosterhuis et Allen Miller suivent à 140.

Le vainqueur du Tournoi des Maîtres, Craig Stadler, a joué un autre 77 et son compte de 154 ne lui permettra pas de se qualifier pour les deux dernières rondes.

Bruce Lietzke, Calvin Peete et Bill Rogers, les meneurs de la première ronde, n'avaient pas encore commencé à jouer quand on a décidé de mettre un terme à la ronde.

Carner en tête

JoAnne Carner a déclaré que certaines phases de son jeu ont été horribles, mais elle a réalisé suffisamment de bons coups, dont deux roulés de 20 pieds, et elle a remis une carte de 70, deux sous la normale, pour prendre une avance de trois coups à l'issue de la deuxième ronde de l'Omnium de golf féminin des Etats-Unis.

"Mes coups de fer étaient atroces et mes coups de départ n'étaient pas fameux", a dit Carner qui égalerait un record du regretté Bobby Jones en remportant ce tournoi.

"Je n'ai pas joué très bien, mais j'ai tiré profit de tous le bons coups que j'ai exécutés".

Elle présente un compte de 139 après deux rondes au club Del Paso, long de 6,342 verges.

La seule autre golfeuse à améliorer la normale au cours des deux premières rondes, a été Beth Daniel, qui totalise 142 après une deuxième ronde de 71 d'affilée.

Janet Alex, qui avait entrepris la ronde à un coup de Carner, a joué 73 pour un total de 143. Bonnie Lauer, Sandra Haynie et Donna White se retrouvent à 144, la normale.

Carner a déjà remporté huit championnats nationaux organisés par l'Association de golf des Etats-Unis, un de moins que le légendaire Bobby Jones.

Plusieurs autres golfeuses connues ont cependant éprouvé des difficultés. Sally Little, qui a empoché le plus d'argent sur le circuit de la LPGA cette année, se retrouve à 148, tandis que la championne en titre, Pat Bradley, a joué 151, tout comme Nancy Lopez.

Championnat du Québec

Pierre Geoffrion, du club Royal Montréal, Robert Gauthier, de la Vallée du Richelieu, André Gagné et Michel Giroux, du Royal Québec, et Claude Grenier, de Milby, ont tous remis des cartes de 70 hier au club Pinegrove pour partager les devants à l'issue de la première ronde du championnat amateur du Québec.

Quatre autres golfeurs, dont l'ancien champion amateur canadien Greg Olson, d'Ottawa, ont joué la normale 71.

Mickey Batten, de Beauchâteau, vainqueur du trophée Duc de Kent il y a deux semaines, a joué 73, un coup de mieux que le champion en titre, Graham Cooke, de Summerlea.

Les deux premières rondes de ce championnat serviront de rondes de qualification en vue du championnat amateur canadien qui aura lieu du 18 au 21 août au club Kanawaki.

ROUGH RIDERS D'OTTAWA

LES CONCORDES DE MONTREAL

Le jeudi 29 juillet à 20 heures
Parc Lansdowne

LES BILLETS SONT PRESENTEMENT EN VENTE
à tous les guichets des Rough Riders et au Parc Lansdowne — ouvert du lun. au ven. 9 heures à 18 heures et le samedi avant la partie de 10 heures à 14 heures.
Informations: 563-1212 ou 1-800-267-7600
(sans frais pour ceux dont le code régional est 613)

Les joueurs des Rough Riders jouent pour le trophée Carlsberg

TROPHEE

• *Tournoi des Familles*

Fin de semaine décisive

GATINEAU — Deux équipes se sont qualifiées pour les quarts de finales de la ronde de championnat, tandis que l'autre a fait de même, mais pour la ronde de consolation, hier, au troisième tournoi de balle lente des Familles, au parc Louis-Phillion de Templeton.

Ceux qui sont encore dans la course pour le grand titre sont les Plouffe qui ont défait les Prud'Homme 10-4, Michel obtenant la victoire et George subissant le revers; ainsi que les Sabourin qui ont eu raison des Crêtes 5-1. Bono a récolté le gain et Normand le revers.

Enfin, en consolation, les Potvin ont eu raison des St-Cyr 11-3, Ronald décrochant la victoire et Henri subissant la défaite.

Ça continue aujourd'hui de 8h du matin à 11h du soir et demain à compter de 9h avec la grande finale prévue pour 6h 45.

DIPLOMÉS 1982

FELICITATIONS!

Nous sommes très fiers de vous. Vous êtes notre espoir en l'avenir. Nous voulons vous faire connaître.

Photo plus texte approprié
pour 1 publication
Seulement $20.00 (comptant)

Jours de publication: les lundis.

Journal Le Droit,
Service des annonces classées
Ottawa, Ont. K1N 5Y7
560-2750

• *Ligue Métro*

Match sans histoire

WILLIAMSBURG — Bien peu de coureurs ont réussi à atteindre les sentiers, hier soir, lors du match entre les Marchands d'Aylmer et les Pionners, à Williamsburg, dans un match de la Ligue Métro de fastball.

En effet, les lanceurs Michel Chénier, pour Aylmer, et Dan Hogabona, pour les Pionners, ont été avares de coups sûrs, de sorte que la rencontre s'est jouée en à peine une heure et le pointage est demeuré 0-0.

Chénier a donné trois coups sûrs sans passe gratuite, tandis que Hogaboam n'a donné qu'un seul coup sûr et deux passes gratuites.

La prochaine rencontre aura lieu lundi soir quand le Hull-Volant rendra visite au Thom Construction.

• *A Bisley*

Marion le favori

BISLEY, Angleterre (PC) — Alain Marion, un policier originaire de Hull qui a mérité le Prix de la Reine en 1980, a connu une autre bonne journée hier, à la compétition de tir de Bisley, en Angleterre.

Ses performances lui ont valu d'être établi favori pour la compétition principale d'aujourd'hui. Elles ont aussi permis à l'équipe canadienne de mériter la coupe "Défi Outre-Mer", devant la Nouvelle-Zélande.

Les tireurs canadiens ont récolté 1,194 points sur un total possible de 1,260.

sports Outaouais

Tournoi de Montebello

Un tournoi de balle molle sera disputé à Montebello les 29, 39, 31 juillet et 1er août, et les organisateurs sont actuellement à la recherche de 20 équipes de classe B et consolation pour y prendre part.

Un grand total de $2,000 sera alors remis en bourses, en plus de nombreux trophées.

Ceux qui désirent plus d'informations, peuvent en obtenir auprès de François (613) 632-6746 ou Denis (819) 423-5217.

Tournoi bénéfice

GLOUCESTER — Le deuxième tournoi de golf annuel commémoratif Billy Boucher aura lieu au club Rideau View le samedi 21 août prochain et tous les profits seront remis à l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien.

Il s'agira d'un départ simultané à 9h et il y aura plus de $3,000 en prix. Le coût d'entrée est de $27 et ça comprend le souper barbecue, la danse, etc.

Les personnes intéressées à participer peuvent le faire en communiquant avec les numéros 746-4301 ou 745-6968 avant le 13 août.

Tennis

OTTAWA — Les championnats ouverts de tennis junior de la Capitale nationale se sont terminés hier au club de tennis Ottawa.

Dans les simples, chez les filles, le titre des 14 ans est allé à Leslie Katheelson qui a battu Sylvie Mantha (11 ans) 6-0, 6-3; chez les 16 ans, Riika Jyrala a battu Marietta Mantch 6-3, 3-6, 6-0; chez les 18 ans, Anne Olivier a défait Christine Nichols 6-4, 6-4.

Du côté masculin, chez les 12 ans, Rolf Krantz a vaincu Ian Sterling 6-2, 6-3; chez les 14 ans, Geoff Pearce a défait Graham Cromb 6-3, 6-3; chez les 16 ans, John Wall a battu Paul Mantha (14 ans) 6-1, 6-4; et chez les 18 ans, Robbie Cartwright a pris la mesure de Mark Greenan 6-1, 6-1.

Dans les doubles, chez les filles de 18 ans, Christine Nichols et Suzanne Belcher ont défait Chantale Bergeron et Alexis Paproski 6-1, 1-6, 6-3; chez les garçons de 14 ans, Matthews Perry et Christ Godsal ont battu Chris Leech et Ian Assing 7-5, 7-5; chez les 16 ans, John Wall et Richard Valois ont vaincu Marc Dehler et Adam Coote 6-2, 4-6, 6-1; et chez les 18 ans, François Poirier et Mark Greenan ont pris la mesure de Robbie Cartwright et Sanjueev Kalra 6-1, 6-2.

Championnat provincial

MT-LAURIER — Cinq équipes participent en fin de semaine au championnat provincial de baseball sénior qui se déroule sur les terrains de Val-Barrette, Ferme-Neuve et Pontmain. Il s'agit des étoiles des ligues du Bas-St-Laurent, Côte-Nord, Majeure, C.B.R.M. et Laurentienne.

Une petite voiture économique pourrait vous faire économiser bien des dollars. Chez Turpin nous avons un excellent choix de modèles pour répondre à vos besoins. Passez me voir, vous trouverez certainement la voiture qu'il vous faut.

RICHARD DANIS
représentant des ventes
728-1901

Turpin
Pontiac Buick Ltd.
1666 av. Carling, angle Clyde

Jusqu'au 1er août
C'est un rendez-vous dans
la Petite-Nation.
A l'occasion de la 17e Traversée à la nage du lac Simon!
Au programme, spectacle, danse, exposition artisanale, marathon, rallye automobile, régattes de planches à voile, motoneige sur l'eau, B.B.Q. géant, compétition de nage, etc.
Des activités pour tous et pour tous les goûts!

• *Grand Prix du Canada*

Desjardins ne comprend pas la FISA

par Guy Robillard

MONTREAL (PC) — «Ce qu'on ne comprend toujours pas, souligne Pierre Desjardins, président du Grand Prix du Canada, c'est comment la Fédération internationale du sport automobile (FISA) a pu publier un calendrier provisoire des Grands Prix 1983 en mentionnant que la date du 12 juin était réservée pour Montréal ou New York».

Le président de la Brasserie Labatt discerne le jeu "de bonne guerre" du président de l'Association des constructeurs de Formule 1 (FOCA), Bernie Ecclestone, qui a intérêt à exercer une pression auprès des organisateurs de Grands Prix, mais il ne s'explique toujours pas l'attitude de la FISA vis-à-vis le Grand Prix du Canada.

"Balestre lui-même (Jean-Marie, le président de la FISA) nous a assuré premièrement que la date du Grand Prix du Canada était protégée, deuxièmement que le pays était respecté et troisièmement qu'il ne permettrait jamais quatre Grands Prix aux Etats-Unis, explique Desjardins. De plus il nous a reconfirmé tout cela à cinq ou six reprises depuis le dernier Grand Prix (la rumeur ne serait donc pas si nouvelle...)

"D'ailleurs Bob Hanna (le président de la Fédération canadienne du sport automobile) s'est adressé à lui en termes non équivoques... Il semble qu'il n'était même pas au courant de cette situation".

Hanna assiste en fin de semaine à des courses à Elkhart Lake au Wisconsin, où la rumeur circule qu'Ecclestone voudrait organiser trois Grands Prix aux Etats-Unis, soit à Detroit, Las Vegas et New York, à Flushing Meadows. Dans ce cas, New York remplacerait Long Beach. Par contre, aucune demande d'informations et encore moins de reconnaissance en provenance d'organisateurs newyorkais n'a été portée à l'attention du Sports Car Club of America, l'organisme américain représentant la FISA.

Selon Desjardins, Ecclestone presse les organisateurs de Grand Prix à s'engager officiellement d'ici deux semaines alors que Balestre l'a assuré que le calendrier officiel n'était émis qu'en octobre.

Confiant

Le président de la Brasseie Labatt et du Grand Prix du Canada est toujours confiant de garder cet événement à Montréal.

"L'entente avec la Fédération canadienne est conclue, dit-il, et les relations avec la ville de Montréal sont très positives. Nous allons nous rencontrer au début d'août et au cours de ce même mois, il nous reste à approcher le gouvernement provincial et Ecclestone".

Ce dernier n'a toujours eu que des éloges à faire à l'égard des organisateurs montréalais, qui sont parmi les rares à payer leur dû au lendemain de la course, et le directeur général du Grand Prix, Normand Legault, actuellement en Europe, s'est chargé de lui rappeler...

• *Un Grand Prix à Moscou*

Les autorités intéressées

MOSCOU (AFP) — Les autorités soviétiques se montrent très intéressées par l'organisation d'un Grand Prix automobile de formule 1 à Moscou, qui constituerait une grande première en pays socialiste, apprend-on dans les milieux officieux.

Un responsable politique soviétique, interrogé vendredi par l'AFP à Moscou, a déclaré que ce projet, soumis officiellement par les organisateurs occidentaux à l'URSS, "a rencontré beaucoup d'intérêt". Alors que la télévision soviétique n'a jamais retransmis de Grand Prix, que les journaux jugent ces épreuves "d'inutiles et dangereuses", les autorités semblent revoir leur point de vue vis-a-vis de la course automobile.

A l'agence Tass, on indique que l'URSS aimerait, à long terme, prendre sa place dans cette discipline. Les responsables n'ont cependant pas encore décidé à quel niveau.

Dans les milieux informés, on confirme cependant que des contacts étaient en cours entre la mairie de Moscou et M. Bernie Ecclestone, président de l'Association des constructeurs de formule 1 (FOCA), pour l'organisation d'un Grand Prix de Moscou.

Sur le mont Lénine

On reste malgré tout sceptique sur la possibilité d'inclure cette épreuve dans le calendrier 1983. A la Fédération des sports mécaniques d'URSS, on évoque notamment de nombreux "obstacles mécaniques" et, plus que dans les milieux politiques intéressés par l'impact international d'une telle compétition, on est conscient de l'inexpérience soviétique en la matière. Les contacts en cours auraient cependant d'ores et déjà abouti à un projet de tracé du circuit. Il se situerait sur le mont Lénine dominant la capitale, dans le quartier verdoyant aux larges artères de l'université.

En raison de la faible densité automobile à Moscou, il n'y aurait aucun problème de bouclage du quartier pour les essais et la compétition. La ville devrait seulement prévoir un sérieux nivellement de la chaussée.

Une réponse définitive des autorités sur ce projet interviendra au cours de l'automne 1982.

• *Tour de France*

Piqué dans son orgueil Hinault gagne l'étape du contre-la-montre

SAINT-PRIEST (AP) — Bernard Hinault a réussi son coup de panache. On lui reprochait de trop calculer dans ce Tour de France, de jouer les gagne-petit. Hier au tour de Saint-Priest, le porteur du maillot jaune a eu la réaction d'orgueil que l'on souhaitait, qu'il fallait dans une spécialité — le contre-la-montre individuel — où depuis de nombreuses années, il vole de victoire en victoire.

Succès logique donc, mais qui ne fut pas si facile que cela à obtenir. Dominé en début de parcours, le Breton produisit un violent effort après le 20ème km pour finalement l'emporter, mais avec seulement neuf secondes d'avance sur Knetemann après 48 km de course; 19 secondes sur son équipier Pascal Poisson, révélation de cette étape; 34 secondes sur Willems; 47 secondes sur Régis Clère, le champion de France, et... 54 secondes sur Joop Zoetemelk.

A 35 ans, Zoetemelk reste un coureur exemplaire. Deuxième du Tour pour l'instant derrière Hinault (à 6m21s), il devance ses jeunes compatriotes nettement dominés, van der Velde (3ème à 9m19s) et Winnen (4ème à 9m24s).

Zoetemelk: un cas

Zoetemelk est donc un cas dans ce peloton souffreteux, fatigué par trois semaines d'une course menée tambour battant. On le disait fini après une longue carrière. Il allait faire ses adieux au public sur la pointe des pieds.

Mais depuis quelques jours, sa sûreté en course, sa présence continuelle aux avant-postes du peloton lui ont permis de reléguer ses rivaux loin derrière, eux qui visaient la place de dauphin d'Hinault.

Ce résultat n'étonne pas le plus Français des coureurs hollandais du Tour (il est marié à une Française, il vient d'ouvrir un hotel à Meaux et il a décidé de rester dans le pays qui l'a accueilli).

"J'ai toujours fait ma carrière le plus sérieusement du monde, dit-il. Je n'ai peut-être pas eu de mal à la mener de cette façon, puisque l'hiver j'aime aller à la montagne, vivre dans la nature. Les mondanités, je les fuis. Je suis un homme rangé. Oa ne peut pas faire une longue carrière en cyclisme si l'on ne respecte pas cette manière de vivre".

Malgré son âge, Zoetemelk envisage encore son avenir de coureur cycliste. La retraite qu'il devait prendre à la fin de la saison sera sûrement repoussée d'un an, du moins pour l'instant: "J'aime trop le cyclisme pour le quitter alors que je me sens en parfaite santé. Depuis une dizaine de jours, et principalement à l'issue des trois étapes des Alpes, j'ai beaucopup réfléchi. Un an de plus dans les pelotons, cela me tente et ne me fait pas peur".

Et le Tour de France demeurera son principal objectif: "Je ne suis pas un cas, explique-t-il. Poulidor et bien avant lui Bartali, Coppi couraient encore les 35 ans dépassés. Alors je ne vois pas pourquoi je m'en irais. Vous me reverrez sûrement dans le Tour 83.

• *Ron Racette*

Pressé de reprendre le boulot

MONTREAL (PC) — Opéré d'urgence au cerveau mercredi, Ron Racette a déjà fait savoir qu'il avait hâte de se trouver derrière le banc des nouveaux Jets de Sherbrooke, de la Ligue américaine de hockey.

Il devra passer une semaine de convalescence au Centre hospitalier de l'Université de Sherbroke, et son épouse, Christiane, assure qu'il sera en mesure de participer à la fête prévue en son honneur le 1er août dans un club de golf de Shawinigan, où il a dirigé avec succès les Cataractes de la Ligue junior majeure du Québec.

"L'opération s'est bien passée, a déclaré Mme Christiane Racette au journal Le Nouvelliste, de Trois-Rivières. Ron m'a parlé immédiatement après l'opération et vous savez quelles furent ses premières paroles? Il a dit qu'il avait hâte d'être en arrière du banc".

D'après son épouse, Racette était quelque peu somnolent mais très lucide après l'opération qui s'est avéré un succès complet.

Au moment où son mari a ressenti ses premières douleurs en vacances à Old Orchard, Christiane Racette croyait qu'il s'agissait d'une indigestion.

"Mais je me suis finalement rendu compte que c'était beaucoup plus grave et nous sommes alors revenus à Sherbrooke. L'examen a ensuite révélé que l'anomalie se situait au niveau du cerveau, a-t-elle expliqué. Nous avions vraiment peur qu'il s'agisse d'une tumeur, mais heureusement, c'était beaucoup moins grave qu'on l'avait imaginé".

Racette a subi une opération de cinq heures pour un hématome, c'est-à-dire une accumulation de sang dans un tissu due à des lésions vasculaires.

Pour le moment, il n'est aucunement question qu'il soit remplacé comme instructeur des Jets.

• *Le Manic*

Firmani critiqué

MONTREAL (PC) — S'il faut en croire certains partisans du Manic, les joueurs de cette équipe feraient mieux de se réveiller s'ils ne veulent pas chasser leurs merveilleux partisans du stade.

La victoire de 1-0 contre les faibles Timbers de Portland mercredi, après trois défaites consécutives, n'a semblé convaincre personne.

"Ce fut une honte, scandait un détenteur de billets de saison à son bistro de la rue Saint-Denis. Et je peux vous dire que tous les amateurs autour de moi pensaient de cette façon. Le Manic ne joue pas en équipe, quand un joueur a le ballon, aucun autre n'est en mouvemement", d'ajouter ce partisan d'origine française qui a déjà joué pour le Paris-Saint-Germain en deuxième division.

«Moi je n'assisterai pas au prochain match (ce soir contre les Earthquakes de San Jose) et je vous assure que les assistances vont baisser si le Manic ne se raplombe pas», a-t-il ajouté.

Pour un autre partisan d'origine européenne, presque fanatique, l'instructeur Eddie Firmani est coupable d'avoir ostensiblement ses préférés, des anglophones. On n'accepte pas qu'il persiste à faire évoluer Tony Towers et on comprend mal que le Manic se refuse aussi systématiquement à jouer la carte ethnique en engageant des Français et Italiens.

Car selon ces deux amateurs, qui sont des habitués du stade, il est inexact de prétendre que le Manic n'est plus une affaire d'ethnies. Ils jurent au contraire qu'il y a toujours plus de 50 pour cent d'amateurs d'origine étrangère aux matches du Manic, cette proportion s'avérant d'autant plus imposante que le nombre total de spectateurs est peu élevé, comme quoi la clientèle de base du Manic demeurerait ethnique.

Et les Italiens qui reprochent au directeur général Roger Samson de ne pas vouloir de Paolo Rossi...

Vite quelques victoires convaincantes...

• **GP de France**

Les turbos sont à l'aise

LE CASTELLET, France (AFP) — Les voitures à moteurs turbo-compressés attendaient depuis longtemps le circuit Paul-Ricard pour exploiter le maximum de leur puissance. Et à présent, les dizaines de milliers de spectateurs qui se presseront derrière les grillages dimanche pour le Grand Prix de France de formule un, s'attendent à voir triompher une de ces voitures à la technique explorée et développée par la régie Renault, et reprise, avantageusement, par Ferrari, puis BMW au travers de l'écurie Brabham.

Le public méditerranéen espère plus encore : une victoire française. A cent pour cent avec Alain Prost, meilleur temps des premiers essais qualificatifs, ou René Arnoux, 3e, son coéquipier dans l'écurie Renault-Elf. Même à cinquante pour cent française seulement avec Didier Pironi et sa Ferrari, mais là, avec la perspective de plus en plus concrète de voir ce dernier devenir champion du monde des conducteurs. Les premiers essais, qui ne devraient recevoir que des retouches de détail samedi après-midi, ont confirmé par les chiffres la domination des moteurs turbo: quatre (avec le Brésilien Nelson Piquet et sa Brabham BMW derrière les trois Français) sur les deux premières lignes provisoires de la grille de départ, auxquels s'ajoutent la Brabham de l'Italien Riccardo Patrese et la Ferrari de Patrick Tambay, 7e et 8e, respectivement.

45 degrés

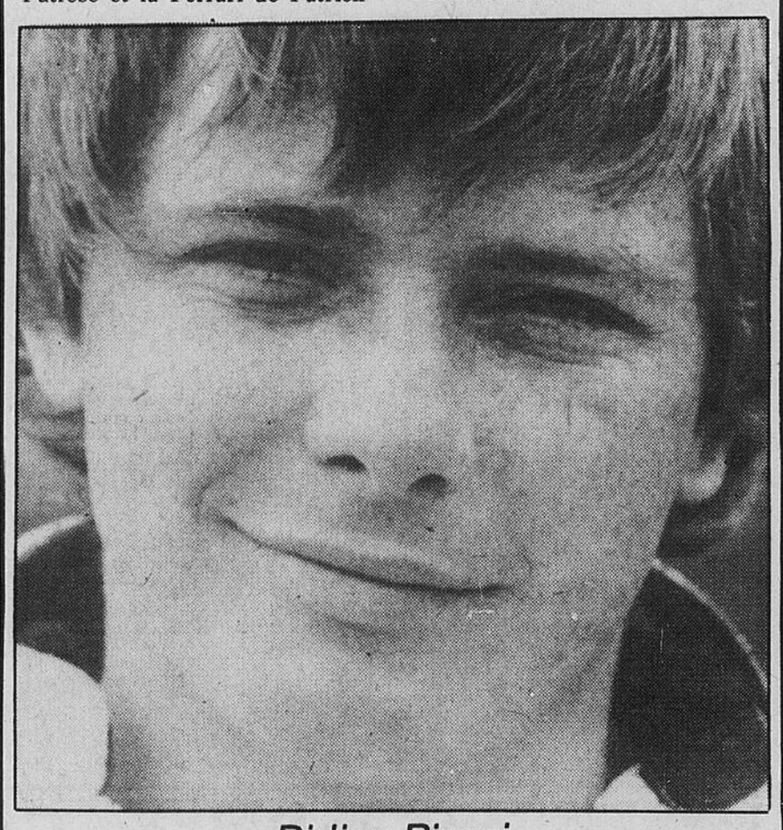
Au milieu de ce concert des turbos, deux hommes seront là pour profiter des fausses notes qu'une ligne droite de 1.800 mètres et surtout une chaleur peu commune, même dans cette région privilégiée, pourraient leur occasionner, l'Autrichien Niki Lauda, le leader de l'opposition au volant de sa McLaren à moteur Cosworth, et le Finlandais Keke Rosberg sur Williams.

Avec 15 degrés de moins, la seule question qui se poserait serait: "un turbo, c'est inéluctable, mais lequel'?'

Seulement au Castellet, où le thermomètre affiche 45 degrés sur la piste, ces turbos vont souffrir à force de se ruer à près de 320 km-h dans la ligne droite Mistral. Hier après-midi, Piquet a cassé deux moteurs et la Ferrari de Tambay a été victime de vaporisation.

Le signal d'alarme a donc été tiré très tôt et Lauda, son coéquipier John Watson, Keke Rosberg ou l'Irlandais Derek Daly (Williams), et autres devraient y puiser des raisons d'espérer.

Espoir tempéré toutefois, car on voit mal tous les turbos éliminés sur le tracé à priori le plus favorable, même s'ils n'y ont encore jamais triomphé. Ferrari a déjà donné des preuves de sa fiabilité et Renault espère bien que la malchance l'abandonnera enfin.



Didier Pironi

CHAMPIONNATS CANADIENS DE TENNIS MOLSON

Club de tennis et de squash Rideau, Ottawa
Du dimanche 25 juillet au dimanche 1er août
Venez voir les meilleurs Canadiens à l'oeuvre:

Glenn Michibata, Réjean Genois, Bill Cowan,
Martin Wostenholme, Marjorie Blackwood,
Nina Bland, Carling Bassett, Jill Hetherington

Billets en vente:
Tennis Canada (613) 746-5593
Club de tennis et de squash Rideau (613) 749-6126

Loges $300.00
Commanditaires — Balcon du haut $50.00
Billets pour la série $20.00
Entrée quotidienne $2.00 à $5.00

Organisé par Tennis Canada

CHAMPIONNATS CANADIENS DE TENNIS MOLSON

sports...

statistiques

Le baseball

Ligue nationale
Division Est

	G	P	Moy	Diff
Philadelphie	53	40	.570	—
St. Louis	53	42	.558	1
Pittsburgh	49	43	.533	3½
Montréal	48	44	.522	4
New York	43	51	.457	10½
Chicago	40	57	.412	15

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
Atlanta	56	36	.609	—
San Diego	52	42	.553	5
Los Angeles	50	46	.521	8
S Francisco	44	50	.468	13
Houston	41	52	.441	15½
Cincinnati	34	60	.362	23

Vendredi
Atlanta 0 Pittsburlg 6
Chicago 7 Cincinnati 5
Houston 2 St. Louis 6
New York 4 San Diego 11
Philadelphie 6 Los Angeles 3
Montréal à San Francisco S

Samedi
Montréal à San Francisco
Atlanta à Pittsburgh
Chicago à Cincinnati
Houston à St. Louis
Philadelphie à Los Angeles
New York à San Diego

Dimanche
Atlanta à Pittsburgh
Houston à St. Louis
Chicago à Cincinnati
Philadelphie à Los Angeles
New York à San Diego
Montréal à San Francisco

Les meneurs
Ligue nationale

	M	AB	P	CS	My
Knight, Hou	92	351	50	112	.319
Pena, Pgh	79	296	30	93	.314
Oliver, Mtl	91	341	52	107	.314
McGee, Stl	60	201	23	63	.313
Landreaux, LA	71	237	42	74	.312
LoSmith, StL	91	348	78	107	.307
Carter, Mtl	86	311	57	95	.305
Jones, SD	83	299	55	91	.304
Baker, LA	84	320	37	97	.303
Madlock, Pgh	89	330	54	100	.303

Doubles: Kennedy, San Diego, 26; Knight, Houston, 23.
Triples: McGee, St. Louis, 7; Templeton, San Diego, 7; Garner, Houston, 7; Moreno, Pittsburgh, 6.
Circuits: Kingman, New York, 25; Murphy, Atlanta, 24.
Points produits: Murphy, Atlanta, 67; Kingman, New York, 65.
Buts volés: Lo.Smith, St. Louis, 44; Moreno, Pittsbugh 43; Raines, Montréal, 40.
Lanceurs (12 décisions): Rogers, Montréal, 12-4, .750, 2.13., Lollar, San Diego, 10-4, .714, 3.01;
Retraits au bâton: Soto, Cincinnati, 160; Carlton, Philadelphie, 160; Ryan,Houston, 139.

LANCEURS PROBABLES
LIGUE AMERICAINE
Toronto (Stieb 8-10) à Chicago (Camp 7-4) 14:15
Texas (Medich 7-7) à Detroit (Pashnick 1-3) 14:15
Oakland (Kingman 1-7) à Baltimore (McGregor 11-7) 14:20
Seattle (Moore 4-7) à Cleveland (Barker 10-5) 19:35
Californie (Renko 8-2) à New York (Guidry 9-4) 20h
Milwaukee (Vuckovich 10-4) à Kansas City (Bothelho 1-0) 20:35
Boston (Rainey 5-3) au Minnesota (Havens 6-6) 20:35

LIGUE NATIONALE
Montréal (Palmer 5-2) à San Francisco (Hammaker 7-5) 16:05
Atlanta (P.Niekro 8-3) à Pittsburgh (Robinson 10-4) 19:35
Chicago (Bird 6-9) à Cincinnati (Pastore 4-7) 19:05
Houston (Knepper 4-10) à St.Louis (Forsch 9-5) 20:35
Philadelphie (Krukow 9-6) à Los Angeles (Welch 9-7) 22:05
New York (Scott 7-7) à San Diego (Welsh 5-4) 22:05

Ligue Américaine
Division Est

	G	P	Moy	Diff
Milwaukee	54	38	.587	—
Boston	54	39	.581	½
Baltimore	49	41	.544	4
New York	46	44	.511	7
Detroit	46	45	.505	7½
Cleveland	45	45	.500	8
Toronto	44	49	.473	10½

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
Californie	53	41	.564	—
Kansas City	50	42	.543	2
Chicago	48	44	.522	4
Seattle	48	46	.511	5
Oakland	40	56	.417	14
Texas	37	53	.411	14
Minnesota	32	63	.337	21½

Vendredi
Texas 3 Detroit 1
Cleveland 4 Seattle 3
Baltimore 2 Oakland 1
New York 6 Californie 3
Toronto 7 Chicago 1
Kansas City 4 Milwaukee 3
Minnesota 8 Boston 4

Samedi
Texas à Détroit
Oakland à Baltimore
Toronto à Chicago
Seattle à Cleveland
Californie à New York
Milwaukee à Kansas City
Boston au Minnesota

Dimanche
Texas à Détroit (2)
Californie à New York
Seattle à Cleveland
Oakland à Baltimore
Boston à Minnesota
Toronto à Chicago
Milwaukee à Kansas City

Les meneurs
Ligue américaine

	M	AB	P	CS	My
Wilson, KC	68	294	37	101	.344
Gantner, Mil	68	220	23	74	.336
Hrbek, Min	82	320	50	107	.334
Yount, Mil	87	354	63	117	.330
Harrah, Cle	89	355	72	117	.330
Paciorek, Chi	79	290	36	93	.321
Bonnell, Tor	85	274	46	87	.318
Cooper, Mil	85	356	60	112	.315
Parrish, Det	71	248	44	78	.315
Garcia, Tor	90	386	56	121	.313

Doubles: White, Kansas City, 28; Lynn, Californie, 26.
Triples: Herndon, Detroit, 9; Wilson, Kansas City, 9; Yount, Milwaukee, 8; Griffin, Toronto, 6; Garcia, Toronto, 6.
Circuits: Thomas, Milwaukee, 22; ReJackson, Californie, 23; Oglivie, Milwaukee, 23.
Points produits: McRae, Kansas City, 83, Cooper, Milwaukee, 71.
Buts volés: Henderson, Oakland, 89;Garcia, Toronto, 29.
Lanceurs (12 décisions): Vuckovich, Milwaukee, 10-4, .714, 3.12; Burns, Chicago, 10-4, .714, 3.51. Caudill, Seattle, 10-4, .714, 2.13;
Retraits au bâton: Bannister, Seattle, 121; Barker, Cleveland, 105.

LIGUE NATIONALE

Atlanta	000	000	000	—	0	6	1
Pittsburgh	**120**	**002**	**01x**	**—**	**6**	**1**	**10**

Camp (7-4), Hrabosky (6), Cowley (8), Diaz (8) et Pocoroba; Rhoden (6-8) et Pena.

Chicago	**001**	**002**	**031**	**—**	**7**	**10**	**0**
Cincinnati	**010**	**220**	**000**	**—**	**5**	**14**	**0**

Noles, Proly (5), Campbell (5), Hernandez (4-5) (7), Smith (8) et Davis; Soto, Kern (1-4) (8), Price (9) et Trevino. Clr: Chi — Sandberg (4), Moreland (12); Cin — Bench (6).

LIGUE AMERICAINE

Oakland	**000**	**100**	**000**	**—**	**1**	**4**	**0**
Baltimore	**010**	**000**	**10x**	**—**	**2**	**3**	**2**

Keough (7-14) et Newman, Heath (7); Palmer (8-3), T.Martinez (9) et Dempsey. Clr — Oak, Armas (12); Bal, Ripken (13), Murray (14).

Texas	**010**	**100**	**010**	**—**	**3**	**8**	**1**
Détroit	**000**	**001**	**000**	**—**	**1**	**2**	**0**

Tanana (5-10), Schmidt (7) et Sundberg, Werner (6); Morris (11-10) et Parrish.

Californie	**100**	**000**	**011**	**—**	**3**	**11**	**0**
New York	**000**	**310**	**20x**	**—**	**6**	**7**	**2**

Zahn (10-5), Witt (6), Sanchez (8) et Boone; Rawley (6-5), Righetti (9) et Cerone. C: Cal — Jackson (23); NY —Mumphrey (2).

Boston	**000**	**001**	**210**	**—**	**4**	**10**	**1**
Minnesota	**006**	**020**	**00x**	**—**	**8**	**10**	**1**

Hurst (3-4), Burgmeier (3), Tudor (6), Clear (8) et Gedman; Castillo (5-7), Pacella (7), Davis (8) et Laudner.

Seattle	**020**	**001**	**000**	**00**	**—**	**3**	**9**	**1**
Cleveland	**100**	**000**	**200**	**01**	**—**	**4**	**12**	**1**

Perry, Stanton (7), Vandeberg (5-4) (9) et Sweet; Sutcliffe, Spillner (7-5) (10) et Bando, Naharodny.

Milwaukee	**000**	**000**	**003**	**—**	**3**	**9**	**0**
Kansas City	**000**	**000**	**004**	**—**	**4**	**8**	**1**

McClure, Fingers (5-6) (9) et Simmons; Splittorff, Quisenberry (5-4) (9) et Slaught. Clr: Mil —Thomas (23), Oglivie (23); KC —Brett (12).

Le golf

ST-LUC (PC) — Résultats de la première ronde du championnat amateur de golf du Québec au club Pinegrove:

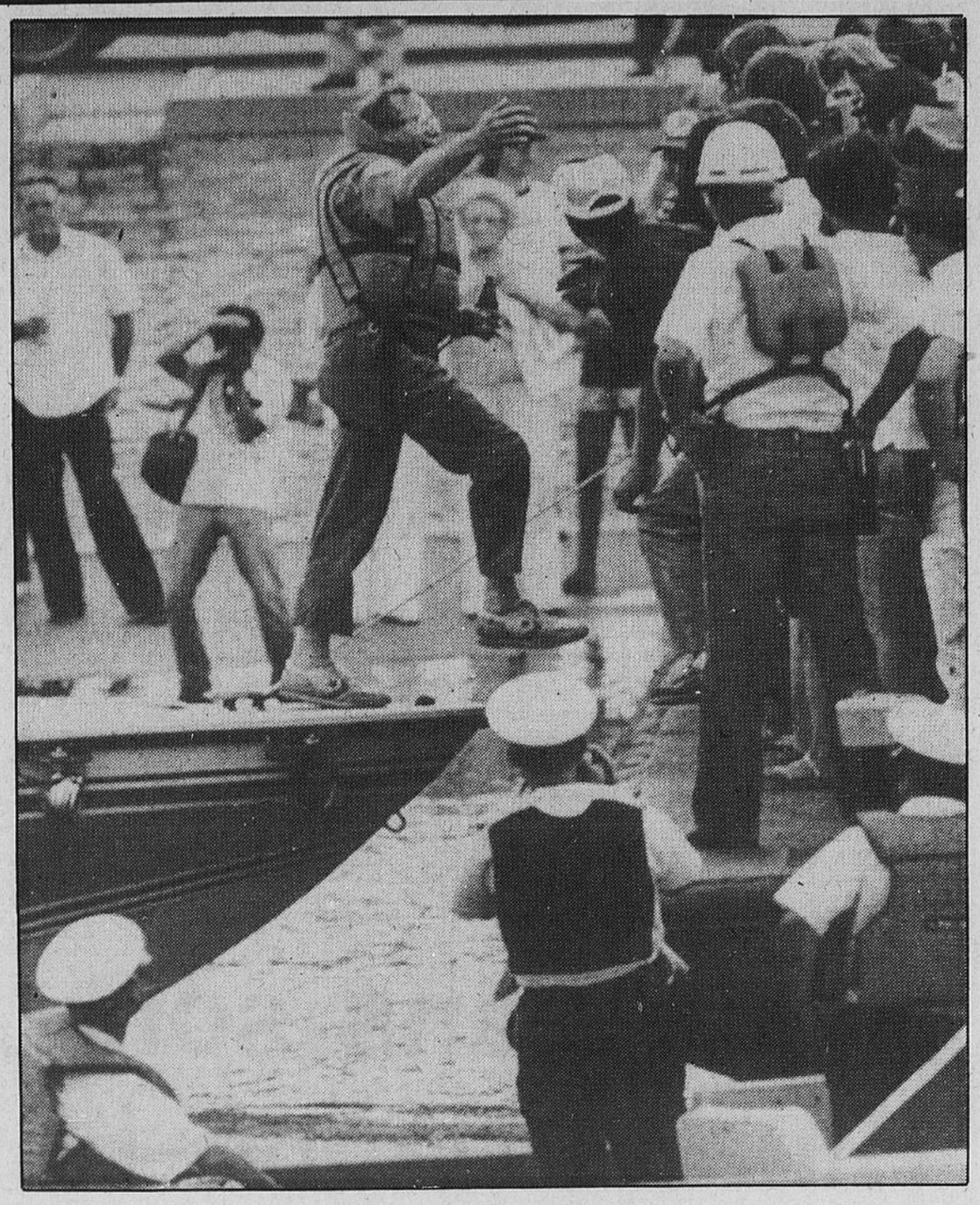
Claude Grenier, Sherbrooke,	36	34	70
Robert Gauthier, Sainte-Julie,	37	33	70
Michel Giroux, Québec,	36	34	70
André Gagné, Québec,	35	35	70
Pierre Geoffrion, Ile Bizard,	35	35	70
Marc Turcotte, Sherbrooke,	37	34	71
Marc Girouard, Sherbrooke,	34	37	71
Pierre Trépanier, Québec,	38	33	71
Greg Olson, Ottawa,	35	36	71
Serge Lord, Beloeil,	38	34	72
Fancois Mathieu, Québec,	37	35	72
Bill Herb, Montréal,	39	33	72
Bob Mailloux, East Angus,	37	35	72
Richard Rousseau, Sorel,	35	37	72
John Haine, Ottawa,	36	36	72
Jim Duff, Châteauguay,	37	35	72
Jacques Godin, Boucherville,	39	33	72
Brian Beaupré, Ottawa,	35	37	72
Greg Nezan, Ottawa,	34	38	72

WILLIAMSBURG, Va. (PC) — Meneurs lors de la deuxième ronde du tournoi Anheuser-Busch (a-signifie amateur):

Lee Elder	72-66—138
Barry Jaeckel	68-71—139
Bruce Douglass	67-72—139
Mark Hayes	72-67—139
Peter Oosterhuis	71-69—140
Lanny Wadkins	73-67—140
Allen Miller	69-71—140
Victor Regalado	70-71—141
Jack Renner	72-69—141
Phil Hancock	75-66—141
Bill Kratzert	71-70—141
Clarence Rose	73-68—141
Leonard Thompson	72-69—141
Morris Hatalsky	73-69—142
Lance Ten Broeck	72-70—142
Hale Irwin	73-69—142
Andy North	72-70—142
Bobby Wadkins	69-73—142
Beau Baugh	71-71—142
John Cook	70-73—143
Jim Dent	73-70—143
Vance Heafner	69-74—143
Gavin Levenson	72-71—143

SACRAMENTO, Calif. (PC) — Meneuses à l'issue de la deuxième ronde de l'Omnium féminin de golf des Etats-Unis (a-signifie amateur):

JoAnne Carner	69-70—139
Beth Daniel	71-71—142
Janet Alex	70-73—143
Sandra Haynie	70-74—144
Bonnie Lauer	73-71—144
Donna White	70-74—144
Beverly Cooper	73-72—145
Carole Jo Callison	76-69—145
a-Kathy Baker	75-70—145
a-Mary Zimmerman	72-74—146
Dale Eggeling	72-74—146
Vicki Tabor	70-76—146
Susie McAllister	77-70—147
Yuko Moriguchi	73-74—147
M. Spencer-Devlin	76-71—147
Lynn Adams	71-76—147
Jan Stephenson	75-73—148
a-Carol Semple	76-72—148
Sally Little	71-77—148
Valerie Skinner	75-73—148
Alexandra Reinhardt	73-73—148



Record (Photolaser PA)

Michael Reagan descend de son bateau après avoir battu un record vieux de dix ans. Il a franchi la distance entre la Nouvelle-Orléans et St-Louis, sur le Mississipi, soit 1,027 milles, en 25 heures et 11 minutes, battant l'ancien record par une heure et 39 minute.

Résultats à Rideau Carleton

VENDREDI

Course 1, Amble, Bourse $900

8 Cabonga Burton (F. Larivière)	19.20	6.10	5.30
4 Perfect Low (R. Labrèche)		8.40	4.90
3 Lovely Bet (L. Dunlop)			7.30

Temps: 2.06.4
Exacta: $209.00, 8-4
Quinelle: $106.80, 4-8

Course 2, Amble, Bourse $1,625

2 Parkhill Cosby (G. Workman)	7.90	5.30	3.30
6 Alpha Eagle (Y. Laframboise)		8.00	4.90
4 Shadydale Penline (W. Kahrer)			3.60

Temps: 2.03.2
Exacta: $68.80, 2-6
Quinelle: $32.50, 2-6

Course 3, Amble, Bourse $1,000

5 Foolish Pleasure (R. Zeron)	3.50	2.60	2.70
8 Rambling Rosette (M. Turenne)	9.60	6.80	
4 Sultanate (R. Renaud)			5.00

Temps: 2.0.3
2.00 Trifecta: $203.50, 5-8-4
6.00 Trifecta: $101.75, 4-5-8
Quinelle: $27.10, 5-8

Course 4, Amble, Bourse $1,050

6 Nipper John (R. Bernicky)	38.70	11.10	8.60
3 Penns Blazer (R. Zeron)		5.50	4.50
7 Christian Venture (R. Labrèche)			9.20

Temps: 2.0.4
Exacta: $438.90, 6-3
Quinelle: $88.00, 3-6

Course 5, Trot, Bourse $1,050

4 Keystone Sentinel (D. Kehoe)	11.50	5.50	7.20
5 West River Okie (J. Crawford)		8.30	7.70
6 Proell Delray (A. Gelinas)			4.20

Temps: 2.0.4
Exacta: $84.00, 4-5
Quinelle: $40.40, 4-5

Course 6, Amble, Bourse $1,050

1 Glenelg (M. Turenne)	17.20	5.50	4.80
7 Herbars Adieu (W. Laviolette)		3.80	3.60
5 Good.Time Babe (J. Crawford)			4.70

Temps: 2.06.1
Exacta: $48.40, 1-7
Quinelle: $27.80, 1-7

Course 7, Amble, Bourse $1,350

4 Ata Tarum (R. Labrèche)	6.50	3.50	3.40
5 Martinette Angus (W. Laviolette)		3.70	2.70
7 Stacey Elizabeth (A. Bourassa)			4.20

Temps: 2.03.1
Exacta: $16.60, 4-5
Quinelle: $8.10, 4-5

Course 8, Amble, Bourse $1,325

4 J DS Customer (D. Kehoe)	3.90	3.50	2.40
6 Gallant Almahurst (F. Lavallée)		6.50	3.30
7 Rideau King (P. Loranger)			3.00

Temps: 2.04.2
Exacta: $35.60, 4-6
Quinelle: $42.50

Course 9, Amble, Bourse $1,900

3 Y L. Geisha (P. Renaud)	31.10	12.20	6.40
8 Bobby Ferric (J. Wood)		4.70	3.70
2 Ripping Oak (R. Renaud)			3.80

Temps: 2.03.1
Exacta: $207.60, 3-8
Quinelle: $100.40, 3-8

Course 10, Amble, Bourse $1,000

6 Flight Path (C. Storms)	4.20	2.80	2.70
9 Poplar Killean (R. Hébert)		3.50	4.90
3 Fireball John (S. Kovacs)			6.10

Temps: 2.04.1
2.00 Trifecta: $141.40, 6-9-3
6.00 Trifecta: $79.70, 3-6-9
Quinelle: $19.50, 6-9

Assistance: 2,341
Mutuel: $201,618.

Le cyclisme

Tour de France — classement

SAINT-PRIEST, France (Reuter) — Voici le classement de la 19ème étape contre la montre du Tour de France cycliste:

1. Bernard Hinault (Fra) les 48 km en 1h 04m 29
2. Gerrie Knetemann (Hol) à neuf secondes
3. Pascal Poisson (Fra) 19 s
4. Daniel Willems (Bel) 34 s
5. Régis Clère (Fra) 47 s
6. Joop Zoetemelk (Hol) 54 s
7. J. V. der Velde (Hol) 1 m 34 s
8. Sean Kelly (Irl) 1.39
9. Serge Demierre (Sui) 1.44
10. A. Fernandez (Esp) 1.51
11. J. V. Houwelingen (Hol) 2.01
12. Peter Winnen (Hol) 2.11
13. Stephan Mutter (Sui) 2.14
14. Phil Anderson (Aus) 2.15
15. Bernard Vallet (Fra) 2.18

Classement général
1. Bernard Hinault (Fra) 82 heures 44 minutes 18 secondes
2. Joop Zoetemelk (Hol) à six minutes 21 secondes
3. J. van der Velde (Hol) 9.19
4. Peter Winnen (Hol) 9.24
5. Phil Anderson (Aus) 12.16
6. Beat Breu (Sui) 13.21
7. R. Martin (Fra) 15.35
8. A. Fernandez (Esp) 17.09
9. Robert Alban (Fra) 17.21
10. D. Willems (Bel) 17.50

Grand Prix

GP de France:
Classement 1ers essais

LE CASTELLET (AP) — Voici les temps réalisés vendredi à la première séance d'essais du Grand Prix de France de formule 1:

1. Alain Prost (Renault turbo): 1:35.802 (moyenne: 218,325 km-h)
2. Didier Pironi (Ferrari turbo): 1:36.477
3. René Arnoux (Renault turbo): 1:36.548
4. Nelson Piquet (Brabham BMW turbo): 1:37.162
5. Niki Lauda (McLaren): 1:37.778
6. Keke Rosberg (Williams): 1:37.780
7. Riccardo Patrese (Italie) Brabham BMW turbo: 1:38.541
8. Patrick Tambay (Ferrari turbo): 1:38.745
9. Derek Daly (Williams): 1:38.767
10. John Watson (McLaren): 1:38.944
11. Andrea de Cesaris (Alfa Romeo): 1:38.996
12. Bruno Giacomelli (Alfa Romeo): 1:38.997
13. Michele Alboreto (Tyrrell): 1:39.823
14. Manfred Winkelhock (ATS): 1:39.917
15. Jacques Laffite (Talbot-Ligier): 1:40.326
16. Jean-Pierre Jarier (Osella): 1:40.370
17. Elio de Angelis (Lotus): 1:40.569
18. Brian Henton (Tyrrell): 1:41.109
19. Derek Warwick (Toleman Hart turbo): 1:41.266
20. Eddie Cheever (Talbot-Ligier): 1:41.518
21. Jan Lammers (Theodore): 1:41.921
22. Jochen Mass (March): 1:41.973
23. Mauro Baldi (Arrows): 1:42.162
24. Roberto Guerrero (Ensign): 1:42.270
25. Marc urer (Arrows): 1:42.603
26. Eliseo Salazar (ATS): 1:42.822

Ne son pas encore qualifiés:
27. Raul Boesel (March): 1:43.515
28. Chico Serra (Fittipaldi): 1:43.562
29. Geoff Lees (Lotus): 1:45.647
30. Teo Fabi (Toleman Hart turbo): pas de temps.

Sport en bref

DETROIT (AP) — Les Tigers de Détroit ont fait savoir hier qu'ils avaient placé hier le nom du lanceur droitier Milt Wilcox sur la liste des blessés pour une période de 21 jours, en raison d'un malaise à l'épaule.

Les Tigers ont acquis le contrat du droitier Dave Gumpert, de leur filiale d'Evansville, pour remplacer Wilcox au sein de l'alignement.

Gumpert n'avait lancé que huit manches à Evansville, après avoir été rappelé de la filiale AA des Tigers à Birmingham, où il a compilé une fiche de 8-5

BOSTON (AP) — Par un vote unanime, le Bureau des gouverneurs de la Ligue américaine de hockey a permis aux Maple Leafs de Toronto, de la Ligue nationale, de déménager leur club-école de Moncton, au Nouveau-Brunswick, à St. Catharines, en Ontario.

Les gouverneurs ont également donné leur approbation aux Oilers d'Edmonton qui désirent établir une nouvelle franchise à Moncton.

Le vice-président du circuit, Gordon Anziano, a indiqué que ces nouveaux changements seront effectifs à partir de la saison 1982-83 et que la Ligue compterait alors 13 formations, le plus haut total de l'histoire de ce circuit.

La décision d'hier renverse un vote pris le 5 juillet dernier alors que les Leafs n'avaient pas pu recueillir un vote unanime. Les Sabres de Buffalo avait prétendu qu'une équipe à St. Catharines contrevenait à leurs droits territoriaux.

Le football

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL
Division Ouest

	G	P	N	P	C	Pts
EDMONTON	2	0	0	86	19	4
COLOMBIE-BRITANNIQUE	2	0	0	77	58	4
WINNIPEG	2	0	0	67	21	4
CALGARY	0	0	1	24	24	1
SASKATCHEWAN	0	2	0	45	57	0

Division Est

TORONTO	1	1	1	52	68	3
HAMILTON	1	1	0	54	65	2
OTTAWA	0	2	0	21	75	0
MONTREAL	0	2	0	13	52	0

Hier
Toronto 16 Montréal 13

Aujourd'hui
Hamilton à Winnipeg
Saskatchewan à Calgary

Dimanche
Edmonton à C.-B.

SOMMAIRE
Argonauts 16 Concordes 13

Premier quart
Tor — Pl. Andrusyshyn 19 verges 3:08
Mtl — Pl. Sweet 26 verges 5:02
Tor — Pl. Andrusyshyn 30 verges 6:13

Deuxième quart
Mtl — T. Lacelle course 1 verge (Sweet converti) 14:44

Troisième quart
Aucun point.

Quatrième quart
Mtl — Pl. Sweet 17 verges 6:39
Tor — Pl. Andrusyshyn 30 verges 8:36
Tor — T. Greer 17 verges passe de Holloway (Andrusyshyn converti) 14:29

Montreal	3 7 0	3—13
Toronto	6 0 0	10—16

Assistance — 31,875.

Statistiques

	Mtl	Tor
Premiers essais	15	16
Gains au sol	136	65
Gains aériens	140	258
Offensive nette	267	317
Passes ten-comp	15-28	21-37
Interceptions	0	2
Bottés-moyenne	10-40	10-42
Echappés-perdus	3-1	1-1
Pénalités-verges	8-71	7-40

Individuelles
Porteurs: Mtl — Overstreet 17-108, Lacelle 10-26; Tor — Minter 11-61.
Receveurs: Mtl — Overstreet 6-38, Gaines 4-48; Tor — Greer 6-85, Pearson 5-74.
Passeurs: Mtl — Johnson 15-28, 140 verges, 0 touché, 2 interceptions; Tor — Holloway 19-32, 258 verges, 1 touché, 0 interception, Jones 2-5, 16 verges, 0 touché, 0 interception.

Le soccer

	G	P	BP	BC	PB	Pts
Division Est						
NEW YORK	18	6	56	36	51	157
TORONTO	12	13	43	37	35	107
MONTREAL	13	10	38	32	31	105
CHICAGO	8	15	38	50	35	81
Division Sud						
FORT LAUDERDALE	15	11	53	59	48	136
TULSA	12	11	52	42	45	113
TAMPA BAY	11	15	40	54	35	99
JACKSONVILLE	9	15	31	48	29	83
Divison Ouest						
VANCOUVER	15	8	43	35	35	121
SEATTLE	12	12	53	36	41	113
SAN JOSE	13	11	43	44	34	110
SAN DIEGO	12	11	45	39	36	104
PORTLAND	10	14	32	31	28	84
EDMONTON	8	16	30	50	27	71

Samedi
Jacksonville à Chicago
San Josee à Montréal
Edmonton à Tulsa
Seattle à Portland

Inscriptions à Rideau Carleton

DIMANCHE — DEPART 7h 30
CHEVAUX — CONDUCTEURS — COMMENTAIRES

Premières course. Amble. Novices 2 et 3 ans. Bourse $900
5 Copper Mint (J. Wood) ..... dans le droit
4 Manhart Defrank (R. Gendron) ..... un envahisseur
1 Roule Bonjour (G. Beaumont) ..... nouveau bien placé
8 Bobs Best (J. Reynolds) ..... bien vu au programme
6 Roof Vent Lorraine (R. Stinson) ..... à surveiller
7 Honey Cup (A. St-Amour) ..... plutôt liquide
2 Miss Claudette (R. Labrèche) ..... une connaissance?
3 Bay June (D. Kehoe) ..... à plus tard
A/E Lad Phiro (A. St-Amour)
Canou Noc (P. O'Dwyer)

Deuxième course. Amble. Conditions. Bourse $2,000
1 Cash Withdrawal (J.Murphy) ..... le négligé ce soir
5 Scottish Heath N (R. Labrèche) ..... peut se racheter
2 Hectic Bayama (P. Laframboise) ..... probablement favori
8 Ambling Al (M. Larivière) ..... dangeureux dans le droit
3 FDocs Anna (R. Provost) ..... pas prêt
7 Edgar Senator (G. Plourde) ..... bon vieux favori local
4 Lavish Ranger (AEA) ..... dernière en 2.00
6 Duncans Boy (J. Lancaster) ..... négligé avec raison

Troisième course. Amble. A réclamer $2,000. Bourse $1,000
1 Pulse rate A (M. Cecile) ..... le meilleur ce soir
3 Best of Boots (D. Rounding) ..... dans la trifecta
7 Mr L Bar (A. St-Amour) ..... son effort habituel
8 Laker Lehigh (G. Lahaie) ..... bien vu au programme
4 Fly Away Butler (M. Larivière) ..... baisse de classe
9 Christina Lady (R. Guèvremont) ..... bien placé
2 Great Twinkle (D. Parent) ..... avec un autre conducteur
5 Royal Defender (J. Lancaster) ..... protection de trifecta
6 Furys Shoe (D. Kehoe) ..... grosse surprise
A/E John E Grattan (D. Forgie)
Glencoe Flame (J. Chrétien)

Quatrième course. Trot.
3 Penny Moon Shadow (E. Norris) ..... fin de course
7 Percentage (L. Jobin) ..... un danger
1 Braulio Hanover (J. Lancaster) ..... ancien respectable
4 Cambridge Anne (H Cameron) ..... pourrait surprendre
8 Saskatchewan (G. Beaumont) ..... un ancien bon
2 Arawana Ace (E. Lake) ..... régulier mais peu rapide
6 Impish Hollandia (D. Armitage) ..... voyons si Flo le choisit
5 Benton Speedy (T. Smyth) ..... le miracle

Cinquième course. Amble. Conditions. Bourse $1,150
6 Zip Along Basha (R. Labrèche) ..... bon billet
1 Jolly Nick (N. Jones) ..... sera parié avec Norm
4 Glengyle Amour (D. MacGregor) ..... se voit bien
7 St-Simone (R. McPhee) ..... bien à Connaught
3 Midnight Kennedy (R. Pyke) ..... une petite part
5 Canny Carrie (M. Turenne) ..... possible
2 Dynamite Ranger (A. St-Amour) ..... André le réveillera

Sixième course. Trot. Invitation. Bourse $3,500
2 R B Jet (N. Jones) ..... représentant canadien à l'International
6 Glorious Andy (L. Walker) ..... combinaison respectable
1 Keystone Schnapps (K. Newton) ..... a toujours bien fait ici
3 Another Madam (K. Pritchard) ..... vaut certes le risque d'un $2
4 Do Re Mi (P. O'Dwyer) difficile .....
5 Dover Surge (R. Gendron) ..... devra trimer dur

Septième course. Amble. A réclamer $2,000. Bourse $900
4 Cashmere Bay N (B Smith) ..... fit bien un temps
5 Bauna Bill (W. Laviolette) ..... retour de Wayne
2 Liberty Beacon (R. Labrèche) ..... se retrouve dans le mille
6 Sterling Striker (E. Norris) ..... vaut d'être suivi
3 Joe Senator (R. Guindon) ..... il pourrait
8 Minor Grace (S. Carruthers) ..... attention...attention
7 Glencoe Hercules (D. Kehoe) ..... se prépare
1 My Boy Willy (R. Curran) ..... a chuté jeudi
A/E Triangle Harold (R. Curran)

Huitième course. Amble.
Amble commémoratif Frank Ryan. Bourse $30,000
4 Armbro Vienna (R. Gendron) ..... sur piste rapide seulement
1 Bret Dodger (L. Walker) ..... tout un adversaire
2 Advance Attack (F. Gillis) ..... en 1.57 ici
5 Banker Fretz (G. Gordon) ..... champion à battre
6 Phil Lobell (G. Waples) ..... de propriété locale
3 Mays Victor (P. Crowell) ..... a sa place ici

Neuvième course. Amble. Conditions. Bourse $1,000
7 Sharp Karillon (R. Steele) ..... mérite ce choix
2 Soapy Wall (W. Kahrer) ..... dernière victorieuse
1 Roof Vent Joan (R. Steele) ..... pour plaire à Alain et T.P.
5 Yankee Tyrant (R. Labrèche) ..... bulletin médical?
4 Preferred Stock (R. Normandin) ..... assez bien vu
8 Vic Harvey (D. Rounding) ..... pour bientôt
3 Jess McGee (E. Seaman) ..... retour d'Elizabeth
6 Vandyke Angie (W. Cross) ..... une autre fois
A/E Bonita Molly (N. Jones)
Honest Glenton (D. Kehoe)

Dixième course. Amble. Conditions. Bourse $1,500
1 Dandy Deal (A. St-Amour) ..... chance inespérée
6 Vladimir (R. Provost) ..... dans le droit
2 Lucky Pocket (R. Curran) ..... meneur probable
9 Dayans Medal (E. Seaman) ..... du nouveau à respecter
8 Jennys Last (G. Workman) ..... pas très loin
5 G J Bob (L. Turenne) ..... peut être
3 Smart Jimmy (A. St-Amour) ..... ne semble pas en forme
7 Sundale Sara (G. Workman) ..... mérite attention
4 Chelsea Jubilee (R. Zeron) ..... un peu difficile
A/E R G S Radar (D. Kehoe)

Le meilleur ce soir: Pulse Rate A (3e)
Le négligé ce soir: Cash Withdrawal (2e)

(Annonce)

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndics de faillite

Gilbert Houle, C.G.A.
Syndic

325 Dalhousie, #800, Ottawa, Ont. K1N 7G2, Tel: (613) 236-2211
15, boul. Gamelin, Hull, Qué. J8Y 6N5, Tel: (819) 770-9833
194, rue Harold, Gatineau, Qué. J8P 4S4, Tél: (819) 663-5848

PHARMACIES DE LA REGION

HEURES D'OUVERTURE FIN DE SEMAINE
Consultez la rubrique 10 des annonces classées

STATIONS-SERVICES

OUVERTES EN FIN DE SEMAINE
Consultez la rubrique 11 des annonces classées

Nous sommes aussi spécialistes des silencieux

Comme nous sommes une station-service.
Nous pouvons aussi bien réparer votre silencieux que faire la mise au point de votre moteur.
Nous n'installerons que ce qu'il vous faut.
Nos silencieux portent la marque de qualité AP.
Si votre auto a des problèmes de silencieux, prenez-nous donc en considération.
Nous sommes les spécialistes des silencieux de votre entourage.

Le premier atelier de silencieux
Silencieux et tuyau d'échappement

HULL
Mayer Sonoco, 24, boul. Mont-Bleu, 770-4976
Séguin Texaco, 9, rue Thérien, 771-9453

GATINEAU
Touraine Texaco, rue Picardie, 568-8998
Ultrama St-René, 253 St-René ouest, 663-8386
Z.Z. Sunoco, 410 Maloney Est, 643-1212

BUCKINGHAM
Fern Esso, Route 148, Masson, Québec 986-8344
Diotte Texaco, 33, rue Notre-Dame, Masson, Québec 986-8023

Commanditée par UAP

560-2750 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h p.m.

Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

VENTE PRIVEE, Aylmer, Québécoise semi-détaché, $40,000, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salon, salle à manger, grande cuisine, très grande chambre des maîtres, sous-sol complètement fini professionnellement. Hypothèque de $20,000 à 10½ jusqu'en octobre 1983. Financement supplémentaire possible. Disponible immédiatement. 777-8689 ou 776-2545.

VENTE privée, Gatineau, bungalow, 3 chambres, doit vendre, 643-3853.

VILLAGE DE SOUTH KEYS
VENTE PRIVEE
BON FINANCEMENT
MAISON de deux étages et quatre chambres à coucher. Grand salon avec foyer, salle à manger séparée, grande cuisine avec coin-repas séparé. Très grande penderie dans vaste chambre à coucher principale, donnant sur balcon par portes Princesse. Sous-sol comprenant atelier, buanderie, salle de jeux et vivoir. Moquette sur parquet de chêne dans salon, entrée, escaliers et palier. Garage attenant avec accès direct à la maison. Terrain de 64 x 1090 très bien aménagé comprenant des arbres fruitiers et des buissons. Prix $135,000. Possibilité d'hypothèque allant à $90,000 à 16% pour deux ans pour les acheteurs qui répondront aux exigences. 521-3051. Principaux seulement.

WRIGHTVILLE 122 Caron, $39,900, 3 chambres à coucher, cuisine, chambre de bains, et toitneuf, planche bois franc, garage, maison impeccable, subvention, $6,000 et $3,000 disponibles. Jim Dalrymple, courtier.561-0288.

3 CHAMBRES à coucher, foyer, garage, lac privé et ensemencé, chemin Farley, à Messine, $49,500. 819-449-5197.

3 CHAMBRES à coucher, chauffage électrique, poêle àbois, à 3 milles de Buckingham, neuve 2 ans, vente privée. 1-819-986-6029.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

A VOIR, Blackburn Hamlet, maison-jardin condominium, spacieuse, immaculée, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grande cuisine, qualité supérieure de tapis mur à mur, 824-4079 après 18h.

BEACON HILL nord, salon avec foyer, salle à manger, 4 chambres à coucher, 2½ salles de bains, salle familiale et salle de jeux, air climatisé central avec purificateur d'air, aspirateur central, système d'alarme, piscine chauffée, $149,000. 233-5479, 741-4112.

CHELSEA, P.Q. à 15 minutes d'Ottawa, bungalow de 2 chambres à coucher, sous-sol à la grandeur, garage, endroit tranquille, prix raisonnable, 684-5384.

HERONGATE, maison en rangée de trois chambres à coucher, 1½ salles de bain, salle de jeux. $45,900, 521-9002, 998-8146.

VANIER, 3 logis, très propre. Doit vendre. Maladie, $64,000 négociable, 778-2416.

VENTE PRIVEE, Côte-de-Sable, double, zonage commercial. 233-6809 soirée.

81 PROPRIETES A VENDRE (ONTARIO)

VENTE privée, unifamiliale neuve dans Brookmill Estates, 741-0309 après 18hres.

555, PR. BRITTANY
BRITTANY PLACE. $48,900. Attrayant 2 chambres à coucher, 1½ salles de bain, climatisation, surplombant le parc de la CCN. Bonne administration. Meubles neufs. Prix avantageux. Consultez Cindy Sezlik, 746-7933, Century 21 Kemper Realty, 235-6725. Les spécialistes du condominium. Code 885.

555, pr. Brittany
L'endroit où il fait bon vivre. Appartement hors toit, 2 chabres à coucher, 2 salles de bain, vivoir, exposition vers l'ouest, vue panoramique de Gatineau et de la colline du parlement. A quelques minutes du centre-ville. A considérer. Consultez Cindy Sezlik, 746-7933, Century 21 Kemper Realty, 235-6725. Les spécialistes du condominium. Code 860.

Century 21 ®

Pentagon Realty Ltd.
Courtier en immeuble
3004, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.
837-1121

ORLEANS — Bungalow de 12 ans sur terrain paysager de 100 x 160', à Orléans. On demande $67,000. Le vendeur prendrait une hypothèque à 15% pour 3 ans. Bert Sauvé, 835-3390. No 234B.

ROCKLAND — Bungalow de style ranch haussé avec belle façade sur la rivière. Abri d'auto double, vue superbe de la rivière Outaouais et des collines de la Gatineau depuis le salon, quai pour bateau. On demande $94,500. Hypothèque de $65,000 à 12½% échéant en août 1984. Jeannine Farley, 824-4704, No 292B.

Votre agent de service en fin de semaine André St-Jean, 749-6320

81

763 CHURCH — 3 chambres à coucher, grande cour clôturée, $61,900, 745-7429.

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

PERKINS, Québec, grand terrain en bordure de l'eau, 20 milles d'Ottawa, 746-3415.

83 TERRAINS A VENDRE

AYLMER, 1 acre, prête à construire. Doit vendre. 234-6409.

BOURGET, Ontario. 23 milles d'Ottawa. 2½ acres, bon puits, commodités, maison mobile acceptée. Demande $14,000/$500 comptant. Paiement par mois. 1-487-2495.

81 PROPRIETES A VENDRE (ONTARIO)

Guaranty Trust
COMPANY OF CANADA
REALTOR, 741-5000

1427 ch. Ogilvie, Ottawa.

ROCKLAND — Bungalow de 1,500'c. Plus d'une acre de terrain. Vendeur prendrait l'hypothèque en retour. Lomer Lafortune, 746-8919 ou 741-5000. Dossier E-RA48.

PRIX REDUIT — Tous de deux chambres à coucher, très spacieux et clair. Edifice bien maintenu. 8e, 12e et 19e étages, $3,000 du gouv. peut s'appliquer. Appelez Ed Mongeon, 744-2454 ou 741-5000. Dossier E-B159.

NOUVELLE INSCRIPTION — $135,000. Spacieuse maison de 5 chambres à coucher, salle familiale, cuisine superbe, salle à manger, garage double, 5 ans, style espagnol. Le vendeur alderait au financement à du 15%. Demandez Tino Marques, 746-9544 ou 741-5000. Dossier E-G36.

6351, AVENUE MATTICE — Orléans, Châteauneuf! A paliers, 3 chambres à coucher, salle à manger. Vue sur le salon, salle familiale, foyer. Vue de la cuisine. District plaisant. $109,000. Lomer Lafortune, 746-8919 ou 741-500. Dossier E-M104.

371, RUE MAXIME — Pineview, rue Maxime. Semi-bungalow, $55,000. Terrain 65 x 132', 2 entrées, atelier au sous-sol. Belle cour arrière. Lomer Lafortune, 746-8919 ou 741-5000. Dossier: E-M26.

81

83 TERRAINS A VENDRE

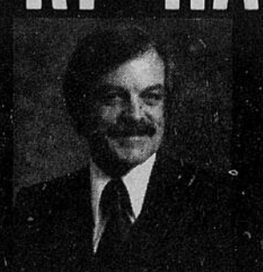
83 TERRAINS A VENDRE

83 TERRAINS A VENDRE

LOTS RESIDENTIELS
à partir de $7,495
secteur LE CARREFOUR
situé à
POINTE-GATINEAU
(à moins de 9 km du centre de Hull)

AVANTAGES
- Terrain 50' x 100' au minimum
- Entièrement viabilisés avec conduite principale d'eau
- Raccords d'égouts pluviaux et sanitaires
- Rues pavées avec bordures
- A quelques pas de magasins pratiques
- Près des écoles publiques, des églises et des services de transport

R. "HAP" McKENZIE



COURTIER EN IMMEUBLES
BUR: 771-7426
RES: 771-8281

83

83 TERRAINS A VENDRE

BUCKINGHAM beaux terrains boisés, résidentiels, $4,000, $100/mois sans intérêt. David Faubert. 819-457-2024.

CANTLEY — Village Cambertain, 40 lots boisés à partir de $7,500. 827-0171.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

ESPACE INDUSTRIEL
EST DE LA VILLE. 6,000 à 20,000 pieds carrés libres dans le moment. Accès facile au Queensway. Téléphoner à Alfred Neuwirth, 521-2194; Cindy Sezlik, 746-7933. Century 21 Kemper Realty, 235-6725, Code 868.

GATINEAU, terrain 60x100, cadastré commercial, après 5h. 749-7433.

GATINEAU, 5 acres, terrain bien boisé, petit étang et ruisseau, raisonnable, 684-0943.

GATINEAU, .75x135, $4,900. Négociable. 643-2471, 643-2392.

HULL, résidentiel, 60X105 avec services, 776-3816.

LAC HUOT, 1 acre. 684-8002.

LAC Schryer, une acre, droit à la plage et ruisseau, valeur $6000, demande $5000, 776-3741.

LOTS boisés d'une acre et plus, 13 milles de Hull. Faites une offre. 776-3969, 777-6458.

LUCERNE, rue Boisvert, lot 1¼ acre, arpenté, cadastré, détaché des terres agricoles, $5,500. 643-4086.

MASHAM, beaux terrains 100 x 154. $4,500. Permis de construction disponible. $500 comptant, balance à 15% d'intérêt. 568-0833.

NOTRE-DAME du Laus, 350 x 425, 663-9009.

PAPINEAUVILLE — Terrain 168x70, sur la route 148, puits artésien, fosse septique, endroit enchanteur entre les montagnes et la rivière Outaouais, très près du château Montebello. Demande $3,200. 423-5230.

PERKINS, lots boisés à vendre, 1 acre et plus, avec ruisseau. 671-3023, 671-2989, après 18h 663-6828.

REGION EDELWEISS, lots résidentiels, 1 à 15 acres, boisé de $5,500. Accès plage sablonneuse. 30 acres, terrain pour ferme, $24,500. David Faubert, 819-457-2024.

ST-PIERRE-De-Wakefield. Prêt à construire, meilleure offre. 568-2512.

ST-PIERRE-De-Wakefield, 2 acres, non zonées, vue panoramique sur lac, ruisseau. 776-3816.

TERRAIN avec cabine, face au lac Esturgeon, près de Gracefield, 568-2805 après 19 h.

TERRAIN A VENDRE avec services, prêt à construire, Gatineau, voisin de la polyvalente Nicolas sur boulevard de la Vérendrye: Prix $7,500: avec léger comptant, financement avec vendeur à 14%. M. Claude Brazeau, Trust Royal, 561-0223.

TERRAINS pour chalet ou roulotte sur lac Escalier, Bowman. 35 milles d'Ottawa/Hull, route 307, $6,000 et plus. Autres lots pour chalet ou roulotte, vue panoramique du lac, accès 5 lacs de $3,500. $100/mois. David Faubert. 819-457-2024.

TERRAINS pour chalet ou roulotte sur rivière La Lièvre, Salette, Québec. $4,000 et plus. 75 acres, partiellement boisé $15,500. David Faubert 819-457-2024.

TERRAIN 2 acres, terrain 10 acres. Région Cantley. 523-0448.

TERRE à bois, région Buckingham, 80 acres, $15,000. 568-9366, 671-2886.

2 TERRAINS, $7,500. chacun, près de Casselman, $1,000. dépôt, balance 10% pour 2 ans, 443-2174.

3 BEAUX terrains bien situés. Pour plus d'information et les prix, où ils sont et conditions 771-0042.

35 ACRES
SOUTH MOUNTAIN, terrains avec arbres matures à bois massif, $14,900. M. Gleeson 744-2550.

5 ACRES, ruisseau à l'année, Cantley. Soir: 568-4838.

84 FERMES A VENDRE

CHENEVILLE, 165 acres, 100 acres cultivables. Erablière. Machinerie en bon état. Maison, 4 chambres à coucher. $95,000 ou meilleure offre. 1-819-428-3433.

ETABLE privée, arène, appartement, 30 acres. 821-3130.

FERME avec équipement et animaux, Montcerf, comté Gatineau, 1-819-449-1449.

83 TERRAINS A VENDRE

ESPACE de bureau pour petite entreprise, chauffé, éclairé, toilette, stationnement, au mois $385, bail, propre, libre. Renseignements: 837-2063.

HULL — Centre-ville, joli bureau, 300 ou 600 pieds carrés, libre. Près Maison du Citoyen, rez-de-chaussée. Après 18h 00 777-0631.

LAURIER/O'Connor, 550 à 5,000 pieds carrés disponibles, 232-9421.

LIBRE, rue Montclair, boul. Taché et St-Joseph. Entre 400 et 1,000 pieds carrés. R. «Hap» McKenzie, Ltée Courtier, 771-7426, 771-8281.

MINI-bureaux à louer avec service téléphonique, prix modique, contacter, M. Bédard, 771-4321.

MINI bureau, studio ou 1,500 pieds carrés, village Somerset 829-3585.

PLACE BEDARD, 9 Cholette, Hull, bureau à louer, 400 ou 800 pieds, 2e étape, 776-1323.

SECTEUR du ch. Merivale, entrepôt, bureau et salle de montre, à partir de $400. 226-8500, en semaine. Vous adresser en anglais, svp.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

HULL, AYLMER. Excellent choix d'espaces commerciaux. Commercial, industriel, bureaux. Dites-nous ce que vous cherchez! Conrad Sigouin Ltée, Courtier, 771-6266.

HULL, boul Gamelin. Rez-de-chaussée, 500 pieds carrés. A. Mercier courtier, 770-0390.

HULL — Intersection Montcalm et Lois, approximativement 450 pieds carrés, libre immédiatement, idéal pour petit commerce. 643-2343, 561-3222 code 70.

84 FERMES A VENDRE

MASHAM 231 ACRES, grand garage, grange, poulailler, autres bâtisses, maison 4 chambres à coucher, petit lac artificiel, pit de gravier. $70,000. 456-2654.

100 ACRES, 14 milles de Bells Corners, 40 acres de terrain cultivable, 40 acres reboisées, maison du patrimoine de 4 chambres à coucher avec nouvel atelier de travail-studio. 2,900 pieds carrés. Plusieurs autres bâtiments. Beaucoup d'espace pour jardin, baies et arbres fruitiers. $130,000. 489-3567. Prière de communiquer en anglais.

85 MAISONS MOBILES

ATTENTION! Maisons Rivièra Ltée (OAQ-45). Standard d'excellence, qualité supérieure d'isolation. Lundi au vendredi, 9h à 5h et fin de semaine sur rendez-vous. 568-4111.

MAISON MOBILE et terrain d'une acre. 467-2954 (819).

MAISON MOBILE à vendre avec terrain de 2.7 acres, 12 x 60, poêle et réfrigérateur inclus. Garage double. Cantley. Gaston S. Morin, 561-2325, Hull-Gatineau Courtier, 568-6695.

UNE TELLE OCCASION ne se représentera plus! Domaine du Ruisseau, Angers, 2 maisons mobiles, 34 et 36 Lasalle, 1977, 14X72, qualifiée pour le programme d'accès à la propriété. Seulement $18,500 terrain inclus. Un terrain $4,000. Une 14X68, 3 chambres, $13,500 incluant déménagement, Ben Tardif Maison Mobile Ltée, 663-1215 après 14h 00.

WENDOVER, 4 chambres à coucher, partiellement meublée, $20,000, $32,000 avec terrain, 749-5186, 1-613-673-4487.

1975 VOLKSWAGEN Westfalia, camper, excellente condition, toit ouvrant, réfrigérateur, poêle et lavabo, couche 4. Pour information: 827-1437.

88 TRANSACTIONS IMMOBILIERES

VANIER! Triplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, 1 logis de 1 chambre à coucher. Le propriétaire accepterait une deuxième hypothèque de $12,000 à du 10%. On demande $72,000. 744-2398.

30 APPARTEMENTS
10%% D'HYPOTHEQUE
CENTRE-VILLE. Aucun de libre et liste d'attente. Revenu annuel brut $79,000. Prix $360,000. Conditions d'achat disponibles y compris échange immobilier comme partie du paiement initial. Vente privée. Agents protégés. Lundi à vendredi, 829-1263. Prière de téléphoner en anglais.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

ATELIER connu d'armoires spéciales sur le chemin Richmond à vendre. Toute la machinerie et salle de montre rénovée ainsi qu'appartement de 3 chambres à coucher. Location raisonnable. 729-2328.

DANS L'OUEST, pizzeria, en partie équipée, pour détails, 722-6990.

EPICERIE/VARIETE, bon revenu, avec espace pour agrandissement. Faut vendre 744-0078, 523-2627.

PIZZERIA connue à prix avantageux. 568-1234. A voir.

SALON de coiffure pour hommes et femmes. Vendrait à la meilleure offre, 729-2026.

TEMPS PLEIN OU PARTIEL — Gagnez $450 à $900 par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Pour informations, frais viré: 1-514-326-1201.

TRICYCLE de crème glacée, franchise disponible pour Gatineau et Hull, petit investissement, bon retour. Pour renseignement 663-6097.

97 BUREAUX A LOUER

BUNGALOW, 89 St-Raymond, rénové pour bureau ou petit commerce, approximativement 750 pieds carrés, $400/mois, non chauffé, non éclairé, stationnement. 771-5839 ou 771-5282.

BUREAUX climatisés, $110 et plus, partage de réception, 236-7487.

BUREAU à louer, centre-ville, air climatisé, stationnement, $6.95 pied carré, 309 rue Cooper. Surintendant Yvon Dagenais, 235-6485.

BUREAU à louer, approximativement 3,000 pieds carrés, coin de Bank et Third. 2e étage 234-5223 entre 14h et 17h.

CENTRE D'ACHATS Riviera. A louer. Bureau 1,400 pieds carrés, chauffé, éclairé, air climatisé, $700 par mois, ainsi que 2 locaux commerciaux de 1,000 pieds carrés, $700 par mois. Pour informations: 568-5545, lundi au vendredi de 9h à 5h.

ESPACE de bureau pour petite entreprise, chauffé, éclairé, toilette, stationnement, au mois $385, bail, propre, libre. Renseignements: 837-2063.

HULL — Centre-ville, joli bureau, 300 ou 600 pieds carrés, libre. Près Maison du Citoyen, rez-de-chaussée. Après 18h 00 777-0631.

LAURIER/O'Connor, 550 à 5,000 pieds carrés disponibles, 232-9421.

LIBRE, rue Montclair, boul. Taché et St-Joseph. Entre 400 et 1,000 pieds carrés. R. «Hap» McKenzie, Ltée Courtier, 771-7426, 771-8281.

MINI-bureaux à louer avec service téléphonique, prix modique, contacter, M. Bédard, 771-4321.

MINI bureau, studio ou 1,500 pieds carrés, village Somerset 829-3585.

PLACE BEDARD, 9 Cholette, Hull, bureau à louer, 400 ou 800 pieds, 2e étape, 776-1323.

SECTEUR du ch. Merivale, entrepôt, bureau et salle de montre, à partir de $400. 226-8500, en semaine. Vous adresser en anglais, svp.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

HULL, AYLMER. Excellent choix d'espaces commerciaux. Commercial, industriel, bureaux. Dites-nous ce que vous cherchez! Conrad Sigouin Ltée, Courtier, 771-6266.

HULL, boul Gamelin. Rez-de-chaussée, 500 pieds carrés. A. Mercier courtier, 770-0390.

HULL — Intersection Montcalm et Lois, approximativement 450 pieds carrés, libre immédiatement, idéal pour petit commerce. 643-2343, 561-3222 code 70.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

LIBRE pour commerce ou bureau, rez-de-chaussée, moderne, environ 600 pieds carrés ou 1200 pieds carrés, rue Fortier, près des Galeries de Hull. 771-9234.

LOCAL commercial, à louer, 1er août, excellente location, 420 rue Principale, Touraine, 824-6777.

2 LOCAUX à louer, 775 et 1,200 pieds carrés. Libre immédiatement. 811, St-René, Ouest. 561-0698.

NOUVEAUX LOCAUX COMMERCIAUX
22 Des Flandres, Touraine
Idéals pour mercerie, chaussures, radio, télévision électronique ou bijouterie.
15 COMMERCES Y SONT DEJA ETABLIS
568-5545 98

99 COMMERCES A LOUER

A QUI LA CHANCE? Restaurants 25 places, tout équipé avec logement 2 chambres à coucher. Libre immédiatement. $550/mois avec option d'achat, 770-5987.

AVENUE McARTHUR, 650 p.c. 777-6033, 749-6094.

GATINEAU — Restaurant équipé au complet, en opération, bien situé et rentable. A louer avec option d'achat. Soir: 643-3677, jour: 663-2120.

GRAND magasin meublé, à louer, 193, King Edward, 232-0616.

500 pieds carrés, rez-de-chaussée, boulevard Gamelin, Hull, idéal pour salon/coiffure, petit magasin, bureau, etc... chauffé, éclairé, stationnement, 770-0390.

101 ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOTS et bureaux, 1,500 à 5,000 pieds carrés. Edifice Douvilar, 178 Jean-Proulx, parc industriel. Informations: 770-6907, 771-1434, 684-2565.

PARC INDUSTRIEL, Hull, 1,000 pieds carrés, avec stationnement, 776-1733.

VANIER, entrepôt 3,500 pieds carrés, chauffé, 259 Ste-Anne près de chemin Montréal. 745-6929.

103 COMMERCES A VENDRE

A GATINEAU, dépanneur licencié, bien situé, avec revenu. 663-2870.

BRASSERIE, incluant restaurant de mets à emporter, dans bâtisse commerciale, à Masham. Demande $60,000. 456-2152 demandez Jean-Claude.

CASSE-CROUTE à Hull, tout équipé, $10,500. Entre 12h 00 et 18h 00. 776-2927.

CONCESSION FRANCHISE A VENDRE
COMPTANT initial, $40,000. Pour rendez-vous, Richard: 561-3505.

DEPANNEUR licencié, bière et vin, bon chiffre d'affaires, 561-1789.

DEPANNEUR, à vendre ou louer, très bon chiffre d'affaire, grand logis pour propriétaire. Faut vendre, cause: maladie. Faites une offre! 561-3377.

103 COMMERCES A VENDRE

LIBRAIRIE spécialisée (depuis) 1978), dans le livre d'occasion. idéal comme deuxième revenu. 663-9651, 568-0202.

114 CHALETS A LOUER

A GRACEFIELD, chalets, 1 chambre à coucher, face au lac, chauffé, eau courante, toilette, bateau, très beausite. Semaine/$125. Fin de semaine $50. Jour: 663-2120, après 17h: 643-3677.

AYLMER, chalet tout équipé, piscine, adultes. $150/semaine. 684-8236.

CHALET CLARENDON, lac Heney, 2-3 et 5 chambres à coucher, équipé, chaloupe et moteur disponibles. 1-819-467-2944.

CHALET d'été à Val-des-Bois, sur le bord de la rivière, 1 chambre à coucher. $100/semaine. 1-819-454-2266.

CHALET luxueux, exceptionnel, 25 milles, disponible à partir du 15 août $50 par jour. 837-1355. soir

CHALET 2 chambres à coucher, beau lac Blue Sea, foyer, bateau, équipé, excellent pour pêche et natation. Fins de semaines, à la semaine, etc. Raisonnable. (819) 465-2412.

GRACEFIELD, Pavillon hazelwood, chalets équipés, chambres, salle à manger, salon bar, au bord lac St-Laurent, près des lacs 31 milles et Pemichongan. Paisible, bonne pêche, 60 milles de Hull. 819-463-2091.

LAC DES PLAGES, plage sablonneuse, buanderie, pédalo, spéciaux 21 août au 6 septembre, 2, 3, 4 chambres. Domaine Murray. 1-819-426-2982.

LAC ESCALIER (Bowman), 35 milles de Hull, 2 chambres à coucher, commodités, libre à partir 3e semaine d'août. 777-6649.

LAC LAVERDURE, Comté Gatineau, bonne pêche, lac privé. Information: 819-449-3439

LAC St-Pierre-de-Wakefield. Situé sur 200 acres entre deux lacs, 2 chambres, salle de bains complète, eau chaude. Saison, juillet, août, septembre. 1-457-2639 entre 18h et 22h.

L'ALPAGE tout équipé, belle plage, lac Blue Sea. 1-819-465-2862.

SQUAW Lake Lodge, 90 milles, pêche à la truite excellente, chalets avec service d'entretien. $175/semaine. 771-5510.

VAL-DES-BOIS, $150/semaine. 568-3737.

30 MILLES d'Ottawa, emplacement naturel, toutes commodités. Mensuel août et septembre. 235-0842.

117 CHALETS A VENDRE

BEAU CHALET moderne sur superbe lac Bernard dans les collines de la Gatineau. Retiré, toutes les commodités. Excellent pour natation, pêche, navigation, voile, surfing. Logement confortable pur quatre personnes ou plus. A 1 heure d'Ottawa, 828-4021.

CHALET EXECUTIF, lac Rideau, Vente privée, 225-1886. Fin de semaine 267-1615.

CHALET neuf, hiverisé, sous-sol, chauffage électrique, Lac Quinn (Lac à la truite) près de Maniwaki, 1-613-828-2078, 819-449-2079.

117 CHALETS A VENDRE

CHALETS neufs à partir de $10,500 à bordure de la rivière La Lièvre, Bowman, Valdes-Bois. Fernand Larose: 561-3222.

CHALET style Suisse, 3 chambres à coucher, terrain 53,820 pieds carrés, façade au lac Huot. $36,500, 729-0183.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHARMANTE maisonnette face à l'eau, Val-des-Bois, grand terrain privé, raisonnable. 455-2632.

CLASSE PORTATIVE
POUR maison, chalet, garage, hangar, 24 x 32, 24 x 42, 10 x 40. Très bon état. 771-8458, 770-8911.

CONFORTABLE chalet meublé de 2 chambres à coucher, près du club de yacht de la rivière Gatineau à Gleneagle, Québec, Natation, vole ou golf.. Macintyre Realties, 827-0621.

FARRELTON, P.Q. 2 chambres à coucher, en partie meublé, 1 acre de terrain, $6,000. 729-0730.

GRACEFIELD — 4 chambres à coucher, foyer, 2 acres terrain paysagé, $19,500 après 18h 00 771-1268.

GRAND LAC privé, 250 acres, buisson de bois massif, superbe chalet. Chasse et pêche, 25 minutes d'Ottawa-Hull. Prix pour vente rapide. 776-2776.

LAC BERNARD, meublé, hivérisé, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, patio en cèdre, près Ottawa. $31,500. 235-3217.

LAC McGREGOR, 3 chambres à coucher, moderne, en cèdre avec meubles, motoneige, bateau et moteur, 80 cv. 568-9366, 671-2886.

LAC ORIGNAL, Val-des-Bois, maison mobile meublée, 12 x 60 avec terrain 100 x 100, $9,000. 663-8150.

LAC SINCLAIR — 1 pointe sur le lac. Maison toute saison, garage, paysager, meublé, patio, éclairage extérieur, téléphone. Bâti. 1972. 40 milles de Hull. $36,900. 778-3839.

MAISON hivérisée sur beau lac St-Pierre de Wakefield, 72x95, bon terme. Pour de plus amples informations: 1-819-457-2979.

MESSINES, Québec, chalet hivérisé, 3 chambres à coucher, salon et cuisine, complètement meublé, foyer et chauffage électrique, grand terrain, accès à l'année. Petit Lac des Cèdres, 1-819-449-2682, 465-2018.

IMMEUBLES
JOLY & GOUGEON INC.
776-3333
CHALET HIVERISE — 3 ch. à c. Route ouverte à l'année. A seulement 25 milles de Hull, dans le secteur Perkins. (2-123)
Lucien Brisson, 776-6486
LAC SIMON — Plusieurs chalets à partir de $14,000. C'est le temps de vous installer pour vos vacances!
François Couture, 568-0061
117

117 CHALETS A VENDRE

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX, petite école de campagne rénovée, 1½ étage, terrain 1½ acre, hivérisée, meublée. Près du lac Rossignol et Rivière Petite Rouge. 685-0252.

OUVERT AUX VISITEURS
LAC BATAILLE, Perkins sur le Lac (face au restaurant, à droite de l'entrée). De luxe, hivérisé, 4 chambres à coucher, foyer, meublé. Gros arbres matures. Façade 500 pieds sur le lac. Dimanche 2h à 6h. J.-G. Rail, représentant, Dan Brunet Immeubles, 777-9550.

PERKINS, 13 milles de Gatineau, chauffage électrique, tout équipé, réservoir septique, puits. $25,900. 663-0251.

PRIVE, Saint-Pierre-de-Wakefield, complètement «hivérisé», chauffage électrique, foyer en pierre, 5 chambres à coucher, possession immédiate $63,500. 233-5479, 741-4112.

ROCKLAND — Chalet de 3 chambres à coucher, façade sur plage. 745-4989.

ST-PIERRE De Wakefield — 3 chambres à coucher, électricité, bord du lac. $25,000, 729-2848.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

GRANDE PRESQU'ILE, Plaisance, 2 lots 50 x 100 et 100 x 150. Aubaine. 568-1613 après 6h00.

LAC Pemichangan
TERRAINS sur île; lac non pollué près du Mont-Ste-Marie. Bennet 230-3144.

1 /ACRE et plus, $200 comptant $50/mois sans intérêt. Bord de la rivière Quyon, 458-2546 après 18h 00.

121 ROULOTTES A LOUER

ROULOTTE, toit rigide, couche 4, $100/semaine, 561-2396.

TENTE-ROULOTTE, 6 places, équipée, 568-5625.

TENTE roulotte, couche 8, à louer, $125/semaine avec dépôt. 684-3515.

TENTE ROULOTTE 8 places, jour ou semaine. 827-0549.

TENTE roulotte «Starcraft», 8 places, tout équipée, à partir du 31 juillet, 776-5309.

122 ROULOTTES A VENDRE

CAMPEUR Jamar pour camion, 10 pieds, tout équipé, bon état, demande $2,300, 663-2311.

EMPRESS 1973 23 pieds; bon état. A sacrifice. $8,500. 836-1107.

PARFAIT état. Campeuse Jamar 1979 10' pour 6, réfrigérateur, cuisinière, fournaise, à sacrifice. 835-3222. Frances, 996-0336.

ROULOTTE de marque Glendette, 6 Places, 1963, prix d'aubaine. 568-5990.

Terry TAURUS
BONAIR — lextra
663-2735
GATINEAU CAMPING
740 MALONEY, GAT.
122

122 ROULOTTES A VENDRE

TENTE-ROULOTTE pour petite voiture ou motocyclette, neuve. jour 771-9777, soir: 770-8725.

TENTE roulotte 1974, 8 places, Venture, très propre, toute équipée, $2,200. 568-8164.

TENTE-ROULOTTE "Bonair", 1977, 8 places, comme neuve, 1-819-986-1438.

VOS TRAILERS
POUR le meilleur choix de véhicules récréatifs neufs et d'occasion dans la région Ottawa-Hull, passez au 175, rue Principale à Stittsville, salle de montre intérieure, 836-4841.

1977 ROULOTTE «Shamrock», 29½, air climatisé, salle de bains, chambre, $8,200. 746-1778, 1399 Louis Lane, Ottawa.

1980, Bonair, modèle 1000, comme neuve, $2,700, 663-9331.

1980 «BONAIR», modèle 1000, comme neuve, $2,600, 745-6334.

1981 «PROWLER», 20 pieds, chauffage, auvent, parfait état, 568-9220.

VOTRE CONCESSIONNAIRE
PROWLER
JULES LAHAIE SPORT
1717 Maloney Est, Gatineau, Québec
663-0838
122

125 CENTRES DE VILLEGIATURE

COLFORD LODGE
LAURENTIDES, via Lachute route 158 est, 8 milles. Piscine chauffée, tourbillon, lounge, tennis, croquet, golf, équitation, plage, chaloupes, 3 repas. $125 et plus par semaine. Brochure, 1-514-258-3400.

126 CAMPING

FERAIS réparations de toile de tente/tente-roulotte, 561-2228.

TENTE de camping 12 x 15, neuve, très bon état, $200, 746-5094.

132 VEHICULES TOUT TERRAIN

DUNE-BUGGY $350, chasis renforcé. 305 Hétu, Gatineau.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

AAA ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Meilleurs prix. 777-7107.

AA ACHETONS automobiles, camions pour pièces. 663-5551, 663-3388.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleur prix. 568-1734.

ACHETONS automobiles et camions pour rebut. 561-4704.

AIMERAIS acheter voiture Corvair avec moteur V-6, en bon état. Téléphonez à 835-3391.

GUIDE DE SERVICES

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

560-2750

APPAREILS-MENAGERS

AA SERVI-SECOURS 663-1414
APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures, 7 jours. Travail garantie. 663-1414.

ACHETERAIS appareils ménagers. Réparations. Spécialité: réfrigération. 771-2490.

APPAREILS ménagers usagés B & B — Remis à neuf et garantis. Laveuses automatiques à partir de $175; climatiseurs à partir de $150. Sécheuses à partir de $125, cuisinières à partir de $125. 1096 ouest, rue Somerset, 725-1231.

F.L. ENTREPRISES. Réparations réfrigérateurs, poêles, laveuses, sécheuses, et, achetons. 777-2914.

PIERRE Guérette Enrg. Vente, service, réparation et pièces. 771-8992.

SIGISBERT Breton Enrg. Réparations, poêle, laveuse, sécheuse, lavevaisselle. Travail garanti. 568-5460.

ARBRE

CEDRES de toutes grandeurs. Nous plantons. Garantie 90 jours, 745-8286.

COUPE et taille arbres. Estimation gratuite, assurance, 771-8995, 776-5444.

SERVICE d'arbre et de paysagement Welsh. 744-2997.

AUTOMOBILES

LE CENTRE de pièces recyclées de l'Outaouais. Vente et achat. Livraison gratuite. Pièces usagées. Réparations générales. Garantie de 90 jours. Sam Roy prés., 65 Audet, Hull. 777-7107, 777-6185.

CONSTRUCTION

A. LESAGE, Construction, brique, blocs, fondations, pierre naturelle, et construction générale. 827-3631, 827-2690.

COUTURE

COUTURE, réparations, travail de qualité avec expérience. 777-6781.

COUTURE

COUTURIERE avec expérience ferait confection de vêtements, draperies et réparations de tout genre, 778-0872.

COUVREUR

LACROIX et Fils. Nous réparons tous genres de toitures plates, goudron, gravier, bardeaux et réparations extérieures. (10 d'expérience) 663-0127.

LAGACE ET FILS, réparations de toit en bardeaux. Estimation gratuite 15 ans d'expérience. 568-6123.

RAY MATTE couvreur. Réparation de toits de tous genres, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. 663-3718, 663-9805.

DEMENAGEMENT

AA AUBAINE! Tous genres de déménagements avec trois hommes. Estimation gratuite. Offrons services aux assistés sociaux. 24 heures sur 24. 777-9855, 778-1878.

«ABILITY» Moving and Transfer. Service professionnel. Appelez 744-0898.

A BON PRIX, services divers. 684-2615.

CAMION pour déménagement, nettoyage de cours, caves, etc. 663-2172, 643-3785.

DEMENAGEMENT raisonnable, nettoyage de cour et cave, 643-4256.

DEMENAGEMENT local et interurbain, $40/heure. 663-2414, 643-2105. Estimation gratuite.

DEMENAGEURS J.L.T. et emballage professionnel assuré. Estimation gratuite, 568-3040.

PARTICULIER, ferait des déménagements. 777-6307.

TRANSPORT et Livraison Paul Limitée, 45 années de service. 563-1108.

TRANSPORT Robillard enregistré, pour un service de spécialiste, 741-2100.

U HAUL
SPECIALISTES en déménagement depuis plus de 35 ans. Emballage, chargenemtn, déchargement, entreposage, attelage régulier et accessoires. Composez 741-7220, le jour; en soirée: 746-2024, demande Pierre.

DEMOLITION

NOUS démolissons granges, maisons, garages, n'importe quoi. Welsh Contracting and Demolishing. 745-2585.

THIBAULT Démolition, 93, rue St-Louis, Pointe-Gatineau, 568-0770.

IMPRIMERIE

LAMINOIR ENRG., reliure de tout genre, plastification de documents et cartes d'identité; perforation et mise en spirale, 777-0321.

JARDINAGE

BEAU top soil, terre à jardinage, vieux fumier. 568-3492.

BONNE TERRE à parterre, jardin, tamisée, sable, tourbe cultivée, libérée ou installée, 663-3730.

PETIT bulldozer pour niveler. Terre, parterre, j

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

NOUS achetons vieilles voitures pour pièces. 684-3940.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement. Payons pour voiture complète. 663-1539.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

AUBAINE! Chrysler Le Baron 1978, vitres électriques, radio am/fm, "intérieur custom", 1 an de garantie, 40,000 milles. $4,500. 776-3820.

AUBAINE, 1978 Horizon, peinture neuve, très bonne mécanique, 28,000 milles, standard, demande $3,500. 777-5128.

AUDI par Volkswagen, 1974, 4 cylindres, 2 portes, peinture neuve, très propre, très bon état, $1,800, 671-2330.

AUDI 100-SL, 1973, bon état, bon prix. 771-2455.

AUDI 5000-S, 1979, excellent état, 45,000 kilomètres, complètement équipée, 4 pneus Pirelli, neufs, système d'échappement neuf. $12,000. 568-3794.

AUSTIN Marina 1977, 2 portes, 38,000 milles, peinture neuve, certifiée, $2,500. 225-5955.

AUTOS de $500 à $2,000. McArthur Auto, 416, McArthur. 746-8478.

AUTOS 1974 à 1977. $100.00 et plus. 777-7107.

Bélisle

Automobiles 69 Ltée-Ltd.

Le concessionnaire en plein essor à Ottawa

749-5941

444 ch. Montréal, Ottawa

Chevrolet, Oldsmobile

Cadillac et camions Chevrolet

148

BARRACUDA 1968, $400, 827-1892.

BUICK CENTURY, excellent état, Pual, 663-1079.

BUICK Century, 1973, 4 portes, bonne mécanique, 69,000 milles, $700. 771-8059.

BUICK CENTURY, 1975, moteur V6, 45,000 milles, servodirection, servofreins, 1 propriétaire, 1 chauffeur, très bon état, $1,200, après 16h 30, 777-0041.

BUICK CENTURY 1973, propre, bon état, $250. 643-1623.

BUICK CENTURY 1977, parfait état. Composer 728-7172, lundi à vendredi.

CAMARO Z-28, 1981, standard, "perma shine", antirouille, TA série 60, système de sons Alpine. Encore sur la garantie pour 2 ans, $8,895. Accepterais échange. 663-0337.

CAMARO 1973, 350 automatique, moteur reconditionné, $650. 561-2110.

CAMARO 1977, très bon état, prix à discuter, 561-3225.

CELICA «lift-back», 1981, 30,000 kilomètres, prix à discuter. Ronald, 771-3355.

TOYOTA

VENTE DE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION

LOCATION A LONG TERME

568-0066

93, boul. GREBER, PTE-GATINEAU

148

S.C. TOYOTA AUTOMOBILES LTÉE

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHEVETTE, 1980, manuelle, 30,000 kilomètres, 4 cylindres, parfait état, $4,850. Après 17h 00 744-2547.

CHRYSLER New Yorker 1979, 58,000 kilomètres, tout équipée. Roly Sarault Ltée, 568-4280.

CHRYSLER Newport, 1970, carrosserie repeinte, transmission refaite à neuf, certifiée, $1,200 ou meilleure offre. 741-1299 après 18hres.

CHRYSLER 1977, 2 portes. Après 17h, 771-58.

CORVETTE 1978, vérifiée, peinture neuve, fauta voir, $12,000 négociable, 663-0127.

CORVETTE 1979, 24,000 milles, $11,500. 663-4581 demandez André.

COUGAR 1976, prix à discuter, bon état. 568-4373.

COUGAR 1979, 2 portes, parfait état, 35,000 kilomètres, vente privée, $3,500. 568-0201.

CUTLASS Suprême, 1976, mécanique bon état. Prix à discuter. Daniel: 778-2917.

CUTLASS, 1974, 4 portes, très bonne mécanique, 62,000 milles, $500, 778-0799.

DATSUN 310, 1981, 12,000 kilomètres, $5,400, après 18h 00. 778-0815.

DODGE CORONET 1975, 2 portes, V-8, bon état, $1,100. 684-2372.

DODGE DEMON, 1971, 340 4 vitesses, prix à discuter, 778-2810 après 16h 00.

DODGE Diplomat, Special Editon 1980, 2 portes, 318 automatique, servodirection/freins, vitres électriques, coffre à dégagement intérieur, siège du passager inclinable, intérieur en velours, parfaite condition, $5395, vérification de sécurité. 729-9873.

DODGE 1977, familiale, V8, bon état, $2,000, 827-0398.

DOIT VENDRE — Horizon, 1978, 30,000 milles, bon état, $3,300, après 17h 00, 771-6096.

DUSTER 1974, telle quelle, $500. 770-8428. 663-9214.

FIREBIRD 1967, moteur 283, mécanique A-1, 4 radiaux, 733-2961.

FORD Custom 500, 1976, besoin d'une transmission, 684-0943.

FORD ELITE, 1975, vitres et sièges électriques, intérieure rouge, extérieure noire, 54,000 milles, $1,600. 663-9987.

FORD EXP 1982, $7,900, doit vendre, 17,000 km. 643-2705.

FORD familiale LTD, 1979, V8, automatique, antirouille, $5,400, 684-1307.

FORD GRANADA 1977, 4 portes, $1,550 ou meilleure offre. 776-4362.

GRAND PRIX 1976, moteur bon état, $1,650. Après 17h00: 643-4269.

GRAND PRIX 1974, tout équipée, excellent état, après 18h00, 568-1336.

GRAND PRIX 1976, 34,000 milles, prix à discuter. 770-8214.

GRAND TORINO 1974, peinture neuve, 777-0267.

GTO DECAPOTABLE 1970, vérification de sécurité, $3,300. 238-2287, 234-4949. Prière de communiquer en anglais.

HONDA CIVIC, CVCC, 1976, 59,000 milles, bon état, 232-2411, (en anglais seulement)

HONDA Civic, 1977, repeinte, prix à discuter. 561-0674.

HONDA 1976, pas rouillée, excellent état, meilleure offre. 237-5944.

LADA, 1981, très bon état, prix à discuter, 663-8772 après 16h00.

MARQUIS 1974, moteur 460 pouces cubes, 4 barils, $350, 827-0596.

VOITURES NEUVES ET D'OCCASION. VENTE ET LOCATION ENTRETIEN, PIECES PEINTURE, DEBOSSELAGE

728-1901

Turpin

PONTIAC BUICK LTD.

1666 Carling à Clyde

MAZDA RX7, modèle GS, 1980, 30,000 kilomètres, Soir: 776-5379.

MERCEDES 280S, 1971, voiture de succession, 6 cylindres au gas, 40,000 milles, tout équipée, impeccable, 22 rue Young, Ottawa (coin Preston) ou 1-819-983-2968 jour.

MERCURY COMET 1972, 4 portes, propre, bon état. $350. 770-8487.

MINI AUSTIN 1978, excellent état, 38,000 milles, 663-6013.

MONTECARLO 1981, sièges à baquets, radio A/M, F/M, stéréo cassette, 2 tons bleus, 643-1276.

NOUS ACHETONS tous genres de voitures. Expo Automobiles, 643-1200.

OLDSMOBILE F88, 1965, parfait état, demande $450, 663-3264.

OLDSMOBILE 1975, très bon état, 24,000 milles. 568-2136.

OLDSMOBILE Tornado, 1973, tel quel. $600 à discuter, 778-6553.

PINTO coupe sport, 1973, très bon état, certifiée $800 ou offre. 684-1867.

PLYMOUTH Volare, V8, 1977, 55,000 milles, excellent état, 824-3437.

PONTIAC ACADIAN 1980, demande $4,500. 824-1733 après 18h 00.

PONTIAC LEMANS, 1973, bon état, $750. 770-3394.

PONTIAC LE MANS, 1975, prix à discuter. 663-8718.

VASTE CHOIX

de voitures neuves et d'occasion

Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH

900, boul. St-Laurent

745-7051

• Chrysler

• Plymouth

• Camions Dodge

148

PONTIAC Parisienne 1969. Demande $800. 568-1209 jour.

PONTIAC PARISIENNE 1975, 2 portes, excellent état, $1,500. 824-5705 après 6h.

PONTIAC SUNBIRD, 1979, 43,000 milles, excellent état, $3,600. 613-632-7391.

PONTIAC 1976, familiale Grand Safari, très luxueux, 58,000 milles, très bon état, prix à discuter. 663-3264.

RABBIT 1976, bon état. Doit vendre $800. 771-4616, après 18h. 778-1605.

RALLY SPORT 1978, $4,200. 9h à 5h 232-9616.

RENAULT 5, GTL 1977, am/fm, bon état, prix à discuter. 770-0373.

SUNBIRD Pontiac, 1979, manuelle, «hatchback», 6 cylindres, $4,300 à discuter, 232-2523 demandez Sylvain.

THUNDERBIRD 1975, 65,000 milles, demande $1,150. 663-1483.

TOYOTA 1973, 1600CC, automatique, 561-2267•

TOYOTA 1978, 60,000 milles, $2,500. 770-6017.

TRANS-AM 1979, toit en «T», 36,800 kilomètres, $6,700. 643-5781 après 17h.

TRANS-AM 1977, stéréo, tout équipée, parfait état. 233-8120.

VOLKSWAGEN Superbeetle, 1972, bon état. 684-2615.

VOLKSWAGEN 1973,modèle «fast back», bon moteur, freins défectueux, rouille, license du Québec. $390. 731-7814 soir.

VOLKSWAGEN Beetle, 1973, pas de rouille, excellent état, $1,500. 728-1632.

VOLVO 242DL, injection, 5 vitesses, peinture neuve, parfaite, 663-2862.

1950 OLDSMOBILE, peinture originale, mécanique parfaite. 613-632-3208.

1965 WORSELEY, mécanique A1, besoin réparations carrosserie, meilleure offre, prendrais n'importe quel échange, 643-1575.

1970 PONTIAC Lemans, 2 portes, sièges baquets, console, $525. 746-8478, McArthur Automobiles.

1972 BELAIR $450 ou meilleure offre. 770-6376, Lucie.

1972 TOYOTA Celica, peinture neuve, $800 ou meilleure offre. Après 3h30, 777-6067.

1974 Astre, $950. 1975 Ventura, peinture neuve, $1,250. 663-1964.

1974 Chevrolet Belair, quatre portes, bon état, $500, 771-8059.

1974 DODGE DART, certifiée, après 16h, 459-3497.

1974 PLYMOUTH Satellite. Jour: 561-0898, après 6h 00, 777-1512. Meilleure offre.

1975 CADILLAC Fleetwood, Brown Elegance, très bon état, 58,000 milles, 613-632-3208.

1975 CAMARO, V8, automatique, radio, $895. 746-8478 McArthur Automobiles.

1975 GRANADA, 4 portes sedan, V-8, automatique, servodirection, servofreins, am/fm stéréo cassette, 65,000 milles. Telle quelle à $875. PEO-813. Nepean Motors, demandez Paul: 725-2018.

1976 BUICK LeSABRE, bon état, $1,000. Appelez Sylvie après 5h. 568-2532 ou 561-3701.

1976 CHEVELLE Malibu, familiale, prix à discuter. 777-6620.

1976, Fiat, 4 portes, Sedan 131S, très bon état, $1,300. 643-1296.

1976 FIREBIRD, certifiée, $2,500. ferme, 777-4349.

1976 HONDA CIVIC, bon état, $1,900. négociable. 770-7174, 771-9542.

1976 RENAULT 17, Gordini, 5 vitesses, toit ouvrant électrique, $1,700 négociable, certifiée. Après 6h00: 745-3143.

1976 TOYOTA, 1976 Datsun, 1977 Pinto, 1977 Pacer, toutes certifiées, 745-9464. no 1113.

149 CAMIONS A VENDRE

A vendre

BIBLIOBUS

(Autobus scolaire transformé en bibliobus)

Modèle international 1974 (2e moteur). Climatiseurs, génératrice, chauffage au propane.

Visite sur rendez-vous à:

771-7345

Présentez votre soumission écrite à

BCPO

C.P. 3000

Hull, Québec.

J8Z 1V7

1976 PACER, 6, manuel, comme neuf, $1,395, 561-3065.

1976 PONTIAC Lemans, 4 portes, automatique, bon état, $875. 746-8478, McArthur Automobiles.

1976 VOLARE FAMILIALE, 4 portes, automatique, $995. 746-8478 McArthur Automobiles.

1977 CHARGER Daytona, très bon état, servodirection, servofreins, am/fm. Appelez Yves à 685-0060.

1977 NOVA, 4 portes, 6 cylindres, très bon état, 777-2574.

1977 TRANS AM, moteur 400, 4 vitesses, $3,800 ou meilleure offre. 561-3520.

1978 FIREBIRD Formula, 70,000 kilomètres. $5,800. 777-5724, 995-4743.

LE RENOUVEAU HONDA

CIVIC

Motors Ltd.

1171, boul. St. Laurent

Ottawa

741-6676

1978 PINTO, familiale Squire, 4 cylindres, automatique, servofreins, servodirection, $2895. 745-9464 no. 1107.

1979 CHEVROLET Impala familiale, climatisation, régulateur de vitesse, bas millage, $5500. Ne pas téléphoner samedi. 731-7591. Prière de communiquer en anglais.

1979 GRAND PRIX, maron, V-8 305, servodirection, servofreins, automatique, radio am/fm, cassette, un proprio. Garantie disponible. NWH 948. Nepean Motors, demandez Paul, 725-2018.

1980 VOLKSWAGEN Rabbit, argent, 4 portes, automatique, plusieurs suppléments parfaite condition. Nous vendons notre deuxième voiture. 521-6639.

1981 ESCORT GLX, 4 vitesses, femme propriétaire, $6,500 ou meilleure offre. 685-1114.

1982 LADA, 1500—S, meilleure offre. Suzanne St-Louis, 771-7753.

1982 SUZUKI 4X4 LJ-410. 771-0704.

149 CAMIONS A VENDRE

A AUBAINES. Andy Van Chevrolet 1976. Bons prix. Garantie. 777-7107.

BRONCO, 1979, 4x4, condition A1, prendrais échange, demande $5,800, 561-3222 code 122 Jacques.

BRONCO, 1979, automatique, excellent état, 16,000 milles, $6,000, 568-2010.

CAMION FORD S100, 1976, 770-5938.

CAMPER «Super Van», Ford 1979, moteur 351, come neuf, 663-7462.

CHEVROLET, 1975, «Tandem», moteur diesel, à vendre avec «VR», 457-4419.

CHEVY-VAN 10, 1971, 6 cylindres, très bien équipé pour camping. $1,100. 455-9670.

DODGE 1976 Custom 100, moteur 360, automatique, servodirection, servofreins, 2 miroirs pour roulottes, couvre-boite, 19,000 milles, comme neuf, cause maladie. $3,800. 776-3013.

FORD F-100, 1976, transmission manuelle, $900. 568-1347.

FORD Pick-up, 1981, 40,000 kilomètres, manuel, comme neuf. Doit vendre. $6,000. 561-3061.

149 CAMIONS A VENDRE

FORD Super-Cab F-150, automatique, (69,000 milles), pneus larges, $2,450. Stock no. 41680. 663-1006.

FOURGONNETTE Dodge 1973, hors-série, fonctionne très bien. 684-4250.

GMC, 1976, 60,000 milles, moteur parfait état, 49, rue Mgr Forbes. Pointe-Gatineau.

JEEP Wagoneer 1973, traction 4 roues, $1,500. 114 Montcalm, Hull.

JIMMY 1972, 4x4, bonne condition. Prix à discuter. 819-683-2503.

RAMCHARGER 1977, 4X4, équipé au complet, très propre, bon état. $2,950 ou meilleure offre. 568-7322.

1969 CHEVROLET, 6 cylindres, ½ tonne avec cabine fibre de verre, très bon état. 663-3894.

1969 GMC, 5 tonnes, plate forme (plancher) en acier 20 pieds. $1,500. ou meilleure offre. 663-7525.

1975 VAN SPORTSMAN Royal, Ddoge, moteur 318 deux barils, toute vitrée bonne condition, demande $3800. 663-0925.

1976 JMC «Window Van», 67,000 milles, servodirection, servofreins, air climatisé, système de son, intérieur en peluche. Demande $3,500, tel quel ou $4,200 fini (petites réparations mineures). 568-0161.

1977 BLAZER CHEYENNE, légèrement accidenté. 38,000 milles, am/fm stéréo, $3,000 ou meilleure offre ou échangerais pour petite voiture. Acheteur sérieux, 568-7940.

1977 DODGE, demi-tonne, automatique, très propre, 777-9343.

1978 PICK UP Super Cab, 70,000 km, parfaite condition. Prix à discuter, 663-2869.

1980 FORD Econoline Van bleue, automatique, servofreins, servodirection, 32,000 milles, 827-3913 soir.

1981, FORD VAN, 12,000 milles, Semi-Custom, comme neuve, $7,500. Appelez entre 8h 00 et 14h 00 du lundi au vendredi, 561-2402. Demandez Daniel.

151 MACHINERIE A VENDRE

ALLIS CHALMERS no. 05, chargeur sur chenilles, baquet 1 verge. Bon état. Prix $6,500. Jacques: 613-673-5260.

DEBUSQUEUSE «John Deer", 540, 1971, à vendre, prix à discuter, 1-819-671-3367.

MOISSONNEUSE-Batteuse International 203 SP, semeuse de 13 pieds. 821-1301.

PRESSES hydrauliques, 35 tonnes, avec moteur de 2 forces, 220 volts, 986-2989.

TRACTEUR de ferme Universal, modèle 445ST Diesel, chargeur. 663-7525.

TRACTEURS D6-C 1969, traction 85%, D7-E traction 100% 819-449-4280, 819-449-2857.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

«CHOPPER» à vendre, vrai bijou, faut voir, 663-0127.

HARLEY Davidson 1976, 125cc, moto-cross, $500. 561-2110.

HARLEY «dresser», 1975, état neuf. Faut voir! 771-7093, soir.

HONDA XL-185-S; 6,300 km, 1980. 643-4819.

HONDA, 175 cc, de route, 2 pistons, démarreur électrique, 12,000 milles, comme neuve, seulement $600. 643-4819.

HONDA 1972 175 cc pour sentier et route, 2 cylindres, peu de millage, $350. 568-6526.

HONDA, 1981, CB, 750 Custom, tout équipée, comme neuve, demande $2,500, 986-8213, 663-7060.

HONDA 400, 1979 très bon état, demande $1,000, faut le voir, 778-6099.

HONDA 500, 1974. Bas millage. Batterie et pneus neufs. Cornes Bosch. Extras. Demande $1,000. 592-5516, soir.

KAWASAKI KZ-400 modèle 1978, moins de 5,000 kilomètres, bien équipé. Après 18h. 770-6017.

KAWASAKI 440 LTD, 1981, 3,600 kilomètres, aubaine exceptionnelle. Presque neuve. Doit vendre. Allumage électronique, dossier, portebagages. 568-7369.

KAWASAKI 650, toute équipée. Prix à discuter. 777-9358.

MOTOCROSS, Kawasaki, 420 KX, bon prix. 456-2108.

SUZUKI, 1981, 12,000 kilomètres, complètement équipée comprenant 3 valises. $3,500 avec garantie du fabricant, 777-9921.

VENTE sur tous les modèles 1982, GPZ 750, $3,700, 750 SS, $3,100, 1100 Shaft, $3,800. Préparation, transport inclus. Centre Kawa de Hull, 31 Audet, 770-5000.

YAMAHA 1978, pour sentiers, 175 CC, 986-6043, 986-8648.

YAMAHA 1980, DT-125G, enduro, $825, argentée, 746-8883.

YAMAHA 1981, 650 Maxime gris, comme neuve, $2,500. 663-1530.

YAMAHA, 1981, «EXCITER 185», 14 kilomètres seulement, aubaine à $1,150, 568-0036.

1972 Honda 350, 10,000 milles, "Crash bar", pare-brise, dossier, casque, comme neuve. $650. 443-5619.

1976 Harley, très bon état, plusieurs extra. 986-2683.

1976 KAWASAKI KZ-900, 19,000 km, $1750 ferme. 778-2404 les soirs de semaine.

1977 HONDA comme neuve, plus extra, $1,200. 778-1787.

1979 CB650 HONDA, réservoir rouge bonbon, «fairing», porte-baggage arrière, très bon état, 25,000 km, $1,800. Demandes sérieuses seulement. 523-4519 après 17hres. (en anglais s'il vous plaît)

1980 YAMAHA 650 Spécial, 8,000 km, extas, $1,900. 592-5918.

2 MOTO Honda Passport 70 cc, 1982, bas millage, venderais les deux ou individuellement à prix d'aubaine. 663-2258.

450 NIGHTHAWK 1982, neuve. Prix à discuter. 643-1910.

750 HONDA, automatique, excellent état, seulement 6000 milles, c'est à voir. $1900. Appelez le soir, 777-9329, 771-3979.

153 BATEAUX A VENDRE

ALBACORE et remorque, excellente condition, 2 jeux de voile. 684-0807.

BATEAU avec moteur 40 forces «Johnson» $1,100, canot $50, 1-457-2389.

BATEAU "DORAL", 18 pieds, moteur 175, fibre de verre, plus remorque. 771-3848.

BATEAU et moteur Evinrude, 40 forces, parfait état, $3,000. 643-2193.

BATEAU fibre de verre, 17 pieds, moteur hors-bord 85 forces Mercury, excellent état, avec remorque, $4,500. 613-632-7391.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU, fibre de verre, 14 pieds, moteur électrique hors-bord 45 forces, remorque Thorn, excellent état. 643-2696.

BATEAU 13½ pieds, fibre de verre, avec remorque, et ski. Le tout en très bon état. Prix à discuter. 663-6212.

BOMBARDIER 4.8, 1977, 2 voiles, trapèze, $2,300. 777-3176.

EXPRESS Cruiser classique 26 pieds, fini acajou, tout équipé, comme neuf. $11,500. 771-8139.

FIBRE DE VERRE, avec moteur Johnson 40 forces, appelez après 15h 00. 561-4778.

PRINCECRAFT, 18 pieds, fibre de verre, «open deck», moteur 115 forces Evinrude 1977, $3,800 ou meilleure offre. 771-5688.

PRINCECRAFT Aluminium, 14 pieds, modèle Yukon, utilisé maximum 10 fois, $800. 771-4308.

155 ENTREPOSAGE DE VEHICULES

ENTREPOSAGE C.D.S. ouest de la ville, grandeurs diverses, aussi remorques 8 x 40. Chez vous ou chez nous. 836-1215.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

AA VENDONS — Pièces usagées, 663-5551, 663-3388.

A 5 PNEUS neufs «Goodyear» Viva, radiaux, P235—75R15. Prix à discuter, 771-7648.

DART, 1975, vente pour pièces, excellent moteur, 771-6304 après 17h 00.

MOTEUR Ford 6, 250 avec transmission automatique demande $80, 663-5390.

PIECES POUR 1972 Plymouth Duster, moteur V6 "Slant", transmission bon état, 684-7179.

PORTES demandées de Skyhawk ou Monza Hatchback, 1975 à 1980. 663-7332.

PORTES demandées pour Ford Ltd 1973 (4 portes), 684-1639.

RECHERCHE valise de Charger, 1971 à 1974, 663-6131.

TRANSMISSION automatique pour 350, $150, 568-3180.

1970 CHALLENGER moteur 440 et transmission. Moteur 318 avec transmission. Ailes fibre de verre, ainsi que autres pièces, 561-4559.

2 PARE-CHOCS, chromés, impeccables, camion 1960 à 1966, après 17h 00. 568-5494.

240Z-260Z, recherché pour pièces ou vendrais 1974, 260Z. 778-1378.

5 MAGS avec pneus, très bonne condition, $250. 643-2827.

157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

1978 7.5 "Eska", bon état, $450. 820-8850.

161 REMORQUES

REMORQUE de moto-neige, double, à vendre. 771-8197.

REMORQUE double de moto-neige, prix à discuter, 663-8772 après 16h00.

165 DIVERS DEMANDES

ACHETERAIS réfrigérateurs, congélateurs qui fonctionnent pas. 561-5477 après 16h.

ACHETERAIS meuble en rotin, causeuse, fauteuil, berçante, table et porte-fleurs. 684-8165.

AUBAINE! Achetons meubles usagés. Nous offrons le meilleur prix. 777-9855, 778-1878.

HAUT PRIX pour appareils ménagers, fonctionnant ou non. 725-1231.

NOUS payons les meilleurs prix: réfrigérateurs, cuisinières, lessiveuses, sécheuses, climatiseurs. En état de fonctionnement ou non. 725-1231 ou 824-9988.

RALPH'S FURNITURE — Paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737.

REFRIGERATEURS ameublements de maison, demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788.

166 ENCANS

ENCAN DE FERME

LE SAMEDI 31 JUILLET

à 13 heures

sur la ferme de

Gilles Archambault

située sur les lots 8 et 9, 4e rang, chemin Mountain

(1 mille du monte-pente Edelweiss et 3 milles de Wakefield, Québec)

Machinerie agricole et articles de maison seront vendus.

MACHINERIE AGRICOLE:

3 tracteurs (1 International 454 avec cabine, comme neuf, tout équipé; 1 McCormicks, 1 Case) râteau McCormick, épangeur International, 3 wagons à foin, élévateur à foin, 1 planteur à blé d'inde, ramasseuse-presse (baler), fouragère, chasse-neige à tracteur, 1 rouleau, 1 charue à 3 oreilles et 1 à 2 oreilles, herses, traîneau à chevaux et attelage.

ARTICLES DE MAISON

Cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, de ton or, table avec 4 chaises.

Encanteur:

Léo Ménard

232-3916

166

167 DIVERS A VENDRE

APICULTEURS, ligne complète produits apicole peints assemblés. Pin no 1, 7/8" épais. Prix unique. Hausse standard, $6.95. Bertrand et Bertrand, Wakefield, 459-2165.

AQUARIUM 33 gallons, tout équipé. Prix à discuter. 561-5615, 568-4405.

ARMOIRES de cuisine, modernes, valeur $2,900, meilleur prix. 663-4932.

ARTICLES et linge de bébé 0 à 1½ an, très bon état. Après 16h 00 663-8985.

ASPIRATEUR avec balai électrique. 741-5856.

ASPIRATEURS: Vente, neufs et usagés, réparations de toutes marques, service àdomicile gratuit. 568-9055 après 17h 00.

167 DIVERS A VENDRE

AUBAINE. Caisse électronique Sharp, $400, 663-1632.

AUBAINE

REMISE en métal, 6 x 6, spécial $149.88. Quincaillerie Desjardins, 777-5275.

BASEBALL, 3 buts DR. no X, neufs, valeur $90, demande $75. 744-1202 entre 17h et 19h.

BILLET d'avion, aller-retour Calgary, du 28 juillet au 8 août. Meilleure offre. 234-8951.

GRANDE LIQUIDATION DE CASIERS A DIAPOSITIVES

Fini le problème de diapositives mélangées. Protégez-les contre la poussière en les disposant dans des casiers à diapositives. Profitez de notre vente de liquidation.

MARQUES:

Sawyer-$2.00

Universel-$1.00

Argus-$2.00

Bell & Howell-$2.00

Cavalcade Kodak-$1.00

Airquipt-$2.00

Dépêchez-vous. Quantité limitée.

Payer et emporter.

NOVALIS

375 RIDEAU

OTTAWA

(ONTARIO) 167

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CLASSE PORTATIVE

POUR maison, chalet, garage, hangar, 24 x 32, 24 x 42, 10 x 40. Très bon état. 771-8458, 770-8911.

CLIMATISEURS 60,000 BTU Split. 36,000 BTU Split. Deux 24,000 BTU Roof Top Unit. 36,000 BTU refroidi à l'eau. 771-7091, après 5h00.

CLIMATISEUR 5000 B.T.U. $150. 777-6580.

CUISINIERE A GAZ très propre, $225. Fournaise à gaz, $100. 777-9046 après 15h 30.

DIVAN-LIT, chaise Miracle, vaisselier, 771-7198.

DIVAN, trois places, parfait état: tapis tissés péruviens, neufs, diverses grandeurs, 561-2306.

ENSEMBLE de golf à vendre, 14 bâtons, appelez après 17h 00, 778-1749.

EQUIPEMENT de cuisine, pour restaurant, à vendre. Après 18h 00,986-6253.

FENETRES et portesen aluminium blanches idéal pour chalet. Bon marché, après 17h 00. 663-1717.

FOURNAISE à l'huile, $400, poêle à bois $1,200, 233-0801, entre 16h 00 et 18h 00.

GROS coffre d'outil Snap-On à vendre, bon état, $135. 643-2411.

JEU VIDEO avec 7 cassettes, encore garanti, très peu d'usage, prix à discuter. 778-2087.

MACHINE à neige à vendre, meuble de salon, prix à discuter, 663-8829.

MARCHE aux puces familial, 109 Lorrain, Templeton. Nous vendons et achetons de tout, 7 jours par semaine. 643-2207.

MOBILIER de cuisine, bassinette, 2 haut-parleurs 90 watts chacun. 771-1488.

MOBILIER de chambre pour jeune fille, bureau et chaise; piste de course, alliances 14 carats. Après 18h00: 663-0187.

MOBILIER salle à manger. Tapis. Bon état. 778-3195 après 18h 00.

MOBYLETTE, très bon état, prix à discuter. Appelez 776-2635.

MOTEUR à piscine, ¾ force, 2 mois d'usage, 777-3767.

ORDINATEUR SINCLAIR ZX81 - avec accessoires, préassemblé, garantie de 90 jours seulement $179.95. Appelez 820-4986, Kris Electronics, 1070 Morrison, Ottawa.

PISCINE hors terre, 18' diamètre, aluminium, avec contour et vinyle neufs, 4' hauteur, 663-6618.

PISCINE Kayak usagée, 12 x 24, toile à changer, filtreur, «sun deck», barrière en bon état, $1,800. 684-1553 après 18h, 778-1444 jour, M. Duplessis.

PLYWOOD super spécial 4'x8', épinette 3/8" $7.65, ½" $10.65, 5/8" embouveté sapin $14.95. (613) 764-2876.

PORTE d'aluminium 80 x 32, $25. 777-9490.

REFRIGERATEUR pour chalet, téléviseur couleur, sofa-lit, poêle Franklin. 777-3368.

REFRIGERATEUR, sofa, table, chaises, éventails, lumières, polisseur, climatiseur, fournitures usagées. Salle St-Anne, 528 St-Patrick.

SEPARATION en Macramé avec cadre en cèdre, $125. 568-7802.

SOFA brun $100, 3 "stores" de Bamboo. $15 chacun. 771-6159.

TOUS les meubles et voiture à vendre. Changement de ville. 771-7041.

3 ENSEIGNES lumineuses fluorescentes, 778-0846, 771-0057.

167 DIVERS A VENDRE

Pièces, réparations, balais électriques. Sacs jetables et en tissu, filtres pour aspirateurs

"Compact"

(marque de commerce)

MARCHAND D'ASPIRATEURS

79, ch. Montréal

Vanier

744-1600

168 VETEMENTS A VENDRE

TRES belle robe de mariée grandeur 7-8, avec chapeau et voile. 777-2796.

170 DIVERS A LOUER

LE SALON de la Mariée Lucille, 827-2690.

ROBES de mariées à louer, 4, rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

ROBES de mariées et filles d'honneur à louer avec rendez-vous: 568-3738, 561-0656 demandez Simone.

173 BICYCLETTES

10 VITESSES, neuve, à vendre, prix à discuter, 568-6995.

10 VITESSES pour homme, 776-1610.

50 BICYCLETTES, roues, tricycles, réparations, échanges. 777-2965, 778-3704.

175 APPAREILS MENAGERS

ACHETONS, vendons et réparons lessiveuses et sécheuses. 770-2552.

ASPIRATEUR avec balai électrique. 778-2214.

CONGELATEUR Westinghouse, 27 pieds cube, excellent état, $300. Soir: 685-0737.

CONGELATEUR, lave-vaisselle, prix à discuter, 568-4143.

CUISINIERE or, 2 ans d'usage, $350; sécheuse «Kenmore» blanche, $150, bon état. 643-4810.

CUISINIERE 30 pouces, 2 fours, bon état, prix à discuter. Soir: 778-0480.

CUISINIERES à compter de $75, garantie de trois mois. Smith Appliances, 920, Belfast, 233-6257.

FOUR MICRO-ONDE, Kenmore, modèle 1982, valeur $730. demande $475. 561-4291.

FOUR à micro-onde, "Heavy Duty", $225. 749-5338.

«KENMORE», blanc, 2½ années, excellent état, réfrigérateur, $650. Cuisinière, $350. 776-6023.

LAVEUSES automatiques, $190, garantie de six mois. Smith Appliances, 920, rue Belfast, 233-7257

NOUS achetons et allons chercher les appareils ménagers. Smith Appliances, 920, Belfast, 233-6257.

PETIT poêle, blanc, $75. Après 6h00: 663-0562.

POELE et réfrigérateur $225 ou meilleur offre. 749-7715.

POELE, réfrigérateur, bon état. Lit 39 pouces. Prix à discuter, 776-2164.

POUR CHALET — Cuisinière propane 2 bruleurs petit four marque «Rinaï». Lampe propane doublé chandelier. Pompe à eau (sump) à essence marque «Craftman», demandez Jean 776-4010.

REFRIGERATEUR Moffat, 15 pieds cubes, excellent état, $350. Soir: 741-0864.

REFRIGERATEUR 13 pieds cubes, bon état, $100, 737-4329.

SECHEUSE Inglis, bon état, $75. 568-1648.

SECHEUSE, très bon état, "ADMIRAL", "Heavy Duty", $125, 770-8219.

2 LAVEUSES en très bon état, $160, $150. 770-2552.

176 RADIOS-TELEVISEURS

CHAINE stéréo «Realistic», comme neuve. 445-5271.

STEREO VALEUR $1,200 pour $400, 771-0748.

TELEVISEUR noir et blanc, 20 pouces, 2 ans d'usage, $75; système de son, 6 mis d'usage, $100. 770-4760.

177 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENTS et appareils ménagers au complet. 778-1623 après 17h 00.

AMEUBLEMENT CHARETTE, achetons et vendons meubles usagés. Légers déménagements. 777-3931.

AMEUBLEMENT pour chalet à vendre, pur 3 pièces, 778-1623 après 17h 00.

AMEUBLEMENT de salon, tapis et accessoires, excellent état. Après 17h, 776-6501.

ANCIEN lit 45 pouces en fer couleur or avec matelas et sommier neuf, $325, 663-4672.

AUBAINE EXCEPTIONNELLE! Divan et chaise, draperies agencées. Le tout parfait état. Meilleure offre, 771-0912.

A VENDRE mobilier de chambre à coucher, sofa, 1 chaise. 778-2166 après 5h 30.

BUFFET, vaisselier à vendre, prix à discuter, 568-5956.

CONTENUE d'une maison de 3 chambres à coucher, à vendre, meilleure offre, appelez entre 17h 00 et 19h 00, 232-5677.

DEUX chaises hautes $25 chacune; 2 bureaux de bébé $80 l'ensemble; table à langer $25; 2 petits bibliothèques $25 chacune, chiffonier 6 tiroirs, tête deo lit, matelas et sommier 54", $275 l'ensemble, marchette $15. 561-5222 Joanne Dupont.

DIVAN, et fauteuil, neufs, bleu pâle, $600, 777-5579.

DIVAN, fauteuil et deux tables. Après 5h 30, 776-1431.

DIVAN-LIT avec chaise, très bon état, prix raisonnable. 777-2317.

DIVAN-LIT, style colonial, excellent état, $300, 685-1573.

GRAND DIVAN 2 pièces et fauteuil, velours brossé, rouille. Excellente condition. Demande $475. 745-5486.

GRAND lit complet. Lit princesse 3 tiroirs table de nuit. Etagère style. Salle à manger 7 pièces acajou, 225-9134.

MOBILIER chambre à coucher, laveuse/sécheuse Kenmore d'apartement. 568-5036, 771—5779.

MOBILIER de cuisine en pin. 643-2831.

MOBILIER de chambre à coucher, suède rouge, soir: 770-3325.

MOBILIER de chambre à coucher ancien, 4 pièces, $100. Coffre en cèdre, $100. table de cuisine en pin, $100. 568-8159.

MOBILIER de chambre à coucher, $400. 771-7600.

MOBILIER de chambre à coucher, velours rouge, 5 morceaux, 8 pistes AM/FM avec éclairage dans panneau de chevet 9 pieds à miroir. 1 an. Coût $2,500. A vendre à $1,600. 722-4077.

MOBILIER de salle à manger et tables de bout Vilas, excellent état. 728-2343.

MOBILIER de salon, 2 morceaux, style Français, $225, très propre. 771-4547.

NOUS ACHETONS

bourse de Toronto

LES COTES DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE
GEOFFRION, LECLERC INC.
OBLIGATIONS — ACTIONS — OPTIONS
325, RUE DALHOUSIE, SUITE 905, OTTAWA — 232-9655
164, PROMENADE du PORTAGE, HULL —770-6043

titres		Vol.	Haut	Bas	Clôt.	Var.	Haut	Bas
A à C								
A.G.F.M		100	480	480	480	— 20	6⅞	450
AMCA Int		14597	$17¼	16¾	17	+ ⅛	23½	15⅜
Abti Prce		1325	$17¼	165	17	+ ¾	22⅜	15
Abitbi 7½p		100	$26½	26½	26½	+ ½	26¾	24½
Abitbi 10		1564	$35¾	35	35¾	+ ¼	37¼	34½
Acklands		700	$11	10	10	—1	14	10
Acklnd 2p		300	$12	12	12		13½	12
Adanac M		2500	70	60	70	+ 10	99	48
Aero E		27550	70	60	63	+3	8⅛	55
Agassiz		6000	80	75	80		110	51
Agnico E		68050	$8¼	7¼	8	+ ⅜	8¼	480
Agra Ind A		10300	$7⅛	7	7⅛	— ⅛	9¼	7
Ahed C		500	23	23	23	+3	40	11
Akaitcho		z200	43	43	43		68	40
Albany		8200	85	83	85	+2	100	51
Alt Energy		99286	$12¾	11¾	12¾	+11	16¼	8
Alt Enr A		9550	$27⅜	27⅛	27¼	+ ¼	28½	25½
Alta Nat		3000	$23	22½	23	+ ¼	27½	22
Alcan		298182	$24⅝	23⅛	24⅜	+ ⅜	27⅝	20⅜
Algo Cent		600	$14	14	14		18¼	14
Algoma St		9538	$26¾	25	26¼	+ ¾	44	23¼
Algoma St	p	3100	$15	14¾	14¾		17¼	14¾
Algon Merc		100	$11¼	11¼	11¼	+ ½	11¾	10¾
Alum 3rd	p	3400	$19	18½	19	+ ⅛	20⅞	18
Am Eagle		17862	190	180	185	—5	360	155
Am Leduc		6000	23	21	23	+1	39	20
Andrs WA	f	12200	$15⅜	14½	15⅜	+1	16	12
Andres W	B	200	$14¾	14¾	14¾		16	12
Ang CT	265	300	$18	17½	17½	—1	20	16
Ang CT	290	500	$19¾	19¾	19¾	+ ¼	21¼	18⅜
Ang CT	315	200	$22½	22½	22½		24	20
Ang D	Gld	47600	60	60	60	+5	70	40
Ang U	Dev	1500	65	65	65		92	55
Anthes		3000	60	55	55	— 15	290	50
Arbor C		3201	$7⅛	7	7	+ ⅛	7⅛	330
Argosy		z200	19	19	19		28	20
Argus		6454	$9⅛	9⅛	9	— ⅛	9¼	435
Args 250	p	210	$17¾	17¾	17¾	+ ¾	18½	16¾
Args 260	p	100	$17½	17½	17½	+ ⅛	17¾	16¾
Argus B	pr	488	19	18	19	+ ⅞	19	16¼
Argus C	pr	10431	335	290	325	+ 35	7	285
Asamera		8126	$9¼	9	9⅛		14¼	8⅝
Asbestos		550	$10½	10⅜	10½	— ⅛	19⅞	10
Asoc Porc		1300	215	200	215		375	190
Astral f		5900	$5⅜	490	5	— ¼	6½	400
Atco I f		9100	$5½	5⅛	5½	+ ½	8¾	5
Atco II		4200	$5¾	5⅛	5¾	+ ¾	8⅞	5
Atl C	Cop	2842	90	89	90	+ 10	110	71
Atlas Yk		37100	37	30	36	+5	73	26
Augmitto		5000	155	145	150	+ 19	1.7	100
Ato Hard A		100	$7	7	7		12	6½
BC Sugar A		5678	$14¼	12	14¼	+2¼	18	12
BP Can		62008	$24	22½	24	+1	34¼	20¾
Bachelor		25300	345	266	335	+ 66	405	186
Bakertalc		500	26	26	26	+1	41	21
Banister C		4400	$7	6½	7	+ ½	8½	5¼
Bank BC		4078	$12¼	12	12⅛	+ ⅛	25¼	11
Bk BC	228	600	$16	15½	15½		18	14¾
Bank Mtl		94566	$19⅜	18¼	19⅛	+1	24½	16¾
Bk Mtl	285	15000	$24¾	23¾	24½	+ ⅜	27¾	21½
Bk Mtl	250	25010	$18¾	18¼	18½	+ ⅛	6½	16½
Bk Mtl	w	46950	390	320	390	+ 80	6	190
Bank N S		134777	$24	22⅜	23⅜	+1½	28	19¾
Bankeno		3000	235	225	225	+5	10	175
Bankeno u		5736	375	370	375	+ 25	6¼	295
Bankeno w		1500	80	75	80	—5	130	70
Basic Res		16811	335	310	335	+ 55	490	225
Baton B		100	$7¼	7¼	7¼	+ ⅜	8	6¾
Bell Canad		422533	$18¼	17½	17½	— ⅜	20⅜	16⅞
Bell B	pr	125	54	54	54	+ ⅜	58½	53
Bell C	pr	700	$19	18⅝	18⅝		19½	16¾
Bell D	pr	2600	55	53	53	+1⅛	59¼	51⅜
Bell / 2.28		2910	$27	26⅝	26⅞	— ⅜	30½	25½
Bell 1.80		1075	$14⅜	13⅜	13¾	— ½	15½	12½
Bell 1.96		800	$21¾	21¼	21¼	— ¼	24	20¼
Bell 2.05		10230	$18¼	17½	17½	— ½	20⅜	16⅞
Bell 2.70		96592	$21	20⅜	20½	— ½	22¾	20¼
Bighart O	G	64800	$9¼	8¼	9¼	+ ½	9¾	5½
Bl Hawk		2500	15	15	15		25	10
Black Phot		8400	$8¾	8½	8½	— ¼	11	7
Blake Res		40705	108	82	90	+2	495	75
Bluesky		5840	270	260	261	—8	410	251
Bluesky pr		1100	370	340	370	— 55	5	300
Bombdr A		125	$97⅜	97⅜	97⅜	+ ⅜	12¾	8½
Bonanza Oil		52107	310	251	251	—9	325	190
Border C		500	225	225	225		260	225
Bow Valy		167175	$15⅛	14⅛	14¾	+ ¼	19¾	10
Bow Vly 7		5050	$57	56½	57	+1	77	50
Bow Vly R		4100	350	335	345	— 15	8	300
Bralor Res		38350	$7	5¾	7	+1¼	14⅛	460
Bramalea		35200	450	430	450	+ 10	8⅝	395
Brscade p		31436	$28⅜	27¾	28½	+ ½	32⅞	27⅜
Brascan A		27365	$15⅜	13⅜	14¼	+ ⅜	24½	12⅜
Brascan B		4886	$15	15	15	+ ¾	18⅝	14¼
Brscn 8½		3400	$15⅜	15½	15½	— ⅛	18¼	15
Brscn 1981		525	$22	21¾	21¾	— ¼	23⅞	20
Brenda M		8050	$9⅛	8	8½	+ ⅜	12½	6
Brinco		23131	395	340	370	+ 30	6⅜	280
Brinco p		7281	425	415	420	—5	490	405
BCFP		13770	$8⅛	7½	8		12⅞	5⅜
BCFP pr		z20	$25¼	25¼	25¼		28½	24½
BC Pack B		z50	$28	28	28		41	28
BCRIC		555669	355	285	330	+ 43	395	238
BC Phone		27900	$14¼	13¾	14⅛		17⅛	13½
BCPh 4½	p	165	$32	32	32	— ⅜	32⅞	28⅜
BCPh 4¾	p	220	$34	34	34	—1	38¾	29¾
BCPh 1956		120	$32½	32½	32½	—1½	39	29¾
BCPh 4.84		500	$9⅛	9	9	— ½	9⅜	8
BCPh 5.15		z20	$35¾	35¾	35¾		38	34
BCPh 5¾	p	z30	$40¼	40¼	40¼		41	38
BCPh 6	pr	100	$41	41	41	+ ½	41	38
BCPh 6.80		1550	$12	11⅜	12		14¼	10½
BCP 7.04	p	125	$13	13	13	+ ½	13⅞	11¼
BCP 10.16	p	303	$20	19¾	20	— ¼	21¼	16¾
Broul Reef		33500	80	67	75	+4	125	58
Brunswk		14375	$9⅛	8¾	9½	+ ¾	14⅞	6½
Budd Can		800	450	430	450	+ 10	6	430
CAE		35660	$7¼	7	7¼	+ ¼	10½	6½
CCL Ind		3300	$5	485	490	+5	7¾	440
CIL		8481	$19⅜	18¾	19⅛	+ ⅛	34	18½
CME Res		27000	40	32	40	+7	109	27
Cableshar		14130	$5⅜	5⅛	5¼		7¼	475
Cad Frv		96100	$6¼	6	6	— ⅜	13¾	5½
Cad Frv A		265635	$5½	5⅛	5⅜		6¼	5⅛
Calvrt DA	f	130	150	150	150		350	150
Calvert		7300	28	25	28	+4	53	24
Camchib		220	400	400	400		5¼	375
Camel O	G	1550	255	245	250	—5	490	245
Camflo		33700	$6⅛	5¼	5½	+ ¼	19¾	350
Camp RL		202180	$15¾	14⅛	15	+ ⅜	18¼	10⅛
Camp Res		8427	$6⅛	5½	6	+ ½	8¼	465
Campeau f		5400	$6	5¼	6		11	5⅛
Camreco		21900	145	128	145	+ 15	145	47
Can Cem		20199	$8¾	8¼	8½	+ ⅛	11½	8⅛
C Cem 6½		1786	$9⅜	9¼	9⅜	+ ⅛	10½	8¼
CCem 2	p	1750	$10¼	9⅜	10¼	+ ½	12½	9⅜
CDC f		33861	460	440	450	— 10	9½	440
CDC pr B		9331	$80	79½	80		99	79
CDC 1980		49731	$10⅛	9⅜	10⅛	+ ⅛	15	9⅜
Can Malt		200	$29	29	29	+ ½	35¼	27½
C Nor West		4782	$23	22¼	23	+ ½	35	18¼
CanP Ent		67897	$15	14⅜	14⅝		18⅜	12⅜
C Packrs		2650	$29½	28⅜	29¼	+ ¼	33½	28½
CPerm 8		496	$14¼	14	14¼		14¼	12½
CS Pete	f	1525	470	450	450	— 20	6¾	330
Can Trust		204446	$22	20	22	+2	29½	18¼
C Tung		3540	$16	14½	15¾	+1	25	13
Canadex		23000	138	123	134	+9	325	105
Cdn Arrow		500	30	30	30		41	25
CCMan X	f	7400	$8⅜	8⅛	8⅜		10½	2
CC Man Y		z90	$8½	8½	8½		11¼	8½
C Curtis		6000	86	86	86	—2	110	70
C Formst	f	410	200	180	180	— 35	435	180
C Formst	sp	800	200	185	185	— 15	425	185
CGE		8025	$30	29½	29½	— ½	33⅜	29½
CG Invest		1762	$17⅞	17½	17½		20	17¼
CI Bk Com		64633	$18¾	18	18½	+ ½	29⅛	16¼
CIBC 250	p	7576	$21⅜	20⅞	21⅜	+ ⅛	23¼	19½
CIBC 2.05	p	17588	$16⅛	15⅝	16	+ ⅛	23⅛	14⅜
CIBC 35625		25815	$25¼	24¾	25⅛	+ ⅜	26⅞	23⅜
CIBC w		40800	330	280	330	+ 50	9⅛	235
CIBC w 2		199600	131	110	125	+ 13	225	60
C Lencour		2000	16	15½	15½	— ½	28	15
C Manoir		200	280	280	280	+ 30	315	250
C Marconi		14455	$31½	31	31½		33½	26¼
Cdn Nat Res		136931	280	210	235	— 60	9⅜	106
C Ocdental		9325	$12¼	10¾	12¼	+1½	12¼	9½
C Ocdntl	p	200	$17½	17½	17½		19¾	17
CP Ltd		283625	$27⅜	26⅝	26⅞	— ¼	41⅞	24⅞
CPL A	p	500	$7	7	7		7¼	6¾
CPL 4	p	202	$11½	11½	11½	+ ½	11½	8
C Reserve		35047	$17¾	9⅞	16½	+6¾	18½	9
Cdn Tire		1025	$34	34	34	+1	36	31½
CTire A	f	25354	$36⅜	35½	36⅛	+ ⅞	38	33
C Utilties		417	$20	19¼	19¼	—1¼	21⅞	19¼
C Util 10¼	p	4180	$20½	20¼	20⅜	— ⅜	21¾	17
C Util 9.24		3100	$16⅝	16	16½	— ⅛	18½	14¾
CUtil 2nd	D	6560	$24¼	23½	24¼	+ ⅜	25	20
CUtil 2nd	E	4800	$23⅞	23⅜	23½	+ ⅛	24	19½
CUtil 2nd	F	14625	$26	25½	25¾	— ⅛	27¾	24¼
CUtil 2nd	G	13140	$26⅜	25½	25¾	+ ⅜	27⅝	25¼
Canbra		3820	$6½	6	6½	+ ⅛	10½	5⅝
Canray Res		z150	30	28	30		60	29
Canron A		6670	$10¼	9½	10¼	+ ⅜	14⅞	9¼
Canuc		24500	40	32	40	+5	83	32
Canuc r		z500	½	½	½		½	½
Canusa w		11300	50	45	45	+5	60	15
Cnwst Fin	p	1500	$22	21¾	21¾	— ⅜	23⅞	20½
Cara		5410	$6⅛	5⅞	5⅞	— ⅛	84	5⅜
Cara A	f	5300	$5¾	5¾	5¾	+ ¼	8⅛	5⅜
Carl OK		81770	$8⅛	7⅜	8⅛	+ ⅛	8⅛	5⅛
Carl A	p	1300	$17	16½	17	+ ¾	18	14⅜
Carl B	p	z20	$19¾	19¾	19¾		21	17⅞
Carma	8¾	400	$14	14	14		14	11
Carma A		97458	250	215	250	+ 15	11¾	215
Carma cvp		25850	$6⅜	6¼	6⅜	— ⅛	15⅞	5⅞
Carolin M		23200	$11¼	10¼	11	+ ¾	19⅞	6
Celanese		2300	$5	490	490		10½	440
Celan 175	p	800	$11⅞	11¾	11¾	— ⅛	12¼	10¾
Cent Pat		2200	340	330	340	—5	375	250
Centrl Tr		5718	$7	6¾	6¾		8½	5½
Ceres Res		44700	160	145	145	—5	275	120
Chancellor		10600	125	121	125	—1	195	102
Charter Ol		700	81	81	81	—9	150	81
Cherokee		9500	405	390	395		6⅜	275
Chieftan D		40772	$22¼	18½	19⅜	—2⅜	22½	14¾
Chieftain p		65	$20	17⅞	20	17⅞	210	165
Chieftan B		2000	$40½	40	40½		52¾	38½
Chrysler		29634	$10⅜	9½	9½	— ¾	10⅝	425
CHUM		101	$15	15	15	—1	17¾	15
CHUM B	f	100	$15	15	15	+ ¼	17⅜	14
Cinequity		2700	20	15	20	+5	60	12
Claiborne A		100	210	210	210	+ 10	215	105
Coastl A	f	33300	$6¾	6¼	6¼	— ¼	6¾	340
Cono A	f	21800	360	335	360	+ 10	8⅝	300
Coin Lake		3000	23	23	23	+6	40	16
Comaplex		z200	49	49	49		90	42
Cominco		43581	$41½	37⅜	40⅞	+3⅝	55¼	33¾
Cominco A		2560	$15½	15	15	— ¼	19	15
Comrcl O	G	47634	120	112	120	+3	145	85
Computlog		200	460	460	460		7½	340
Comtech		100	350	350	350	— 10	385	300
Comterm		29250	$6⅜	5⅞	6	— ⅜	7½	5
Coniagas		9500	145	130	145	+ 10	265	110
Con Bath A		9820	$15	14⅜	15	+ ¼	18¾	13⅜
Con Bath B		260	$14¾	14¾	14¾	+1	17⅞	13¾
Con Bath p		1300	$11¾	11½	11¾		13	10½
Con Fardy		704	145	135	145	—5	200	135
Con Copper		35500	22	20	21	+1	45	14
C Durham		46317	92	82	90	+9	225	65
C Louanna		2000	80	80	80	+ 10	245	50
Cons Prof		36433	115	95	102	+ 10	237	70
C Rambler		1000	475	475	475	— 15	490	430
C Rexspar		6200	20	16	18½	+3½	36	15
C Summit		15500	54	45	45	—2	65	25
Consoltex		5900	250	185	224	+ 69	325	150
Con Distrb		23410	$8⅜	8½	8⅝	+ ⅛	8⅝	5⅛
Con Gas B		z25	$38⅜	38⅜	38⅜		40	37¼
C Gas 13½		6050	$25	24½	24¾	— ⅛	25⅜	24¼
Con Glass		z25	$14⅛	14⅛	14⅛		16	13
CTL Bank		13375	$6⅞	6⅝	6¾	+ ⅛	8⅜	6¼
Conventrs		67150	480	445	480	+ 30	113⅜	410
Conwest A		4700	350	305	350	+ 50	410	300
Conwst B	f	9700	340	290	340	+ 50	405	230
Cop Fields		2716	$7⅞	6¾	7¾	+1½	10½	475
Corby vt		2801	$23	22	22¾	+ ¾	30	22
Corby B	f	1200	$20¼	19⅞	19⅞	— ⅛	26½	19½
Corp Food		100	$43	43	43		54	43
C Falcon C		12975	$10⅝	10⅛	10½	— ⅛	12⅞	7½
Corrida		30518	77	60	77	+ 12	320	60
Coseka R		50670	370	335	365	+ 20	12¾	325
Coseka 7	p	4200	460	440	450	+ 10	7⅛	380
Costain Ltd		3500	$6¼	5⅞	6¼	+ ⅜	9¼	5½
Courvan		7000	21	21	21		35	16
Craigmt		13650	195	180	180	— 15	225	150
Crain RL	f	1325	$10¼	9½	10¼	+ ¾	14½	8¼
Crestbrk		544	$42	42	42		43	27
Crwn Life		z90	$69½	z69½	69½		85	80¼
Crown 8¾		350	$12½	12	12		12⅜	12
Crown 14½		1821	$20⅜	19¾	20⅜	+ ½	21½	17½
CZelrba A	f	1311	$23¼	22⅞	23¼	+ ¾	27½	20½
Cullaton		365960	185	150	160	+9	14¼	130
Czar Res		36350	220	201	215	+ 15	6⅝	175
Czar Wt		2500	25	24	25	—4	85	18
D à I								
DRG A	f	3300	$5⅛	490	5	+ 10	7	425
Daon Dev		223598	245	215	225	— 15	5¼	215
Daon 8⅝	p	4900	420	400	400		5⅛	400
Daon 9½	p	1900	450	435	435	— 15	6	400
Dejour Mn		37400	30	25	30	+5	48	20
D Eldona		42800	66	60	61	—9	94	43
Delhi Pac		33250	42	38	39	+1	97	36
Denison		28259	$19	17⅝	19	+1	33¾	15⅜
Dicknsn A	f	57850	195	150	195	+ 40	250	100
Dicknsn B		29150	200	150	195	+ 35	270	122
Digtech		1300	220	200	200	—5	480	150
Discovry		11420	119	103	108	—2	153	85
Dist Tr A		1500	25	20	20	— 15	100	20
Dofasco A		35530	$31¼	29⅜	31	+1⅜	41½	27
Dofasco B		206	$31	31	31	+3⅜	39¾	27⅜
Dofasco 4¾		z25	$35¼	35	35¼		38	35⅛
Dofasco 235		4500	$17	16⅝	17	+ ⅜	17¾	15⅞
Dofasco wt		64400	380	375	375	—5	8	370
Doman I		24250	325	250	295	+ 47	6¾	220
Dome Cda		179481	400	365	400	+ 15	6⅜	325
Dme Cda w		99389	53	45	49	—4	163	44
Dome Mine		62006	$9¼	8⅛	8⅜	— ¼	18⅜	6½
Dome Pete		382331	$5¾	5	5⅛	— ½	15	495
DPete A	p	12283	$9¾	8¾	9⅜	+ ⅜	13¼	7
DPete B	p	4341	$9⅜	8¾	9⅜	+ ⅜	13	7
D Pete w		527319	39	33	33	—5	124	32
Dome Res	p	196200	$49½	49	49⅜	+ 1⅜	50¾	47
D Citrus		3100	$5¼	5	5¼	+ ¼	5¼	450
DExplor		27500	45	38½	42	+7	82	29
Dom Store		46625	$14½	13⅜	14½	+ ¾	16⅜	13
D Textile		2163	$10⅞	9½	9½	—1¼	13⅜	8¾
Domtar		39649	$18⅜	16¾	16¾	— ½	22	15½
Domtar pr		950	$7½	7	7	— ⅜	8¼	6¾
Dorset		121500	40	25	40	+5	85	25
Dorset w		100000	3½	1	3½	+ ½	15	1
Dr Mc C A		2094	$6	5⅜	5⅜	— ⅛	8⅜	5¼
Dr Mc C B		z7	$5⅜	5⅜	5⅜		5¾	5⅜
Drumnd P		199532	61	50	59	—3	270	26
Dunde Pal		4300	17	12	17		34	9
Dunraie		2500	40	40	40	+5	52	25
Du Pont A		3577	$15	14½	15	+ ½	29	13½
Dylex A	f	1500	$14	14	14	+ ¼	17¼	13½
Dynamar		61350	220	180	214	+ 19	350	180
Dynex		17000	75	70	71	—4	165	69
E-L Fin		300	$6½	6½	6½		10⅜	6½
E-L Fin	p	300	$8½	8½	8½		11	8½
Est Mirtic		17700	405	340	380	+ 30	405	195
East Sul		4800	175	165	175	+ 15	260	140
Eaton A		2250	$6	5¾	6	+ ¼	7½	5¾
Echo B	300	10455	$12½	11¼	12½	+1¼	15	8½
Echo 1986	w	8870	235	185	210	+ 10	300	160
Echo 1987	w	17400	165	140	155	+ 15	270	125
Echo 1988	w	12700	165	135	155	+ 19	260	115
Echo 1989	w	34300	165	125	160	+ 25	260	111
Econ Inv		8..1	$18¾	18	18	— ¾	20½	18
Ego Res		24980	41	34	41	+4	66	31
Elcthom X		5500	$5⅜	485	5	+ 10	12	460
Elcthm Y	f	22720	485	450	485	+ 35	12⅜	430
Electhom p		z1	$48¾	48¾	48¾		53	51
Emco		1215	$10¼	9¾	10	+ ¼	13½	9¾
Emco r		153776					10	½
Empire A	f	100	$7⅞	7⅞	7⅞	— ⅛	8	7⅞
Epitek		21200	115	106	115	+ 10	275	105
Extndcr f		4424	$8	7¾	8	+ ⅛	12½	7½
Extndcr A	f	7824	$8	7½	8		11¾	7¼
FCA Intl		1050	$7¾	7½	7¾	+ ¼	8⅜	7
Flbrg Nik		45324	$46¾	44	46⅜	+3⅜	73¾	32½
Fathm Ocn		21250	195	145	191	+ 41	210	131
Fed Ind A		141009	$11¼	10½	11¼	+ ¼	14	10¼
Fed Pion		100	$47	47	47		53	47
Fidelty Tr	p	1968	$10⅛	9⅞	9⅞	— ¼	12⅜	9¾
Finning A		5950	$6	5¼	6	+ ⅜	10½	5
Finning B	f	650	460	460	460	+ 10	10⅜	400
Firan		z200	100	100	100		185	85
F Calgary		5600	120	103	120	+ 15	205	100
F Calgry	p	1100	$5⅛	5⅛	5⅜	+ ⅛	8	5½
F City Fin		615	$15	14	14	—1	21	14
F Cty Tr A		1150	$7¼	7	7		8	6¼
F Cty Tr C		1550	495	480	480	—5	5⅜	450
F Cty Tr D		400	$6¾	6¾	6¾	— ⅜	7⅜	6½
F Mar		2300	135	130	130	—5	170	101
Fisher O		174900	55	35	45	+8	495	26
Foodex p		1400	195	190	195	— 15	375	140
Ford Cnda		400	$30½	30	30½	— ½	34½	30
F Sea A	pr	500	$5⅛	5	5	— ⅛	5⅞	490
Fraser		440	$10	9⅜	9⅜	— ⅜	17⅛	8½
Fruehauf		2200	$8⅜	8	8	— ⅜	10⅞	8
GEH Steel		8600	400	385	385	— 15	6⅜	360
G M Res		4850	200	200	200		385	155
GSW B	f	200	400	400	400	+ 100	450	300
Galtaco	w	1000	55	55	55	+5	55	38
Galveston		45900	225	193	194	— 21	230	115
Gandalf		11435	$15½	15	15⅛	— ⅛	17⅜	12⅞
Gane		8880	90	85	90	+5	200	75
Gaz Metr		3222	$5⅜	5¼	5⅜		5¾	425
Gaz 15	p	1500	$25⅞	25¾	25¾	— ½	27½

Dimanche 25 juillet 1982

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Chaque route a ses détours. On fait des instances auprès de vous. Un cas vous importune. Réfléchissez avant de faire quoi que ce soit. On critique parfois vos idées. Erreur regrettable. Pas de réticences.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous penchez beaucoup vers le romanesque. On parle souvent sans raison. Il se produit des développements inattendus. Une inquiétude devient une joie. Rien comme la nouveauté.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Vous avez des relations influentes. On remarque votre adresse. Des paroles restent ancrées dans votre coeur. Votre audace prime. L'autre sexe vous désappointe. Un remous fait son apparition.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vous regrettez un geste. Il faut normaliser certaines choses. Toutes les heures ne se ressemblent pas. La lumière se fait jour. Vous déclinez une invitation. Une difficulté est surmontée.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Un regard vous trouble. A chaque jour suffit sa peine. Vous n'aimez pas la solitude. Vos initiatives privées prêtent à la critique. Un être vous fait un grand plaisir. Le passé doit être enterré.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Les circonstances varient avec le temps. Une promesse doit être sacrée. On ne badine pas avec les sentiments. Une personne cherche à vous leurrer. Une parole vous fait revenir en arrière. Pas de folies.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Un espoir prend naissance. La coopération est un gage de succès. Une affaire vous retient en particulier. Une absence vous chagrine. Vous ne pouvez tout expliquer.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Une résolution s'ébranle. Vous trouvez des ouvertures alléchantes. On vous apprend un secret. Un rien fait boule de neige. Un revenant apporte une surprise. Ne mêlez pas les affaires aux plaisirs.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Une étincelle allume un feu. Vous faites un bon choix. Des échos vous parviennent de loin. Un incident cause tout un émoi. Affaire sentimentale. Votre attention se concentre davantage.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Le nouveau abonde. Vous savez comment vous placer les pieds. Quelqu'un vous surprend. Ne flanchez pas. La chance est près de vous. Des propos vous touchent. Un problème est sur le point de se régler.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Ne cueillez pas les fruits verts. La gentillesse n'a pas de prix. Votre route s'ensoleille. On admire votre fermeté. Vous dominez une situation. Le cercle de vos relations s'élargit. Un mystère n'en est plus un.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

La nature doit suivre son cours. Vous ne soupçonnez pas qui peut vous aider. Pas d'injustice. Soyez ferme dans vos principes. Une personne agit drôlement. Il ne faut jamais s'en faire. Pas de demi-mesures.

Lundi 26 juillet 1982

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Quelqu'un pense à vous. La critique est plus facile que l'art. Pas d'intolérance. On vous offre une collaboration. Vous êtes perspicace. Tout vient à point à qui sait attendre. Une affaire se corse.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

A deux on comprend mieux. Une attitude vous impressionne. Vos réticences sont mal interprétées. On ne badine pas avec les mérites. Une personne est vraiment bavarde. Un mensonge est découvert.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

On connaît vos desseins. Ne soyez pas volage. Vous aimez les belles attractions. Un roman s'ébauche. Vous ne pensez pas comme les autres. Il se prépare une combinaison. Une aventure vous met la joie au coeur.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Des échos vous parviennent. Une nouvelle orientation vous fascine. Vous vous distinguez. Ne négligez pas vos intérêts. Vous vous épanchez dans une âme compréhensive. Poursuivez votre route.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Un rajustement s'opère. On vous contredit sans le vouloir. Un service en attire un autre. Une peine n'est que passagère. Vous n'avez aucune raison de vous plaindre.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Une flamme brille. Vous occupez le haut du pavé. Ne soyez pas extrémiste. Dépense inattendue. Vous vous acquittez d'une obligation. Visite intéressante. Vous imposez facilement votre point de vue.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous êtes en face d'une énigme. Vous devinez ce que l'on ne vous dit pas. Vous oubliez une personne fidèle. Un charme vous rend perplexe. A bas le formalisme. Vous bénéficiez d'une expérience.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Un ami vous renseigne. Vous progressez vite. Un rien vous charme. On tient compte de vos desseins. Ne laissez rien d'inachevé. Votre horizon se dore. Un plan se matérialise. Ne dites pas tout.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Il est difficile d'atteindre votre objectif. Votre philosophie vous suggère des choses nouvelles. Vous apprenez la valeur d'une entreprise. On réclame plus d'action de votre part. Rencontre inopinée.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

On vous réserve des avantages. Vous triomphez d'un obstacle. Une personne vous retient. Vous subissez un revers inattendu. Message en retard. Vous prenez de nouvelles dispositions.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Un rêve n'est plus qu'un rêve. Vous n'êtes plus la même personne. Tout concourt en votre faveur. A deux on peut soulever tout un monde. Un événement est mal interprété. Votre esprit devient pétillant.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Ne jugez pas les autres trop vite. Vous trouvez une issue partout. Une affaire se complique. L'autre sexe change d'attitude. Vous avez une chance exceptionnelle de vous extérioriser. On compte sur vous.

Réponse EXECRER

LE MOT CACHE QUOTIDIEN

«LE DROIT»

7 lettres cachées

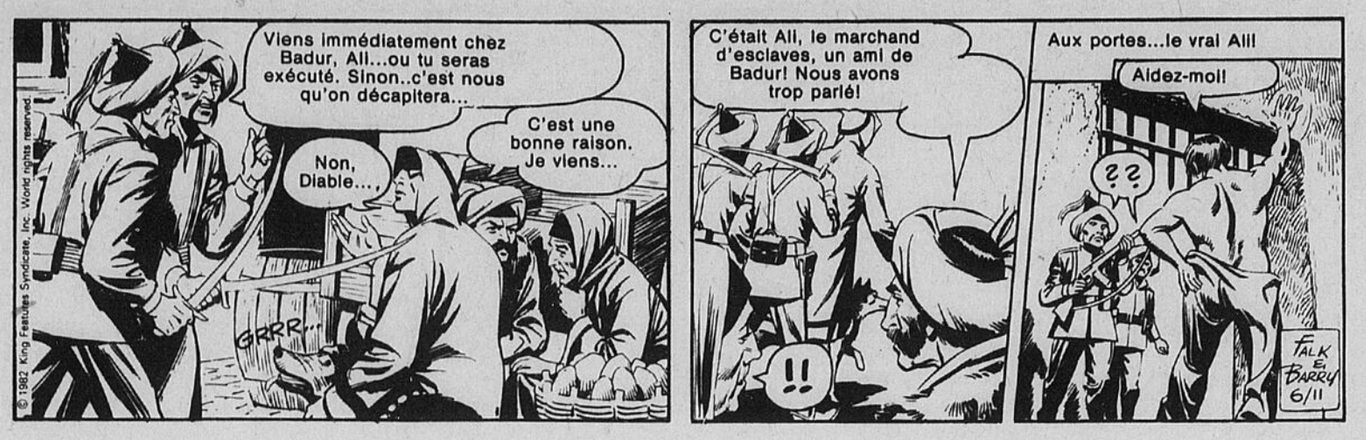
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	T	N	I	A	V	E	L	I	B	E	L	E	D	N	I
2	R	E	L	I	O	V	S	T	C	L	A	T	E	N	N
3	E	T	R	E	S	I	E	L	U	I	C	R	T	A	T
4	V	X	I	S	P	R	I	E	R	R	S	E	A	U	E
5	E	V	R	E	S	E	R	U	S	A	M	L	C	S	R
6	C	E	V	N	E	S	T	R	E	P	O	E	I	E	R
7	U	R	U	N	S	U	A	C	E	P	L	V	T	A	O
8	A	T	O	O	S	A	P	R	L	E	L	A	U	B	G
9	S	E	C	N	A	C	A	V	E	T	E	T	R	O	A
10	E	M	A	E	R	N	S	A	C	I	M	I	N	N	T
11	R	E	V	I	C	E	T	L	T	T	E	O	E	D	I
12	V	N	E	E	C	I	E	E	I	R	N	N	R	O	O
13	I	T	R	I	E	R	U	U	O	E	T	C	F	N	N
14	C	O	N	E	S	R	R	R	N	R	O	L	E	S	E
15	E	R	E	N	O	I	S	S	I	M	R	E	P	I	S

Appétit
Bourse
Causer
caverne
cônes
couvrir
crasse
cruel
Dons
Election
élira
épis
être
êtres
élévation
Interpérance
interrogation
indélibile
Lacs
levain
lots
Masures
mollement
Nauséabond
nerf
nonnes
Oncle
Patrie
pasteur
permission
prier
Réserve
rien
rive
rôles
Sauce
service
Taciturne
titre
trève
trier
Vacances
valeur
vertement
vice
voiler

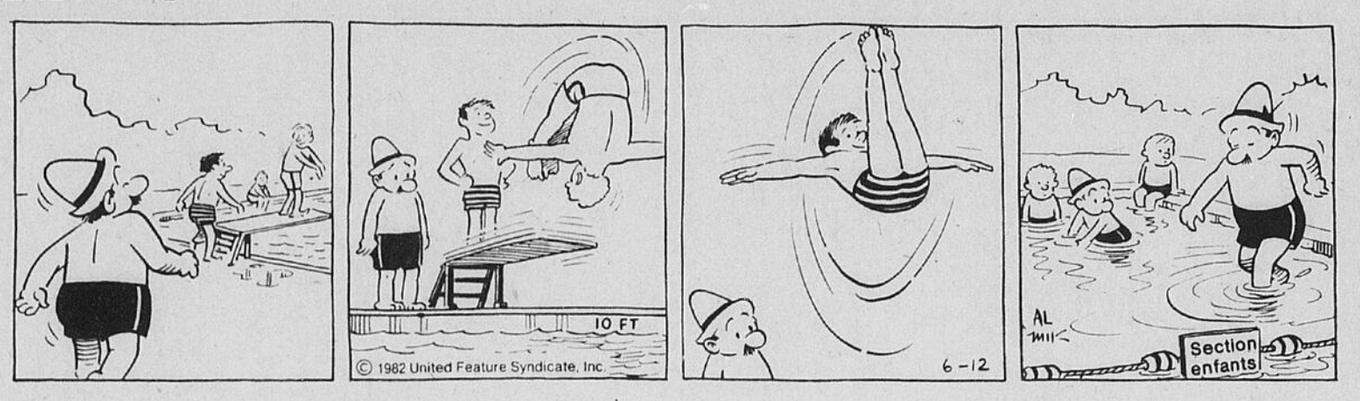
Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

HAGAR DUNOR LE VIKING

LE FANTOME



FERDINAND

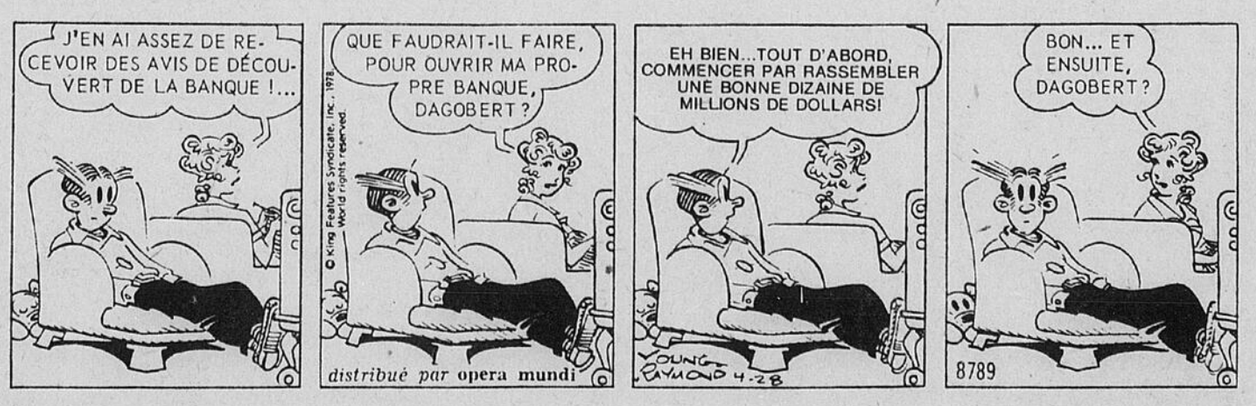


MONSIEUR ABERNATY

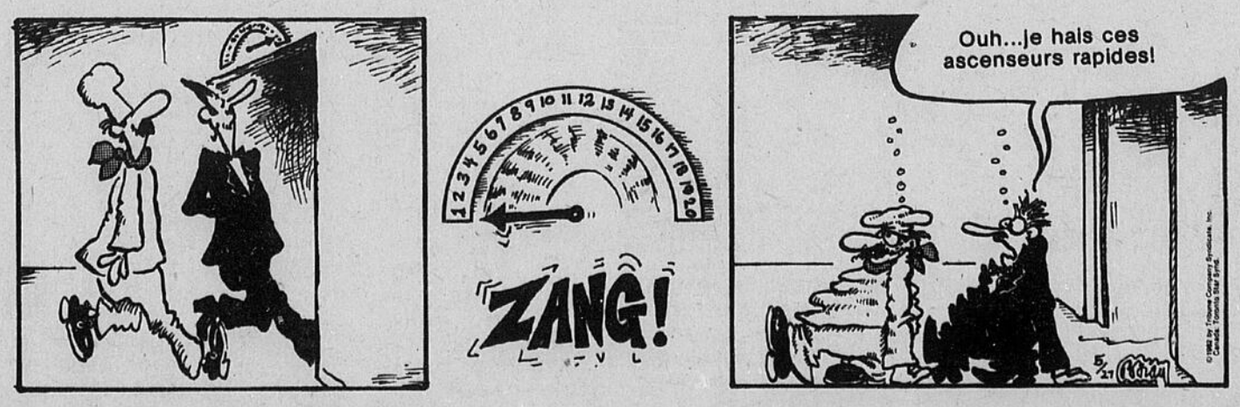
PEANUTS

PHILOMENE

BLONDINETTE



LE GRAND CHEF PIERRE



LE DROIT
—l'aventure

• Des Canadiens sur l'Everest

Une première de $500,000...

OTTAWA (d'après PC) — Une équipe canadienne composée de 16 membres commencera l'ascension du mont Everest, le 1er septembre prochain.

Il s'agirait de la première expédition entièrement canadienne, même si plusieurs membres sont originaires de différentes parties du monde, comme le chef adjoint de l'équipe, Lloyd Gallagher, qui est né en Nouvelle-Zélande.

Depuis que les alpinistes Edmund Hillary et Tenzing Norgay ont atteint le plus haut pic du globe, en 1953, une cinquantaine d'autres expéditions ont eu lieu et au moins cent personnes sont mortes en tentant de les imiter.

Moins de six membres de l'équipe posséderont probablement la capacité physique de franchir les derniers 598 mètres de l'ascension, tandis que les autres devront attendre à la dernière escale, à 8,250 mètres d'altitude, s'ils réussissent à s'y rendre, a dit Lloyd Gallagher.

Il a précisé que le froid était le plus grand ennemi des alpinistes, lors d'une entrevue téléphonique de sa maison de Canmore, en Alberta. Le mercure descend jusqu'à moins 50 Celsius et le vent peut atteindre 200 kilomètres-heure.

Ce froit rend difficile les gestes de manger, de dormir et de faire l'ascension, tous essentiels pour atteindre le point culminant de l'Everest, a-t-il expliqué. De plus, la moindre plaie peut entraîner des conséquences graves puisque, à haute altitude, la raréfication de l'air l'empêche de guérir.

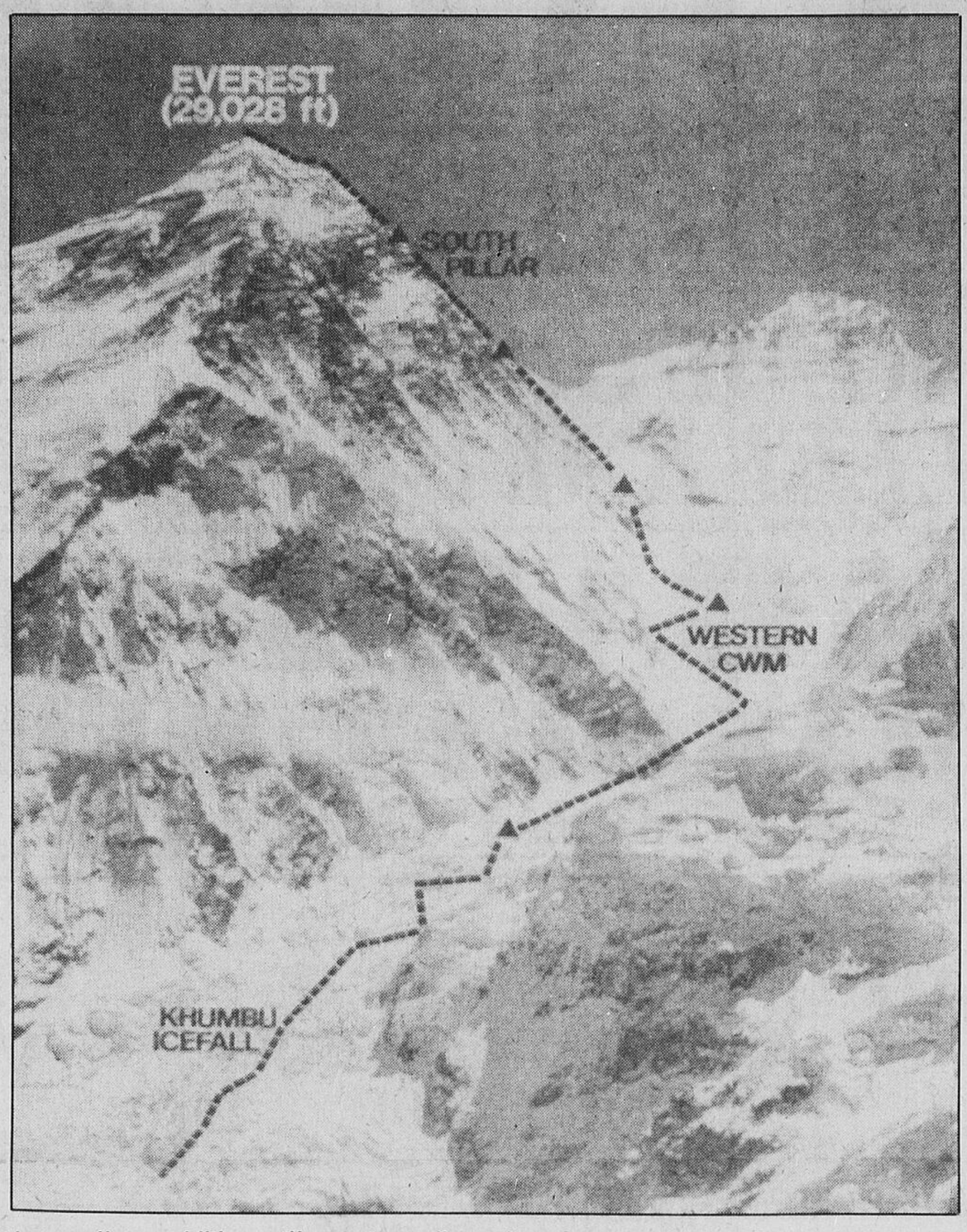
Les risques augmenteront au fur et à mesure que l'expédition montera le pic de 8,848 mètres. «Après 30 ou 40 jours de ce régime, vous n'êtes pas aussi souples qu'au départ», a déclaré Lloyd Gallagher.

L'équipe s'efforcera d'établir une nouvelle route en tentant de franchir le mont du côté sud, soit la face la plus périlleuse. Le gouvernement népalais n'autorise son ascension que depuis 1970.

Une expédition polonaise a suivi cette route, il y a deux ans, et c'est pourquoi l'équipe candienne prévoit quelques variations qui l'amènera à fouler la face ouest.

Même si leur objectif est de trouver un nouveau moyen de se rendre au sommet. Lloyd Gallagher a mentionné que l'important sera de l'atteindre, peu importe le chemin, puisqu'ils sont tous périlleux.

L'équipe canadienne partira pour le Népal plus tard au cours du mois. Presque tout l'équipement et les vivres, dont le poids totalise 22 tonnes, attendent déjà au pied de la montagne.



La première expédition entièrement canadienne à essayer, cet automne, l'ascension du mont Everest, tentera d'ouvrir une nouvelle voie vers le sommet en empruntant le côté sud du pic, soit la face la plus périlleuse.

(Photo courtoisie de Southam News)

De plus, environ $1.5 million en équipements sophistiqués de télévision font partie des bagages en vue de transmettre des reportages sur l'expédition, avec quelques jours de retard seulement.

Tout le voyage doit coûter environ $500,000, dont pas moins de $125,000 pour l'alimentation. Les alpinistes partiront le 1er setpembre et devront revenir avant la fin du mois d'octobre au plus tard.

L'expédition est commanditée surtout par Air Canada. Elle a aussi touché une subvention gouvernementale et Southam News a acheté les droits de publication du récit.

La majorité des membres de l'équipe sont domiciliés à Calgary, en Alberta. Il s'agit de:

— Lloyd Gallagher, âgé de 42 ans et spécialiste en alpinisme au ministère albertain des Loisirs et des Parcs;

— Bill March, âgé de 36 ans et spécialiste en plein air à l'Université de Calgary;

— John Amatt, âgé de 37 ans et directeur des ventes du Centre des affaires et des arts de Banff;

— Peter Spear, professeur dans une école secondaire de Calgary;

— Kurt Fuhrich, âgé de 33 ans et propriétaire d'un restaurant de Bannff;

— Jim Elzinga, âgé de 28 ans et photographe professionnel travaillant en Alberta;

— Tim Auger, âgé de 34 ans, agent et spécialiste en secourisme au Parc national de Banff;

— Laurie Skeslet, âgée de 32 ans et spécialiste en plein air travaillant dans la région de Calgary;

— Alan Burgess, âgé de 33 ans et guide en alpinisme dans la région Calgary;

— James Blench, âgé de 26 ans, instructeur en alpinisme au YMCA de Canmore;

— Dwaybe Congdon, âgé de 25 ans, le plus jeune de l'expédition, un instructeur de plein air au YMCA de Canmore;

— Dave McNab, âgé de 27 ans et également instructeur au YMCA de Canmore;

— Roger Marshall, âgé de 27 ans, homme d'affaires et journaliste de Golden, en Colombie-Britannique;

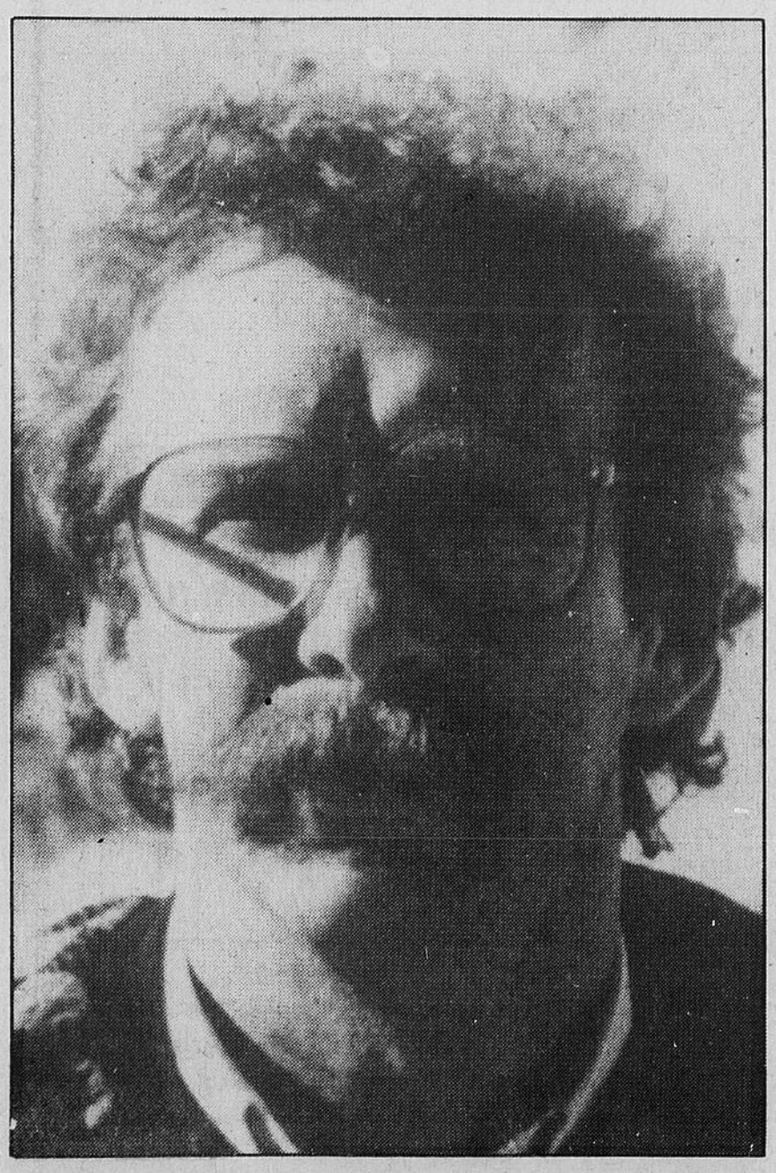
— Gordon Smith, âgé de 33 ans et spécialiste en génie mécanique à Goden;

— David Jones, un médecin de Calgary;

— Stephen Bezruchka, âgé de 38 ans et médecin originaire de Toronto oeuvrant aujourd'hui à Seattle, aux Etats-Unis.

De la très haute cuisine

OTTAWA (d'après PC) — Kurt Fuhrich, grand chef cuisinier et propriétaire d'un restaurant de Banff, aux pieds des Rocheuses, fera la cuisine sur les pentes de la plus haute montagne du globe, le mont Everest, l'automne prochain.



Après avoir fait la cuisine pour la reine et pour feu le chah d'Iran, Kurt Fuhrich, propriétaire d'un restaurant de Banff, fera oeuvre de chef-cuisinier de l'expédition canadienne qui tentera, cet automne, d'atteindre le plus haut pic de l'Himalaya.

(Photo courtoisie de Southam News)

Agé de 33 ans, il acccompagnera l'équipe canadienne de seize personnes qui doit s'envoler ce mois-ci pour le Népal pour entreprendre une ascension périlleuse qui se poursuivra pendant plusieurs semaines.

Après avoir fait la cuisine pour la Reine et pour feu le Chaj d'Iran, Kurt Fuhrich exercera maintenant ses talents de chef dans l'Himalaya.

Il dit que ses mets encourageront sûrement les membres de l'expédition. «Ils auront besoin de stimulants psychologiques».

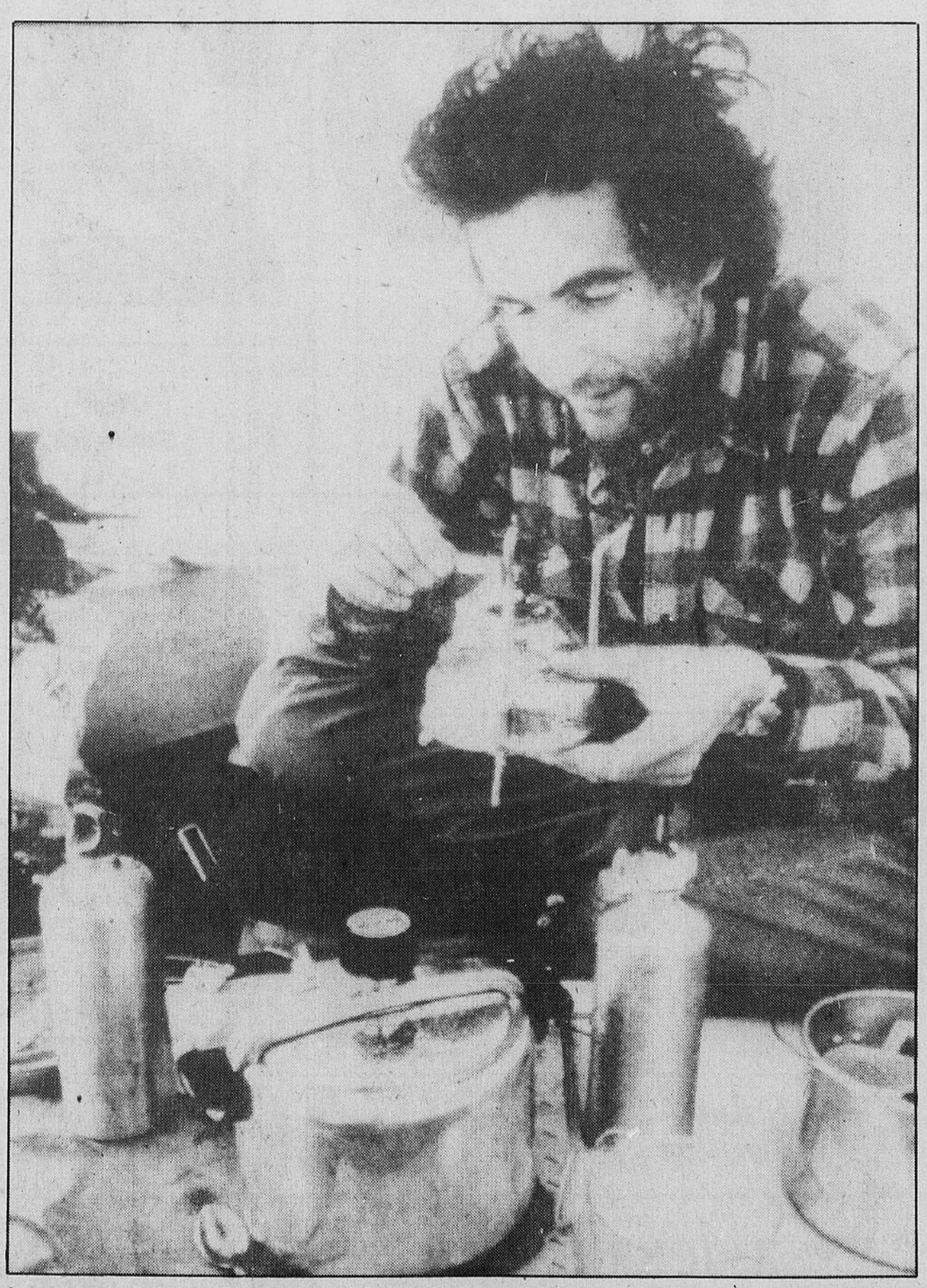
Le chef-cuisinier précise qu'il installera sa popote au camp de base, à une altitude de 4,500 mètres, et qu'il suivra peut-être les autres jusqu'à quatre autres camps établis stratégiquement vers le sommet.

Il pense que les alpinistes auront tout avantage à manger des pizzas à cause des légumes, qui contiennent de l'hydrate de carbone.

Kurt Fuhrich avance que la nourriture népalaise ne pourrait soutenir les Canadiens, qui possèdent des habitudes alimentaires occidentales.

Il s'attend aussi à préparer beaucoup de gâteaux, puisque les anniversaires de onze membres de l'expédition arrivent entre le début d'août et la fin d'octobre.

Le chef manifeste quelques inquiétudes concernant la levure. «A pareilles altitudes, la pâte ne lèvera pas, à moins de mettre du bicarbonate de soude».



Le médecin Stephen Bezruchka se familiarise avec la trousse médicale qu'il apportera pour l'expédition canadienne qui partira ce mois-ci à destination du Népal en vue d'entreprendre l'ascension du mont Everest, le 1er septembre.

(Photo courtoisie de Southam News)

AU SUPERMAGASIN D'ESCOMPTES STEINBERG

(COIN DONALD ET SAINT-LAURENT).

TOUT VOTRE MARCHÉ À BIEN MEILLEUR MARCHÉ.

N'OUBLIEZ PAS !
ILS SONT EN VIGUEUR LE 26, 27 ET 28 JUILLET SEULEMENT.

Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

LES RABAIS DU LUNDI, MARDI ET MERCREDI.

EXCLUSIFS À CE MAGASIN

MELON D'EAU ENTIER
15 LB ENVIRON
PIÈCE

PRIX SUPER ESCOMPTE !

1.69

BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS KINGSFORD
SAC DE 10 LB

PRIX SUPER ESCOMPTE !

2.89

Vous sauvez: **1.00**

LOTION WONDRA
PARFUMÉE ou NON
FORMAT PRIME DE 500 mL

PRIX SUPER ESCOMPTE !

1.99
Reg. 2.89

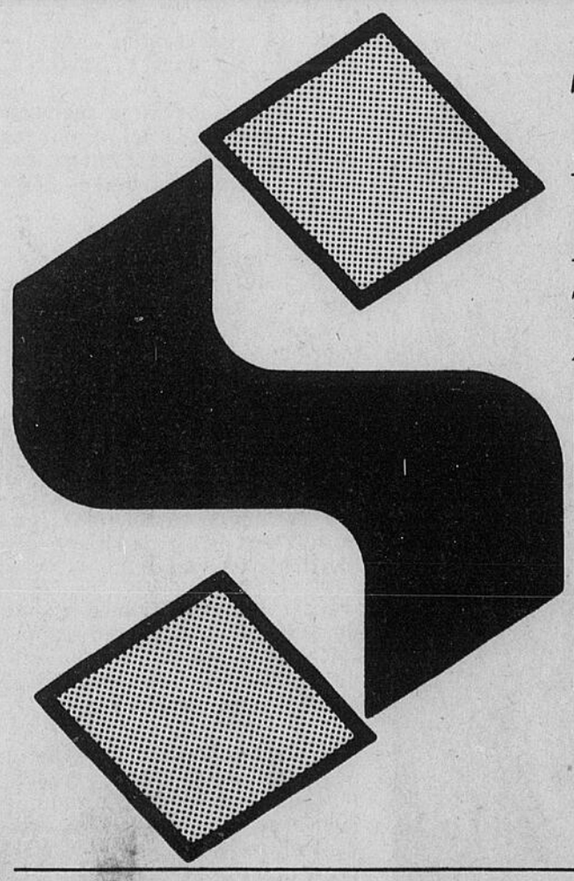
Vous sauvez : **90¢**

SOC DE PORC FRAIS DÉSOSSÉ

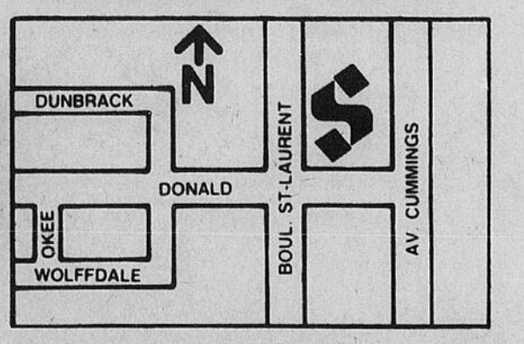
PRIX SUPER ESCOMPTE !

3.95/kg 1.79/lb

Vous Sauvez: **1.01/kg 46¢/lb**



SUPER MAGASIN D'ESCOMPTES
TOUT VOTRE MARCHÉ À BIEN MEILLEUR MARCHÉ



Tous les prix des articles annoncés dans ces pages ne sont valables qu'au Steinberg situé à 1235 Donald, Ottawa.

SERVICE GRATUIT DE LIVRAISON À L'AUTO! STATIONNEMENT GRATUIT!
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI JUSQU'A 22 H. SACS ET EMBALLAGE GRATUITS!